



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 2037

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 2001

Copyright © United Nations 2001
All rights reserved
Manufactured in the United States of America

Copyright © Nations Unies 2001
Tous droits réservés
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered October 1998
Nos. 35233 to 35236*

No. 35233. Israel and Republic of Korea:

Memorandum of Understanding between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Korea on technical cooperation in the field of agriculture. Seoul, 27 August 1997 3

No. 35234. Israel and Uzbekistan:

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Uzbekistan on cooperation in the fields of culture, science and education. Jerusalem, 7 April 1997 5

No. 35235. Israel and Ukraine:

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of Ukraine on cooperation in the field of standardization, metrology and certification. Kiev, 15 April 1997 19

No. 35236. Multilateral:

Trademark Law Treaty (with regulations). Geneva, 27 October 1994 35

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés en octobre 1998
N^{os} 35233 à 35236*

N^o 35233. Israël et République de Corée :

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le
Gouvernement de la République de Corée relatif à la coopération technique
dans le domaine de l'agriculture. Séoul, 27 août 1997..... 3

N^o 35234. Israël et Ouzbékistan :

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la
République d'Ouzbékistan relatif à la coopération dans les domaines de la
culture, de la science et de l'éducation. Jérusalem, 7 avril 1997..... 5

N^o 35235. Israël et Ukraine :

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de l'Ukraine
relatif à la coopération dans les domaines de la normalisation, de la
métrologie et de l'authentification. Kiev, 15 avril 1997 19

N^o 35236. Multilatéral :

Traité sur le droit des marques (avec règlements). Genève, 27 octobre 1994 35

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

*
* *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this Series have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme « traité » et l'expression « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de « traité » ou d'« accord international » si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*
* *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce Recueil ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

*Treaties and international agreements
registered
in October 1998
Nos. 35233 to 35236*

*Traités et accords internationaux
enregistrés
en octobre 1998
N^{os} 35233 à 35236*

No. 35233

**Israel
and
Republic of Korea**

Memorandum of Understanding between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Korea on technical cooperation in the field of agriculture. Seoul, 27 August 1997

Entry into force: *21 December 1997 by notification, in accordance with article XI*

Authentic texts: *English, Hebrew and Korean*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Israel, 7 October 1998*

Not published herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

**Israël
et
République de Corée**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la coopération technique dans le domaine de l'agriculture. Séoul, 27 août 1997

Entrée en vigueur : *21 décembre 1997 par notification, conformément à l'article XI*

Textes authentiques : *anglais, hébreu et coréen*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Israël, 7 octobre 1998*

Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

No. 35234

**Israel
and
Uzbekistan**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Uzbekistan on cooperation in the fields of culture, science and education. Jerusalem, 7 April 1997

Entry into force: *7 September 1997 by notification, in accordance with article 9*

Authentic texts: *English, Hebrew and Uzbek*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Israel, 7 October 1998*

**Israël
et
Ouzbékistan**

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan relatif à la coopération dans les domaines de la culture, de la science et de l'éducation. Jérusalem, 7 avril 1997

Entrée en vigueur : *7 septembre 1997 par notification, conformément à l'article 9*

Textes authentiques : *anglais, hébreu et ouzbek*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Israël, 7 octobre 1998*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL
AND THE GOVERNMENT OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF UZBEKISTAN ON COOPERATION IN THE FIELDS OF CULTURE,
SCIENCE AND EDUCATION

The Government of the State of Israel and the Government of tile Republic of Uzbekistan, referred to hereinafter as "the Contracting Parties",

Being confident that cooperation in the fields of culture, science and education will be conducive to enhancing the understanding between their peoples and to the development of mutually advantageous relations between the two countries,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties will support and encourage the development of cooperation between their competent institutions or organizations in the fields of culture, arts, humanities, science, education, mass media, film-making, youth activities and sports.

Article 2

The Contracting Parties will encourage and facilitate cooperation of mutual interest between their scientific bodies, research institutes and higher education establishments which may include:

1. Exchanges of researchers, scientists, university students, experts for participation in conferences, symposia, seminars and, on the basis of mutual benefit, joint research projects.
2. Exchange of scientific and academic literature, teaching aids, periodicals, techno-scientific and educational films as well as other material for the purposes of education and science.

Article 3

The Contracting Parties will encourage cooperation in the fields of fine arts, music, theatre, literature, film-making, publishing, cultural monuments, national museums and national libraries.

Article 4

The Contracting Parties will support direct cooperation between news agencies, radio and television institutions.

Article 5

The Contracting Parties will encourage direct cooperation in the field of sports and youth activities as well as cooperation in the sphere of youth and sports pedagogics.

Article 6

All forms of cooperation within the scope of this Agreement will be in accordance with the respective laws and regulations of the Contracting Parties. Both Parties will use their best efforts to ensure favourable conditions for the fulfilment of the provisions and objectives of this Agreement and the exchange and cooperation thereunder.

Article 7

For the purposes of implementation of this Agreement a Mixed Commission will be set up to hold sessions every three years in Jerusalem and Tashkent alternately. The date of these sessions will be set through the diplomatic channels. The functions of the Mixed Commission will be to prepare working programmes, to specify details for the implementation of the provisions of this Agreement, to monitor its implementation and to define the financial and administrative terms for effecting the exchanges envisaged by the Agreement.

Article 8

The Contracting Parties will encourage, in compliance with the objectives of this Agreement, direct cooperation between other interested institutions, organizations or persons in both countries in the fields of culture, science and education.

Article 9

The present Agreement will take effect as of the date of the second of the Notes by which the Contracting Parties notify each other of the endorsement of this Agreement in conformity with the legislative procedures valid in each country.

The Agreement will be concluded for a period of 5 years and its validity will be automatically prolonged for each consecutive term of 5 years unless one of the Contracting Parties notifies the other in writing, through diplomatic channels, at least 6 months before the expiry of the respective period, of its intention to terminate the validity of this Agreement.

Done at Jerusalem on the 7th day of April 1997, corresponding to 29th day of Adar 2, 5757, in two original copies in the English, Hebrew and Uzbek languages, all texts being equally authentic. In case of divergency of interpretation the English text will be authoritative.

For the Government of the State of Israel:

DAVID LEVY

Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs

For the Government of the Republic of Uzbekistan:

ABDULAZIZ KAMILOV

Minister of Foreign Affairs

סעיף 9

הסס זה ייכנס לתוקף בתאריך של השנייה מבין האיגרות שבה יודיעו הצדדים זה לזה על אימוץ הסכם זה בהתאם להליכי החקיקה התקפים בכל אחת מן הסדינות.

ההסכם ייחתם לתקופה של 5 שנים ותוקפו יוארך מאליו לכל תקופה עוקבת נוספת של 5 שנים אלא אם יודיע אחד מן הצדדים המתקשרים לצד האחר בכתב, בצינורות הדיפלומטיים לפחות 6 חודשים לפני תום התקופה הנוגעת לדבר, על כוונתו להביא לידי סיום את תוקפו של ההסכם.

נעשה ב- 17/10/97 ביום 17 באוקטובר התשנ"ז שהנו ה-7 באפריל 1997, בשני עותקי מקור, בעברית, באוזבקית ובאנגלית ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות יכריע הנוסח האנגלי.



בשם הרפובליקה של
אוזבקיסטאן



בשם מסשלת מדינת ישראל

סעיף 4

הצדדים המתקשרים יתמכו בשיתוף פעולה ישיר בין סוכנויות ידיעות, מוסדות רדיו וטלוויזיה.

סעיף 5

הצדדים המתקשרים יעודדו שיתוף פעולה ישיר בתחום הספורט ופעילויות הנוער וכן שיתוף פעולה בשטח הפדגוגיה של הנוער והספורט.

סעיף 6

כל צורות שיתוף הפעולה במסגרת הסכם זה יהיו בהתאם לחוקים ולתקנות של כל אחד מן הצדדים המתקשרים. שני הצדדים יעשו מירב מאמציהם להבטיח תנאים נוחים להגשמתם של ההוראת והיעודים של הסכם זה ושל החילופין ושיתוף הפעולה לפיו.

סעיף 7

למטרות יישום הסכם זה, תוקח ועדה מעורבת שתערך ישיבות אחת ל-3 שנים בירושלים ובטשקנט לסירוגין. התאריך לישיבות אלה יקבע בציונות הדיפלומטים. תפקידי הוועדה המעורבת יהיו הכנת תוכניות עבודה, פירוט פרטים הנוגעים ליישום ההסכם, פיקוח על יישומו והגדרת התנאים הכספיים והמנהליים לביצוע קשרי החילופין החוזיים על-ידי הסכם זה.

סעיף 8

הצדדים המתקשרים יעודדו, בהתאם ליעדי ההסכם, שיתוף פעולה ישיר בין מוסדות, אירגונים ואנשים מעוניינים אחרים בשתי המדינות, בתחומי התרבות, המדע והחינוך.

ממשלת מדינת ישראל וממשלת הרפובליקה של אוזבקיסטאן, להלן "הצדדים המתקשרים",

בהיותן בטוחות ששיתוף פעולה בתחומי התרבות, המדע והחינוך יתרום לחיזוק ההבנה בין עמיהן ולפיתוח יחסים בין שתי המדינות שיש בהם תועלת הדדית,

הסכימו לאמור:

סעיף 1

הצדדים המתקשרים יתמכו ויעודדו את פיתוחו של שיתוף הפעולה בין המוסדות או הארגונים המוסמכים שלהם בתחומי התרבות, האמנויות, מדעי הרוח, המדע, החינוך, תקשורת המונים, הקולנוע, פעילויות הנוער והספורט.

סעיף 2

הצדדים המתקשרים יעודדו ויקלו על שיתוף פעולה שיש בו תועלת הדדית בין הגופים המדעיים, מכוני המחקר והמוסדות להשכלה גבוהה שלהם, אשר יכול שיכלול:

1. חילופי חוקרים, מדענים, סטודנטים באוניברסיטה, מומחים, להשתתפות בוועידות, בסימפוזיונים, בסמינרים, ובמיזמי מחקר משותפים על בסיס של תועלת הדדית.
2. חילופי ספרות מדעית ואקדמית, עזרי הוראה, כתבי עת, סרטים טכנו-מדעיים וחינוכיים, וכן חומר אחר למטרות חינוך ומדע.

סעיף 3

הצדדים המתקשרים יעודדו שיתוף פעולה בתחומי האמנויות היפות, המוסיקה, התיאטרון, הספרות, הקולנוע, הוצאה לאור, האתרים התרבותיים, המוזיאונים הלאומיים והספריות הלאומיות.

[HEBREW TEXT — TEXTE HÉBREU]

הסכּם

ב י 1

ממשלת מדינת ישראל

ל ב י 1

ממשלת הרפובליקה של אוזבקיסטאן

בדבר

שיתוף פעולה בתחומי התרבות, המדע והחינוך

[UZBEK TEXT — TEXTE OUZBEK]

**Исроил Давлати Ҳукумати
ва Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати
ўртасида маданият, фан ва маориф соҳаларидаги
ҳамкорлик тўғрисида**

Б И Т И М

Қуйида Аҳдлашувчи Томонлар деб аталувчи Исроил Давлати Ҳукумати ва Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати,

маданият, фан ва маориф соҳаларидаги ҳамкорлик ўз халқлари ўртасидаги ҳамжиҳатликни оширишга ва икки мамлакат орасидаги ўзаро манфаатли муносабатларнинг ривожланишига имкон яратишга ишонч билдирган ҳолда,

қуйидаги тўғрисида келишиб олдилар:

1-модда

Аҳдлашувчи Томонлар ўзларининг ваколатли институт ёки ташкилотлари ўртасида маданият, санъат, фан, маориф, оммавий ахборот воситалари, кино, ёшлар тадбирлари ва спорт соҳаларидаги ҳамкорликни рағбатлантирадилар ва қуйидагиларга имкон рағбатлантирадилар.

2-модда

Аҳдлашувчи Томонлар ўзларининг илмий уюшмалари, тадқиқот институтлари ва олий ўқув юртлиари ўртасида ўзаро манфаатли ҳамкорликни рағбатлантирадилар ва қуйидагиларга имкон яратадилар:

1. Конференция, симпозиум, семинарларда иштирок этиш учун тадқиқотчилар, олимлар, ўқув юртлиар талабалари, экспертлар билан ўзаро манфаатдорлик асосида қўшма тадқиқот лойиҳалари билан алмашиш.

2. Илмий ва академик адабиётлар, ўқув қўлланмалари, вақтли матбуот, илмий техника ва таълим кинотасмалари ҳамда маориф ва фан мақсадларидаги бошқа материаллар билан алмашиш.

3-модда

Аҳдлашувчи Томонлар тасвирий санъат, мусиқа, театр, адабиёт, кино, нашр қилиш, маданий ёдгорликлар, миллий музей ва миллий кутубхоналар соҳаларидаги ҳамкорликни рағбатлантирадилар.

4-модда

Аҳдлашувчи Томонлар ахборот агентликлар, радио, телевидение муассасалари билан бевосита ҳамкорлик қилишни қўллаб-қувватлайдилар.

5-модда

Аҳдлашувчи Томонлар спорт ва ёшлар тадбирлари, шунингдек ёшлар ва спорт таълимотида бевосита ҳамкорлик қилишни рағбатлантирадилар.

6-модда

Ушбу Битим доирасидаги ҳамкорликнинг барча шакллари Аҳдлашувчи Томонларнинг тегишли қонун ва қоидаларига мувофиқ ҳолда бўлади. Иккала Томон ушбу Битимнинг мақсад ва шартларини, шу жумладан айирбошлаш ва ҳамкорликни тўлиқ амалга оширишни қулай шароит билан таъминлаш учун ўзларининг барча куч-гайратларини сафарбар қиладилар.

7-модда

Ушбу Битимни амалга ошириш мақсадида ҳар уч йилда навбатма-навбат Исроил Давлатида ва Ўзбекистон Республикасида мажлислар ўтказадиган Қўшма Комиссия тузилади. Бундай мажлисларни ўтказиш вақти дипломатик каналлар орқали келишиб олинади. Қўшма Комиссиянинг вазифаси ишчи дастурларни тайёрлаш, ушбу Битим шартларини бажаришдаги тафсилотларни аниқлаш, уни амалга ошириш хусусида кенгашиш ва Битим назарда тутган айирбошлаларни кучда қолишининг моддий ва маъмурий шартларини аниқлаш бўлади.

8-модда

Аҳдлашувчи Томонлар ушбу Битимга биноан маданият, фан ва маориф соҳаларидаги иккала мамлакатнинг бошқа манфаатдор институтлар, ташкилотлар ёки шахслар ўртасидаги бевосита ҳамкорликни рағбатлантирадилар.

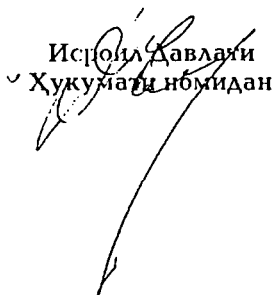
9-модда

Ушбу Битим ҳар бир мамлакатнинг қонунийлигига мувофиқ Аҳдлашувчи Томонлар ушбу Битимни тасдиқловчи ноталар ҳақида бир-бирларини хабардор қилган куннинг эртасидан бошлаб кучга киради.

Битим беш йиллик муддатга тузилади ва Аҳдлашувчи Томонларнинг бири ушбу Битимнинг ҳақиқийлигини тугатиш ҳақидаги ниятини ёзма равишда дипломатик каналлар орқали тегишли муддатнинг тугашидан камида олти ой илгари бошқа Томонга маълум қилмагунгача унинг ҳақиқийлиги автоматик равишда қўшимча беш йиллик муддатга узайтирилади.

Исфоса матн шаҳрида 1997 йил "7" апрелда, 5757 йилга мувофиқ, икки нусхада, иврит, ўзбек ва инглиз тилларида тузилди. Барча матнлар бир хил кучга эга. Матнларни изоҳ қилишда таффовут бўлган ҳолда инглиз тилидаги матн устивор ҳисобланади.

Исроил Давлати
Ҳукумати номидан



Ўзбекистон Республикаси
Ҳукумати номидан



[TRANSLATION - TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE L'ÉTAT D'ISRAËL ET LE
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D'OUZBÉKISTAN RELATIF À
LA COOPÉRATION DANS LES DOMAINES DE LA CULTURE, DE LA
SCIENCE ET DE L'ÉDUCATION

Le Gouvernement de l'État d'Israël et la Gouvernement de la République d'Ouzbékistan, ci-après dénommés "les Parties contractantes",

Convaincus que la coopération dans les domaines de la culture, de la science et de l'éducation contribuera à une meilleure compréhension entre leurs peuples et au développement de rapports mutuellement avantageux,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier

Les Parties contractantes appuieront et encourageront le développement de la coopération entre leurs institutions ou organisations compétentes dans les domaines de la culture, des arts, des lettres, des sciences, de l'éducation, des médias, de la production cinématographique, des activités en faveur de la jeunesse et des sports.

Article 2

Les Parties contractantes encourageront et faciliteront la coopération d'intérêt mutuel entre leurs organismes scientifiques, instituts de recherche et établissements d'enseignement supérieur, laquelle pourra inclure :

I. Des échanges de chercheurs, scientifiques, étudiants universitaires et experts en vue de la participation à des conférences, colloques, séminaires et, sur la base de l'avantage mutuel, à des projets communs de recherche.

2. Des échanges d'ouvrages scientifiques et universitaires, d'aides pédagogiques, de périodiques, de films techno-scientifiques et éducatifs et autres matériaux à buts éducatifs et scientifiques.

Article 3

Les Parties contractantes encourageront la coopération dans les domaines des arts plastiques, de la musique, du théâtre, de la littérature, de la production cinématographique, de l'édition, des monuments culturels, des musées nationaux et des bibliothèques nationales.

Article 4

Les Parties contractantes appuieront une coopération directe entre leurs agences de presse et leurs institutions de radiodiffusion et de télévision.

Article 5

Les Parties contractantes encourageront une coopération directe dans le domaine des sports et des activités en faveur de la jeunesse ainsi qu'une coopération dans le domaine de la pédagogie juvénile et des sports.

Article 6

Toutes les formes de coopération au titre du présent Accord seront menées conformément aux lois et règlements respectifs des Parties contractantes. Les deux Parties ne ménageront aucun effort pour assurer des conditions favorables à l'exécution des dispositions et à la réalisation des objectifs du présent Accord ainsi qu'aux échanges et à la coopération en relevant.

Article 7

Aux fins de l'application du présent Accord, il sera créé une Commission mixte qui se réunira tous les trois ans à tour de rôle à Jérusalem et à Tashkent. La date de ces réunions sera fixée par la voie diplomatique. La Commission mixte aura pour fonction de préparer les programmes de travail, de préciser les détails d'application des dispositions du présent Accord, d'en assurer le suivi et de définir les conditions financières et administratives de la réalisation des échanges envisagés par l'Accord.

Article 8

Les Parties contractantes encourageront, conformément aux objectifs du présent Accord, une coopération directe entre les autres institutions, organisations ou personnes intéressées des deux pays agissant dans les domaines de la culture, de la science et de l'éducation.

Article 9

Le présent Accord prendra effet à la date de la seconde des notes par lesquelles les Parties contractantes s'informeront l'une l'autre de son approbation conformément aux procédures législatives en vigueur dans chaque pays.

L'Accord sera conclu pour une période de cinq ans et il sera reconduit automatiquement pour des périodes consécutives de cinq ans, à moins que l'une des Parties contractantes ne notifie à l'autre, par écrit, par la voie diplomatique, six mois avant l'expiration de la période en cause de son intention d'y mettre fin.

Fait à Jérusalem, le 7 avril 1997, correspondant au 29^e jour de Adar 2, 5757, en deux exemplaires originaux, en langues anglaise, hébraïque et ouzbèque, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence portant sur l'interprétation, le texte anglais prévaudra.

Pour le Gouvernement de l'État d'Israël :
Le Premier Ministre Adjoint et Ministre des Affaires étrangères,
DAVID LÉVY

Pour le Gouvernement de la République d'Ouzbekistan :
Le Ministre des Affaires étrangères,
ABDULAZIZ KAMILOV

No. 35235

**Israel
and
Ukraine**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of Ukraine on cooperation in the field of standardization, metrology and certification. Kiev, 15 April 1997

Entry into force: 30 November 1997 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Hebrew and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 7 October 1998

**Israël
et
Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de l'Ukraine relatif à la coopération dans les domaines de la normalisation, de la métrologie et de l'authentification. Kiev, 15 avril 1997

Entrée en vigueur : 30 novembre 1997 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, hébreu et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 7 octobre 1998

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT ON COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE STATE OF ISRAEL AND THE GOVERNMENT OF UKRAINE ON
COOPERATION IN THE FIELD OF STANDARDIZATION,
METROLOGY AND CERTIFICATION

The Government of the State of Israel and the Government of the Ukraine, hereinafter referred to as "the Parties";

Aiming at the elimination of technical barriers to trade and the facilitation of economic relations between the State of Israel and Ukraine;

Expressing their desire to develop cooperation in the field of standardization, testing and certification, proceeding from the principles and norms adopted by the international standards organizations;

Being guided by the economic interests of the State of Israel and Ukraine;

Hereby agree as follows:

Article 1

In implementing the present Agreement, both Parties shall abide by the relevant laws, rules and regulations of both the State of Israel and Ukraine, and shall not cause any harm to the social interests [of] either Countries.

Article 2

Both Parties shall assign the following authorized bodies for fulfillment of the present Agreement: From the Government of the State of Israel - Ministry of Industry and Trade;

From the Government of Ukraine - the State Committee of Ukraine for Standardization, Metrology and Certification.

Article 3

The Parties shall implement the cooperation relating to standardization, testing, certification and legal metrology in the fields of Mutual interest on the basis of additional implementing agreements, minutes and programs, which will envisage as follows:

Adoption of international standards as national standards and elimination of technical barriers to trade and promotion of technical and scientific cooperation in the field of standardization and testing; Development of direct relationships between the specialized bodies on standardization, testing, certification and legal metrology of both Parties;

Carrying out of activities regarding the mutual recognition of tests reports, type approval, inspection and all other activities related to certification and conformity assessment.

Article 4

The Parties agreed to exchange:

Normative documents, information and periodicals published by the national standardization bodies; Catalogues of the national standards, separate national standards, norms and regulations;

General information and publications on certification, accreditation of the testing laboratories, certification bodies, lists of products subject to the mandatory certification;

Information and materials regarding the training programs and improvement [of] specialists' qualifications in the field of standardization, testing and certification.

Article 5

The Parties agree to cooperate on the basis of the principles laid down in the Agreement on Technical barriers to Trade, under the WTO.

Article 6

The Parties agree to cooperate with a view to exchange delegations of specialists and trainers to study experience, provide consulting services and training of the experts in the field of standardization, testing and certification.

Article 7

The Parties shall ensure confidentiality concerning documents and information received within the framework of this Agreement. This information may be transferred to third state only with the prior consent of the party which provided these documents and information.

Article 8

The disputes connected with the interpretation and fulfillment of the present Agreement shall be settled by mutual consultations and negotiations between the Parties.

Article 9

The financing of the under this Agreement shall be effected on the basis of agreement between the Parties.

Article 10

The provisions of this Agreement shall in no way affect the arrangement set out in the Agreement between the Standards Institution of Israel and the State Committee of Ukraine for Standardization, Metrology and Certification, as far as they within their respective authority.

Article 11

The present Agreement shall be in force for a period of 5 years and it shall be effective from the date on which the Parties inform each other through the diplomatic channel of the fulfillment of their internal procedure required for the entry into force of this Agreement. The date of its entry into force shall be the date of the latter notification.

Done at Kyiv on the 15 of the month April 1997, which corresponds to the 8th day of the month of Nissan 5757, in two original copies, in the Hebrew, Ukrainian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation the text in English shall be preferred.

For the Government of the State of Israel:

NATAN SHARANSKY

For the Government of Ukraine:

TATYANA KISELEVA

נעשה ב ק"ק ב ח' לחודש יוני התשנ"ז; שהוא יום 15
ב אש"ף 1997. בשני עותקי מקור בשמות אוקראינית, עברית ואנגלית, ולכל אחד מהם דין
מקור שווה. במקרה של הבדלי כלשהי על הפרשנות, יכריע הנוסח האנגלי.



בשם ממשלת אוקראינה

Y.K.

נתן שרנסקי

בשם ממשלת מדינת ישראל

N.S.

סעיף 6

הצדדים מסכימים לשתף פעולה במגמה להחליף משלחות של מומחים ומדריכים לשם לימוד מניסיונו של הצד האחר, מתן שירותי ייעוץ והכשרת מומחים בתחום התקינה, הבדיקה וההעדה.

סעיף 7

הצדדים יבטיחו סודיות בנוגע למסמכים ולמידע שהתקבלו במסגרת הסכם זה. ניתן להעביר את המידע למדינות שלישיות רק בהסכמה מראש של הצד שמסר את המסמכים ואת המידע.

סעיף 8

כל מחלוקת הקשורה לפרשנותו וליישומו של ההסכם הנוכחי תיושב בהתייעצויות הדדיות ובמשא ומתן בין הצדדים.

סעיף 9

מימון שיתוף הפעולה לפי הסכם זה יבוצע על בסיס של הסכם בין הצדדים.

סעיף 10

ההסכם הנוכחי ייחתם לתקופה של 5 שנים ויהיה בתוקף מהתאריך שבו יודיעו הצדדים זה לזה בצינורות הדיפלומטיים על מילוי הנוהל הפנימי שלהם הדרוש לכניסתו לתוקף של הסכם זה. תאריך כניסתו לתוקף יהיה תאריך ההודעה המאוחרת יותר.

סעיף 11

הוראות הסכם זה לא ישפיעו כשום צורה על ההסדר הקבוע בהסכם בין מכון התקנים הישראלי לבין הוועדה הממלכתית של אוקראינה לתקינה, מטרולוגיה והעדה, ככל שהג במסגרת סמכותם.

בתחומים שיש בהם עניין הדדי על בסיס של הסכמי יישום, פרוטוקולים ותוכניות נוספים אשר יחזו לאמור:

1. אימוץ של תקנים בינלאומיים כתקנים לאומיים וביטול מחסומים טכניים בפני הסחר וקידום שיתוף פעולה מדעי וטכני בתחום התקינה והבדיקה;
2. פיתוח קשרים ישירים בין הגופים המיוחדים לתקינה, בדיקה, העדה ומטרולוגיה חוקית של שני הצדדים;
3. ביצוע פעילויות והסכמים בנוגע להכרה ההדדית בבדיקות, בדוחות, באישור דגם, בביקורת, וכל הפעילויות האחרות הקשורות להעדה ולהערכת התאמה, הנדרשות ע"י כל רשות מינהלית לשם השמת טובין בשוק.

סעיף 4

הצדדים מסכימים להחליף ביניהם:

1. מסמכים, מידע וכחבי עת נורמטיביים שמוציאים לאור גופי התקינה הלאומיים;
2. קטלוגים של התקנים הלאומיים, ולפי בקשה, תקנים לאומיים, נורמות ותקנות מפורטים;
3. מידע כללי ופרסומים על העדה, הסמכה של מעבדות בדיקה, גופי העדה, רשימה של מוצרים הכפופים לחובת ההעדה;
4. מידע וחומר הקשורים לתוכניות ההכשרה ולשיפור כישורי מומחים בתחום התקינה, הבדיקה וההעדה.

סעיף 5

הצדדים מסכימים לשתף פעולה על בסיס העקרונות הקבועים בהסכם בדבר מחסומים טכניים בפני הסחר, במסגרת WTO.

[HEBREW TEXT — TEXTE HÉBREU]

הסכם בין ממשלת אוקראינה לבין ממשלת מדינת ישראל בדבר שיתוף פעולה בתחום התקינה, המטרולוגיה וההעדה

ממשלת אוקראינה וממשלת מדינת ישראל, שיקראו להלן "הצדדים",

בכוונתן לבטל מחסומים טכניים בפני הסחר ולהקל על היחסים הכלכליים בין אוקראינה בין ישראל,

בהביען את שאיפתן לפתח שיתוף פעולה בתחום התקינה, הבדיקה וההעדה (CERTIFICATION) על בסיס העקרונות ואמות המידה שאימצו האירגונים הבינלאומיים לתקנים,

בהיותן מונחות ע"י האינטרסים הכלכליים של אוקראינה ושל ישראל,

מסכימים בזאת לאמור:

סעיף 1

בישום הסכם זה, שני הצדדים יצייתו לחוקים, לכללים ולתקנות הנוגעים בדבר הן של אוקראינה והן של מדינת ישראל ולא יגרמו כל נזק לאינטרסים החברתיים של כל אחת מהמדינות.

סעיף 2

הצדדים ימנו את הגופים המוסמכים הבאים לישום הסכם זה:

מטעם ממשלת אוקראינה-הוועדה הממלכתית לתקינה, מטרולוגיה והעדה;
מטעם ממשלת מדינת ישראל-משרד התעשייה והמסחר.

סעיף 3

הצדדים יישמו את שיתוף הפעולה הקשור לתקינה, בדיקה, העדה ומטרולוגיה חוקית

[UKRAINIAN TEXT — TEXTE UKRAINIEN]

У Г О Д А

МІЖ УРЯДОМ ДЕРЖАВИ ІЗРАЇЛЬ І УРЯДОМ УКРАЇНИ ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО В ГАЛУЗІ СТАНДАРТИЗАЦІЇ, МЕТРОЛОГІЇ ТА СЕРТИФІКАЦІЇ

Уряд Держави Ізраїль і Уряд України, далі "Сторони",

з метою подолання технічних бар'єрів і сприяння розвитку економічних відносин між Державою Ізраїль та Україною,

висловлюючи намір розвивати співробітництво в галузі стандартизації, випробувань та сертифікації, виходячи при цьому з принципів і норм, прийнятих міжнародними організаціями з стандартизації,

керуючись економічними інтересами Держави Ізраїль та України,

домовились про таке:

Стаття 1

Сторони в рамках реалізації цієї Угоди додержуватимуться відповідних законів, законодавства і правил Держави Ізраїль і України і не завдаватимуть шкоди суспільним інтересам обох Сторін.

Стаття 2

Обидві Сторони призначають уповноваженими органами для виконання цієї Угоди :

з боку Уряду Держави Ізраїль - Міністерство промисловості і торгівлі;

з боку Уряду України - Державний комітет України по стандартизації, метрології та сертифікації.

Стаття 3

Сторони здійснюватимуть співробітництво, з стандартизації, випробувань, сертифікації та законодавчої метрології, враховуючи взаємні інтереси на основі додаткових угод, протоколів і програм, які передбачають:

прийняття міжнародних стандартів як національних стандартів і усунення технічних бар'єрів у торгівлі та сприяння розвитку науково-технічного співробітництва в галузі стандартизації та випробувань; розвиток прямих зв'язків між установами з стандартизації, випробувань, сертифікації та законодавчої метрології обох Сторін;

проведення робіт з взаємного визнання протоколів випробувань, затвердження типу, інспекції та всіх інших видів діяльності, що відносяться до сертифікації та оцінки відповідності.

Стаття 4

Сторони погодилися на обмін:

нормативними документами, інформацією, періодичними виданнями, які видані національними органами з стандартизації;

каталогами національних стандартів, окремими національними стандартами, нормами і правилами;

загальною інформацією і виданнями з сертифікації, акредитації випробувальних лабораторій, органів з сертифікації, переліками продукції, що підлягає обов'язковій сертифікації;

інформацією та матеріалами за програмами навчання і підвищення кваліфікації спеціалістів у галузі стандартизації, випробувань та сертифікації.

Стаття 5

Сторони дійшли згоди щодо співробітництва на підставі принципів Угоди з технічних бар'єрів торгівлі в рамках Світової організації торгівлі (WTO).

Стаття 6

Сторони дійшли згоди відносно обміну делегаціями спеціалістів і викладачів для вивчення досвіду, проведення консультацій та підготовки спеціалістів у галузі стандартизації, випробувань та сертифікації.

Стаття 7

Сторони забезпечують конфіденційність документації та інформації, яка отримується в рамках цієї Угоди. Ця інформація може бути передана третій державі тільки за умови попереднього погодження Сторони, яка передала документацію і інформацію.

Стаття 8

Усі спірні питання, пов'язані з тлумаченням і виконанням цієї Угоди, будуть вирішуватись шляхом взаємних консультацій і переговорів між Сторонами.

Стаття 9

Фінансування співробітництва в рамках цієї Угоди здійснюватиметься за домовленістю Сторін.

Стаття 10

Положення цієї Угоди не порушують положень Угоди між Інститутом стандартів Ізраїлю та Державним комітетом України по стандартизації, метрології і сертифікації в рамках їхніх відповідних повноважень.

Стаття 11

Ця Угода укладається строком на 5 років і набуває чинності з дати, коли кожна із Сторін повідомить іншу по дипломатичним каналам про виконання внутрішніх процедур, необхідних для

набуття чинності цієї Угоди. Датою набуття чинності буде дата останнього повідомлення.

Вчинено в м.Києві "15" квітня 1997р., що відповідає"8"дню місяця 5757, у двох дійсних примірниках, кожний на івриті українською мовою та англійською мовою, причому всі тексти є автентичними.

У випадку розбіжностей тлумачень перевага надається тексту англійською мовою.



За Уряд Держави Ізраїль



За Уряд України

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE L'ÉTAT D'ISRAËL ET LE
GOUVERNEMENT DE L'UKRAINE RELATIF À LA COOPÉRATION
DANS LES DOMAINES DE LA NORMALISATION, DE LA
MÉTROLOGIE ET DE L'AUTHENTIFICATION

Le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de l'Ukraine, ci-après dénommés "les Parties",

Désireux d'éliminer les obstacles techniques au commerce et de faciliter les relations économiques entre l'État d'Israël et l'Ukraine,

Exprimant leur désir de développer la coopération dans les domaines de la normalisation, des essais et de l'authentification, sur la base des principes et des normes adoptés par les organisations internationales de normalisation,

Guidés par les intérêts économiques de l'État d'Israël et de l'Ukraine,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier

Pour l'application du présent Accord, les Parties se conformeront aux lois, règles et règlements pertinents de l'État d'Israël et de l'Ukraine et ne causeront aucun préjudice aux intérêts sociaux de l'un et l'autre pays.

Article 2

Les deux Parties habilitent les organismes suivants aux fins de l'application du présent Accord :

Pour le Gouvernement de l'État d'Israël : le Ministère de l'industrie et du commerce;

Pour le Gouvernement de l'Ukraine : la Commission d'État de l'Ukraine pour la normalisation, la métrologie et l'authentification.

Article 3

Les Parties mettent en oeuvre la coopération relative à la normalisation, aux essais, à l'authentification et à la métrologie légale dans les domaines d'intérêt mutuel par le biais d'accords complémentaires d'application, de procès-verbaux et de programmes, où seront envisagées les activités suivantes :

L'adoption de normes internationales en tant que normes nationales et l'élimination des obstacles techniques au commerce, ainsi que la promotion de la coopération technique et scientifique dans les domaines de la normalisation et des essais;

Le développement de rapports directs entre les organismes spécialisés en matière de normalisation, d'essai, d'authentification et de métrologie légale des deux Parties;

Le déroulement d'activités touchant à la reconnaissance mutuelle des rapports d'essais, d'approbation de types, d'inspection et autres activités touchant à l'authentification et à l'évaluation de conformité.

Article 4

Les Parties conviennent d'échanger :

Des documents normatifs, des informations et des périodiques publiés par les organismes nationaux de normalisation;

Des catalogues des normes nationales et, sur demande, le texte des normes, règles et règlements nationaux;

Des informations générales et des publications sur l'authentification, l'agrément des laboratoires d'essai, les organismes d'authentification, les listes de produits soumis à l'authentification;

Des informations et matériaux ayant trait aux programmes de formation et de perfectionnement des spécialistes dans les domaines de la normalisation, des essais et de l'authentification.

Article 5

Les Parties conviennent de coopérer sur la base des principes énoncés dans l'Accord sur les obstacles techniques au commerce de l'OMC. Article 6

Les Parties conviennent de coopérer en vue d'échanger des délégations de spécialistes et de stagiaires pour étudier les expériences faites, fournir des services de consultation et de formation d'experts dans les domaines de la normalisation, des essais et de l'authentification.

Article 7

Les Parties veillent à la confidentialité des documents et des informations reçus dans le cadre du présent Accord. Ces informations ne peuvent être transmises à des États tiers qu'avec l'assentiment préalable de la Partie qui a fourni les documents et informations en question.

Article 8

Les différends relatifs à l'interprétation et à l'application du présent Accord sont réglés par voie de consultation mutuelle et de négociations entre les Parties.

Article 9

Le financement des activités en vertu du présent Accord est effectué par voie d'accord entre les Parties.

Article 10

Les dispositions du présent Accord ne portent en rien atteinte aux arrangements énoncés dans l'Accord entre l'Institution israélienne des normes et la Commission d'État d'Ukraine pour la normalisation, la métrologie et l'authentification, dans la mesure où il relève de leur compétence.

Article 11

Le présent Accord restera en vigueur pour une période de cinq ans et produira ses effets à compter de la date à laquelle les Parties s'informent mutuellement, par la voie diplomatique, de l'accomplissement des procédures internes requises pour son entrée en vigueur. La date d'entrée en vigueur est celle de la dernière notification.

Fait à Kiev le 15 avril 1997, correspondant au 8 Nissan 5757, en deux exemplaires originaux, en langues hébraïque, ukrainienne et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, le texte anglais prévaut.

Pour le Gouvernement de l'État d'Israël :

NATAN SHARANSKY

Pour le Gouvernement de l'Ukraine :

TATIANA KISELEVA

No. 35236

Multilateral

Trademark Law Treaty (with regulations). Geneva, 27 October 1994

Entry into force: *1 August 1996, in accordance with article 20 (see following page)*

Authentic texts: *Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *World Intellectual Property Organization, 23 October 1998. Also see No. A-35236 in volume 2041.*

Multilatéral

Traité sur le droit des marques (avec règlements). Genève, 27 octobre 1994

Entrée en vigueur : *1er août 1996, conformément à l'article 20 (voir la page suivante)*

Textes authentiques : *arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, 23 octobre 1998. Voir aussi le no A-35236 du volume 2041.*

Participant	Ratification and Accession (a)
Czech Republic	3 Apr 1996
Republic of Moldova	19 Dec 1995
Sri Lanka with declarations ¹	6 Mar 1996 a
Ukraine	30 Jan 1996
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Isle of Man and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)	1 May 1996

Participant	Ratification et Adhésion (a)
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Île de Man et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord)	1 mai 1996
République de Moldova	19 déc 1995
République tchèque	3 avr 1996
Sri Lanka avec déclarations ¹	6 mars 1996 a
Ukraine	30 janv 1996

1. With the declarations provided for in article 22 (1) (a) and (c), (2) and (4) -- Avec les déclarations prévues à l'article 22. 1 a) et c), 2) et 4).

الاستمارة رقم ٨ . المنحة ٦

٨- التوقيع أو الختم

١-٨ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو الممثل ختمه :

٢-٨ يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما اذا كان المبين هو العوقيع أو الختم
لماحب التسجيل أو الممثل أو الشخص المشار اليه في البند ٧ أو لمن يوقع أو يضع
ختمه نيابة عن احدهم :

١-٢-٨ صاحب التسجيل .

٢-٢-٨ ممثل صاحب التسجيل .

٣-٢-٨ الشخص المشار اليه في البند ٧ .

٣-٨ تاريخ التوقيع أو وضع الختم :

٤-٨ التوقيع أو الختم :

٩- الرسم

١-٩ العملة ومبلغ الرسم المدد عن التماس التجديد هذا :

٢-٩ طريقة التديد :

١٠- الاوراق الاضافة

يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا ارفقت طيه اوراق اضافية . وبيان المدد
الكلي لتلك الاوراق :

{نهاية الوثيقة}

الاستمارة رقم ٨ . العنقة •

٧ - الشخص الذي يودع هذا الالتزام للتجديد ، خلاف صاحب التسجيل أو مشله

مهم : لا يجوز لشخص خلاف صاحب التسجيل أو ممثل صاحب التسجيل أن يودع التماسا للتجديد إلا إذا كان الطرف المتماقد الممتمن يسمح بذلك . وبالتالي ، لا يمكن استكمال هذا البند إذا لم يكن الطرف المتماقد الذي يكون مكتبه هو المكتب المحدد في العنقة الأولى من هذا الالتزام للتجديد يسمح بأن يودع شخص خلاف صاحب التسجيل أو مشله صاحب التسجيل التماسا للتجديد .

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا أودع هذا الالتزام للتجديد شخص خلاف صاحب التسجيل أو ممثل صاحب التسجيل .

١-٧ إذا كان الشخص شخصا طبيعيا ، يرجى بيان ما يلي ذكره :

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي :

(ب) الاسم الشخصي أو الثانوي (الاسماء الشخصية أو الثانوية) :

٢-٧ إذا كان الشخص شخصا معنويا ، يرجى بيان التسمية الرسمية الكاملة لذلك الشخص :

٣-٧ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف : رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

الامتارة رقم ٨ . الصفحة ٤

٦- السلع و/أو الخدمات*

- ١-٦ التجديد ملتمس لجميع السلع و/أو الخدمات التي يشملها التسجيل .
- ٢-٦ التجديد ملتمس فقط للسلع و/أو الخدمات التالية التي يشملها التسجيل :
- ٣-٦ التجديد ملتمس لجميع السلع و/أو الخدمات التي يشملها التسجيل باستثناء ما يلي ذكره :
- ٤-٦ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا لم يكن المكان اعلاه كافيا واستعمال ورقة اضافية .

* يرجى وضع علامة في خانة واحدة فقط من الخانات ١-٦ و ٢-٦ و ٣-٦ .

•• يجب تقديم قائمة السلع و/أو الخدمات موضح التماس التجديد بالطريقة ذاتها التي تظهر بها في التسجيل (مجمعة طبقا لاصناف تصنيف نيس بدءا ببيان رقم الصنف الممنى . ومقدمة حسب ترتيب اصناف ذلك التصنيف اذا كانت السلع أو الخدمات تنتمي الى أكثر من صنف واحد) .

••• يجب جمع السلع و/أو الخدمات التي لا يشملها التماس التجديد طبقا لاصناف تصنيف نيس وبدءا ببيان رقم الصنف الممنى وتقديمها حسب ترتيب اصناف ذلك التصنيف . اذا كانت تنتمي الى أكثر من صنف واحد من اصناف تصنيف نيس .

الاستمارة رقم ٨ . المنحة ٣

٤ - ممثل صاحب التسجيل

١-٤ الاسم :

٢-٤ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة)

رقم (أرقام) الهاتف :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٣-٤ الرقم التسلسلي للتوكيل الرسمي :*

٥ - عنوان للمراسلة

* يترك خاليا إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خص له أو تم خصه له بعد رقم تسلسلي .
أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي مرفوقا لمالك التسجيل أو الممثل .

الاستشارة رقم ٨ . الصفحة ٢

٣ - صاحب (أصحاب) التسجيل

- ١-٣ إذا كان صاحب التسجيل شخصاً طبيعياً . يرجى بيان ما يلي ذكره :
- (أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي*
(ب) الاسم الشخصي (الاسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الاسماء الثانوية) :
- ٢-٣ إذا كان صاحب التسجيل شخصاً معنوياً . يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة :
- ٣-٣ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف : رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٣ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من صاحب تسجيل واحد:
وفي هذه الحالة . يرجى اعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر
البيانات المتعار إليها في البنود ١-٣ أو ٢-٣ و ٣-٣ فيما يتعلق بكل واحد
منهم .

* الأسماء التي يتمين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء المقيدة بخصوص
التسجيل بموجب هذا الالتزام .

الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٨

التماس لتجديد التسجيل

مقدم الى مكتبه

لاستكمال المكتب فقط

الرقم المرجعي لماحب التسجيل : *

الرقم المرجعي للممثل : *

١ - بيان بأن التجديد ملتبس

يلتبس بموجب هذه الاستمارة تجديد التسجيل المحدد في هذا الالتماس .

٢ - التسجيل الممنى

١-٢ رقم التسجيل :

٢-٢ تاريخ ايداع الطلب الذي أفض الى التسجيل :

تاريخ التسجيل :

* يجوز أن يبين في هذا المكان الرقم المرجسي الذي خصمه صاحب التسجيل و/أو الرقم المرجسي الذي خصمه الممثل لالتماس التجديد هذا .

الاستمارة رقم ٠٧ الصفحة ٤

٨ - الرسم

١-٨ العملة ومبلغ الرسم المدد عن هذا الالتزام للتححيح :

٢-٨ طريقة التدديد :

٩ - الأوراق الإضافية والمرفقات

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية ومرفقات . وبيان المدد الكلي لتلك الأوراق والمرفقات :

الاستمارة رقم ٧ . الصفحة ٣

٥ - عنوان للمراسلة

٦ - بيان الخطأ (الخطأ) والتصحيح (التصححات)

١-٦ البيانات المطلوب تصحيحها :

البيانات بعد إجراء التصحيح :

٢-٦ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا لم يكن المكان أعلاه كافياً : وفي هذه الحالة ، يرجى ذكر البيانات المطلوب تصحيحها مع البيانات بعد إجراء التصحيح على ورقة إضافية .

٧ - التوقيع أو الختم

١-٧ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستمقل ختمه :

٢-٧ يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما إذا كان المين هو التوقيع أو الختم لماحب التسجيل و/أو مودع الطلب أو للممثل أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهم :

١-٢-٧ صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب .

٢-٢-٧ الممثل .

٣-٧ تاريخ التوقيع أو وضع الختم :

٤-٧ التوقيع أو الختم :

الاستمارة رقم ٧ . الصفحة ٢

٣ - صاحب (أصحاب) التسجيل و/أو مودع (مودعو) الطلب

١-٣ إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب شخصاً طبيعياً ، يرجى بيان ما يلي ذكره :

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي * :

(ب) الاسم الشخصي (الاسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الاسماء العائدية) * :

٢-٣ إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب شخصاً معنوياً ، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة :

٣-٣ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف : رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٣ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من صاحب تسجيل و/أو مودع طلب واحد ؛ وفي هذه الحالة ، يرجى اعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٣ أو ٢-٣ و ٣-٣ فيما يتعلق بكل واحد منهم .

٤ - الممثل

١-٤ الاسم :

٢-٤ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف : رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٣-٤ الرقم التسلسلي للتوكيل الرسمي * :

* الأسماء التي يتمين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء المبينة في الطلب (الطلبات) أو المقيدة بخصوص التسجيل (التسجيلات) موضع هذا الالتزام .

** يترك خاليا إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خص له أو لم يخص له بعد رقم تسلسلي ، أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفاً بعد لصاحب التسجيل و/أو لمودع الطلب أو الممثل .

الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٧

الالتزام لتصحيح خطأ (خطأ).

في تسجيل (تسجيلات) و/أو طلب (طلبات) لتسجيل العلامات
مقدم الى مكتب

لاستعمال المكتب فقط

الرقم المرجعي لماحب التسجيل
و/أو مودع الطلب :

الرقم المرجعي للممثل :

١ - الالتزام لتصحيح

يُلتمس بموجب هذه الاستمارة اجراء التصحيح المحدد (التصحيحات المحددة) في هذا
الالتزام .

٢ - التسجيل الممنى (التسجيلات الممنى) و/أو الطلب الممنى (الطلبات الممنى)

يتعلق هذا الالتزام بالتسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي
(الطلبات التالية) :

١-٢ رقم التسجيل (أرقام التسجيلات) :

٢-٢ رقم الطلب (أرقام الطلبات) : **

٢-٢ اذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢ أو ٢-٢ كافيا . يرجى وضع
علامة في هذه الخانة . وتقديم المعلومات على ورقة اضافية .

* يجوز أن يبين في هذا المكان الرقم المرجعي الذي خصه صاحب التسجيل و/أو مودع
الطلب . و/أو الرقم المرجعي الذي خصه الممثل لهذا الالتزام .

** اذا لم يكن رقم الطلب قد صدر بعد أو لم يكن معروفا لمودع الطلب أو لممثله . جاز
تعمير ذلك الطلب بتقديم : "١" الرقم المؤقت الذي يمنحه المكتب للطلب . ان وجد .
"٢" أو نسخة عن الطلب . "٣" أو نسخة عن العلامة . مشفوعة ببيان للتاريخ الذي تسلّم
فيه المكتب الطلب . على حد علم مودع الطلب أو ممثله . ويرقم يوتره مودع الطلب أو ممثله
لتعمير الطلب .

ملحق الاستمارة رقم ٦ . الصفحة ٢

باء - نقل الحقوق الناجمة عن الانتفاع

تنقل الحقوق الناجمة عن الانتفاع بالملامة بالنسبة الى :

(ا) كل تسجيل (تسجيلات) و/او طلب (طلبات) .

(ب) التسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/او الطلب التالي (الطلبات التالية) فقط :

جيم - نقل الحق في رفع دعوى

للمنتقل اليه الحق في رفع دعوى بسبب تمديدات سابقة .

دال - المقابل

(ا) يجري النقل مقابل نقود محصلة .

(ب) يجري النقل مقابل نقود محصلة وغيرها من مقابل صالح وقيم .

(ج) يقر الناقل بموجب هذا البند الفرعي بتسلم المقابل المذكور اعلاه .

هاء - التاريخ الفعلي للنقل

(ا) يصبح النقل فعليا اعتبارا من تاريخ توقيع سند النقل هذا .

(ب) يصبح النقل فعليا اعتبارا من التاريخ التالي :

ملحق الاستمارة رقم ٦

بيانات إضافية تتعلق بسند النقل (السند ٦)

الف - نقل السمة أو الأعمال

(أ) يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان النقل يشمل السمة الممنية أو الأعمال فيما يتعلق بجميع السلع والخدمات الواردة في قائمة الطلب (الطلبات) و/أو التسجيل (التسجيلات) مما أثير إليه في البند ٢ من سند النقل .

(ب) يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان البند ٢ من سند النقل يذكر طلبا أو تسجيلا واحدا فقط وإذا كان النقل يشمل السمة الممنية أو الأعمال فيما يتعلق بجمع السلع و/أو الخدمات فقط الواردة في قائمة ذلك الطلب أو التسجيل . وبيان السلع و/أو الخدمات التي يمسها النقل الشامل للسمة الممنية أو الأعمال :

(ج) يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان البند ٢ من سند النقل يذكر أكثر من طلب أو تسجيل واحد وإذا كان نقل واحد منها على الأقل يشمل السمة الممنية أو الأعمال فيما يتعلق بأقل من جميع السلع و/أو الخدمات الواردة في القائمة . وفي هذه الحالة . يرجى أن يبين على ورقة إضافية مختصة لكل طلب و/أو تسجيل على حدة . ما إذا كان النقل يشمل السمة الممنية أو الأعمال فيما يتعلق بجميع السلع و/أو الخدمات أو ببعضها فقط . وإذا كان نقل أي طلب أو تسجيل يشمل السمة الممنية أو الأعمال فيما يتعلق بجمع السلع و/أو الخدمات فقط . يرجى بيان ذلك بالطريقة المحددة في البند الفرعي (ب) .

الاستمارة رقم ٦ . الصفحة ٥

٧ - التوقيعات أو الأختام

- ١-٧ توقيع أو ختم الناقل (توقيعات أو أختام الناقلين)
- ١-٧-١ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه (أسماء الأشخاص الطبيعيين الموقعين أو المستمثلة أختامهم) :
- ٢-١-٧ تاريخ التوقيع (التوقيعات) أو وضع الختم (الأختام) :
- ٣-١-٧ التوقيع أو الختم (التوقيعات أو الأختام) :
- ٢-٧ توقيع المنقول اليه أو ختمه (توقيعات المنقول اليهم أو أختامهم)
- ١-٢-٧ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه (أسماء الأشخاص الطبيعيين الموقعين أو المستمثلة أختامهم) :
- ٢-٢-٧ تاريخ التوقيع (التوقيعات) أو وضع الختم (الأختام) :
- ٣-٢-٧ التوقيع أو الختم (التوقيعات أو الأختام) :

٨ - الأوراق الإضافية والمرفقات والملحقات

- يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية ومرفقات . وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق والمرفقات :
- يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا أرفق طيه ملحق . وذكر عدد صفحات الملحق وعدد أي أوراق إضافية له :

الاستمارة رقم ٦ ، الصفحة ٤

٥ - المنقول اليه (المنقول اليه)

١-٥ اذا كان المنقول اليه شخصاً طبيعياً ، يرجى بيان ما يلي ذكره :

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي* :

(ب) الاسم الشخصي (الاسم الشخصية) أو الاسم الثانوي (الاسم الثانوية)* :

٢-٥ اذا كان المنقول اليه شخصاً ممتوياً ، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة :

٣-٥ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف :
رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٥ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان هناك أكثر من منقول اليه واحد :
وفي هذه الحالة ، يرجى اعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر
البيانات المشار اليها في البنود ١-٥ أو ٢-٥ و ٣-٥ فيما يتعلق بكل
واحد منهم .

٦ - البيانات الإضافية (انظر طه ملحق هذه الاستمارة)

(ان تقديم أي من تلك البيانات اختياري لاغراض تقييد التفسير في الملكية)

يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا استخدم الملحق .

* الأسماء التي يمتين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء الكاملة
للمنقول اليه أو الأسماء التي يتصلها عادة المنقول اليه .

٤ - الناقل (الناقلون)

- ١-٤ اذا كان الناقل شخصا طبيعيا . يرجى بيان ما يلي ذكره :
- (أ) اسم السائلة أو الاسم الرئيسي* :
- (ب) الاسم الشخصي (الاسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الاسماء الثانوية) * :
- ٢-٤ اذا كان الناقل شخصا منبويا . يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة :
- ٣-٤ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :
- رقم (أرقام) الهاتف : رقم (أرقام) الفاكس :
- (مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٤ يرجى وضع علامة في هذه الفأنة اذا كان هناك أكثر من ناقل واحد : وفي هذه الحالة . يرجى اعداد قائمة بهم على ورقة اضافية وذكر البيانات العشار اليها في البنود ١-٤ أو ٢-٤ و٣-٤ فيما يتعلق بكل واحد منهم .

* الاسماء التي يضمن بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الاسماء المبينة في الطلب (الطلبات) أو المقيدة بخصوص التسجيل (التسجيلات) موضع هذا السند .

٣ - السلع و/أو الخدمات المتأثرة بالنقل

١-٢ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كانت جميع السلع والخدمات الواردة في الطلب (الطلبات) و/أو التسجيل (التسجيلات) المشار اليه (اليها) في البند ٢ متأثرة بالنقل .

٢-٣ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان البند ٢ يذكر طلبا أو تجيلا واحدا فقط واذا كان بعض السلع والخدمات الواردة في قائمة ذلك الطلب أو التسجيل فقط متأثرا بالنقل . ويرجى بيان السلع والخدمات التي ينبغي أن تظهر في طلب أو تسجيل المالك الجديد (وفي هذه الحالة . فان السلع والخدمات غير المسجلة تبقى في طلب أو تسجيل مودع الطلب أو صاحب التسجيل):

٣-٣ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان البند ٢ يذكر أكثر من طلب أو تسجيل واحد واذا كان النقل في واحد منها على الأقل يؤثر في أقل من جميع السلع والخدمات الواردة في القائمة . وفي هذه الحالة . يرجى أن يبين على ورقة اضافية . فيما يتعلق بكل طلب أو تسجيل على حدة . ما اذا كان النقل يؤثر في جميع السلع أو الخدمات أو في بعضها فقط . واذا كان بعض السلع و/أو الخدمات المتعلقة بأي طلب أو تسجيل فقط متأثرا بالنقل . تمين بيان ذلك بالطريقة المحددة في البند ٣-٢ .

الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٦

سند نقل

بشأن تسجيل (تسجيلات) و/أو طلب (طلبات) لتسجيل الملامات
مقدمة الى مكتب

لاستعمال المكتب فقط

١ - اعلان النقل

ينقل الناقل الموقع أدناه (الناقلون الموقمون أدناه) الى المنقول اليه الموقع
أدناه (المنقول اليهم الموقمين أدناه) ملكية التسجيل (التسجيلات) و/أو الطلب
(الطلبات) مما هو معرف أدناه :

٢ - التحليل الممنوع (التسجيلات الممنوعة) و/أو الطلب الممنوع (الطلبات الممنوعة)

يتعلق هذا السند بنقل التسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي
(الطلبات التالية) :

١-٢ رقم التسجيل (أرقام التسجيلات) :

٢-٢ رقم الطلب (أرقام الطلبات) :

٣-٢ إذا لم يكن المكان الوارد في السند ١-٢ أو ٢-٢ كافياً . يرجى وضع
علامة في هذه الخانة . وتقديم المعلومات على ورقة إضافية .

* إذا لم يكن رقم الطلب قد صدر بعد أو لم يكن مرفوعاً للناقل أو لممثله . جاز تمييز
ذلك الطلب بتقديم : "١" الرقم المؤقت الذي يمنحه المكتب للطلب . ان وجد . "٢" أو
نسخة عن الطلب . "٣" أو نسخة عن الملامة . مشفوعة ببيان للتاريخ الذي تسلم فيه المكتب
الطلب . على حد علم الناقل أو ممثله . ويرقم يوفره الناقل أو ممثله لتمييز الطلب .

الاستمارة رقم ٥ . الصفحة ٥

٦ - التوقيعات أو الأختام

- ١-٦ توقيع أو ختم الناقل (توقيعات أو أختام الناقلين)
- ١-١-٦ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه (أسماء الأشخاص الطبيعيين الموقعين أو المستعملة أختامهم) :
- ٢-١-٦ تاريخ التوقيع (العقوبات) أو وضع الختم (الأختام) :
- ٣-١-٦ التوقيع أو الختم (التوقيعات أو الأختام) :
- ٢-٦ توقيع المنقول اليه أو ختمه (توقيعات المنقول اليهم أو أختامهم)
- ١-٢-٦ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه (أسماء الأشخاص الطبيعيين الموقعين أو المستعملة أختامهم) :
- ٢-٢-٦ تاريخ التوقيع (العقوبات) أو وضع الختم (الأختام) :
- ٣-٢-٦ العقوبة أو الختم (التوقيعات أو الأختام) :

٧ - الأوراق الإضافية والمرفقات

يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كانت هناك أوراق إضافية ومرفقات . وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق والمرفقات :

الاستمارة رقم ٥ . الصفحة ٤

٥ - المنقول اليه (المنقول اليهم)

- ١-٥ اذا كان المنقول اليه شخصاً طبيعياً ، يرجى بيان ما يلي ذكره :
(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي*
(ب) الاسم الشخصي (الاسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الاسماء الثانوية) :*
- ٢-٥ اذا كان المنقول اليه شخصاً معنوياً ، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة :
- ٣-٥ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف : رقم (أرقام) الفاكس :
مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

- ٤-٥ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان هناك أكثر من منقول اليه واحد ؛
في هذه الحالة ، يرجى اعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر
البيانات المشار اليها في البنود ١-٥ أو ٢-٥ و ٣-٥ فيما يتعلق بكل
واحد منهم .

٥ . الاسماء التي يميز بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الاسماء الكاملة
للمنقول اليه أو الاسماء التي يشتملها عادة المنقول اليه .

الاستمارة رقم ٥ . الصفحة ٣

٤ - الناقل (الناقلون)

- ١-٤ اذا كان الناقل شخصاً طبيعياً . يرجى بيان ما يلي ذكره :
- (أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي :
(ب) الاسم الشخصي (الاسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الاسماء الثانوية) :
- ٢-٤ اذا كان الناقل شخصاً ممنوعاً . يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة :
- ٣-٤ المنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف : رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

- ٤-٤ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان هناك أكثر من ناقل واحد : وفي هذه الحالة . يرجى اعداد قائمة بهم على ورقة اضافية وذكر البيانات الشار إليها في البنود ١-٤ أو ٢-٤ و ٣-٤ فيما يتعلق بكل واحد منهم .

* الاسماء التي يتمين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الاسماء المبينة في الطلب (الطلبات) أو المقيدة بخصوس التسجيل (التسجيلات) موضع هذه الشهادة .

الاستمارة رقم ٥ . الصفحة ٢

٣ - السلع و/أو الخدمات المتأثرة بالنقل

١-٣ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كانت جميع السلع والخدمات الواردة في الطلب (الطلبان) و/أو التسجيل (التسجيلات) المشار اليه (اليها) في البند ٢ متأثرة بالنقل .

٢-٣ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان البند ٢ يذكر طلبا او تسجيلا واحدا فقط واذا كان يمتد السلع والخدمات الواردة في قائمة ذلك الطلب أو التسجيل فقط متأثرا بالنقل . ويرجى بيان السلع والخدمات التي ينبغي ان تظهر في طلب أو تسجيل المالك الجديد (وفي هذه الحالة . فان السلع والخدمات غير المبينة تبقى في طلب أو تسجيل مودع الطلب أو صاحب التسجيل):

٣-٣ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان البند ٢ يذكر أكثر من طلبا أو تسجيل واحد واذا كان النقل في واحد منها على الاقل يؤثر في أقل من جميع السلع والخدمات الواردة في القائمة . وفي هذه الحالة . يرجى أن يبين على ورقة اضافية . فيما يتعلق بكل طلب أو تسجيل على حدة . ما اذا كان النقل يؤثر في جميع السلع أو الخدمات أو في بعضها فقط . واذا كان يمتد السلع و/أو الخدمات المتعلقة بأي طلب أو تسجيل فقط متأثرا بالنقل . تمين بيان ذلك بالطريقة المحددة في البند ٢-٣ .

الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٥

شهادة نقل

بشأن تسجيل (تسجيلات) و/أو طلب (طلبات) لتسجيل العلامات
مقدمة الى مكتب

لاستعمال المكتب فقط

١ - التمديد

يشهد الناقل (الناقلون) والمنقول اليه (المنقول اليهم) ممن وقع أدناه على أن ملكية التسجيل (التسجيلات) و/أو الطلب (الطلبات) مما هو معرف أدناه قد نقلت بموجب عقد .

٢ - التسجيل الممنوع (التسجيلات الممنوعة) و/أو الطلب الممنوع (الطلبات الممنوعة)

تتعلق هذه الشهادة بنقل التسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي (الطلبات التالية) :

١-٢ رقم التسجيل (أرقام التسجيلات) :

٢-٢ رقم الطلب (أرقام الطلبات) :

٣-٢ إذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢ أو ٢-٢ كافياً ، يرجى وضع علامة في هذه الخانة . وتقديم المعلومات على ورقة إضافية .

* إذا لم يكن رقم الطلب قد صدر بعد أو لم يكن معروفاً للناقل أو لمثله ، جاز تمييز ذلك الطلب بتقديم : "١" الرقم الملائم الذي يمنحه المكتب للطلب ، إن وجد ، "٢" أو نسخة عن الطلب . "٣" أو نسخة عن العلامة . مشفوعة ببيان للتاريخ الذي تسلّم فيه المكتب الطلب ، على حد علم الناقل أو مثله ، وبرقم يوفره الناقل أو مثله لتعريف الطلب .

الامتارة رقم ٤ ، الصنف ٧

١١- التوقيع أو الختم

- ١-١١ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المتمثل ختمه :
- ٢-١١ يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة ما اذا كان المبين هو التوقيع أو الختم
لمالك التسجيل و/أو مودع الطلب أو للممثل أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة
عن أحدهم :
- ١-٢-١١ صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب .
- ٢-٢-١١ الحالك الجديد .
- ٣-٢-١١ الممثل .
- ٣-١١ تاريخ التوقيع أو وضع الختم :
- ٤-١١ التوقيع أو الختم :

١٢- الرسم

- ١-١٢ العملة ومبلغ الرسم المدد عن هذا الالتزام لتقييد تغيير في الملكية :
- ٢-١٢ طريقة التديد :

١٣- الأوراق الاضائية والمرفقات

- يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كانت هناك أوراق اضافية ومرفقات ، وبيان
المدد الكلي لتلك الأوراق والمرفقات :

الامتارة رقم ٤ . الصفحة ٦

٩ - ممثل المالك الجديد

١-٩ المالك الجديد غير ممثل .

٢-٩ المالك الجديد ممثل .

١-٢-٩ تعريف الممثل

١-١-٢-٩ الاسم :

٢-١-٢-٩ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف : رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٢-٢-٩ التوكيل الرسمي في حوزة المكتب -
الرقم التسلسلي :

٢-٢-٩ التوكيل الرسمي مرفق .

٤-٢-٩ سيقدم التوكيل الرسمي في وقت لاحق .

٥-٢-٩ لا حاجة الى التوكيل الرسمي .

١٠ - عنوان مراسلة المالك الجديد **

* يترك خاليا اذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خص له او لم يخص له بعد رقم تسلسلي .
او اذا لم يكن الرقم التسلسلي مرفوقا بعد للمالك الجديد او الممثل .

** يجب بيان عنوان للمراسلة في المكان الموجود أسفل عنوان البند ١٠ اذا لم يكن للمالك لجديد . او لأي من الملاك الجدد اذا كان هناك أكثر من مالك جديد واحد . محل إقامة او مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعلية في أراضي الطرق المتعاقد الذي يكون مكتبه هو المكتب المذكور اسمه في الصفحة الأولى من هذا الالتماس . إلا في الحالات التي يذكر فيها ممثل في البند ٩ .

الامتارة رقم ٤ . الصفحة ٥

٧ - عنوان المراسلة لصاحب التسجيل وأو مودع الطلب

٨ - المالك الجديد (الملاك الحدد)

١-٨ اذا كان المالك الجديد شخصاً طبيعياً ، يرجى بيان ما يلي ذكره :

(أ) اسم المائلة أو الاسم الرئيسي *:

(ب) الاسم الشخصي (الاسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الاسماء الثانوية) *:

٢-٨ اذا كان المالك الجديد شخصاً معنوياً ، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة :

٣-٨ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف : رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٨ بلد الجنسية :

بلد محل الإقامة :

بلد المؤسسة **: :

٥-٨ اذا كان المالك الجديد شخصاً معنوياً ، يرجى بيان مايلي ذكره :

- الطابع القانوني للشخص المعنوي :

- الدولة والوحدة الاقليمية داخل تلك الدولة التي تُنظم بناء على قانونها الشخص المعنوي عند الاقتضاء . :

٦-٨ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان هناك أكثر من مالك جديد واحد : وفي هذه الحالة ، يرجى اعداد قائمة بهم على ورقة اضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٨ أو ٢-٨ و ٣-٨ و ٤-٨ و ٥-٨ فيما يتعلق بكل واحد منهم . **

* الأسماء التي يتمين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء الكاملة للمالك الجديد أو الأسماء التي يستعملها عادة المالك الجديد .

** تمنى كلمة "مؤسسة" صناعية أو تجارية حقيقية وفعلية .

*** اذا تضمنت الورقة الانافية قائمة بمدة ملاك جدد مع عناوين مختلفة ولم يكن هناك ممثل ، وجب وضع خط تحت عنوان المراسلة في الورقة الانافية .

الاستمارة رقم ٤ . الصفحة ٤

٥ - صاحب (اصحاب) التسجيل و/أو مودع (مودعو) الطلب

١-٥ إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب شخصاً طبيعياً ، يرجى بيان ما يلي ذكره :

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي* :

(ب) الاسم الشخصي (الاسماء الشخصية) أو الاسم الثاني (الاسماء الثانوية) :* :

٢-٥ إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب شخصاً معنوياً ، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة :

٣-٥ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف :
رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٥ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من صاحب تسجيل و/أو مودع طلب واحد يمس التغيير ؛ وفي هذه الحالة ، يرجى اعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٥ أو ٢-٥ و ٣-٥ ، فيما يتعلق بكل واحد منهم .

٥-٥ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب ، أو أحد اصحاب التسجيل و/أو مودعي الطلب ، قد غير في الاسماء و/أو المناوين دون تقديم التماس بغير تقييد ذلك التغيير ، وارتفاق سند يثبت أن الشخص الذي نقل الملكية وصاحب التسجيل و/أو مودع الطلب هما (هم) الشخص ذاته .

٦ - ممثل صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب

١-٦ الاسم :

٢-٦ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف :
رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٣-٦ الرقم التسلسلي للتوكيل الرسمي** :

* - الاسماء التي يتعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الاسماء المبيّنة في الطلب (الطلبات) أو المتقدمة بخصوس التسجيل (التسجيلات) موضع هذا الالتماس .

** - يترك خاليا إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خص له أو لم يخصص له بعد رقم تسلسلي ، أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفاً بعد لصاحب التسجيل و/أو لمودع الطلب أو الممثل .

الاستمارة رقم ٤ . الصفحة ٣

٤ - أساس التفسير في الملكية

١-٤ ينجم التفسير في الملكية عن عقد .

أرفقت طيه احد السندات التالي ذكرها :

١-١-٤ نسخة عن المقدم . ممدقة باعتبارها مطابقة للاصل .

٢-١-٤ مستخرج من المقدم . ممدق باعتباره مستخرجا صحيحا من المقدم .

٣-١-٤ شهادة نقل .

٤-١-٤ سند نقل .

٢-٤ ينجم التفسير في الملكية عن عملية انضمام (شركة الى اخرى) .

أرفقت طيه نسخة عن السند التالي ذكره . ممدقة باعتبارها نسخة مطابقة للاصل . ومثبتة لعمليّة الانضمام :

١-٢-٤ مستخرج من السجل التجاري .

٢-٢-٤ سند آخر صادر من السلطة المختصة .

٣-٤ لا ينجم التفسير في الملكية عن عقد أو عملية انضمام .

١-٢-٤ أرفقت طيه نسخة عن سند مثبت للتفسير . ممدقة باعتبارها نسخة مطابقة للاصل .

الاستمارة رقم ٤ . الصفحة ٢

٢ - السلع و/أو الخدمات المتأثرة بالتغيير

١-٢ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كانت جميع السلع والخدمات الواردة في الطلب (الطلبات) و/أو التسجيل (التسجيلات) المتأثر اليه (اليها) في البند ٢ متأثرة بالتغيير .

٢-٢ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان البند ٢ يذكر طلبا أو تسجيلًا واحدًا فقط وإذا كان بعض السلع والخدمات الواردة في قائمة ذلك الطلب أو التسجيل فقط متأثرًا بالتغيير . ويرجى بيان السلع والخدمات التي ينبغي أن تظهر في طلب أو تسجيل المالك الجديد (وفي هذه الحالة ، فإن السلع والخدمات غير المسجلة تبقى في طلب أو تسجيل مودع الطلب أو صاحب التسجيل):

٢-٢ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان البند ٢ يذكر أكثر من طلب أو تسجيل واحد وإذا كان التغيير في واحد منها على الأقل يؤثر في أقل من جميع السلع والخدمات الواردة في القائمة . وفي هذه الحالة ، يرجى أن يبين على ورقة إضافية ، فيما يتعلق بكل طلب أو تسجيل على حدة ، ما اذا كان التغيير يؤثر في جميع السلع أو الخدمات أو في بعضها فقط . وإذا كان بعض السلع و/أو الخدمات المتعلقة بأي طلب أو تسجيل فقط متأثرًا بالتغيير ، تمين بيان ذلك بالطريقة المحددة في البند ٢-٢ .

الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٤

التماس بفرع تقييد تسيير في الملكية

بشان تسجيل (تجيلات) و/أو طلب (طلبات) لتسجيل العلامات

مقدم الى مكتب

لاستعمال المكتب فقط

الرقم المرجعي لماجيب التسجيل
و/أو مودع الطلب: *
الرقم المرجعي للممثل: **

١ - التماس بفرع التقييد

يُلتزم بموجب هذه الاستمارة تقييد التسيير في الملكية الوارد في هذا الالتماس .

٢ - التسجيل الممنى (التجيلات الممنى) و/أو الطلب الممنى (الطلبات الممنى)

يحتل هذا الالتماس بالتسجيل التالي (التجيلات التالية) و/أو الطلب التالي (الطلبات التالية) :

١-٢ رقم التسجيل (أرقام التجيلات) :

٢-٢ رقم الطلب (أرقام الطلبات) : **

٢-٢ إذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢ أو ٢-٢ كافياً . يرجى وضع علامة في هذه الخانة . وتقديم المعلومات على ورقة إضافية .

* يجوز أن يبين في هذا المكان الرقم المرجعي الذي خصمه صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب . و/أو الرقم المرجعي الذي خصمه الممثل لهذا الالتماس .

** إذا لم يكن رقم الطلب قد صدر بعد أو لم يكن مبروراً لمودع الطلب أو لممثله . جاز تعريف ذلك الطلب بتقديم : "١" الرقم المؤقت الذي يمنحه المكتب للطلب . ان وجد . "٢" أو نسخة عن الطلب . "٣" أو نسخة عن العلامة . مشفوعة ببيان للتاريخ التي تسلّم فيه المكتب الطلب . على حد علم مودع الطلب أو ممثله . ويرقم يوفره مودع الطلب أو ممثله لتعريف الطلب .

الامتارة رقم ٣ ، الصفحة ٤

٨ - الرسم

- ١-٨ العملة ومبلغ الرسم المدد عن هذا الالتزام لتقييد التغيير (التغييرات) :
٢-٨ طريقة التدديد :
-

٩ - الأوراق الاضافة والمرنقات

يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كانت هناك أوراق اضافية ومرنقات ، وبيان المدد الكلي لتلك الأوراق والمرنقات :

الاستمارة رقم ٣ . المنة ٣

٦ - بيان الختم (التنوير)

١-٦ البيانات المطلوب تغييرها :

البيانات بعد اجراء التغيير :

٢-٦ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا لم يكن المكان اعلاه كافيا : وفي هذه الحالة . يرجى ذكر البيانات المطلوب تغييرها مع البيانات بعد اجراء التنوير على ورقة اضافية .

٧ - التوقيع أو الختم

١-٧ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو الممثل ختمه :

٢-٧ يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما اذا كان المبين هو التوقيع أو الختم لماحب التسجيل و/أو مودع الطلب أو للممثل أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهم :

١-٢-٧ صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب .

٢-٢-٧ الممثل .

٣-٧ تاريخ التوقيع أو وضع الختم :

٤-٧ التوقيع أو الختم :

* يرجى بيان الاسم (الاسماء) و/أو العنوان (المناوين) بعد اجراء التغيير .

الاستمارة رقم ٣ . الصفحة ٢

٣ - صاحب (أصحاب) التسجيل و/أو مودع (مودعون) الطلب

١-٣ إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب شخصاً طبيعياً ، يرجى بيان ما يلي ذكره

(أ) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي :*

(ب) الاسم الشخصي (الاسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الاسماء الثانوية) :

٢-٣ إذا كان صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب شخصاً معنوياً ، يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة :

٣-٣ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة)

رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٣ يرجى وضع علامة في هذه الخانة إذا كان هناك أكثر من صاحب تسجيل و/أو مودع طلب واحد : وفي هذه الحالة ، يرجى اعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر البيانات المشار إليها في البنود ١-٣ أو ٢-٣ و ٣-٣ فيما يتعلق بكل واحد منهم .

٤ - الممثل

١-٤ الاسم :

٢-٤ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة)

رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٣-٤ الرقم التسلسلي للتوكيل الرسمي :**

٥ - عنوان المراسلة

* الأسماء التي يتمين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء المبيّنة في الطلب (الطلبان) أو المقيدة بخصوص التسجيل (التسجيلات) موضع هذا الالتزام .

** يترك خالياً إذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خص له أو لم يخص له بعد رقم تسلسلي ، أو إذا لم يكن الرقم التسلسلي معروفاً بعد لصاحب التسجيل و/أو لمودع الطلب أو الممثل .

الاستمارة الدولية النموذجية رقم ٣

التماس بفرز تقديم تنسيب (تفسيرون) في الاسم (الأسماء)
أو العنوان (العناوين)

بشأن تسجيل (تسجيلات) و/أو طلب (طلبات) لتسجيل علامة (علامات)

مقدم الى مكتب

لاستعمال المكتب فقط

الرقم المرجعي لماحب التسجيل
و/أو مودع الطلب :
الرقم المرجعي للممثل :

١ - التماس بفرز التقديم

يُلتمس بموجب هذه الاستمارة تقييد التفسير الوارد (التفسيرات الواردة) في هذا الالتماس .

٢ - التسجيل الممنوع (التسجيلات الممنوعة) و/أو الطلب الممنوع (الطلبات الممنوعة)

يتمثل هذا الالتماس بالتسجيل التالي (التسجيلات التالية) و/أو الطلب التالي (الطلبات التالية) :

١-٢ رقم التسجيل (أرقام التسجيلات) :

٢-٢ رقم الطلب (أرقام الطلبات) : **

٣-٢ إذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢ أو ٢-٢ كافياً . يرجى وضع علامة في هذه الخانة وتقديم المعلومات على ورقة إضافية .

* يجوز أن يبين في هذا المكان الرقم المرجعي الذي خصمه صاحب التسجيل و/أو مودع الطلب . و/أو الرقم المرجعي الذي خصمه الممثل لهذا الالتماس .

** إذا لم يكن رقم الطلب قد صدر بعد أو لم يكن معروفا لمودع الطلب أو لممثله ، جاز تعريف ذلك الطلب بتقديم : "١" الرقم المؤقت الذي يمنحه المكتب للطلب . ان وجد . "٢" أو نسخة عن الطلب . "٣" أو نسخة عن العلامة . مشفوعة ببيان للتاريخ الذي تسلّم فيه المكتب الطلب . على حد علم مودع الطلب أو ممثله . ويرقم يوفره مودع الطلب أو ممثله لتعريف الطلب .

الإستمارة رقم ٢ . الصفحة ٣

٥ - نطاق التوكيل الرسمي

١-٥ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان للممثل الحق في التصرف كممثل لجميع الأغراض . بما في ذلك الاغراض التالي ذكرها اذا كان التخم الممثل هو مودع طلب أو صاحب تسجيل :

١-١-٥ سحب الطلب (الطلبات)

٢-١-٥ التخلي عن التسجيل (التسجيلات)

٢-٥ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا لم يكن للممثل الحق في التصرف كممثل لجميع الأغراض والتوضيح هنا أو على ورقة اضافية الاغراض المستثناة من توكيل الممثل :

٦ - التوقيع أو الختم

١-٦ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستمحل ختمه :

٢-٦ تاريخ التوقيع أو وضع الختم :

٣-٦ التوقيع أو الختم :

٧ - الأوراق الإضافية والمرفات

يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كانت هناك أوراق إضافية ومرفات ، وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق والمرفات :

الاستمارة رقم ٢ . الصفحة ٢

٤ - الطلب الممنى (الطلبات الممنية) و/أو التسجيل الممنى (التسجيلات الممنية)

يتمثل هذا التوكيل الرسمي بما يلي ذكره :

١-٤ جميع الطلبات و/أو التسجيلات الموجودة واللاحقة للشخص الممنى . شرط مراعاة أي استثناء مبين على ورقة إضافية .

٢-٤ الطلب التالي (الطلبات التالية) و/أو التسجيل التالي (التسجيلات التالية) :

١-٢-٤ الطلب المتعلق (الطلبات المتعلقة) بالعلامة (الملاصق) التالية* :

٢-٢-٤ للطلب (الطلب) الرقم (الأرقام) التالية** . فضلا عن أي تسجيل ناتج (تسجيلات ناتجة) عن ذلك :

٣-٢-٤ للتسجيل (التسجيلات) الرقم (الأرقام) التالية :

٤-٢-٤ إذا لم يكن المكان الوارد في البند ١-٢-٤ أو ٢-٢-٤ أو ٣-٢-٤ كافيا . يرجى وضع علامة في هذه الخانة وتقديم المعلومات على ورقة إضافية .

* يرجى استكمال هذا البند إذا كان التوكيل الرسمي مودعا لدى المكتب مع الطلب (الطلب).

** إذا لم يكن رقم الطلب قد صدر بعد أو لم يكن معروفا لمودع الطلب أو لمثله . جاز تعريف ذلك الطلب بتقديم : "١" الرقم الوقت الذي يمنحه المكتب للطلب . ان وجد . "٢" أو نسخة عن الطلب . "٣" أو نسخة عن العلامة . مشفوعة ببيان للتاريخ الذي تسلّم فيه المكتب الطلب . على حد علم مودع الطلب أو مثله . ويرقم يوفره مودع الطلب أو مثله لتعريف الطلب .

الامتياز الدولية النموذجية رقم ٢

التوكيل الرسمي

للاجراءات التي تبأشر لدى مكتب

لاستعمال المكتب فقط

الرقم المرجسي للشخص
المعيّن :

١ - التعيين

يبيّن الموقع ادناء الشخص الممرق في البند ٣ ادناء على أنه معشله .

٢ - اسم الشخص المكلف المعين**

٣ - الممثل

١-٣ الاسم :

٢-٣ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (ارقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة)

رقم (ارقام) الهاتف :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة)

* يجوز أن يبين في هذا المكان الرقم المرجسي الذي خصمه الشخص المعين لهذا التوكيل الرسمي .

** إذا كان الشخص المعين هو مودع الطلب (أحد مودعي الطلب) ، فإن الاسم الذي يلزم بيانه هو اسم ذلك المودع ، كما هو مبين في الطلب (الطلبات) موضع هذا التوكيل . وإذا كان الشخص المذكور هو صاحب التسجيل (أحد أصحاب التسجيل) ، فإن الاسم الذي يلزم بيانه هو اسم صاحب التسجيل ذلك ، كما هو مفيد في سجل العلامات . وإذا كان الشخص المذكور شخصاً مُمثلاً غير مودع الطلب أو صاحب التسجيل ، فإن الاسم الذي يلزم بيانه هو الاسم الكامل لذلك الشخص أو الاسم الذي يستعمله عادة ذلك الشخص .

الاستمارة رقم ١ . الصفحة ٨

١٤ - التوقيع أو الختم

- ١-١٤ اسم الشخص الطبيعي الموقع أو المستعمل ختمه :
- ٢-١٤ يرجى وضع علامة في الخانة المناسبة حسب ما اذا كان المبين هو التوقيع أو الختم لمودع الطلب أو الممثل أو لمن وقع أو وضع ختمه نيابة عن أحدهما :
- ١-٢-١٤ مودع الطلب .
- ٢-٢-١٤ الممثل .
- ٣-١٤ تاريخ التوقيع أو وضع الختم :
- ٤-١٤ التوقيع أو الختم :

١٥ - الرسم (الرسوم)

- ١-١٥ المملة ومبلغ الرسم المدد (مبالغ الرسوم المددة) عن هذا الطلب :
- ٢-١٥ طريقة التديد :

١٦ - الأوراق الاضافية والمرفقات

- يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كانت هناك أوراق اضافية ومرفقات . وبيان العدد الكلي لتلك الأوراق والمرفقات :

الامتارة رقم ١ ، المنحة ٧

١١ - السلع و/أو الخدمات

اسماء السلع و/أو الخدمات :

يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا لم يكن المكان اعلاه كافيا ؛ وفي هذه الحالة ، يرجى ذكر أسماء السلع و/أو الخدمات على ورقة اضافية .

١٢ - اعلان يتعلق بنحة الانتفاع أو بالانتفاع الفعلي ؛ واثبات الانتفاع الفعلي

١-١٢ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان الاعلان مرافقا بهذه الامتارة .

٢-١٢ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان اثبات الانتفاع الفعلي مرافقا بهذه الامتارة .

١٣ - مقتضيات متعلقة باللغات

يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان المرفق مشفوع بِهِ بخروج استيفاء اي مقتضيات لغوية قابلة للتطبيق بالنسبة الى المكتب .

* اذا كانت السلع و/أو الخدمات تنتمي الى أكثر من صنف واحد من اصناف تصنيف نيس ، يجب جمعها طبقا لاصناف ذلك التصنيف ، ووجب بيان رقم كل صنف وجمع السلع و/أو الخدمات التي تنتمي الى الصنف ذاته وفقا لرقم ذلك الصنف . واذا كانت جميع السلع أو الخدمات تنتمي الى صنف واحد من اصناف تصنيف نيس ، ووجب بيان رقم ذلك الصنف .

** لا تستعمل هذه الخانة الا اذا كان المكتب يقبل بأكثر من لغة واحدة .

الاستمارة رقم ١ ، الصفحة ٦

١-٨ يرغب مودع الطلب في أن يحيل المكتب العلامة وينشرها بالحروف والارقام
المميّارية التي يشتملها .

٢-٨ يطالب بلون كسمة مميزة للعلامة .

١-٢-٨ تسمية اللون المطالب به (تسميات الالوان المطالب بها) :

٢-٢-٨ اجزاء العلامة الرئيسية التي فيها ذلك اللون (تلك الالوان) :

٣-٨ العلامة مجسمة .

... ** مناظر مختلفة للعلامة مرفقة .

٤-٨ ... *** نسخة عن العلامة بالابيض والاسود مرفقة .

٥-٨ ... *** نسخة بلونة عن العلامة مرفقة .

٩ - النقل الحرفي للعلامة

تم نقل العلامة أو جزء منها نقلا حرفيا كما يلي :

١٠- ترجمة العلامة

تمت ترجمة العلامة أو جزء منها كما يلي :

* لا يمكن التعبير عن رغبة كهذه فيما يتعلق بالعلامات التي تتضمن عناصر تصويرية أو تتألف منها . وإذا اعتبر المكتب أنها تتضمن مثل هذه العناصر ، فوفاً يتجاهل رغبة مودع الطلب ويحيل العلامة وينشرها كما تظهر في المربع .

** إذا لم يشتمل المربع الموجود في البند ٨ على عدة مناظر مختلفة للعلامة ، مع أنها مرفقة بالاستمارة ، يرجى وضع علامة في هذه الخانة وذكر عدد تلك المناظر المختلفة .

*** يرجى ذكر عدد النسخ بالابيض والاسود و/أو الملونة .

الاستمارة رقم ١ . الصفحة ٥

٦ - التسجيل (التجارات) في بلد المنشأ*

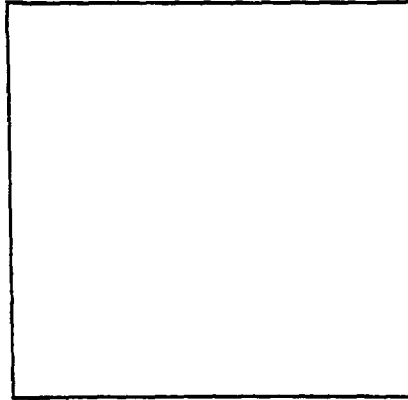
شهادة (شهادات) التسجيل في بلد المنشأ مرفقة .

٧ - الحماية الناجمة عن المصروف في مصر

يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان مودع الطلب يرغب في الانتفاع بأي حماية ناجمة عن عرق سلع و/أو خدمات في مصر . وفي هذه الحالة . يرجى بيان التفاصيل على ورقة اضافية .

٨ - نسخة عن العلامة

٨ سم × ٨ سم



* يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان مودع الطلب يرغب في تقديم اثبات وفقا للمادة ٦ (خامسا) ١-١) من اتفاقية باريس عند ايداع الطلب .

الاستمارة رقم ١ . الصفحة ٤

٥ - المطالبة بالاولوية

يطلب مودع الطلب بموجب هذه الاستمارة بالاولوية التالية :

١-٥ بلد (مكتب) الايداع الاول* :

٢-٥ تاريخ الايداع الاول :

٣-٥ رقم الطلب للايداع الاول (ان وجد) :

٤-٥ نسخة مصدقة عن الطلب المطالب بأولويته**

١-٤-٥ مرفقة .

٢-٤-٥ سوف تقدم خلال ثلاثة أشهر من تاريخ ايداع الطلب الحالي .

٥-٥ ترجمة النسخة المصدقة

١-٥-٥ مرفقة .

٢-٥-٥ سوف تقدم خلال ثلاثة أشهر من تاريخ ايداع الطلب الحالي .

٦-٥ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان هناك أكثر من ايداع واحد مطالب بأولويته : وفي هذه الحالة . يرجى اعداد قائمة بالایداعات على ورقة إضافية وذكر المعلومات المشار اليها في البنود ١-٥ و ٢-٥ و ٣-٥ و ٤-٥ و ٥-٥ والسلع والخدمات المذكورة في كل منها فيما يتعلق بكل ايداع .

* اذا كان الطلب المطالب بأولويته قد أودع لدى مكتب ليس مكتباً وطنياً (مثلاً . المنظمة الإفريقية للملكية الفكرية . ومكتب بنيولوكم للمعلومات التجارية . ومكتب التمييز في السوق الداخلية (المعلومات والرسوم والنماذج)) . وجب ذكر اسم ذلك المكتب بدلاً من اسم البلد . وإلا . وجب ذكر اسم البلد وليس اسم المكتب .

** يقصد بمباراة "نسخة مصدقة" نسخة عن الطلب المطالب بأولويته تكون مصدقة من المكتب الذي تسلّم ذلك الطلب باعتبارها مطابقة للأصل .

الاستمارة رقم ١ . الصفحة ٢

٣ - الممثل

١-٣ مودع الطلب غير ممثل .

٢-٣ مودع الطلب ممثل .

١-٢-٣ تعريف الممثل

١-١-٢-٣ الاسم :

٢-١-٢-٣ العنوان (بما فيه الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليل للمنطقة)

رقم (أرقام) الهاتف :
(مع الرمز الدليل للمنطقة)

٢-٢-٣ التوكيل الرسمي في حوزة المكتب .
الرقم التسلسلي :

٣-٢-٣ التوكيل الرسمي مرفق .

٤-٢-٣ سيقدم التوكيل الرسمي في وقت لاحق .

٥-٢-٣ لا حاجة الى توكيل رسمي .

٤ - عنوان للمراسلة**

* يترك خاليا اذا لم يكن التوكيل الرسمي قد خص له او لم يخص له بعد رقم تسلسلي .
أو اذا لم يكن الرقم التسلسلي مرفوقا بعد لمودع الطلب أو ممثله .

** يجب بيان عنوان للمراسلة في المكان الموجود أسفل عنوان البند ٤ اذا لم يكن لمودع الطلب . أو لأي من مودعي الطلب اذا كان هناك أكثر من مودع طلب واحد . محل إقامة أو مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعلية في أراضي الطرق المتماقد الذي يكون مكتبه هو المكتب المذكور اسه في الصفحة الاولى من هذا الطلب . إلا في الحالات التي يذكر فيها ممثل في البند ٣ .

الاستمارة رقم ١ . الصفحة ٢

٢ - مودع (مودعو) الطلب

- ١-٢ اذا كان مودع الطلب شخصا طبيعيا . يرجى بيان ما يلي ذكره :
(ا) اسم العائلة أو الاسم الرئيسي *
(ب) الاسم الشخصي (الاسماء الشخصية) أو الاسم الثانوي (الاسماء الثانوية) *
٢-٢ اذا كان مودع الطلب شخصا معنويا . يرجى بيان تسميته الرسمية الكاملة :
٣-٢ العنوان (بما في ذلك الرقم البريدي والبلد) :

رقم (أرقام) الهاتف : رقم (أرقام) الفاكس :
(مع الرمز الدليلي للمنطقة) (مع الرمز الدليلي للمنطقة)

٤-٢ بلد الجنسية :

بلد محل الإقامة :

بلد المؤسسة *:

٥-٢ اذا كان مودع الطلب شخصا معنويا . يرجى بيان ما يلي ذكره :

- الطابع القانوني للشخص المعنوي :

- الدولة والوحدة الإقليمية داخل تلك الدولة التي تُنظم بناء على قانونها
الشخص المعنوي . عند الاقتضاء :

٦-٢ يرجى وضع علامة في هذه الخانة اذا كان هناك أكثر من مودع طلب واحد :
وفي هذه الحالة . يرجى اعداد قائمة بهم على ورقة إضافية وذكر
البيانات المتار الجاهزة في البنود ١-٢ أو ٢-٢ و ٣-٢ و ٤-٢ و ٥-٢ فيما
يتعلق بكل واحد منهم .

* الأسماء التي يتعين بيانها في البندين الفرعيين (أ) و(ب) هي الأسماء الكاملة لمودع
الطلب أو الأسماء التي يشتملها عادة مودع الطلب .

** تعني كلمة "مؤسسة" أي مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعلية .

*** اذا تضمنت الورقة الإضافية قائمة بمدة مودعين للطلب مع عناوين مختلفة ولم يكن
هناك ممثل . يجب وضع خط تحت عنوان الرسالة في الورقة الإضافية .

الاستمارة الدولية النموذجية رقم ١

طلب تسجيل علامة

مقدم الى مكتب

لاستعمال المكتب فقط

الرقم المرجعي لمودع الطلب : *

الرقم المرجعي للممثل :

١ - التماس التسجيل

يُلتزم بموجب هذه الاستمارة تسجيل العلامة المستنسخة في هذا الطلب .

* يجوز أن يبين في هذا المكان الرقم المرجعي الذي خصمه مودع الطلب أو الرقم المرجعي الذي خصمه الممثل لهذا الطلب أو كلا الرقمين .

القاعدة ٨

التفاصيل المتعلقة بالمدة والتجديد

لاغراض المادة (١١١٣) (ج) ، تبدأ الفترة التي يجوز خلالها تقديم التماس التجديد وتسييد رسم التجديد قبل ستة أشهر على الأقل من تاريخ استحقاق التجديد ، وتنتهي بمد ستة أشهر على الأقل من ذلك التاريخ . واذ قدم التماس التجديد أو سددت رسومه أو تم الامران بعد تاريخ استحقاق التجديد ، جاز لأي طرف متعاقد أن يشترط تسييد رسم اضافي لاجراء التجديد .

[القاعدة ٦ . تابع]

(٢) [التبليغ بالفاكم] لا تقل المهلة المشار إليها في المادة (٢)٨ (ب) عن شهر واحد اعتباراً من تاريخ تسليم الورقة المعالة بالفاكم .

(٣) [التاريخ] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي أن يكون التوقيع أو الختم مشفوعاً ببيان للتاريخ الفعلي للتوقيع أو الختم . وإذا كان ذلك البيان مطلوباً ولكنه غير متوافر ، فإن التاريخ الفعلي للتوقيع أو الختم يكون هو التاريخ الذي يتسلم فيه المكتب التبليغ الذي يحمل التوقيع أو الختم ، أو يكون تاريخاً سابقاً لذلك التاريخ إذا كان الطرف المتعاقد يسمح بذلك .

القاعدة ٧

طريقة تعريف الطلب بدون رقمه

(١) [طريقة التعريف] إذا اقتضى الأمر تعريف طلب برقمه ولكن ذلك الرقم لم يكن صادراً بعد أو معروفاً لسودع الطلب أو ممثله ، فإن الطلب يعتبر معرفاً إذا قدم ما يلي ذكره :

"١" الرقم الوقت الذي يمنحه المكتب للطلب ، ان وجد .

"٢" أو نسخة عن الطلب ،

"٣" أو نسخة عن العلامة . مشفوعة ببيان التاريخ الذي تسلّم فيه المكتب الطلب ، على حد علم مودع الطلب أو الممثل ، وبرقم يوفره مودع الطلب أو الممثل لتعريف الطلب .

(٢) [حظر أي مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أي مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في الفقرة (١) من أجل تعريف طلب إذا لم يكن رقم ذلك الطلب صادراً بعد أو معروفاً لسودع الطلب أو ممثله .

[القاعدة ٥ . تابع]

(٢) [تاريخ الايداع في حالة التصحيح] اذا لبي مودع الطلب الدعوة المشار اليها في الفقرة (١) وسدد أي رسم خاص مستحق . خلال المهلة المشار اليها في الدعوة .
تعيّن أن يكون تاريخ الايداع هو التاريخ الذي يكون المكتب قد تسلّم فيه جميع البيانات والناصر المطلوبة والمشار اليها في المادة ٥(١)(١) . ودفع اليه الرسم المستحق والمشار اليه في المادة ٥(٢)(١) . وإلا . يعامل الطلب كما لو لم يتم ايداعه .

(٣) [تاريخ التسلم] يكون كل طرف متماقدا حرا في تحديد الظروف التي يعتبر فيها تسلّم وثيقة أو تديد رسم بمثابة تسلّم من قبل مكتبه أو تديد له في الحالات التي تسلّم فيها الوثيقة أو يدد الرسم بالفعل لدى احدى الجهات التالي ذكرها :

"١" فرع لذلك المكتب أو مكتب فرعي له .

"٢" أو مكتب وطني نيابة عن مكتب الطرف المتماقد . اذا كان الطرف المتماقد منظمة دولية حكومية وفقا للمادة ١٩(١)"٢" .

"٣" أو دائرة رسمية للبريد .

"٤" أو دائرة لتسليم البريد يحددها الطرف المتماقد ولا تكون دائرة رسمية للبريد .

(٤) [استعمال الفاكس] اذا كان الطرف المتماقد يسمح بايداع الطلب بالفاكس وتم ايداع الطلب بالفاكس . فان التاريخ الذي يتسلم فيه مكتب الطرف المتماقد الفاكس يكون تاريخ تسلّم الطلب . على أنه يجوز للطرف المتماقد المذكور أن يقتضي أن تبلغ النسخة الاصلية لذلك الطلب الى المكتب خلال مهلة شهر واحد على الاقل اعتبارا من التاريخ الذي يتسلم فيه المكتب المذكور الفاكس .

القاعدة ٦

التفاصيل المتعلقة بالتوقيع

(١) [الأشخاص الممنوية] اذا كان تبليغ ما موقعا بالنيابة عن شخص معنوي . جاز لأي طرف متماقد أن يقتضي أن يكون توقيع أو ختم الشخص الطبيعي الموقّع أو المتمثل ختمه مشفوعا ببيان يوضح بالأحرف اسم المائثة أو الاسم الرئيسي والاسم الشخصي أو القانوني أو الاسماء الشخصية أو الثانوية لذلك الشخص . أو الاسم الذي يستعمله عادة أو الاسماء التي يستعملها عادة الشخص المذكور . حسب اختياره .

{القاعدة ٣ . تابع}

(٦) مهلة لتقديم اثبات بالانتفاع الفعلي بالعملة} لا تقل المهلة المشار إليها في المادة (٦٣) عن ستة أشهر اعتباراً من تاريخ قبول الطلب من قبل مكتب الطرق المتعاقد الذي أودع الطلب لديه . ولمودع الطلب أو صاحب التسجيل الحق في الحصول على تمديد تلك المهلة على فترات لا تقل كل منها عن ستة أشهر ، شرط أن يبلغ التمديد الكلي سنتين ونصف السنة على الأقل وشرط مراعاة الشروط التي ينص عليها قانون ذلك الطرف المتعاقد .

{ القاعدة ٤

التفاصيل المتعلقة بالتمثيل

تحسب المهلة المشار إليها في المادة (٣)٤(د) اعتباراً من تاريخ تسليم مكتب الطرق المتعاقد المعنى التبليغ المشار إليه في تلك المادة . ولا تقل تلك المهلة عن شهر واحد إذا كان عنوان الشخص الذي يتم التبليغ باسمه داخل أراضي ذلك الطرف المتعاقد ، وعن شهرين إذا كان ذلك العنوان خارج أراضي ذلك الطرف المتعاقد .

• القاعدة ٥

التفاصيل المتعلقة بتاريخ الأيداع

(١) {الإجراء المتبع في حالة عدم استيفاء المقتضيات} إذا لم يتوفى الطلب ، وقت تسليم المكتب له ، أي من مقتضيات المادة (١)١(أ) أو (٢)١(ب) القابلة للتطبيق ، على المكتب أن يدعو مودع الطلب فوراً إلى استيفاء تلك المقتضيات خلال المهلة المذكورة في الدعوة ، على أن تكون تلك المهلة شهراً واحداً على الأقل من تاريخ الدعوة إذا كان عنوان مودع الطلب داخل أراضي الطرق المتعاقد المعنى ، وشهرين على الأقل إذا كان عنوان مودع الطلب خارج أراضي الطرق المتعاقد المعنى . ويجوز أن تكون تلبية الدعوة مشروطة بتسديد رسم خاص . وتبقى المقتضيات المذكورة قائمة حتى إذا تخلف المكتب عن إرسال الدعوة المذكورة .

[القاعدة (٢)٣ . تابع]

(ب) في الحالات التي يتضمن فيها الطلب بياناً يفيد بأن مودع الطلب يرغب في المطالبة بلون كسمة مميزة للعلامة ، لا يجوز للطرق المتماقد أن يقتضي أكثر من خمس نسخ عن العلامة بالأسود والأبيض وخمس نسخ ملونة عن العلامة .

(٣) [نسخة عن العلامة المجسمة] (١) إذا تضمن الطلب ، وفقاً للمادة (١)٣(١)١١* ، بياناً يفيد بأن العلامة مجسمة ، تميز أن تكون النسخة عن العلامة عبارة عن رسم بياني تثنائي الأبعاد أو نسخة فوتوغرافية .

(ب) يجوز أن تكون النسخة المقدمة وفقاً للفقرة الفرعية (١) عبارة عن منظر واحد أو مناظر عديدة مختلفة للعلامة ، حسب اختيار مودع الطلب .

(ج) إذا اعتبر المكتب أن النسخة عن العلامة التي قدمها مودع الطلب وفقاً للفقرة الفرعية (١) لا تظهر على نحو كافٍ التفاصيل المميزة للعلامة المجسمة ، جاز له أن يدعو مودع الطلب إلى أن يقدم ، خلال مهلة معقولة ومحددة في الدعوة ، ما لا يزيد على ستة مناظر مختلفة للعلامة أو وصفها بالكلمات أو المناظر والوصف معاً .

(د) إذا اعتبر المكتب أن المناظر المختلفة للعلامة أو وصفها أو المناظر والوصف مما أثير إليه في الفقرة الفرعية (ج) لا يزال يظهر التفاصيل المميزة للعلامة المجسمة بصورة غير كافية ، جاز له أن يدعو مودع الطلب إلى أن يقدم ، خلال مهلة معقولة ومحددة في الدعوة ، عينة للعلامة .

(هـ) تطبيق الفقرة (٢)٣(١)١١* و(ب) مع ما يلزم من تعديل .

(٤) [النقل الحرفي للعلامة] لأغراض المادة (١)٣(١)١٣* ، إذا كانت العلامة تتألف من مادة أو تشتمل على مادة بخط غير الخط الذي يستعمله المكتب أو أرقام معبر عنها بأرقام غير الأرقام التي يستعملها المكتب ، جاز اقتضاء نقل حرفي لتلك المادة بالخط والأرقام التي يستعملها المكتب .

(٥) [ترجمة العلامة] لأغراض المادة (١)٣(١)١٤* ، إذا كانت العلامة تتألف من كلمة أو كلمات أو تحتوي على كلمة أو كلمات بلغة غير اللغة أو إحدى اللغات التي يقبلها المكتب ، جاز اقتضاء ترجمة لتلك الكلمة أو الكلمات إلى تلك اللغة أو إحدى تلك اللغات .

[القاعدة ٢(٢) . تابع]

(ب) في الحالات التي يوجه فيها تبليغ الى مكتب الطرق المتماقد باسم شخصين أو أكثر لهما عنوانان مختلفان أو لهم عناوين مختلفة . يجوز للطرف المتماقد أن يقتضي بيان عنوان واحد في ذلك التبليغ كعنوان للمراسلة .

(ج) يجوز أن يتضمن بيان عنوان ما رقم هاتف ورقم فاكس . كما يجوز أن يتضمن لأغراض المراسلة عنوانا مختلفا عن العنوان المبين وفقا للفقرة الفرعية (أ) .

(د) تطبق الفقرتان الفرعيتان (أ) و(ج) . مع ما يلزم من تعديل . على عناوين المراسلة .

(٣) [الخط الواجب استعماله] يجوز لأي طرف متماقد أن يقتضي أن يكون أي بيان من البيانات المشار إليها في الفقرتين (١) و(٢) بالخط الذي يستعمله مكتبه .

القاعدة ٣

التفاصيل المتعلقة بالطلب

(١) [الحروف والأرقام المميّارية] في الحالات التي يتضمن فيها الطلب . وفقا للمادة ١١٣(١)٩٠٠ . بيانا يفيد بأن مودع الطلب يرغب في تسجيل العلامة ونشرها بالحروف والأرقام المميّارية التي يستخدمها مكتب الطرق المتماقد . على المكتب أن يجل وينشر تلك العلامة بتلك الحروف والأرقام المميّارية .

(٢) [عدد النسخ] (١) في الحالات التي لا يتضمن فيها الطلب بيانا يفيد بأن مودع الطلب يرغب في المطالبة بلون كمة مميزة للعلامة . لا يجوز للطرف المتماقد أن يقتضي أكثر مما يلي ذكره :

"١" خمس نسخ عن العلامة بالأسود والأبيض في الحالات التي لا يجوز فيها أن يتضمن الطلب . وفقا لقانون ذلك الطرق المتماقد . بيانا يفيد بأن مودع الطلب يرغب في تسجيل العلامة ونشرها بالحروف والأرقام المميّارية التي يستخدمها مكتب الطرق المتماقد المذكور أو في الحالات التي لا يتضمن فيها الطلب ذلك البيان :

"٢" ونسخة واحدة عن العلامة بالأسود والأبيض في الحالات التي يتضمن فيها الطلب بيانا يفيد بأن مودع الطلب يرغب في تسجيل العلامة ونشرها بالحروف والأرقام المميّارية التي يستخدمها مكتب ذلك الطرق المتماقد .

القاعدة ١

التمابير المختصرة

- (١) { "المعاهدة" : و"المادة" } (١) تعني كلمة "معاهدة" ، في هذه اللائحة التنفيذية ، معاهدة قانون الملامات .
- (ب) تشير كلمة "مادة" ، في هذه اللائحة التنفيذية ، الى العادة المحددة من المعاهدة .
- (٢) { التماير المختصرة المعرفة في المعاهدة } يكون للتماير المختصرة المعرفة في المادة ١ لاغراض المعاهدة الممنى ذاته لاغراض اللائحة التنفيذية .

القاعدة ٢

كيفية بيان الاسماء والمناوين

- (١) { الاسماء } (١) في الحالات التي يتمين فيها بيان اسم شخص ما ، يجوز للطرف المتماقد أن يقتضي ما يلي ذكره :
- "١" اذا كان الشخص شخصا طبيعيا ، أن يكون الاسم الذي يتمين بيانه هو اسم المائلة أو الاسم الرئيسي والاسم الشخصي أو الثانوي أو الاسماء الشخصية أو الثانوية لذلك الشخص ، أو أن يكون الاسم الذي يتمين بيانه هو الاسم الذي يتمله عادة ذلك الشخص أو الاسماء التي يتملها عادة الشخص المذكور حسب اختياره ؛
- "٢" واذا كان الشخص شخصا ممنويا ، أن يكون الاسم الذي يتمين بيانه هو التسمية الرسمية الكاملة للشخص الممنوي .
- (ب) اذا تعين بيان اسم الممثل الذي هو مؤسسة أو شركة ، وجب على اي طرف متماقد أن يقبل كبيان للاسم البيان الذي تتمله عادة المؤسسة أو الشركة .
- (٢) { المناوين } (١) اذا تعين بيان عنوان شخص ، جاز لاي طرف متماقد أن يقتضي بيان العنوان بطريقة تفي بالمقتضيات المعتادة لتسليم البريد السريع في العنوان المبين ، وتشمل في كل الحالات جميع الوحدات الادارية المعنية ، بما في ذلك رقم المعزل أو المبنى ، ان وجد .

اللائحة التنفيذية
لمعاهدة قانون العلامات

قائمة القواعد

القاعدة ١	: التمايز المختصرة
القاعدة ٢	: كيفية بيان الاسماء والمناوين
القاعدة ٣	: التفاصيل المتعلقة بالطلب
القاعدة ٤	: التفاصيل المتعلقة بالتمثيل
القاعدة ٥	: التفاصيل المتعلقة بتاريخ الأيداع
القاعدة ٦	: التفاصيل المتعلقة بالتوقيع
القاعدة ٧	: طريقة تعريف الطلب بدون رقمه
القاعدة ٨	: التفاصيل المتعلقة بالمدة والتجديد

قائمة الاستمارات الدولية النموذجية

الاستمارة رقم ١	طلب تسجيل علامة
الاستمارة رقم ٢	التوكيل الرسمي
الاستمارة رقم ٣	التماس بفرق تقييد تمييز (تغييرات) في الاسم (الاسماء) أو العنوان (المناوين)
الاستمارة رقم ٤	التماس بفرق تقييد تمييز في الملكية بشأن تسجيل (تجيلات) و/أو طلب (طلبات) لتسجيل العلامات
الاستمارة رقم ٥	شهادة نقل بشأن تسجيل (تجيلات) و/أو طلب (طلبات) لتسجيل العلامات
الاستمارة رقم ٦	سند نقل بشأن تسجيل (تجيلات) و/أو طلب (طلبات) لتسجيل العلامات
الاستمارة رقم ٧	التماس لتصحيح خطأ (أخطاء) في تسجيل (تجيلات) و/أو طلب (طلبات) لتسجيل العلامات
الاستمارة رقم ٨	التماس لتجديد التسجيل

اللائحة التنفيذية
لمعاهدة قانون العلامات

المادة ٢٥

أمين الايداع

يكون المدير العام أمين ايداع هذه المعاهدة .

[For the signatures, see p. 460 of this volume -- Pour les signatures, voir p. 460 du présent volume.]

[المادة ٢٢ . تابع]

(٩) [أطراف المتعاقدة] حتى ٣٠ ديسمبر/كانون الأول ١٩٩٩ . يجوز لأي دولة تكون عضواً في الاتحاد الدولي لحماية الملكية الصناعية (اتحاد باريس) دون أن تكون عضواً في المنظمة . في تاريخ اعتماد هذه المعاهدة . أن تصبح طرفاً في هذه المعاهدة إذا جاز تسجيل العلامات في مكتبها . بالرغم من المادة (١)١٩ "١" .

المادة ٢٣

نقح المعاهدة

(١) [الانظار] يجوز لأي طرف متعاقد أن ينقح هذه المعاهدة بموجب اخطار موجه الى المدير العام .

(٢) [تاريخ النفاذ] يصبح النقح نافذاً بعد سنة واحدة من التاريخ الذي يتسلم فيه المدير العام الانظار . ولا يؤثر النقح في تطبيق هذه المعاهدة على أي طلب قيد النظر أو أي علامة مسجلة بالنسبة الى الطرق المتعاقد اللاحق عند انقضاء فترة السنة المذكورة . على أنه يجوز للطرف المتعاقد اللاحق أن ينقطع عن تطبيق هذه المعاهدة على أي تسجيل اعتباراً من التاريخ الذي يتعين فيه تجديد ذلك التسجيل . بعد انقضاء فترة السنة المذكورة .

المادة ٢٤

لغات المعاهدة : والتوقيع

(١) [النصوص الأصلية : والنصوص الرسمية] (١) توقع هذه المعاهدة في نسخة أصلية باللغات العربية والإسبانية والانكليزية والروسية والصينية والفرنسية . وتعتبر كل النصوص متساوية في الحجية .

(ب) يتولى المدير العام . بناء على طلب أحد الأطراف المتعاقدة . اعداد نص رسمي بلغة لا تشير اليها الفقرة الفرعية (أ) وتكون لغة رسمية لذلك الطرف المتعاقد . بعد التشاور مع الطرف المتعاقد المذكور وأي طرف متعاقد آخر معني بالوضوع .

(٢) [مهلة التوقيع] تظل هذه المعاهدة متاحة للتوقيع في مقر المنظمة لمدة سنة بعد اعتمادها .

[المادة ٢٢ . تابع]

(٦) [الفصل الموضوعي بمناسبة التجديد] يجوز لأي دولة أو منظمة دولية حكومية أن تعلن أنه يجوز للمكتب ، بالرغم من المادة ١٣(٦) ، أن يباشر فصلا موضوعيا لتسجيل يشمل خدمات ، بمناسبة التجديد الأول لذلك التسجيل ، شرط أن يقتصر ذلك الفصل على حذف التسجيلات المتعددة المستندة الى طلبات مودعة خلال فترة الأشهر الستة اللاحقة لتاريخ نفاذ قانون تلك الدولة أو المنظمة الذي أدرج امكانية تسجيل علامات الخدمة قبل دخول هذه المعاهدة حيز التنفيذ .

(٧) [الاحكام المشتركة] (أ) لا يجوز لأي دولة أو منظمة دولية حكومية أن تقدم اعلانا ببناء على الفقرات من (٢) الى (٦) إلا اذا كان من شأن مواصلة تطبيق قانونها ، عندما تودع وثيقة تصديقها على هذه المعاهدة أو انضمامها إليها ، أن يكون مناقضا للاحكام المعنية من هذه المعاهدة ، لولا ذلك الاعلان .

(ب) يتعين أن يكون أي اعلان مقدم ببناء على الفقرات من (١) الى (٦) مشفوعا بوثيقة التصديق على هذه المعاهدة أو الانضمام إليها للدولة أو المنظمة الدولية الحكومية التي قدمت الاعلان .

(ج) يجوز سحب أي اعلان مقدم ببناء على الفقرات من (١) الى (٦) في أي وقت كان .

(٨) [فقدان اثر الاعلان] (أ) ان أي اعلان تقدمه دولة تعتبر بمثابة بلد نام وفقا للممارسات المتبعة في الجمعية العامة للأمم المتحدة ، أو منظمة دولية حكومية يكون كل عضو من أعضائها في عداد تلك الدول ، ببناء على الفقرات من (١) الى (٥) ، يفقد أثره في نهاية فترة مدتها ثماني سنوات اعتبارا من تاريخ دخول هذه المعاهدة حيز التنفيذ ، شرط مراعاة الفقرة الفرعية (ج) .

(ب) ان أي اعلان تقدمه دولة خلاف الدولة المثار إليها في الفقرة الفرعية (أ) ، أو منظمة دولية حكومية خلاف المنظمة الدولية الحكومية المثار إليها في الفقرة الفرعية (أ) ، ببناء على الفقرات من (١) الى (٥) ، يفقد أثره في نهاية فترة مدتها ست سنوات اعتبارا من تاريخ دخول هذه المعاهدة حيز التنفيذ ، شرط مراعاة الفقرة الفرعية (ج) .

(ج) في الحالات التي لا يكون فيها الاعلان الذي قدم ببناء على الفقرات من (١) الى (٥) مسحوبا ببناء على الفقرة (٧)(ج) أو لا يكون قد فقد أثره ببناء على الفقرة الفرعية (أ) أو (ب) ، قبل ٢٨ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٤ ، فإنه يفقد أثره في ٢٨ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٤ .

المادة ٢٢

الاحكام الانتقالية

(١) طلب واحد لسلع وخدمات تنتمي الى عدة اصناف . وتقسيم الطلب (١) يجوز لاي دولة او منظمة دولية حكومية ان تعلن انه لا يجوز ايداع طلب لدى المكتب إلا بالنسبة الى السلع أو الخدمات التي تنتمي الى صنف واحد من تصنيف نيم . بالرغم من المادة (٥)٣ .

(ب) يجوز لاي دولة او منظمة دولية حكومية ان تعلن انه اذا وردت في الطلب ذاته سلع وخدمات تنتمي الى عدة اصناف من تصنيف نيم . تمين أن يؤدي ذلك الطلب . بالرغم من المادة ٦ . الى تسجيلين أو أكثر في سجل العلامات . على أن يحمل كل تسجيل من تلك التسجيلات اشارة الى سائر التسجيلات الناجمة عن الطلب المذكور .

(ج) يجوز لاي دولة او منظمة دولية حكومية قدمت اعلانا بناء على الفقرة الفرعية (١) ان تعلن انه لا يجوز تقسيم أي طلب . بالرغم من المادة (١)٧ .

(٢) [توكيل رسمي واحد لاكثر من طلب واحد أو تسجيل واحد] يجوز لاي دولة او منظمة دولية حكومية ان تعلن ان التوكيل الرسمي لا يجوز أن يتملق إلا بطلب واحد أو تسجيل واحد . بالرغم من المادة (٣)٤(ب) .

(٣) [حظر اشتراط تقديم تصديق لتوقيع التوكيل الرسمي أو توقيع الطلب] يجوز لاي دولة او منظمة دولية حكومية ان تعلن انه يجوز اشتراط أي شكل من أشكال التصديق على توقيع التوكيل الرسمي أو توقيع السوذج لطلب ما . بالرغم من المادة (٤)٨ .

(٤) [التماس واحد لاكثر من طلب واحد أو تسجيل واحد فيما يتعلق بتغيير في الاسم أو العنوان أو كليهما أو تغيير في الملكية أو تصحيح خطأ] يجوز لاي دولة او منظمة دولية حكومية ان تعلن انه لا يجوز أن يتملق أي التماس لتغيير في الاسم أو العنوان أو كليهما أو أي التماس لتغيير في الملكية وأي التماس لتصحيح خطأ ما إلا بطلب واحد أو تسجيل واحد . بالرغم من المادة (١)١٠(هـ) و(٢) و(٣) والمادة (١)١١(ج) و(٣) والمادة (١)١٢(هـ) و(٢) .

(٥) [تقديم اعلان أو اثبات أو كليهما بشأن الانتفاع . بمناسبة التجديد] يجوز لاي دولة او منظمة دولية حكومية ان تعلن انها تقتضي تقديم اعلان أو اثبات أو كليهما بشأن الانتفاع بالعلامة . بمناسبة التجديد . بالرغم من المادة (٤)١٣(٤)٣٣ .

المادة ٢٠

التاريخ الفعلي للتصديق والانضمام

(١) [الوثائق الواجب أخذها في الحبان] لاغراض هذه المادة . لا تؤخذ في الحبان إلا وثائق التصديق أو الانضمام التي أودعتها الكيانات المشار إليها في المادة ١٩(١) والتي لها تاريخ فعلي وفقا للمادة ١٩(٣) .

(٢) [دخول المساعدة حيز التنفيذ] تدخل هذه المساعدة حيز التنفيذ بعد أن تودع خمس دول وثائق تصديقها أو انضمامها بثلاثة أشهر .

(٣) [نفاذ التصديق أو الانضمام اللاحق لدخول المعاهدة حيز التنفيذ] يصبح أي كيان غير مشمول في الفقرة (٢) ملزما بهذه المعاهدة بعد ثلاثة أشهر من التاريخ الذي يودع فيه وثيقة تصديقه أو انضمامه .

المادة ٢١

التحفظات

(١) [أنواع خاصة من الملامات] يجوز لأي دولة أو منظمة اقليمية دولية حكومية أن تعلن بموجب تحفظ أن أي حكم من أحكام المواد ١٣(١) و(٢) و٥ و٧ و١١ و١٣ لا تطبق على الملامات المشتركة والعلامات الدفاعية والعلامات المشتقة . بالرغم من المادة ١١(١) و(٢) و(١) . ويحدد ذلك التحفظ الأحكام الآتيا ذكرها التي يمسها .

(٢) [شكليات] يتعين ابداء أي تحفظ بناء على الفقرة (١) في اعلان مشروع بوثيقة التصديق على هذه المساعدة أو الانضمام إليها للدولة أو المنظمة الدولية الحكومية التي أبدت التحفظ .

(٣) [السحب] يجوز سحب أي تحفظ أبدي بناء على الفقرة (١) في أي وقت كان .

(٤) [حظر أي تحفظات أخرى] لا يسمح بابداء أي تحفظ على هذه المساعدة خلافاً للتحفظ المسموح به وفقاً للفقرة (١) .

[المادة ١٩ . تابع]

(٢) [التصديق أو الانضمام] يجوز لأي كيان مشار إليه في الفقرة (١) أن يودع إحدى الوثيقتين التالي ذكرهما :

"١" وثيقة تصديق . إذا وقع هذه المعاهدة .

"٢" ووثيقة انضمام . إذا لم يوقع هذه المعاهدة .

(٣) [التاريخ الفعلي للإيداع] (١) يكون التاريخ الفعلي للإيداع وثيقة تصديق أو انضمام أحد التواريخ التالي ذكرها . شرط مراعاة الفقرة الفرعية (ب) :

"١" بالنسبة إلى دولة مشار إليها في الفقرة (١)"١" . التاريخ الذي تودع فيه وثيقة تلك الدولة :

"٢" وبالنسبة إلى منظمة دولية حكومية . التاريخ الذي تودع فيه وثيقة تلك المنظمة الدولية الحكومية :

"٣" وبالنسبة إلى دولة مشار إليها في الفقرة (١)"٣" . التاريخ الذي يتوفى فيه الشرط التالي ذكره : تكون وثيقة تلك الدولة مودعة وتكون وثيقة الدولة الأخرى المحددة مودعة :

"٤" وبالنسبة إلى دولة مشار إليها في الفقرة (١)"٤" . التاريخ المطبق بناء على البند "٢" أعلاه :

"٥" وبالنسبة إلى دولة عضو في مجموعة من الدول مشار إليها في الفقرة (١)"٥" . التاريخ الذي تكون فيه وثائق كل الدول الأعضاء في المجموعة مودعة .

(ب) يجوز أن تكون أي وثيقة تصديق أو انضمام لدولة ما (ويشار إليها في هذه الفقرة الفرعية بكلمة «الوثيقة») مشفوعة بإعلان يشترط اعتبارها مودعة بإيداع وثيقة دولة واحدة أخرى أو منظمة - دولية حكومية أو وثيقتي دولتين أخريين أو وثيقتي دولة أخرى ومنظمة - دولية حكومية . على أن تكون معرفة باسمها وأهلا لأن تصبح طرفا في هذه المعاهدة . وتمتبر الوثيقة التي تتضمن إعلانا من هذا القبيل مودعة في اليوم الذي يتوفى فيه الشرط المبين في الإعلان . ولكن ، إذا كان إيداع أي وثيقة محددة في الإعلان مشفوعا بإعلان من النوع المذكور ، تعين اعتبار تلك الوثيقة مودعة في اليوم الذي يتوفى فيه الشرط المحدد في الإعلان الأخير .

(ج) يجوز في أي وقت سحب أي إعلان قدم وفقا للفقرة الفرعية (ب) . كلياً أو جزئياً . ويصبح سحب ذلك الإعلان نافذاً في التاريخ الذي يتسلم فيه المدير العام الإخطار بالسحب .

(المادة ١٧ . تابع)

(٢) [تنازع المعاهدة واللائحة التنفيذية] في حالة وجود تنازع بين احكام هذه المعاهدة واحكام اللائحة التنفيذية ، تكون الغلبة لاحكام هذه المعاهدة .

المادة ١٨

السراجعة : والبروتوكولات

(١) [السراجعة] يجوز أن يراجع هذه المعاهدة مؤتمر دبلوماسي .

(٢) [البروتوكولات] لأغراض مواصلة تطوير عملية التنسيق بشأن قوانين الملامات ، يجوز أن يعتمد مؤتمر دبلوماسي بروتوكولات ، ما دامت تلك البروتوكولات لا تتعارض واحكام هذه المعاهدة .

المادة ١٩

أطراف المعاهدة

(١) [الأهلية] يجوز للكيانات التالي ذكرها أن توقع هذه المعاهدة وأن تصح طرفاً فيها شرط مراعاة الفقرتين (٢) و(٣) والمادة (١)٢٠ و(٣) :

"١" أي دولة عضو في المنظمة ويجوز تسجيل الملامات لدى مكتبها :

"٢" وأي منظمة دولية حكومية لديها مكتب تجل فيه الملامات ويرى أثر ذلك التسجيل في الأراضي التي تطبق عليها المعاهدة المنشئة للمنظمة الدولية الحكومية أو في كل الدول الاعضاء فيها أو في الدول الاعضاء فيها التي تكون مينة لذلك الفرع في الطلب . شرط أن تكون كل الدول الاعضاء في المنظمة الدولية الحكومية أعضاء في المنظمة :

"٣" وأي دولة عضو في المنظمة ولا يجوز تسجيل الملامات بالنسبة اليها إلا عن طريق مكتب دولة أخرى محددة وتكون عضواً في المنظمة :

"٤" وأي دولة عضو في المنظمة ولا يجوز تسجيل الملامات بالنسبة اليها إلا عن طريق المكتب التابع لمنظمة دولية حكومية تكون تلك الدولة عضواً فيها :

"٥" وأي دولة عضو في المنظمة ولا يجوز تسجيل الملامات بالنسبة اليها إلا عن طريق مكتب مشترك بين مجموعة من الدول الاعضاء في المنظمة .

المادة ١٤

ملاحظات في حالة رفض مزعم

لا يجوز للمكتب أن يرفض طلبا أو التماسا منوما عليه في المواد من ١٠ إلى ١٣ ، بشكل كلي أو جزئي ، دون أن يمنح مودع الطلب أو الطرف الملتزم ، حسب الحال ، فرصة لابتداء ملاحظات عن الرفض المزمع خلال مهلة مقبولة .

المادة ١٥

وجوب الالتزام باتفاقية باريس

يلتزم كل طرف متماقد بالأحكام المتعلقة بالمعلومات من اتفاقية باريس .

المادة ١٦

علامات الخدمة

على كل طرف متماقد أن يجعل علامات الخدمة وتطبق عليها أحكام اتفاقية باريس المتعلقة بالعلامات .

المادة ١٧

اللائحة التنفيذية

(١) [مضمون اللائحة التنفيذية] (١) تنص اللائحة التنفيذية المرفقة بهذه المعاهدة على قواعد تتعلق بما يلي ذكره :

"١" المسائل التي تنص هذه المعاهدة صراحة على أنها «مقررة في اللائحة التنفيذية» :

"٢" وأي تفاصيل مفيدة لتنفيذ أحكام هذه المعاهدة ؛

"٣" وأي شروط أو مسائل أو إجراءات إدارية .

(ب) تحتوي اللائحة التنفيذية أيضا على استمارات نموذجية دولية .

(المادة ١٣(٢) ، تابع)

"٣" وفي الحالات التي يسمح فيها الطرف المتعاقد بأحالة التبريفات الى المكتب عن طريق الفاكس ويحال الالتصاق بتلك الطريقة ، إذا كانت النسخة الورقية المحالة بهذا الشكل موافقة لامتارة الالتصاق المشار اليها في البند "١٠" ، شرط مراعاة الفقرة (٣) .

(٣) (اللجنة) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى تقديم التصاميم التجديد باللفة أو إحدى اللغات التي يقبلها المكتب .

(٤) [حظر أي مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أي مقتضيات خلاف المقتضيات المشار اليها في الفقرات من (١) الى (٣) فيما يتعلق بالتصاميم التجديد . وبصورة خاصة ، لا يجوز اقتضاء ما يلي ذكره :

"١" أي استنساخ أو تعريف آخر للعلامة :

"٢" وتقديم ما يثبت أن العلامة قد سجلت أو أن تسجيلها قد جدد في سجل علامات أي طرف متعاقد آخر ؛

"٣" وتقديم اعلان أو اثبات أو كليهما بشأن الانتفاع بالعلامة .

(٥) [الاثبات] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى تقديم الاثبات الى المكتب أثناء فحص التصاميم التجديد في الحالات التي قد يكون فيها للمكتب شك معقول في صحة أي بيمان أو عمر وارد في التصاميم التجديد .

(٦) [حظر الفحص الموضوعي] لا يجوز لأي مكتب من مكاتب الاطراف المتعاقد أن يباشر فحصا موضوعيا للتسجيل ، لأغراض اجراء التجديد .

(٧) [المدة] تكون مدة الفترة الأولى للتسجيل ومدة كل فترة للتجديد عشر سنوات .

{المادة ١٣(١)(أ) ، تابع}

"٤" وتاريخ ايداع الطلب الذي أدى الى التسجيل المعنى أو تاريخ التسجيل المعنى ، حسب اختيار الطرف المتعاقد ؛

"٥" وإذا كان لماحب التسجيل مثل ، اسم ذلك الممثل وعنوانه ؛

"٦" وإذا كان لماحب التسجيل عنوان للمراسلة ، ذلك العنوان ؛

"٧" وإذا كان الطرف المتعاقد يسمح بتجديد تسجيل بالنسبة الى بعض السلع أو الخدمات المقيدة في سجل العلامات وكان ذلك التجديد ملتصقا ، أسماء السلع والخدمات المقيدة والتي يلتمس لها التجديد أو أسماء السلع والخدمات المقيدة والتي لا يلتمس لها التجديد ، مجموعة وفقا لأنصاف تصنيف نيس ، على أن تكون كل مجموعة مسبوقة برقم الصنف الذي تنتمي اليه مجموعة السلع أو الخدمات في ذلك التصنيف ومقدمة حسب ترتيب أنصاف التصنيف المذكور ؛

"٨" وإذا كان الطرف المتعاقد يسمح بأن يقدم التماس التجديد خص خلافا صاحب التسجيل أو مثله وأودع الالتماس ذلك الشخص ، اسم ذلك الشخص وعنوانه ؛

"٩" وتوقيع صاحب التسجيل أو مثله ، أو توقيع الشخص المثار اليه في البند "٨" في حالة تطبيق ذلك البند .

(ب) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى دفع رسم عن التماس التجديد للمكتب . وفور دفع الرسم عن الفترة الأولى للتسجيل أو عن أي فترة للتجديد ، لا يجوز اشتراط دفع أي مبلغ آخر لحفظ التسجيل بالنسبة الى تلك الفترة . ولا تمتبر الرسوم المتعلقة بتقديم اعلان أو اثبات للانتفاع أو كليهما ، لاغراض هذه الفقرة الفرعية ، بمشابهة مدفوعات مطلوبة لحفظ التسجيل ولا تؤثر في هذه الفقرة الفرعية .

(ج) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى تقديم التماس التجديد ودفع الرسم المقابل لذلك والثار اليه في الفقرة الفرعية (ب) الى المكتب خلال الفترة المحددة في قانون الطرف المتعاقد ، شرط مراعاة الفترات الدنيا المقررة في اللائحة التنفيذية .

(٢) {طريقة تقديم الالتماس} فيما يتعلق بالمقتضيات الخاصة بطريقة تقديم التماس التجديد ، لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يرفض الالتماس في الحالات التالي ذكرها :

"١" في الحالات التي يقدم فيها الالتماس مكتوبا على الورق ، اذا قدم على استمارة موافقة لاستمارة الالتماس المنصوص عليها في اللائحة التنفيذية ، شرط مراعاة الفقرة (٣) .

[المادة ١١٢ . تابع]

(هـ) يكفي تقديم التماس واحد حتى اذا كان التصحيح يتعلق بأكثر من تسجيل واحد للشخص ذاته . شرط أن يكون الخطأ والتصحيح المطلوب هما ذاتهما بالنسبة الى كل تسجيل ، وأن تكون أرقام كافة التسجيلات المعنية مبينة في الالتماس .

(٢) [تصحيح خطأ يتعلق بطلب] تسري أحكام الفقرة (١) . مع ما يلزم من تعديل . اذا تعلق الخطأ بطلب واحد أو أكثر أو بتسجيل واحد أو أكثر وطلب واحد أو أكثر . على أن رقم أي طلب معني اذا لم يكن صادرا بعدد أو معرفا من مودع الطلب أو مشتهر . تعين تعريف ذلك الطلب في الالتماس بأي طريقة أخرى . وفقا لما هو مقرر في اللائحة التنفيذية .

(٣) [حظر أي مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أي مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في الفقرتين (١) و(٢) فيما يتعلق بالالتماس المشار إليه في هذه المادة .

(٤) [الائتبات] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تقديم الايتبات الى المكتب في الحالات التي قد يكون فيها للمكتب شك معقول في أن الخطأ المزعوم هو خطأ بالفعل .

(٥) [الاطفاء التي يرتكبها المكتب] يتولى مكتب الطرف المتعاقد تصحيح أخطائه مباشرة أو بناء على الطلب . دون أي رسم مقابل ذلك .

(٦) [الاطفاء غير القابلة للتصحيح] لا يكون أي طرف متعاقد ملزما بتطبيق الفقرات (١) و(٢) و(٥) على أي خطأ لا يمكن تصحيحه وفقا لقانونه .

المادة ١٣

مدة التسجيل وتجديده

(١) [البيانات أو العناصر الواردة في التماس للتجديد أو المشفوعة به : والرسم] (أ) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي لأغراض تجديد التسجيل ايداع التماس وتضمين ذلك الالتماس بعض البيانات التالي ذكرها أو كلها :

١٠ "إشارة الى أن التجديد مطلوب :

٢٠ "و اسم صاحب التسجيل وعنوانه :

٣٠ "ورقم التسجيل المعني :

[المادة ١١ ، تابع]

(٥) [الاثبات] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى تقديم الاثبات أو الاثبات الاضافى في حالة تطبيق الفقرة (١) (ج) أو (٥) . الى المكتب في الحالات التي قد يكون فيها للمكتب شك معقول في صحة أي بيان وارد في الالتزام أو في أي وثيقة مشار اليها في هذه المادة .

المادة ١٢

تصحيح الخطأ .

(١) [تصحيح خطأ يتملق بتسجيل] (١) على كل طرف متعاقد أن يقبل أن يقدم الالتزام لتصحيح خطأ مرتكب في الطلب أو في التماس آخر مبلغ الى المكتب ، ويكون ظاهرا في سجل علامته أو في أي نشر يجريه ذلك المكتب . في تبليغ موقع من صاحب التسجيل أو ممثله ويبين رقم التسجيل الممنى والخطأ المطلوب تصحيحه والتصحيح المطلوب ادراجه . وفيما يتملق بالمقتضيات الخاصة بطريقة تقديم الالتزام . لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يرفض الالتزام في الحالات التالي ذكرها :

١٠- في الحالات التي يقدم فيها الالتزام مكتوبا على الورق ، اذا قدم على امتارة موافقة لاستمارة الالتزام المنصوص عليها في اللائحة التنفيذية ، شرط مراعاة الفقرة الفرعية (ج) .

١١- وفي الحالات التي يسمح فيها الطرف المتعاقد باحالة التبليغات الى المكتب عن طريق الفاكس ويحال الالتزام بتلك الطريقة ، اذا كانت النسخة الورقية المحالة بهذا الشكل موافقة لاستمارة الالتزام السار اليها في البند "١" ، شرط مراعاة الفقرة الفرعية (ج) .

(ب) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى بيان ما يلي ذكره في الالتزام :

١٠- اسم صاحب التسجيل وعنوانه :

١١- و اذا كان لماحب التسجيل ممثل ، اسم ذلك الممثل وعنوانه :

١٢- و اذا كان لماحب التسجيل عنوان للمراسلة ، ذلك العنوان .

(ج) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى تقديم الالتزام باللغة أو احدى اللغات التي يقبلها المكتب .

(د) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى دفع رسم عن الالتزام للمكتب .

[المادة (١١١) ، تابع]

(ط) اذا لم يكن التغير في الملكية يمس كل السلع والخدمات المبينة في تسجيل صاحب التسجيل ، وكان القانون المرعي يسمح بتقييد ذلك التغير ، تمين على المكتب أن يعد تجيلا منفصلا يشير الى السلع والخدمات التي يشملها التغير في الملكية .

(٢) [اللغة ؛ والترجمة] (١) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تقديم الالتزام أو شهادة النقل أو سند النقل المشار اليه في الفقرة (١) باللغة أو إحدى اللغات التي يقبلها المكتب .

(ب) اذا لم تكن الوثائق المشار اليها في الفقرة (١) (ب) و"٢" و"ج" (هـ) باللغة أو إحدى اللغات التي يقبلها مكتب الطرف المتعاقد ، جاز لذلك الطرف المتعاقد أن يقتضي ارفاق الالتزام بترجمة أو ترجمة مدقة للوثيقة المطلوبة باللغة أو إحدى اللغات التي يقبلها المكتب .

(٣) [التغير في ملكية الطلب] تسري أحكام الفقرتين (١) و(٢) ، مع ما يلزم من تعديل ، اذا تعلق التغير في الملكية بطلب واحد أو أكثر أو بتسجيل واحد أو أكثر وطلب واحد أو أكثر ، على أن رقم أي طلب معنى اذا لم يكن صادرا بمد أو معروفا من مودع الطلب أو مثله ، تمين تعريف ذلك الطلب في الالتزام بأي طريقة أخرى ، وفقا لما هو مقرر في اللائحة التنفيذية .

(٤) [حظر أي مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أي مقتضيات خلال المقتضيات المشار اليها في الفقرات من (١) الى (٣) فيما يتعلق بالالتزام المشار اليه في هذه المادة . وبمودة خاصة ، لا يجوز اقتضاء ما يلي ذكره :

"١" تقديم أي شهادة أو مستخرج من السجل التجاري ؛

"٢" وبيان بأن المالك الجديد يمارس نشاطا صناعيا أو تجاريا ، فضلا عن تقديم اثبات لذلك ؛

"٣" وبيان بأن المالك الجديد يمارس نشاطا له صلة بالسلع والخدمات التي يمسها التغير في الملكية ، فضلا عن تقديم اثبات لذلك ؛

"٤" وبيان بأن صاحب التسجيل قد نقل مشروعه أو السمعة التي اكتسبها في هذا العدد ، كلياً أو جزئياً ، الى المالك الجديد ، فضلا عن تقديم اثبات لذلك .

{المادة ١١١} . تابع

(هـ) إذا لم ينجم التفسير في الملكية عن عقد أو عملية انضمام بل عن سبب آخر . مثل سريان القانون أو قرار محكمة ، جاز لأي طرف متعاقد أن يقتضى بيان ذلك نسي الالتماس وارفاق الالتماس بنسخة عن وثيقة تثبت التفسير وأن تكون تلك النسخة معدقة من السلطة التي أصدرت الوثيقة أو من موثق للمقود (كاتب عدل) أو من أي سلطة مختصة عامة أخرى . باعتبارها مطابقة للوثيقة الأصلية .

(و) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى بيان ما يلي ذكره في الالتماس :

١٠* اسم صاحب التسجيل وعنوانه :

٢٠* واسم المالك الجديد وعنوانه :

٣٠* واسم دولة يكون المالك الجديد من مواطنيها إذا كان من مواطني أي دولة . واسم دولة يكون للمالك الجديد فيها محل إقامته . أن وجد . واسم دولة يكون للمالك الجديد فيها مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعلية . أن وجدت :

٤٠* وإذا كان المالك الجديد شخصاً معنوياً . الطابع القانوني لذلك الشخص والدولة وكذلك الوحدة الإقليمية . عند الاقتضاء . داخل تلك الدولة التي نظم بناء على قانونها الشخص المعنوي المذكور :

٥٠* وإذا كان لماحب التسجيل ممثل . اسم ذلك الممثل وعنوانه :

٦٠* وإذا كان لماحب التسجيل عنوان للمراسلة . ذلك العنوان :

٧٠* وإذا كان للمالك الجديد ممثل . اسم ذلك الممثل وعنوانه :

٨٠* وإذا تميز أن يكون للمالك الجديد عنوان للمراسلة بناء على المادة ٢٤(ب) . ذلك العنوان .

(ز) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى دفع رسم عن الالتماس للمكتب .

(ح) يكفي تقديم التماس واحد حتى إذا تعلق التفسير بأكثر من تسجيل واحد . شرط أن يكون صاحب التسجيل والمالك الجديد هما نفسيهما بالنسبة إلى كل تسجيل . وأن تكون أرقام كافة التسجيلات المعنية مبيّنة في الالتماس .

[المادة ١١(١)(أ) ، تابع]

"٢" وفي الحالات التي يسمح فيها الطرق المتماقد بأحالة التليفات الى المكتب عن طريق الناكس ويحال الالتماس بتلك الطريقة ، اذا كانت النسخة الورقية المحالة بهذا الشكل موافقة لاستمارة الالتماس المشار اليها في البند "١" ، شرط مراعاة الفقرة (٢)(أ) .

(ب) اذا نجم التغيير في الملكية عن عقد ما ، جاز لاي طرق متماقد ان يقتضي بيان ذلك في الالتماس وارقاق الالتماس بأحد السندات التالي ذكرها ، حسب اختيار الطرق الملتبس :

"١" نسخة عن العقد ، ويجوز اشتراط ان تكون تلك النسخة مصدقة من قبل موثق للمقود (كاتب عدل) او أي سلطة مختمة عامة أخرى ، باعتبارها مطابقة للمقد الأصلي :

"٢" واستخرج من العقد يبين التغيير في الملكية ، ويجوز اشتراط ان يكون ذلك المستخرج مصدقا من قبل موثق للمقود (كاتب عدل) او أي سلطة مختمة عامة أخرى ، باعتباره مستخرجا صحيحا من المقد :

"٣" وشهادة نقل غير مصدقة ومعدة وفقا للشكل والمضمون المقررين في اللائحة التنفيذية وموقعة من صاحب التسجيل والمالك الجديد :

"٤" وسند نقل غير مصدق ومعد وفقا للشكل والمضمون المقررين في اللائحة التنفيذية وموقع من صاحب التسجيل والمالك الجديد .

(ج) اذا نجم التغيير في الملكية عن عملية انضمام (شركة الى أخرى) ، جاز لاي طرق متماقد ان يقتضي بيان ذلك في الالتماس وارقاق الالتماس بنسخة عن سند يكون صادرا عن السلطة المختصة ومثبتا لعملية الانضمام ، مثل نسخة عن مستخرج من الجبل العجاري ، وان تكون تلك النسخة مصدقة من السلطة التي أصدرت السند او من موثق للمقود (كاتب عدل) او من أي سلطة مختمة عامة أخرى ، باعتبارها نسخة مطابقة للسند الأصلي .

(د) اذا حدث تغيير في شخص واحد أو أكثر من الشركاء في الملكية ، دون أن يشملهم كلهم ، ونجم ذلك التغيير في الملكية عن عقد أو عملية انضمام ، جاز لاي طرق متماقد ان يقتضي موافقة صريحة على التغيير في الملكية يقدمها كل شريك في الملكية لا يشمل ذلك التغيير في وثيقة موقعة منه .

{المادة ١٠ . تابع}

(٢) {التغيير في اسم مودع الطلب أو عنوانه} تسري أحكام الفقرة (١) ، مع ما يلزم من تعديل . اذا تعلق التغيير بطلب واحد أو أكثر أو بتسجيل واحد أو أكثر وطلب واحد أو أكثر . على أن رقم أي طلب معنى اذا لم يكن صادرا بعد أو مروراً من مودع الطلب أو ممثله . تمين تعريف ذلك الطلب في الالتماس بأي طريقة أخرى . وفقاً لما هو مقرر في اللائحة التنفيذية .

(٣) {التغيير في اسم الممثل أو عنوانه أو في عنوان المراسلة} تسري أحكام الفقرة (١) . مع ما يلزم من تعديل . على أي تغيير في اسم الممثل . ان وجد . أو عنوانه . وعلى أي تغيير يتعلق بعنوان المراسلة . ان وجد .

(٤) {حظر أي مقتضيات أخرى} لا يجوز لأي طرف متماقد أن يطالب باستيفاء أي مقتضيات خلاف المقتضيات المشار اليها في الفقرات من (١) الى (٣) فيما يتعلق بالالتماس المشار اليه في هذه المادة . وبصورة خاصة . لا يجوز اقتضاء تقديم أي شهادة تتعلق بالتغيير .

(٥) {الاثبات} يجوز لأي طرف متماقد أن يقتضى تقديم الاثبات الى المكتب نسى الحالات التي قد يكون فيها للمكتب شك معقول في صحة أي بيان وارد في الالتماس .

المادة ١١

التغيير في الملكية

(١) {التغيير في ملكية التسجيل} (١) . اذا حدث تغيير في شخص صاحب التسجيل . تمين على كل طرف متماقد أن يقبل التماساً موجهاً الى المكتب بفرز تقييد التغيير في سجل علاماته . على أن يقدم الالتماس في تبليغ موقع من صاحب التسجيل أو ممثله أو من الشخص الذي اكتسب الملكية (والمشار اليه فيما يلي بمباراة «مالك جديد») أو ممثله . ويبين رقم التسجيل المعنى والتغيير المطلوب تقييده . وفيما يتعلق بالمقتضيات الخاصة بطريقة تقديم الالتماس . لا يجوز لأي طرف متماقد أن يرفض الالتماس في الحالات التالي ذكرها :

"١" في الحالات التي يقدم فيها الالتماس مكتوباً على الورق . اذا قدم على استمارة موافقة لاستمارة الالتماس المنصوص عليها في اللائحة التنفيذية . شرط مراعاة الفقرة (٢) (١) .

المادة ١٠

تغييرات في الاسماء أو العناوين

(١) [تغييرات في اسم صاحب التسجيل أو عنوانه] (أ) إذا لم يتغير شخص صاحب التسجيل ، لكن تغييراً طرأ في اسمه أو عنوانه أو في كلا الأمرين ، تعين على كل طرف متعاقد أن يقبل الالتماس موجهاً الى المكتب بفرض تقييد التغيير في سجل علاماته ، على أن يقدم الالتماس في تبليغ موقع من صاحب التسجيل أو مسئله ويبين رقم التسجيل المعنى والتغيير المطلوب تقييده . وفيما يتعلق بالشروط الخاصة بطريقة تقديم الالتماس ، لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يرفض الالتماس في الحالات التالي ذكرها :

"١" في الحالات التي يقدم فيها الالتماس مكتوباً على الورق ، إذا قدم على استمارة موافقة لاستمارة الالتماس المنصوص عليها في اللائحة التنفيذية ، شرط مراعاة الفقرة الفرعية (ج) .

"٢" وفي الحالات التي يسمح فيها الطرف المتعاقد بأحالة التليغات الى المكتب عن طريق الفاكس ويحال الالتماس بتلك الطريقة ، إذا كانت النسخة الورقية المحالة بهذا الشكل موافقة لاستمارة الالتماس المشار إليها في البند "١" . شرط مراعاة الفقرة الفرعية (ج) .

(ب) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي بيان ما يلي ذكره في الالتماس :

"١" اسم صاحب التسجيل وعنوانه :

"٢" واسم ممثل صاحب التسجيل وعنوانه ، إذا كان له ممثل :

"٣" وعنوان للمراسلة ، إذا كان لصاحب التسجيل مثل ذلك العنوان .

(ج) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تقديم الالتماس باللغة أو إحدى اللغات التي يقبلها المكتب .

(د) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي دفع رسم عن الالتماس للمكتب .

(هـ) يكفي تقديم التماس واحد حتى في الحالات التي يتعلق فيها التغيير بأكثر من تسجيل واحد ، شرط بيان أرقام كافة التسجيلات المعنية في الالتماس .

{المادة ٢٨ (٢) . تابع}

(ب) يجوز للطرف المتعاقد المشار اليه في الفقرة الفرعية (أ) أن يقتضي ايداع الورقة التي أحيلت نختها بالفاكم لدى المكتب خلال مهلة معينة ، شرط مراعاة المهلة الدنيا المقررة في اللائحة التنفيذية .

(٣) {التبليغ بالوسائل الالكترونية} اذا كان الطرف المتعاقد يسمح باحالة التبليغات الى المكتب بالوسائل الالكترونية ، تمين عليه أن يعتبر التبليغ موقعا اذا عُرِفَ التبليغ مرسله بالوسائل الالكترونية وفقا لما قرره ذلك الطرف المتعاقد .

(٤) {حظر اقتضاء التصديق} لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي أي شكل من أشكال التصديق على أي توقيع أو أي وسيلة أخرى من وسائل تعريف الذات المشار اليها في الفقرات السابقة ، إلا اذا كان التوقيع يخضع المتنازل عن تسجيل ونص قانون الطرف المتعاقد على ذلك .

المادة ٩

تصنيف السلع والخدمات

(١) {بيان السلع والخدمات} يتعين أن تبين . في كل تسجيل وأي نشر يجريه المكتب بشأن طلب أو تسجيل يبين سلما أو خدمات ، السلع والخدمات بأسماؤها ، مجموعة وفقا لاصناف تصنيف نيس . ويتعين أن تكون كل مجموعة مسبوقة برقم الصنف الذي تنتمي اليه تلك المجموعة من السلع أو الخدمات في ذلك التصنيف ومقدمة حسب ترتيب اصناف التصنيف المذكور .

(٢) {السلع أو الخدمات المنتجة الى الصنف ذاته أو اصناف مختلفة} (أ) لا يجوز اعتبار السلع أو الخدمات متشابهة على أساس أنها تظهر في أي تسجيل أو نشر يجريه المكتب في الصنف ذاته من تصنيف نيس .

(ب) لا يجوز اعتبار السلع أو الخدمات مختلفة على أساس أنها تظهر في أي تسجيل أو نشر يجريه المكتب في اصناف مختلفة من تصنيف نيس .

[المادة ٧ . تابع]

(٢) [تقسيم التسجيل] تحري أحكام الفقرة (١) ، مع ما يلزم من تعديل . على تقسيم التسجيل . ويجوز إجراء هذا التقسيم

"١" أثناء أي إجراءات يطن فيها الغير في صفة التسجيل لدى المكتب .

"٢" أو أثناء أي إجراءات لاستئناف قرار اتخذته المكتب أثناء الإجراءات السابقة .

على أنه يجوز للطرف المتماقد أن يستبعد إمكانية تقسيم التسجيلات إذا كان قانونه يسمح للغير بالاعتراض على تسجيل علامة قبل أن يتم تسجيل العلامة .

المادة ٨

التوقيع

(١) [التبليغ على الورق] في الحالات التي يجري فيها تبليغ مكتب الطرف المتماقد على الورق ويكون التوقيع مطلوباً ، فإن ذلك الطرف المتماقد

"١" عليه أن يقبل التوقيع بخط اليد ، شرط مراعاة البند "٣" .

"٢" وله حرية السماح باستعمال أشكال أخرى للتوقيع ، بدلاً من التوقيع بخط اليد ، مثل التوقيع المطبوع أو الختم .

"٣" وله أن يقتضي استعمال ختم بدلاً من التوقيع بخط اليد ، إذا كان الشخص الطبيعي الموقع على التبليغ من مواطنيه وكان عنوان ذلك الشخص في أراضيه .

"٤" وله أن يقتضي ارفاق الختم ببيان يوضح بالأحراف اسم الشخص الطبيعي الذي استعمل ختمه ، في حالة استعمال الختم .

(٢) [التبليغ بالفاكس] (١) إذا كان الطرف المتماقد يسمح بأحالة التبليغات إلى المكتب عن طريق الفاكس ، تمين عليه أن يعتبر التبليغ نوقماً إذا ظهر على مطبوع الفاكس التوقيع ، أو الختم مشفوعاً ببيان اسم الشخص الطبيعي الذي استخدم ختمه بالأحراف ، إذا كان ذلك البيان مطلوباً بناءً على الفقرة (١) "٤" .

[المادة ٥ . تابع]

(٤) [حظر أي مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أي مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في الفقرتين (١) و(٢) فيما يتعلق بتاريخ الأيداع .

المادة ٦

تسجيل واحد لسلع وخدمات تندرج في عدة أصناف

في الحالات التي يتضمن فيها طلب واحد بذاته سلعا وخدمات تندرج في عدة أصناف من تصنيف نيم ، فإنه يترتب على ذلك الطلب تسجيل واحد بالذات .

المادة ٧

تقسيم الطلب والتسجيل

(١) [تقسيم الطلب] (١) إذا تضمن أي طلب قائمة بعدة سلع أو خدمات (ويشار إليه فيما يلي بمعبارة "الطلب الأصلي") ، جاز لمودع الطلب أو بناء على طلبه ،

"١" وعلى الأقل إلى أن يتخذ المكتب قراره بشأن تسجيل العلامة .

"٢" أو أثناء أي إجراءات للاعتراض على قرار المكتب بتسجيل العلامة .

"٣" أو أثناء أي إجراءات لاستئناف القرار بشأن تسجيل العلامة .

تقسيم الطلب الأصلي إلى طلبين أو أكثر (ويشار إلى تلك الطلبات فيما يلي بمعبارة «الطلبات الفرعية») عن طريق توزيع السلع والخدمات في القائمة المشار إليها في الطلب الأصلي على تلك الطلبات الفرعية . وتحتفظ الطلبات الفرعية بتاريخ الأيداع للطلب الأصلي وبحق الأولوية ، إن وجد .

(ب) لكل طرف متعاقد حرية وضع مقتضيات لتقسيم الطلب ، بما في ذلك تسديد رسوم ، شرط مراعاة الفقرة الفرعية (١) .

المادة ٥

تاريخ الايداع

(١) [المقتضيات المسموح بها] (١) مع مراعاة الفقرة الفرعية (ب) والفقرة (٢) . يمنح الطرف المتعاقد تاريخاً لايداع الطلب يكون التاريخ الذي يتسلم فيه المكتب البيانات والمناصر التالي ذكرهما باللغة المشتركة في المادة ٣(٣) :

"١" بياناً سريعاً أو ضمناً يفيد طلب تسجيل علامة :

"٢" وبيانات تسمح بإثبات هوية مودع الطلب :

"٣" وبيانات كافية للاتصال بمودع الطلب أو بممثلته إن وجد ، عن طريق

البريد :

"٤" ونسخة واضحة بما فيه الكفاية عن العلامة المطلوب تسجيلها :

"٥" وقائمة السلع والخدمات التي يطلب التسجيل لاجلها :

"٦" وفي الحالات التي تترى عليها المادة ٣(١)(١)٧" أو (ب) . الاعلان المشار اليه في المادة ٣(١)(١)٧" أو الاعلان والاثبات المشار اليهما في المادة ٣(١)(ب) . على التوالي . وفقاً لمقتضيات قانون الطرق المتعاقد . على أن يوقع مودع الطلب بنفسه الاعلانيين حتى اذا كان له ممثل . اذا اقتضى ذلك القانون المذكور .

(ب) يجوز لأي طرف متعاقد أن يمنح كتاريخ لايداع الطلب التاريخ الذي يكون المكتب قد تسلّم فيه بمنح البيانات والمناصر المشار إليها في الفقرة الفرعية (١) . بدلاً من كلها . أو تسليمها بلغة خلاف اللغة المشتركة في المادة ٣(٣) .

(٢) [المقتضيات الإضافية المسموح بها] (١) يجوز للطرف المتعاقد أن ينص على عدم منح أي تاريخ للايداع الي أن تسدد الرسوم المطلوبة .

(ب) لا يجوز للطرف المتعاقد أن يطبق المقتضيات المشار إليها في الفقرة الفرعية (١) إلا اذا كان يطبقها عندما أصبح طرفاً في هذه المعاهدة .

(٢) [التصحيحات والمهل] تحدد الإجراءات والمهل الخاصة بالتصحيحات المتعلقة بالفقرتين (١) و(٢) في اللائحة التنفيذية .

{ المادة (٣)٤ . تابع }

(٨) فيما يتعلق بالمقتضيات الخاصة بطريقة تقديم التوكيل الرسمي ومضمونه ، لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يرفع آثار التوكيل الرسمي في الحالات التالية ذكرها :

"١" في الحالات التي يقدم فيها التوكيل الرسمي مكتوباً على الورق ، إذا قدم على استمارة موافقة لاستمارة التوكيل الرسمي المنصوص عليها في اللائحة التنفيذية ، شرط مراعاة الفقرة (٤) .

"٢" وفي الحالات التي يسمح فيها الطرف المتعاقد بأحالة التليفات إلى المكتب عن طريق الفاكس ويحال التوكيل الرسمي بتلك الطريقة ، إذا كانت النسخة الورقية المحالة بهذا الشكل موافقة لاستمارة التوكيل الرسمي المشار إليها في البند "١" . شرط مراعاة الفقرة (٤) .

(٤) [اللغة] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى تقديم التوكيل الرسمي باللغة أو إحدى اللغات التي يقبلها المكتب .

(٥) [الاشارة إلى التوكيل الرسمي] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى تضمين أي تبليغ يوجهه ممثل إلى المكتب لأغراض إجراء مباشر لدى ذلك المكتب إشارة إلى التوكيل الرسمي الذي يتصرف الممثل على أساسه .

(٦) [حظر أي مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب باستيفاء أي مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في الفقرات من (٣) إلى (٥) فيما يتعلق بالمائل المتناولة في تلك الفقرات .

(٧) [الاثبات] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى تقديم الاثبات إلى المكتب في الحالات التي قد يكون فيها للمكتب شك مقبول في صحة أي بيان وارد في أي تبليغ مشار إليه في الفقرات من (٢) إلى (٥) .

المادة ٤

التمثيل ؛ وعنوان المراسلة

(١) [الممثلون المعتمدون] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي أن يكون أي شخص معين كممثل لأغراض أي إجراء يباشر لدى المكتب ممثلاً معتمداً لدى المكتب .

(٢) [التمثيل الالزامي ؛ وعنوان المراسلة] (١) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي لأغراض أي إجراء يباشر لدى المكتب أن يكون كل شخص ليس له محل إقامة أو مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية فعلية في أراضيه ممثلاً بممثل له .

(ب) يجوز لأي طرف متعاقد لا يقتضي التمثيل وفقاً للفقرة الفرعية (١) أن يقتضي لأغراض أي إجراء يباشر لدى المكتب أن يكون لأي شخص ليس له محل إقامة أو مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعلية في أراضيه عنوان للمراسلة في تلك الأراضي .

(٣) [التوكيل الرسمي] (١) متى سمح طرف متعاقد بأن يكون مودع الطلب أو صاحب التسجيل أو أي شخص معنى آخر ممثلاً بممثل لدى المكتب أو متى اقتضى ذلك ، جاز له أن يقتضي أن يكون الممثل معيناً في تبليغ منفصل (يشار إليه فيما يلي بعبارة «توكيل رسمي») يبين اسم مودع الطلب أو صاحب التسجيل أو الشخص الآخر ، حسب الحال ، ويكون موقفاً منه .

(ب) يجوز أن يتعلق التوكيل الرسمي بواحد أو أكثر من الطلبات والتسجيلات مما هو محدد في التوكيل الرسمي ، أو بكافة طلبات الشخص المعين وتجلياته الموجودة والمقبلة ، مع مراعاة أي استثناء يبينه ذلك الشخص .

(ج) يجوز أن يقصر التوكيل الرسمي صلاحيات الممثل على بعض الأعمال . ويجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تضمين أي توكيل رسمي يمنح الممثل حق سحب الطلب أو التنازل عن التسجيل بياناً مريحاً بذلك .

(د) في الحالات التي يقدم فيها شخص ما تبليغاً إلى المكتب ويشير فيه إلى أنه ممثل ولكن المكتب لم يكن في حوزته ، وقت تسلم التبليغ ، التوكيل الرسمي المطلوب ، يجوز للطرف المتعاقد أن يقتضي تقديم التوكيل الرسمي إلى المكتب خلال المهلة التي حددها الطرف المتعاقد ، شرط مراعاة المهلة الدنيا المقررة في اللائحة التنفيذية . ويجوز لأي طرف متعاقد أن ينص على أن تبليغ الشخص المذكور لا يكون له أي أثر إذا لم يقدم التوكيل الرسمي إلى المكتب خلال المهلة التي حددها الطرف المتعاقد .

(المادة ٤٣) : تابع

(ب) بالرغم من الفقرة الفرعية (ا) ، يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي أن تكون الاعلانات المشار إليها في الفقرة (١)(١)١٧٠* و(ب) موقمة من مودع الطلب بنفسه حتى اذا كان له ممثل .

(٥) [طلب واحد لسلع وخدمات تندرج في عدة اصناف] يجوز أن يتعلق طلب واحد بذاته بعدة سلع أو خدمات أو بعدة سلع وخدمات ، سواء كانت منتمية الى صنف واحد أو عدة اصناف من تصنيف نيس .

(٦) [الانتفاع الفعلي] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي في حالة ايداع اعلان نية الانتفاع وفقا للفقرة (١)(١)١٧٠* أن يقدم مودع الطلب الى المكتب ما يشبه الانتفاع الفعلي بالعلامة ، وفقا لمقتضيات قانونه . خلال مهلة محددة في ذلك القانون وشرط مراعاة المهلة الدنيا المقررة في اللائحة التنفيذية .

(٧) [حظر أي مقتضيات أخرى] لا يجوز لأي طرف متعاقد أن يطالب بأن يتوفى الطلب أي مقتضيات خلاف المقتضيات المشار إليها في الفقرات من (١) الى (٤) و(٦) . وبمروءة خاصة ، لا يجوز اقتضاء ما يلي ذكره فيما يتعلق بالطلب ما دام قيد النظر :

١٠* تقديم أي شهادة أو مستخرج من السجل التجاري ؛

٢٠* وبيان بأن مودع الطلب يمارس نشاطا صناعيا أو تجاريا ، فضلا عن تقديم اثبات لذلك ؛

٣٠* وبيان بأن مودع الطلب يمارس نشاطا له صلة بالسلع والخدمات المبيئة في الطلب ، فضلا عن تقديم اثبات لذلك ؛

٤٠* وتقديم اثبات يفيد أن العلامة مجتدة في سجل علامات طرف متعاقد آخر أو دولة طرف في اتفاقية باريس دون أن تكون طرفا متعاقدًا ، إلا اذا كان مودع الطلب يطالب بتطبيق المادة ٦(خامسا) من اتفاقية باريس .

(٨) [الاثبات] يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضي تقديم الاثبات الى المكتب اثناء نص الطلب ، في الحالات التي قد يكون فيها للمكتب شك معقول في صحة أي بيان أو عنصر وارد في الطلب .

المادة (١١٣)(١) ، تابع]

"١٥" وأسماء السلع والخدمات المطلوب تسجيلها ، مجموعة وفقا لاصناف تصنيف نيس . على أن تكون كل مجموعة مسبقة برقم الصنف الذي تنتمي اليه تلك المجموعة من السلع أو الخدمات في ذلك التصنيف ومقدمة حسب ترتيب اصناف التصنيف المذكور :

"١٦" وتوقيع الشخص المحدد في الفقرة (٤) :

"١٧" واطلاق عن نية الانتفاع بالعلامة ، وفقا لمقتضيات قانون الطرق المتماقد .

(ب) يجوز لمودع الطلب أن يودع اعلانا يفيد الانتفاع الفعلي بالعلامة واتباتا لذلك ، وفقا لمقتضيات قانون الطرق المتماقد ، بدلا من اعلان نية الانتفاع بالعلامة المشار اليه في الفقرة الفرعية (١)"١٧" أو بالاضافة اليه .

(ج) يجوز لأي طرف متماقد أن يقتضي دفع رسوم عن الطلب للمكتب .

(٢) [طريقة تقديم الطلب] فيما يتعلق بالشروط الخاصة بطريقة تقديم الطلب ، لا يجوز لأي طرف متماقد أن يرفض الطلب في الحالات التالي ذكرها :

"١٨" في الحالات التي يقدم فيها الطلب مكتوبا على الورق ، اذا قدم على استمارة موافقة لاستمارة الطلب المنصوص عليها في اللائحة التنفيذية ، شرط مراعاة الفقرة (٣) .

"١٩" وفي الحالات التي يسمح فيها الطرق المتماقد باحالة التبليغات الى المكتب عن طريق الفاكس ويحال الطلب بتلك الطريقة ، اذا كانت النسخة الورقية المحالة بهذا الشكل موافقة لاستمارة الطلب المشار اليها في البند "١٨" ، شرط مراعاة الفقرة (٣) .

(٣) [اللغة] يجوز لأي طرف متماقد أن يقتضي تقديم الطلب باللغة أو إحدى اللغات التي يقبلها المكتب . واذا كان المكتب يقبل بأكثر من لغة ، جاز مطالبة مودع الطلب باستيفاء أي شروط لغوية أخرى تكون مطبقة بالنسبة الى المكتب ، علما بأنه لا يجوز المطالبة بتقديم الطلب بأكثر من لغة واحدة .

(٤) [التوقيع] (١) يجوز أن يكون التوقيع المشار اليه في الفقرة (١)"١٦" هو توقيع مودع الطلب أو توقيع ممثله .

{المادة (١١٣) (١) . تابع}

"٣" واسم دولة يكون مودع الطلب من مواطنيها اذا كان من مواطني دولة ما . واسم دولة يكون لمودع الطلب فيها محل اقامة . ان وجد . واسم دولة تكون لمودع الطلب فيها مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعلية . ان وجدت :

"٤" واذا كان مودع الطلب خصا معنوياً . الطابع القانوني لذلك الشخص والدولة وكذلك الوحدة الإقليمية . عند الاقتضاء . داخل تلك الدولة التي نُظِمَ بناءً على قانونها الشخص الممنوي المذكور :

"٥" واذا كان لمودع الطلب ممثل . اسم ذلك الممثل وعنوانه :

"٦" وعنوان للمراسلة . اذا كان ذلك العنوان مطلوباً وفقاً للمادة (٢) (ب) :

"٧" واذا كان مودع الطلب يرغب في الاستفادة من أولوية طلب سابق . اعلان يطالب فيه بأولوية ذلك الطلب السابق . مع البيانات والاثباتات المساندة لاقرار الأولوية والتي يجوز اقتضاؤها بناءً على المادة ٤ من اتفاقية باريس :

"٨" واذا رغب مودع الطلب في الاستفادة من أي حماية ناجمة عن عرض سلع أو خدمات في ممرض ما . اعلان بذلك شفعو بيانات مساندة لذلك الاعلان . وفقاً لمقتضيات قانون الطرف المتماقد :

"٩" واذا كان مكتب الطرف المتماقد يستعمل حروفاً وأرقاماً يعتبرها معيارية واذا كان مودع الطلب يرغب في أن تجل العلامة وتُنشر بالحروف والأرقام المعيارية . بيان يفيد ذلك :

"١٠" واذا كان مودع الطلب يرغب في المطالبة بلون كمة مميزة للعلامة . بيان يفيد ذلك وتسمية اللون المطالب به أو الألوان المطالب بها وبيان الاجزاء الرئيسية للعلامة التي فيها ذلك اللون أو تلك الألوان :

"١١" واذا كانت العلامة علامة مجسمة . بيان يفيد ذلك :

"١٢" ونسخة واحدة أو أكثر عن العلامة :

"١٣" ونقل حرفي للعلامة أو ليمن أجزاء العلامة :

"١٤" وترجمة للعلامة أو ليمن أجزاء العلامة :

{المادة ١٠١ . تابع}

"١١" وتعني كلمة "المنظمة" المنظمة العالمية للملكية الفكرية :

"١٢" وتعني عبارة "المدير العام" المدير العام للمنظمة :

"١٣" وتعني عبارة "اللائحة التنفيذية" اللائحة التنفيذية لهذه المعاهدة والمشار إليها في المادة ١٧ .

المادة ٢

العلامات التي تطبق عليها المعاهدة

(١) [طبيقة العلامات] (أ) تطبق هذه المعاهدة على العلامات التي تتألف من اشارات مرئية ، على أن الأطراف المتعاقدة التي تقبل تسجيل العلامات المرسومة ملزمة وحدها بتطبيق هذه المعاهدة على تلك العلامات .

(ب) لا تطبق هذه المعاهدة على العلامات الهولوغرافية (أي الصور الخثوية المرسومة) وعلى العلامات غير المؤلفه من اشارات مرئية ، ولا سيما العلامات السمعية والعلامات الخاصة بحاسة الشم .

(٢) [انواع العلامات] (أ) تطبق هذه المعاهدة على العلامات المتعلقة بالسلع (العلامات التجارية) أو الخدمات (علامات الخدمة) أو السلع والخدمات على حد سواء .

(ب) لا تطبق هذه المعاهدة على العلامات الجماعية وعلامات الرقابة (التصديق) وعلامات الضمان .

المادة ٣

الطلب

(١) [البيانات أو العناصر الواردة في الطلب أو المرفقة به : والرسم] (أ) يجوز لأي طرف متعاقد أن يقتضى تضمين الطلب بمنح البيانات أو العناصر التالية أو كلها :

"١" الغماص للتسجيل :

"٢" واسم مودع الطلب وعنوانه :

المادة ١

التمابير المختصرة

لاغراض هذه المماهدة ، وما لم يذكر خلاف ذلك صراحة :

"١" تعني كلمة "المكتب" الوكالة التي يكلفها الطرف المتعاقد بتسجيل
العلامات :

"٢" وتعني كلمة "التسجيل" تسجيل علامة من قبل مكتب ما :

"٣" وتعني كلمة "الطلب" طلبا للتسجيل :

"٤" وتفسر الاشارات الى أي "شخص" بأنها اشارات الى شخص طبيعي وشخص معنوي
على حد سواء :

"٥" وتعني عبارة "صاحب التسجيل" الشخص المذكور بهذه الصفة في سجل العلامات :

"٦" وتعني عبارة "سجل العلامات" مجموعة البيانات المحفوظة لدى المكتب والتي
تشمل محتويات كل التسجيلات وكل البيانات المقيمة فيما يتعلق بكل التسجيلات ، أيضا
كانت الوسيلة التي تخزن فيها تلك البيانات :

"٧" وتعني عبارة "اتفاقية باريس" اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية ،
الموقعة في باريس في ٢٠ مارس/آذار ١٨٨٣ ، كما تم تنقيحها وتعديلها :

"٨" وتعني عبارة "تصنيف نيس" التصنيف المنشأ بموجب اتفاق نيس بشأن التصنيف
الدولي للسلح والخدمات لاغراض تسجيل العلامات ، الموقع في نيس في ١٥ يونيو/حزيران
١٩٥٧ ، كما تم تنقيحه وتعديله :

"٩" وتعني عبارة "الطرف المتعاقد" كل دولة او منظمة دولية حكومية تكون
طرفا في هذه المماهدة :

"١٠" وتفسر الاشارات الى أي "وثيقة للتمديد" بأنها تشمل الاشارات الى وثائق
القبول والموافقة :

معاهدة قانون الملامات

قائمة المواد

المادة ١ :	التماييز المختصرة
المادة ٢ :	الملامات التي تطبق عليها المعاهدة
المادة ٣ :	الطلب
المادة ٤ :	التمثيل ؛ وعنوان المراسلة
المادة ٥ :	تاريخ الايداع
المادة ٦ :	تسجيل واحد لسلع وخدمات تندرج في عدة اصناف
المادة ٧ :	تقسيم الطلب والتسجيل
المادة ٨ :	التوقيع
المادة ٩ :	تصنيف السلع والخدمات
المادة ١٠ :	تغييرات في الاسماء او العناوين
المادة ١١ :	التفجير في الملكية
المادة ١٢ :	تصحيح الخطأ
المادة ١٣ :	مدة التسجيل وتجديده
المادة ١٤ :	ملاحظات في حالة رفض مزع
المادة ١٥ :	وجوب الالتزام باتفاقية باريس
المادة ١٦ :	علامات الخدمة
المادة ١٧ :	اللائحة التنفيذية
المادة ١٨ :	المراجعة ؛ والبروتوكولات
المادة ١٩ :	أطراف المعاهدة
المادة ٢٠ :	التاريخ الفعلي للتصديق والانضمام
المادة ٢١ :	التحفظات
المادة ٢٢ :	الأحكام الانتقالية
المادة ٢٣ :	نقن المعاهدة
المادة ٢٤ :	لغات المعاهدة ؛ والتوقيع
المادة ٢٥ :	أمين الايداع

معاهدة قانون العلامات

الفهرس

صفحة ٣	الماهدة
صفحة ٣٣	اللائحة التنفيذية

معاهدة قانون العلامات
ولائحتها التنفيذية

نص محرر في جنيف في ٢٧ أكتوبر/تشرين الأول ١٩٩٤



المنظمة العالمية للملكية الفكرية
جنيف ١٩٩٤

商 标 法 条 约
及 其
实 施 细 则

1994年10月27日于日内瓦签订

条约	3 页
实施细则	26 页

商 标 法 条 约

商标法条约

目 录

第一条:	缩略语
第二条:	本条约适用的商标
第三条:	申 请
第四条:	代理: 联系地址
第五条:	申请日期
第六条:	为多个类别的商品和/或服务提出的单项注册
第七条:	申请和注册的分解
第八条:	签 字
第九条:	商品和/服务的分类
第十条:	变更名称或地址
第十一条:	变更所有权
第十二条:	更正错误
第十三条:	注册期限及续展
第十四条:	拟驳回情况下的意见表达
第十五条:	遵守《巴黎公约》的义务
第十六条:	服务商标
第十七条:	实施细则
第十八条:	修订: 议定书
第十九条:	成为本条约缔约方的条件
第二十条:	批准和加入的有效日期
第二十一条:	保 留
第二十二条:	过渡性条款
第二十三条:	退 约
第二十四条:	本条约的语文: 签署
第二十五条:	保存人

第一条

缩略语

除另有说明，本条约中：

- (一) “商标主管机关”指由一缔约方指定负责商标注册的机构；
- (二) “注册”指由商标主管机关进行的商标注册；
- (三) “申请”指要求注册的申请；
- (四) 凡提及“人”应理解为指自然人和法人；
- (五) “注册持有人”指商标注册簿上列为注册持有者的人；
- (六) “商标注册簿”指由商标主管机关保管的整套资料，其中包括所有注册的内容和关于注册的全部录入资料，不论这样的资料用何种载体存储；
- (七) “巴黎公约”指1883年3月20日于巴黎签署后经修改和修订的《保护工业产权巴黎公约》；
- (八) “尼斯分类”指1957年6月15日于尼斯签署后经修改和修订的《商标注册用商品和服务国际分类尼斯协定》；
- (九) “缔约方”指加入本条约的任何国家或政府间组织；
- (十) 凡提及“批准书”均应理解为包括接受书和同意书；
- (十一) “本组织”指世界知识产权组织；
- (十二) “总干事”指本组织的总干事；
- (十三) “实施细则”指第十七条所指本条约下的《实施细则》。

第二条

本条约适用的商标

(1) [商标的性质] (a) 本条约适用于由视觉标志构成的商标，但唯有接受立体商标注册的缔约方才有义务将本条约也适用于立体商标。

(b) 本条约不适用于全息商标和不含视觉标志的商标，尤其是音响商标和嗅觉商标。

(2) [商标的种类] (a) 本条约应适用于与商品或服务有关的标志(商品商标或服务商标)或与商品和服务两者有关的标志。

(b) 本条约不适用于集体商标、证明商标和保证商标。

第三条

申 请

(1) [申请书含有或附带的说明或项目；收费] (a) 任何缔约方均可要求申请书中含有下列某些或全部说明或项目：

- (一) 注册申请；
- (二) 申请人的名称和地址；
- (三) 如申请人为一国国民，该国国名；申请人如在一国有住所，该国国名；申请人如在一国有真实有效的工商营业所，该国国名；
- (四) 申请人为法人的，该法人的法律性质，以及该法人按其法律组成的国家及在该国之内适用的领土区域；
- (五) 申请人有代理人的，该代理人的名称和地址；
- (六) 第四条第(2)款(b)项之下要求提供的联系地址的，该联系地址；
- (七) 申请人希望获得在先申请优先权的，要求该在先申请优先权的声明并同时按《巴黎公约》第四条对优先权声明的要求提供说明和证据；
- (八) 申请人因在展览会上展示商品和/或服务而希望获得由此产生的任何保护的，这种声明及缔约方法律要求提供的支持该声明的说明；
- (九) 缔约方的商标主管机关使用其认为标准的字符(字母和数字)并且申请人希望以标准字符注册和公布商标的，这种声明；
- (十) 申请人要求将颜色作为商标的显著特点的，此种要求声明以及要求的(诸)颜色的名称和关于该商标主要着色部分所用各颜色的说明；
- (十一) 商标是立体商标的，这种声明；
- (十二) 商标的一份或多份图样；
- (十三) 商标本身或商标某些部分的音译；
- (十四) 商标本身或商标某些部分的意译；
- (十五) 申请注册的商品和/或服务的名称，按《尼斯分类》中的类别分组并按该分类的类别顺序排列，每组之前标明该组商品或服务所属的《尼斯分类》类别编号；
- (十六) 第(4)款所指人员的签字；
- (十七) 缔约方法律要求的关于有意使用该商标的声明。

[续第三条第(1)款]

(b) 申请人不作(a)项第十七)目所指关于有意使用商标的声明的, 或已作此种声明的, 可提交缔约方法律要求的关于实际使用商标的声明和相应证据。

(c) 任何缔约方均可要求向商标主管机关缴纳申请费。

(2) [呈交] 关于呈交申请的要求, 下列情况下任何缔约方不得驳回申请:

(i) 以书面提交的申请, 在不违反第(3)款的前提下, 所用书式相当于《实施细则》规定的申请书式的;

(ii) 缔约方允许以传真向商标主管机关传送文函而申请是如此传送的, 在不违反第(3)款的前提下, 此种传送产生的纸质副本相当于第(i)目所指的申请。

(3) [语文] 任何缔约方均可要求申请书以商标主管机关接受的语文填写或以该机关接受的数种语文之一填写。但如商标主管机关接受数种语文, 则可要求申请人按该商标主管机关所适用的对其他语文的规定办理, 但不得要求申请书以一种以上语文填写。

(4) [签字] (a) 第(1)款(a)项(十六)目中提及的签字可以是申请人或其代理人的签字。

(b) 虽有(a)项规定, 但任何缔约方均可要求申请人在第(1)款(a)项第十七)目和(b)项所指的声明上签字, 即使申请人有代理人也须如此。

(5) [为多个类别的商品和/或服务提出的单项申请] 同一份申请可涉及多个商品和/或服务, 不论它们属《尼斯分类》中的一个类别或多个类别。

(6) [实际使用] 在不违反《实施细则》规定的最短时限的前提下, 任何缔约方均可要求已提交第(1)款(a)项第十七)目下使用意图声明的申请人, 在缔约方法律规定的时限内按该法律要求向商标主管机关提供商标实际使用的证据。

(7) [禁止的其他要求] 除第(1)款至第(4)款和第(6)款所指的要求外, 任何缔约方不得规定申请书必须符合其他要求。尤其不得在申请待批的过程中要求其:

(i) 提供任何商业登记簿的证明或摘录;

(ii) 示明申请人正在进行工商业活动并提交相应证据;

(iii) 示明申请人正在进行与申请中列出的商品和/或服务相应的一项活动并提供相应证据;

(iv) 提交商标已在另一缔约方商标注册簿中注册或已在某一不属本条缔约方的《巴黎公约》缔约国商标注册簿中注册的证据, 但申请人要求《巴黎公约》第六条之五所指的申请除外。

(8) [证据] 在申请审查期间, 商标主管机关对申请所含任何说明或项目的真实性产生合理怀疑时, 任何缔约方均可要求向商标主管机关提供证据。

第四条

代理；

联系地址

(1) [准许操业的代理人] 任何缔约方均可要求在商标主管机关办理任何手续之目的而指定的代理人须是该机关准许操业的代理人。

(2) [强制代理；联系地址] (a) 任何缔约方均可要求在其领土内既无住所又无真实有效的工商营业所的任何人，为在商标主管机关办理任何手续之目的，必须有一位代理人作为其代表。

(b) 任何缔约方在不要求(a)项所述的代理的前提下，均可要求在其领土内既无住所又无真实有效的工商营业所的任何人，为在商标主管机关办理任何手续之目的，必须具备该领土上的联系地址。

(3) [委托书] (a) 如缔约方允许或要求申请人、注册持有人或任何其他有关的人在商标主管机关由代理人为其代表，该缔约方可要求代理人的指定须由专项文函（下称“委托书”）为之，其中视情况载明申请人、注册持有人或其他人的名称并由其签字。

(b) 委托书可涉及其指明的一项或多项申请和/或注册，也可涉及该人现有和将来的全部申请和/或注册。但委托人示明的例外情况除外。

(c) 委托书可规定代理人的权力限于某些行为。任何缔约方均可要求规定代理人有权撤回申请或放弃注册的委托书必须明示此种权力。

(d) 如果向商标主管机关交送文函的人在函中自称为代理人而商标主管机关在收到该文函时尚未收到必要的委托书，在不违反《实施细则》规定的最短时限的前提下，缔约方可要求将委托书在该缔约方规定的时限内交送商标主管机关。任何缔约方均可规定，如果委托书未在其规定的时限内送达商标主管机关，该人提交的文函无效。

(e) 关于委托书呈交书式和内容的要求，下列情况下任何缔约方不得否认委托书的效力：

(-) 以书面提交的委托书，在不违反第(4)款的前提下，所用书式相当于《实施细则》规定的委托书书式的；

(-) 缔约方允许以传真向商标主管机关传送文函而委托书是如此传送的，在不违反第(4)款的前提下，此种传送产生的纸质副本相当于第(-)目所指的委托书。

[续第四条]

(4) [语文] 任何缔约方均可要求委托书以商标主管机关接受的语文填写或以其接受的数种语文之一填写。

(5) [委托书的提及] 任何缔约方均可要求代理人为与商标主管机关办理手续之目的而送交该商标主管机关的任何文函中须提及代理人据以行动的委托书。

(6) [禁止的其他要求] 除了第(3)款至第(5)款所指的要求外,任何缔约方不得规定上述条款所指的事项必须符合其他要求。

(7) [证据] 商标主管机关对第(2)款至第(5)款所指任何文函所载的任何说明的真实性产生合理怀疑时,任何缔约方均可要求向商标主管机关提供证据。

第五条

申请日期

(1) [准许的要求] (a) 在不违反(b)项和第(2)款的前提下,缔约方应将商标主管机关收到按第三条第(3)款要求的语文书写的下列说明和项目之日作为申请日期:

(i) 商标注册意图的明确或隐含表示;

(ii) 能据以确定申请人身份的说明;

(iii) 足以通过邮政途径与申请人或其代理人(如有)联系的说明;

(iv) 一份申请注册的足够清晰的商标图样;

(v) 申请注册的商品和/或服务的清单;

(vi) 在适用第三条第(1)款(a)项第十七目或(b)项的情况下,第三条第(1)款(a)项第十七目所指缔约方法律规定的声明或第三条第(1)款(b)项所指缔约方法律规定的声明和证据,在上述法律有要求时,申请人本人须在这些声明上签字,即便申请人有代理人也须如此。

(b) 任何缔约方均可将商标主管机关收到(a)项所指的部分而非全部的说明和项目之日或在收到以不同于第三条第(3)款要求的语文书写的说明和项目之日作为申请日期。

(2) [准许的附加要求] (a) 缔约方可规定在规费缴纳之前不得确定申请日期。

(b) 唯有加入本条约时已实施(a)项所指要求的缔约方才可适用这种要求。

(3) [补正和时限] 第(1)款和第(2)款下的补正方式和时限应在《实施细则》中确定。

(4) [禁止的其他要求] 除了第(1)款和第(2)款所指的要求外,任何缔约方不得规定申请日期必须符合其他要求。

第六条

为多个类别的商品和/或服务提出的单项注册

属《尼斯分类》中多个类别的商品和/或服务载于同一份申请的，这种申请应按同一项注册办理。

第七条

申请和注册的分解

(1) [申请的分解] (a) 申报多个商品和/或服务的任何一份申请(以下称“原申请”)可以，

- (一) 至少在商标主管机关对商标的注册作出决定之前，
- (二) 在对商标主管机关就该商标注册的决定进行任何异议程序期间，
- (三) 在对该商标注册的决定进行任何上诉程序期间，

由申请人或经其请求分为两份或多份申请(以下称为“分申请”)，分别载列原申请中申报的商品和/或服务。分申请应保留原申请的申请日期并享有优先权(如有)。

(b) 任何缔约方均可在不违反(a)项的前提下对申请分解作出规定包括规定须缴纳费用。

(2) [注册的分解] 第(1)款在细节上作必要修改后也适用于注册分解。

- (一) 在第三方就注册效力向商标主管机关提出任何争议的程序期间，
 - (二) 在对前诉讼期间商标主管机关作出的决定进行任何上诉程序期间，
- 应得到允许，但缔约方法律允许第三方在商标注册之前对商标的注册提出异议的，缔约方可排除注册分解的可能性。

第八条

签 字

(1) [书面文函] 如发给缔约方商标主管机关的函为书面的并要求有签名,该缔约方

(a) 应在不违反第(b)目的前提下接受手书签名,

(b) 也可允许使用手书签名以外的其他形式的署名,例如印制签名或盖章签名,或使用印章,

(c) 签署文函的自然人是其国民并且其地址在其领土内的,可要求使用印章而不用手书签名,

(d) 使用印章的,可要求盖章须有使用印章的自然人的以字母标示的姓名。

(2) [传真文函] (a) 缔约方允许以传真向商标主管机关传送文函的,如传真纸上印出签字或印出印章及第(1)款第(d)项要求的使用印章的自然人以字母标示的姓名,应将文函视为已签名。

(b) 在不违反《实施细则》规定的最短时限的前提下,(a)项所指的缔约方对传真传送的文件可要求在一定时限内将正文送达商标主管机关。

(3) [以电子手段传送的文函] 缔约方允许以电子手段向商标主管机关传送文函的,如文函按缔约方规定注明了以电子手段发送文函的发函者的身份,该文函应视为已签名。

(4) [禁止要求的证书] 任何缔约方不得要求对以上各款所指的任何签字或身份证明的其他方式出具证明、公证、认证、法律认可或其他证书,但缔约方法律规定签字涉及放弃注册的情况除外。

第九条

商品和/或服务的分类

(1) [商品和/或服务的名称] 商标主管机关准予的每项注册和涉及商品和/或服务的任何一项申请或注册的公告,应注明商品和/或服务的名称,按《尼斯分类》的类别分组并按该分类的类别顺序排列,每组商品或服务之前应标明该组所属的《尼斯分类》的类别编号。

(2) [属于同一类别或属于不同类别的商品或服务] (a) 商品或服务不一定因商标主管机关在其任何注册或公告中将它们列在《尼斯分类》的同一类别之下而视为类似。

(b) 商品或服务不一定因商标主管机关在任何注册或公告中将它们列在《尼斯分类》的不同类别之下而视为不类似。

第十条

变更名称或地址

(1) [变更注册持有人名称或地址] (a) 注册持有人不变而其名称和/或地址变更的, 每一缔约方应同意注册持有人或其代理人以其签字的文函请求商标主管机关在其商标注册簿中登记变更, 文函中注明有关注册的注册号和请求变更的内容。关于申请的呈交书式, 下列情况下任何缔约方不得驳回申请:

(一) 以书面提交的申请, 在不违反(c)项的前提下, 所用书式相当于《实施细则》规定的申请书式的;

(二) 缔约方允许以传真向商标主管机关传送文函而申请是如此传送的, 在不违反(c)项的前提下, 如此传送产生的纸质副本相当于第(一)目所指的申请的。

(b) 任何缔约方均可要求在申请中表明:

(一) 注册持有人的名称和地址;

(二) 注册持有人有代理人的, 该代理人的名称和地址;

(三) 注册持有人有联系地址的, 其联系地址。

(c) 任何缔约方均可要求申请必须以商标主管机关接受的语文书写, 或以其接受的数种语文之一书写。

(d) 任何缔约方均可要求向商标主管机关缴纳变更申请的费用。

(e) 即便变更涉及多份注册亦仅需一份申请即可, 但申请中必须注明所有有关注册的注册号。

(2) [变更申请人的名称或地址] 第(1)款在细节上作必要修改后应适用于涉及一项或多项申请的变更, 或既涉及一项或多项申请又涉及一项或多项注册的变更, 但如果任何有关的申请, 其申请号尚未公布或申请人或其代理人尚不知悉该申请号的, 变更申请中应另外按《实施细则》的规定明确该申请。

(3) [变更代理人的名称或地址或联系地址] 第(1)款在细节上作修改后应适用于代理人(如有的话)名称或地址的任何变更和联系地址(如有的话)的任何变更。

(4) [禁止的其他要求] 除第(1)款至第(3)款所指的要求外, 任何缔约方不得规定本条所指的申请必须符合其他要求, 尤其不得要求提交有关变更的任何证明。

(5) [证据] 商标主管机关对变更申请中所含任何说明的真实性产生合理怀疑时, 任何缔约方均可要求向商标主管机关提供证据。

第十一条

变更所有权

(1) [变更注册所有权] (a) 注册持有人变更的，每一缔约方应同意注册持有人或其代理人或要求获得所有权的人(下称“新所有人”)或其代理人以其签字的文函请求商标主管机关在其商标注册簿中登记变更，文函中注明有关注册的注册号和请求登记的变更。关于申请的呈交书式，在下列情况下任何缔约方不得驳回申请：

(一) 以书面提交的申请，在不违反第(2)款(a)项的前提下，所用书式相当于《实施细则》规定的申请书式的；

(二) 缔约方允许以传真向商标主管机关传送文函，而申请是如此传送的，在不违反第(2)款(a)项的前提下，此种传送产生的纸质副本相当于第(一)目所指的请求的。

(b) 所有权变更因合同所致的，任何缔约方均可要求在变更申请中注明此一事实并由申请方选择附送下列各项之一：

(一) 合同副本，可要求由公证部门或任何其他政府主管部门证明副本与原合同相符；

(二) 示明所有权变更的合同摘录，可要求由公证部门或任何其他政府主管部门证明摘录确系合同的真实摘录；

(三) 按《实施细则》规定的书式和内容拟就、由注册持有人和新所有人签署的不加证明的转让证书；

(四) 按《实施细则》规定的书式和内容拟就、由注册持有人和新所有人签署的不加证明的转让文件。

(c) 所有权变更因合并所致的，任何缔约方均可要求在申请中注明此一事实并附送一份由主管部门颁发并证明合并的文件的副本，诸如商业登记簿摘录的副本，并且须由文件颁发部门或公证部门或任何其他政府主管部门证明副本与原文件相符。

(d) 一个或数个而非所有共同注册持有人变更的，且此种变更为合同或合并所致的，任何缔约方均可要求任何所有权无变更的共同注册持有人在对其签署的文件中明确表示同意该所有权的变更。

(e) 所有权变更并非合同或合并所致而系法律实施或法院判决等其他原因所致的，任何缔约方均可要求在变更申请中注明此一事实并附送一份证明变更的文件的副本，并要求由文件颁发部门或公证部门或任何其他政府主管部门证明副本与原文件相符。

[续第十一条第(1)款]

(1) 任何缔约方均可要求在变更申请中注明:

(一) 注册持有人的名称和地址;

(二) 新所有人的名称和地址;

(三) 如新所有人为一国国民, 该国国名; 新所有人如在一国有住所, 该国国名;

新所有人如在一国有真实有效的工商营业所, 该国国名;

(四) 新所有人为法人的, 该法人的法律性质, 以及该法人按其法律组成的国家及在该国之内适用的领土区域;

(五) 注册持有人有代理人的, 该代理人的名称和地址;

(六) 注册持有人有联系地址的, 其联系地址;

(七) 新所有人有代理人的, 该代理人的名称和地址;

(八) 第四条第(2)款(b)项要求新代理人须有联系地址的, 其联系地址。

(g) 任何缔约方均可要求向商标主管机关缴纳变更申请的费用。

(h) 变更涉及数项注册的, 如各项注册的注册持有人是同一人且各项注册的新所有人也是同一人并且申请中注明所有有关注册的注册号, 则只提交一份申请即可。

(i) 所有权变更不影响注册持有人注册中所列的所有商品和/或服务, 而且适用法律允许录入此种变更的, 商标主管机关应就所有权变更所涉及的那部分商品和/或服务另设一项注册。

(2) [语文; 翻译] (a) 任何缔约方可要求第(1)款所提变更申请、转让证明或转让文件以商标主管机关接受的语文书写或以其接受的数种语文之一书写。

(b) 如第(1)款(b)项第(一)目和第(二)目、(c)项和(e)项所指文件并非以商标主管机关接受的语文或其接受的数种语文之一书写, 任何缔约国可要求附送一份以商标主管机关接受的语文或其接受的数种语文之一书写的所需文件的译文或经证明的译文。

(3) [有关申请的所有权的变更] 第(1)款和第(2)款在细节上作必要修改后应适用于涉及一项或数项申请的所有权变更或既涉及一项或数项申请又涉及一项或数项注册的所有权变更, 但如果任何有关申请, 其申请号尚未公布或申请人或其代理人尚不知悉该申请号, 变更申请中应另外按《实施细则》的规定明确该申请。

(4) [禁止的其他要求] 除第(1)款至第(3)款所指的要求外, 任何缔约方不得规定本条所指的变更申请必须符合其他要求。尤其不得提出以下要求:

(一) 在不违反第(1)款(c)项的前提下, 提供任何商业登记簿的证明或摘录;

(二) 示明新所有人正在进行的工商业活动并提供相应证据;

(三) 示明新所有人正在进行与所有权变更所影响的商品和/或服务相应的一项活动并提供相应证据;

[续第十一条第(4)款]

(4) 示明注册持有人已将其企业或与企业有关的信誉全部或部分地转让给新所有人并提供相应证据。

(5) [证据] 商标主管机关对变更申请或本条所指的任何文件所载的任何说明的真实性产生合理怀疑时,任何缔约方均可要求向其商标主管机关提供证据,或在适用第(1)款(c)项或(e)项时提供进一步证据。

第十二条

更正错误

(1) [更正注册中的错误] (a) 每一缔约方应同意注册持有人或其代理人以其签字的文函请求更正其传送给商标主管机关的申请或其他请求中的错误以及反映在商标主管机关商标注册簿和/或任何公告中的错误。文函中注明有关的注册号、需更正的错误和需作的更正。关于更正请求的呈交书式,下列情况下任何缔约方不得驳回请求:

(i) 以书面提交的更正请求,在不违反(c)项的前提下,所用书式相当于《实施细则》规定的书式的;

(ii) 缔约方允许以传真向商标主管机关传送文函请求是如此传送的,在不违反(c)项的前提下,如此传送产生的纸质副本相当于第(i)目所指的请求的。

(b) 任何缔约方均可要求在请求中表明:

(i) 注册持有人的名称和地址;

(ii) 注册持有人有代理人的,该代理人的名称和地址;

(iii) 注册持有人有联系地址的,其联系地址。

(c) 任何缔约方均可要求请求以其商标主管机关接受的语文书写,或以其接受的数种语文之一书写。

(d) 任何缔约方均可要求向其商标主管机关缴纳更正请求的费用。

(e) 更正涉及同一人的数项注册的,如各项注册的错误相同,须作的更正也相同而且请求中注明了所有有关注册的注册号,则只提交一份请求即可。

(2) [更正申请中的错误] 第(1)款在细节上作必要修改后,应适用于涉及一项或数项申请中的错误或适用于一项或数项申请及一项或数项注册中的错误,但如果任何有关的申请,其申请号尚未公布或申请人或其代理人尚不知悉该申请号,更正请求中应另外按《实施细则》的规定明确该申请。

[续第十二条]

(3) [禁止的其他要求] 除第(1)款和第(2)款所指的要求外,任何缔约方不得要求本条所指的请求必须符合其他要求。

(4) [证据] 商标主管机关对所称须更正的错误是否确系错误产生合理怀疑的,任何缔约方均可要求向其商标主管机关提供证据。

(5) [商标主管机关的错误] 缔约方商标主管机关在其职权范围内改正本机关的错误,或被要求改正其错误时,不收任何费用。

(6) [无法更正的情况] 任何缔约方均无义务对其法律无法纠正的错误适用第(1)款、第(2)款和第(5)款。

第十三条

注册期限及续展

(1) [续展申请所载或所附的说明或项目; 收费] (a) 任何缔约方均可要求注册的续展须以提交申请为前提并且申请中须注明下列某些或全部项目:

(一) 要求续展的表示;

(二) 注册持有人的名称和地址;

(三) 有关注册的注册号;

(四) 缔约方选定的、有关注册的申请日期或有关注册的注册日期;

(五) 注册持有人有代理人的,该代理人的名称和地址;

(六) 注册持有人有联系地址的,其联系地址;

(七) 缔约方允许对商标注册簿中登记的某些商品和/或服务的注册办理续展而且此种续展申请提出的,申请续展的记录在案的商品和/或服务的名称或未申请续展的记录在案的商品和/或服务的名称,按《尼斯分类》的类别分组并按该分类的类别顺序排列,每组商品或服务之前应标明该组所属的《尼斯分类》的类别编号;

(八) 缔约方允许注册持有人或其代理人以外的其他人员对续展提出申请的,该人的姓名和地址;

(九) 注册持有人或其代理人的签字,适用上述第(八)目规定的,应提交该目所指人员的签字。

[续第十三条]

(b) 任何缔约方均可要求向其商标主管机关缴纳请求续展的费用。一旦首次注册期或任何续展期的注册费用已支付,不得要求就上述期限再支付维持注册的费用。就本项之目的,与提供声明和/或使用证据有关的费用不视为是要求支付维持注册的费用,因而不受本项的影响。

(c) 在不违反《实施细则》规定的最短时限的情况下,任何缔约方均可要求在缔约方法律规定的时限内向商标主管机关提交续展申请,并交付(b)项所指的相应费用。

(2) [呈文] 关于续展申请呈交格式,下列情况下任何缔约方均不得驳回申请:

(i) 以书面提交的申请,在不违反第(3)款的前提下,所用格式相当于《实施细则》规定的申请格式的;

(ii) 缔约方允许以传真向商标主管机关传送文函,而申请亦是如此传送的,在不违反第(3)款的前提下,如此传送产生的纸质副本相当于第(ii)目所指的申请的。

(3) [语文] 任何缔约方均可要求续展申请以商标主管机关接受的语文书写,或以其接受的数种语文之一书写。

(4) [禁止的其他要求] 除第(1)款至第(3)款所指的要求外,任何缔约方不得规定续展申请必须符合其他要求。尤其不得提出以下要求:

(i) 提供任何商标图样或其他相当于商标的物品;

(ii) 提供证据,证明在另一缔约方商标注册簿中该商标已注册或其注册已续展;

(iii) 提供关于商标使用的声明和/或证据。

(5) [证据] 商标主管机关对续展申请所载任何说明或项目的真实性产生合理怀疑时,任何缔约方均可要求向商标主管机关提供证据。

(6) [禁止实质性审查] 任何缔约方不得为实施续展而就注册进行实质审查。

(7) [有效期] 首次注册有效期和每期续展的有效期均为10年。

第十四条

拟驳回情况下的意见表达

商标主管机关如未给予申请人或请求方在合理时限内就其拟议驳回发表意见的机会,一律不得完全或部分地驳回第十一条至第十三条之下的申请或请求。

第十五条

遵守《巴黎公约》的义务

任何缔约方均应遵守《巴黎公约》中有关商标的条款。

第十六条

服务商标

各缔约方应对服务商标进行注册并适用《巴黎公约》中有关商标的条款。

第十七条

实施细则

(1) [内容] (a) 本条约所附《实施细则》提供与下列各项有关的规则：

(i) 本条约明确定为“《实施细则》规定的”事项；

(ii) 任何有助于实施本条约条款的细节；

(iii) 任何行政要求、事项或程序。

(b) 《实施细则》还包括“国际书式范本”。

(2) [《条约》与《实施细则》的抵触] 如本条约条款与《实施细则》条款发生抵触，应以前者为准。

第十八条

修订；议定书

- (1) [修订] 本条约可由外交会议修订。
- (2) [议定书] 为进一步协调商标法，可由外交会议通过议定书，但前提是议定书不与本条约的规定相抵触。

第十九条

成为本条约缔约方的条件

- (1) [资格] 下列实体可签署本条约并在不违反第(2)款、第(3)款和第二十条第(1)和(3)款的前提下可成为本条约缔约方：
- (a) 可在其商标主管机关注册商标的任何本组织成员国；
 - (b) 设有商标主管机关、且可在适用政府间组织的现有条约的领土范围内或在所有成员国内或在有关申请中指定的成员国内进行商标有效注册的任何政府间组织，前提是政府间组织的所有成员国也必须是本组织成员；
 - (c) 唯有通过另一指定的本组织成员国商标主管机关方能注册商标的任何本组织成员国；
 - (d) 唯有通过本身为成员的政府间组织所设商标主管机关才能注册商标的任何本组织成员国；
 - (e) 唯有通过本组织一组成员国共设的商标主管机关才能进行商标注册的任何本组织成员国。
- (2) [批准或加入] 第(1)款所指任何实体均可交存：
- (a) 批准书，指已签署本条约的，
 - (b) 加入书，指未签署本条约的。
- (3) [交存的有效日期] (a) 在不违反(b)项的前提下，批准书或加入书的交存有效日期：
- (i) 对于第(1)款第(a)项所指的国家，为该国交存文书之日；
 - (ii) 对于政府间组织，为该政府间组织的文书交存之日；

[按第十九条第(3)款(α)项]

(a) 对于第(1)款第(α)项所指的国家, 为符合下列条件之日: 该国的文书已交存而且另一指定国家的文书也已交存;

(β) 对于第(1)款第(β)项所指的国家, 应适用上述第(α)项所指的日期;

(γ) 对于第(1)款第(γ)项所指的属一组国家之一的成员国, 为该组所有成员国均已交存文书之日。

(b) 一国的任何批准书或加入书(本项称“文书”)可附带一项声明, 提出其文书是否视为已交存须以下述情况为条件: 指明名称并符合本条约缔约方资格的另一国或一政府间组织的文书或另两国的文书或另一国和一政府间组织的文书也已交存。含此种声明的文书应于声明中的条件达到之日视为已交存。但是, 交存声明所指任何文件本身附有同类声明时, 该文书应于后一声明中的条件达到之日视为已交存。

(c) 按照(b)项作出的声明可随时全部或部分地撤回。任何此种撤回应于总干事收到撤回通知之日起发生效力。

第二十条

批准和加入的有效日期

(1) [须考虑的文书] 为本条之目的, 仅考虑第十九条第(1)款所指实体交存的、具备按第十九条第(3)款规定注明有效日期的批准书或加入书。

(2) [条约的生效] 本条约应于五个国家递交批准书或加入书三个月之后生效。

(3) [条约生效之后所作批准和加入的生效] 第(2)款范围之外的实体应自其交存批准书或加入书之日起三个月之后受本条约约束。

第二十一条

保留

(1) [特种商标] 任何国家或政府间组织均可以提出保留的方式声明, 尽管有第二条第(1)款(α)项和第(2)款(α)项的规定, 但对于联合商标、防御商标或衍生商标不适用第三条第(1)款和第(2)款、第五条、第七条、第十一条和第十三条的任何规定。但该保留中应注明上述与保留有关的规定。

[续第二十一条]

(2) [保留形式] 第(1)款所提的保留应在有关提出该保留的国家或政府间组织批准或加入本条约的文书所附的声明中提出。

(3) [保留的撤回] 依据第(1)款所提保留可随时撤回。

(4) [禁止其他保留] 除第(1)款所述允许的保留外,不得对本条约提出任何其他保留。

第二十二条

过渡性条款

(1) [为多个类别的商品和服务提出的单项申请] (a) 任何国家或政府间组织均可声明,尽管有第三条第(5)款的规定,但向商标主管机关提交一项申请仅能涉及属《尼斯分类》同一类别的商品或服务。

(b) 任何国家或政府间组织可声明,尽管有第六条的规定,如属《尼斯分类》多个类别的商品和/或服务载于同一份申请,以这样一份申请所作的注册在商标注册簿中应当列为两项或多项注册,但前提是每一项这种注册均应有参考标志,标明其与由同一申请分出的所有其他此种注册的关系。

(c) 依据上述(a)项提出保留声明的任何国家和政府间组织均可声明,尽管有第七条第(1)款的规定,申请可以不解。

(2) [为一项以上的申请和/或注册提交一份委托书] 任何国家或政府间组织均可声明,尽管有第四条第(3)款(b)项的规定,但一份委托书仅能涉及一项申请或一项注册。

(3) [禁止要求证明委托书签名和申请书签名] 任何国家或政府间组织均可声明,尽管有第八条第(4)款的规定,仍可要求对委托书的签字或申请人在申请书上的签字出具证明、公证、认证、法律认可或其他证明。

(4) [为一项以上申请和/或注册变更名称和/或地址、变更所有权或错误的更正提出的单项申请或请求] 任何国家或政府间组织均可声明,尽管有第十条第(1)款(e)项和第(2), (3)款、第十一条第(1)款(b)项和第(3)款和第十二条第(1)款(e)项和第(2)款的规定,一项名称和/或地址的变更登记申请、一项所有权变更登记申请和一项错误更正请求仅能涉及一项申请或一项注册。

(5) [续展时呈交使用声明和/或证据] 任何国家或政府间组织均可声明,尽管有第十三条第(4)款第(b)项的规定,续展时仍需提供有关使用商标的声明和/或证据。

[续第二十二条]

(6) [续展时的实质性审查] 任何国家或政府间组织均可声明, 尽管有第十三条第(6)款的规定, 但在首次续展服务商标注册时, 可对该注册进行实质性审查, 并审查其注册的可能性, 前提是审查应限于排除因本条约生效前该国或该组织规定可注册服务商标的法律生效后六个月期间提交的申请所致的多重注册。

(7) [共同条款] (a) 仅在下列情况下, 一国或一政府间组织才可做第(1)款至第(6)款之下的声明, 即: 在其交存加入本条约的批准书或加入书时, 如不作此种声明, 继续适用其法律将会违反本条约的有关规定。

(b) 依据第(1)款至第(6)款所作的声明应与提出该声明的国家或政府间组织批准或加入本条约的文书一同附送。

(c) 依据第(1)款至第(6)款所作的声明可随时撤回。

(8) [(保留)声明失效] (a) 在不违反下述(c)项规定的情况下, 依据第(1)至第(5)款所作的任何(保留)声明, 如是由按联合国大会的惯例被视为发展中国家, 或成员国均是发展中国家的政府间组织所提出, 该声明将于本条约生效之日起第八年底失效。

(b) 依据第(1)至第(5)款所作的任何(保留)声明, 如是由非上述(a)项中所提到的国家或政府间组织提出, 该声明将于本条约生效之日起第六年底失效。

(c) 如果依据第(1)至第(5)款所作的(保留)声明未按第(7)款(c)项规定撤回, 或未按上述(a)或(b)项规定于2004年10月28日以前失效, 该声明亦于2004年10月28日失效。

(9) [成为本条约缔约方的条件] 在本条约通过之日属保护工业产权国际(巴黎)联盟成员但不是本组织成员的任何国家, 在1999年12月31日之前, 尽管有第十九条第(1)款第(-)项的规定, 只要其商标主管机构可进行商标注册, 均可成为本条约缔约方。

第二十三条

退 约

(1) [通知] 任何缔约方均可退出本条约, 退约应通知总干事。

(2) [有效日期] 退约于总干事收到通知之日起一年后发生法律效力。退约不影响本条约对该一年期结束时涉及退约缔约方任何未决申请或任何注册商标的适用, 但退约缔约方可在该一年期结束后对一项注册自其到期需续展之日起停止适用本条约。

第二十四条

本条约的语文：签署

(1) [原件；正式文本] (a) 本条约签字原件应为一份，其英文、阿拉伯文、中文、法文、俄文和西班牙文各文本具有同等效力。

(b) 应某一缔约方要求，非上述(a)项提及的语文，但属该缔约方官方语文的正式文本将由总干事与该缔约方及其他当事缔约方协商后拟定。

(2) [签署时限] 本条约应于通过后一年内在本组织总部开放以供签署。

第二十五条

保存人

总干事为本条约保存人。

[文件完]

[For the signatures, voir p. 460 of this volume -- Pour les signatures, voir p. 460 du présent volume.]

商标法条约实施细则

商标法条约实施细则

规则目录

- 规则1: 缩略语
- 规则2: 名称和地址的注明方式
- 规则3: 关于申请的细则
- 规则4: 关于代理的细则
- 规则5: 关于申请日期的细则
- 规则6: 关于签字的细则
- 规则7: 无申请号的申请的识别方式
- 规则8: 关于期限和续展的细则

国际书式范本目录

- 书式1 商标注册申请书
- 书式2 委托书
- 书式3 名称和/或地址变更登记申请书
- 书式4 商标注册和/或商标申请的所有权变更登记申请书
- 书式5 商标注册和/或商标申请的转让证书
- 书式6 商标注册和/或商标申请的转让文件
- 书式7 商标注册和/或商标申请中更正错误的请求书
- 书式8 注册续展申请书

规则 1

缩略语

- (1) [“条约”；“条”] (a) 在本实施细则中，《条约》指《商标法条约》。
 - (b) 在本实施细则中，“条”指具体指明的《条约》中的某条。
- (2) [《条约》中定义的缩略语] 为《条约》之目的在其第一条中定义的缩略语。

规则 2

名称和地址的注明方式

- (1) [名称] (a) 在拟注明某人名称的情况下，任何缔约方均可要求，
 - (i) 该人为自然人的，拟注明的名称应是该人的一项或多项姓和名，或由本人选择，其惯用的称谓；
 - (ii) 该人为法人的，拟注明的名称应是法人的正式全称。
- (b) 拟注明的代理人名称是公司或合伙企业的，任何缔约方均应承认该公司或合伙企业的惯用称谓即为其名称。
- (2) [地址] (a) 在拟注明某人的地址时，任何缔约方均可要求地址的注明方式应符合迅速邮寄至该地址的习惯要求，并且在任何情况下地址中应包含所有有关的行政单位，直至(并包括)房屋或建筑物编号(如有的话)。
 - (b) 发给某一缔约方商标主管机关的文函如是以地址不同的两人或多人的名义传送的，该缔约方可要求在此文函上注明一个地址作为通信地址。

[续规则2(2)]

(c) 注明一个地址时可包括一个电话号码和一个传真号码以及用于通信的不同于(a)项所指的一个地址。

(d) (a)项和(c)项在细节上作必要修改后应适用于联系地址。

(3) [使用的字体] 任何缔约方均可要求第(1)款和第(2)款中所指的任何注明应以商标主管机关所用的字体书写。

规则 3

关于申请的细则

(1) [标准字符] 申请按照第三条第(1)款(a)项第(9)目载明申请人希望以缔约方商标主管机关使用的标准字符注册和公布商标的, 该商标主管机关应以此种标准字符将该商标注册并公告。

(2) [商标图样的数量] (a) 申请未声明申请人希望指定颜色为商标显著特点的, 缔约方不得要求多于:

(一) 五份商标黑白图样。此处是指按该缔约方法律可以不声明或者未声明申请人希望以该缔约方商标主管机关使用的标准字符注册和公布商标的申请;

(二) 一份商标黑白图样。此处是指声明申请人希望以缔约方商标主管机关使用的标准字符注册和公布商标的申请。

(b) 申请中载明申请人希望指定颜色为商标的显著特点的, 缔约方要求提供的商标黑白图样不得多于五份, 要求提供的商标彩色图样亦不得多于五份。

(3) [立体商标的图样] (a) 申请按第三条第(1)款(a)项第(十一)目声明商标为立体商标的, 该商标的图样应当是一份平面绘制图样或摄制图片。

(b) 按(a)项提供的商标图样, 经申请人选择, 可以是该商标的一个视图, 也可以是该商标的多个视图。

[续规则3(3)]

(c) 如商标主管机关认为申请人按(a)项提供的商标图样不足以体现该立体商标的特点, 可请申请人在其确定的合理时限内提供该商标的六个以下(含六个)不同的视图和/或该商标的文字说明。

(d) 如商标主管机关认为(c)项所指的商标的不同视图和/或说明仍不足以体现该立体商标的特点, 可请申请人在其确定的合理时限内提供一份该商标的样品。

(e) 第(2)款(a)项第(i)目和(b)项在细节上作必要修改后亦应适用本款。

(4) [商标的音译] 为第三条第(1)款(a)项第(十三)目之目的, 如商标的构成内容或其含有的内容不是以商标主管机关所用的字体标示的, 或表示数目的数字并非商标主管机关所用的, 可要求提供商标主管机关使用的字体和数字的音译。

(5) [商标的意译] 为第三条第(1)款(a)项第(十四)目之目的, 如构成商标的或商标含有的一或多个词不属于商标主管机关接受的语文或其接受的数种语文之一, 可要求将各该词译成其接受的语文或其接受的数种语文之一。

(6) [提供商标实际使用证明的时限] 第三条第(6)款所指的时限不得少于缔约方商标主管机关受理该申请之日起的六个月。在不违反缔约方法律规定的前提下, 申请人或注册持有人有权要求延长该时限, 每次至少可延长六个月, 总共可至少延长两年半。

规则 4

关于代理的细则

第四条第(3)款(d)项所指的时限应自有关缔约方商标主管机关收到所述的文函之日起计算。文函所涉当事人的地址在该缔约方领土之内的, 时限应不少于一个月, 当事人地址在该缔约方领土之外的, 时限应不少于两个月。

规则 5

关于申请日期的细则

(1) [适用于不符合要求情况下的程序] 如果申请在商标主管机关收到时不符合第五条第(1)款(a)项或第(2)款(a)项的申请要求, 商标主管机关应迅速通知申请人在其确定的时限内使之符合要求, 并可要求其缴纳专门费用。申请人地址位于缔约方领土内的, 该时限自通知之日起计至少一个月; 申请人地址位于缔约方领土外的, 该时限应为至少两个月。即便商标主管机关没有通知申请人, 上述各项要求也不受影响。

(2) [补正情况下申请日期的确定] 如申请人在第(1)款所指的时限内满足了有关的要求并缴纳了任何必要的专门费用, 申请日期应为商标主管机关收到第五条第(1)款(a)项所要求的所有说明、项目及在适用第五条第(2)款(a)项时, 该条所指的规费之日。否则, 申请应视为并未提交。

(3) [收讫日期] 每一缔约方可自行决定在下列何种情况下收到的文件或付款应视为商标主管机关已收到文件或付款。此处指下列单位实际已收到文件或付款:

- (一) 商标主管机关的一个分支机构或分局;
- (二) 缔约方为第十九条第(1)款第(一)项所指的政府间组织的, 代表其商标主管机关的一个国家商标主管机关;
- (三) 一个官方邮政机构;
- (四) 缔约方指定的不属官方邮政机构的一个邮递服务机构。

(4) [使用传真] 缔约方允许以传真提交申请而申请是如此提交的, 该缔约方商标主管机关收到传真件之日应视为申请收到之日, 但缔约方可要求须将申请的原件在一定时限内送达商标主管机关, 该时限应为自上述商标主管机关收到传真件之日起至少一个月。

规则 6

关于签字的细则

(1) [法人] 文函是代表法人签署的, 任何缔约方均可要求签字或使用印章的自然人的签名或盖章须附有该人以字母标示的姓名, 或由该人自定的、其惯用的称谓。

(2) [传真文函] 第八条第(2)款(b)项所指的期限不得少于自传真文函收到之日起的一个月。

(3) [日期] 任何缔约方均可要求签字或盖章须同时注明签署或盖章的日期。如未提供日期时, 商标主管机关收到含有该签字或盖章的文函之日, 或在缔约方允许的情况下早于该日的日期均可视为该签字或盖章之日期。

规则 7

无申请号的申请的识别方式

(1) [识别方式] 要求以申请号识别申请而申请号尚未公布或未为申请人或其代理人知悉的, 申请中提供以下三项之一即应视为已获识别:

- (a) 如商标主管机关已给定暂用申请号, 该暂用申请号, 或
- (b) 申请的一份复印本, 或
- (c) 商标的图样, 连同申请人或代理人所知的、商标主管机关收到申请的日期和申请人或代理人给予申请的识别号。

(2) [禁止的其他要求] 任何缔约方不得要求申请号尚未公布或未为申请人或代理人知悉的申请, 为获得识别而必须符合第(1)款规定以外的要求。

规则 8

关于期限和续展的细则

为第十三条第(1)款(c)项之目的，可提交续展请求并缴纳续展费的期限应至少自续展到期日前六个月起算并最早于续展到期日后六个月截止。如果在续展到期之日后提交续展申请和/或缴纳续展费，任何缔约方均可要求为该续展缴纳附加费。

国际书式 1
范 本

商标注册申请书

提交.....商标主管机关

仅供商标主管机关填写

申请人的参考编号:*.....
代理人的参考编号:*.....

1. 注册申请

特此为本申请内所附的商标图样申请商标注册。

* 可在此栏中填写申请人和/或代理人为本申请指定的参考编号。

书式1, 第2页

2. 申请人

2.1 申请人是自然人, 请填

(a) 姓氏:*

(b) 名字:*

2.2 申请人是法人, 请填

正式全称:

2.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

(带地区号)

传真号码:

(带地区号)

2.4 国籍:

居住国:

营业所所在国:**

2.5 申请人为法人的, 请注明

— 法人的法律性质:

— 该法人按其法律组成的国家及在该国之内适用时的领土区域:

2.6 如申请人不止一个, 请在此格内作标记; 在此情况下, 请用附页将其一一列出并注明 2.1或2.2、2.3、2.4和2.5各项所指的每一申请人的概况。***

* 项目(a)和(b)下注明的姓名可以是申请人的全名, 也可以是申请人惯用的称谓。

** “营业所”指真实有效的工商营业所。

*** 如附页中列出的多个申请人地址不同而且没有代理人, 则必须在附页上用下划线标出一个通信地址。

3. 代理人

3.1 申请人无代理人。

3.2 申请人有代理人。

3.2.1 代理人的

3.2.1.1 姓名:

3.2.1.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

传真号码:

(带地区号)

(带地区号)

3.2.2 委托书已交存商标主管机关。序号:.....*

3.2.3 委托书随此件附上。

3.2.4 委托书将于以后某日提交。

3.2.5 不需要委托书。

4. 联系地址**

* 如委托书没有序号或尚未为其指定序号, 或申请人或代理人尚不知悉委托书序号, 可不填此栏。

** 如申请人或多个申请人在本申请首页注明的商标主管机关所属的缔约方领土内设有住所或真实有效的工商营业所, 则必须在项目4标题下空白处填写一个联系地址, 但项目3中注明有代理人的, 则不在此列。

5. 要求获得优先权

申请人特此要求下列优先权:

5.1 首次申请的国家(商标主管机关):*

5.2 首次申请日期:

5.3 首次申请的申请号(如有的话):

5.4 申请要求优先权的, 提交经证明的申请书副本**

5.4.1 附后

5.4.2 将于本申请受理之日起三个月内提供

5.5 经证明的副本的译文

5.5.1 附后

5.5.2 将于本申请受理之日起三个月内提供

5.6 如有一份以上的申请要求优先权, 请在此格内作标记; 在此情况下, 请用附页将其一一列出并注明项目5.1, 5.2, 5.3, 5.4和5.5所指每份申请的概况和每份申请提及的商品和/或服务。

6. 原属国商标主管机关的注册***

此件附有原属国的注册证(一份或多份)。

* 如提出优先权要求的申请是提交给某个商标主管机关而非国家商标主管机关(例如, 提交给非洲知识产权组织、比荷卢商标局以及(欧共体)内部市场协调局(商标和设计)), 应注明的必须是商标主管机关的名称而不是国名。否则, 则应是国家名称。

** “经证明的副本”是指有优先权要求的申请书的副本, 并经受理该申请的商标主管机关证明与原件相符。

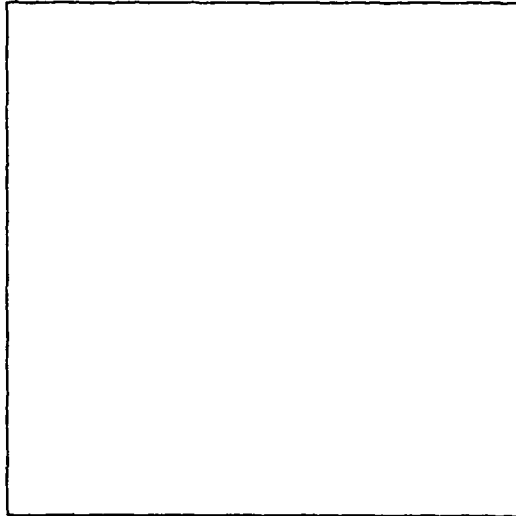
*** 如申请人希望在提交申请时按《巴黎公约》第六条之五A款第(1)项规定提供证据时, 请在此格内作标记。

书式1, 第5页

7. 因在展览会上展示而获得的保护

如果申请人希望因展览会上展示商品和/或服务获得由此产生的任何保护, 请在此格内作标记。在此情况下, 请用附页作详细说明。

8. 商标图样



书式1, 第6页

8.1 申请人希望商标主管机关以该机关使用的标准字符注册和公布商标。*

8.2 要求颜色作为商标的显著特点。

8.2.1 指定的颜色:

8.2.2 商标主要着色部分:

8.3 商标是立体的。

此件附有商标的.....**份不同的视图。

8.4 此件附有.....***份商标黑白图样。

8.5 此件附有.....***份商标彩色图样。

9. 商标的音译

商标或其组成部分音译如下:

10. 商标的意译

商标或其组成部分意译如下:

* 对含有图形要素或由图形要素构成的商标不可作此表示。商标主管机关如认为商标中确有图形要素, 则不考虑申请人的希望, 而是按方框所示的商标予以注册和公布。

** 如商标的几份不同的视图没有纳入项目8所指的方框而是另附上的, 请在格内作标记并注明不同的视图的份数。

*** 标明商标黑白和/或彩色图样的份数。

书式1, 第7页

11. 商品和/或服务

商品和/或服务的名称:*

如上面留空不够填写之用, 请在此格内作标记; 在此情况下, 请用附页注明商品和/或服务的名称。

12. 关于有意使用或实际使用的声明; 实际使用的证据

12.1 如附件附有声明, 请在此格内作标记。

12.2 如附件附有实际使用的证据, 请在此格内作标记。

13. 关于语文的要求

依据商标主管机关所适用的任何语文要求附送有关附件的, 请在此格内作标记。***

* 商品和/或服务属于《尼斯分类》中多个类别的, 必须按《尼斯分类》的类别分组并按类别顺序排列。每一类别编号必须标出, 属同一类的商品和/或服务须成组列于该类编号之后。所有商品和/或服务均属于《尼斯分类》的同一类别的, 须列出该类别编号。

*** 如商标主管机关只接受一种语文, 不填此格。

书式1, 第8页

14. 签字或盖章

- 14.1 签字或使用印章的自然人的姓名:
- 14.2 依据签字或使用印章的自然人的身份在以下格内作标记:
- 14.2.1 申请人。
- 14.2.2 代理人。
- 14.3 签字日期或盖章日期:
- 14.4 签字或盖章:
-

15. 费用

- 15.1 本申请应缴费用的货币与金额:
- 15.2 付款方式:
-

16. 附页和附文

- 如此件带有附页和/或附文, 请在此格内作标记并请注明附页和/或附文的总页数:
-

国际书式 2

范本

委托书

供.....商标主管机关程序用

仅供商标主管机关填写

委托人的参考编号: *.....

1. 代理人的指定

本件签字人特此指定以下项目3中指明的人为其代理人。

2. 委托人的姓名**

3. 代理人

3.1 姓名:

3.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:
(带地区号)

传真号码:
(带地区号)

* 此栏内可注明委托人为本委托书指定的参考编号。

** 如委托人为申请人(或数个申请人之一), 应注明的该申请人的姓名应与本委托书所涉申请书上的相同。如委托人为注册持有人(或数个注册持有人之一), 则应注明商标注册簿中该注册持有人的姓名。如果委托人既不是申请人也不是注册持有人而是一利害关系人, 注明的姓名应为此人的全名或该人惯用的称谓。

4. 所涉及的申请和/或注册

本委托书涉及:

4.1 委托人全部现有和将来的申请和/或注册, 但另有附页注明的例外情况不在此列。

4.2 下列申请和/或注册:

4.2.1 与下列商标有关的申请:*

4.2.2 标有下列申请号**的申请以及由此获得的任何注册:

4.2.3 标有下列注册号的注册:

4.2.4 如项目4.2.1、4.2.2或4.2.3的留空不够填写之用, 请在此格内作标记并用附页提供有关内容。

* 如委托书与(各)申请书同时提交商标主管机关, 请填此栏。

** 申请号尚未公布或未为申请人或其代理人知悉的申请, 其识别可以提供下列三者之一为之: (一) 如商标主管机关已给予临时申请号, 该临时申请号, 或 (二) 申请的复印本, 或 (三) 商标的图样, 连同申请人或代理人所知的、商标主管机关收到申请的日期和申请人或其代理人给予申请的识别号。

书式2, 第3页

5. 委托书的权限

5.1 如代理人有权为一切目的以代理人身份行事, 请在此格内作标记, 委托人为申请人或注册持有人的, 则还包括下列目的:

5.1.1 撤回申请

5.1.2 放弃注册

5.2 如代理人无权为一切目的以代理人身份行事, 请在此格内作标记, 并在此或用附页注明代理人权限之外的目的:

6. 签字或盖章

6.1 签字或使用印章的自然人的姓名:

6.2 签字日期或盖章日期:

6.3 签字或盖章:

7. 附页和附文

如此件带有附页和/或附文, 请在格内作标记并请注明附页和/或附文的总页数:

国际书式 3

范本

商标注册和/或商标申请
名称或地址变更登记申请书

提交.....商标主管机关

仅供商标主管机关填写

注册持有人和/或申请人的参考编号:*.....
代理人的参考编号:*.....

1. 变更登记申请

特此请求登记本申请书中注明的变更。

2. 所涉及的注册和/或申请

本申请书涉及下列注册和/或申请:

2.1 注册号:

2.2 申请号:**

2.3 如项目 2.1 或 2.2 的留空不够填写之用, 请在此格内作标记并用附页提供有关内容。

* 可在此栏中填写注册持有人和/或申请人和/或代理人为本申请书指定的参考编号。

** 申请号尚未公布或未为申请人或其代理人知悉的申请, 其识别可以提供下列三者之一为之: (一) 如商标主管机关已给予临时申请号, 该临时申请号, 或 (二) 申请的复印本, 或 (三) 商标的图样, 连同申请人或代理人所知的、商标主管机关收到申请的日期和申请人或其代理人给予申请的识别号。

3. 注册持有人和/或申请人

3.1 注册持有人和/或申请人是自然人, 请填

(a) 姓氏:*

(b) 名字:*

3.2 注册持有人和/或申请人是法人, 请填

正式全称:

3.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

传真号码:

(带地区号)

(带地区号)

3.4 注册持有人和/或申请人不止一个, 请在此格内作标记; 在此情况下, 请用附页将其一一列出并注明3.1或3.2和3.3各项所指的、每一注册持有人和/或申请人的概况。

4. 代理人

4.1 姓名:

4.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

传真号码:

(带地区号)

(带地区号)

4.3 委托书的序号:**

5. 联系地址

* 项目(a)和(b)下注明的姓名可以是本申请书所涉及的申请中注明的称谓, 也可以是本申请书所涉及的注册中的称谓。

** 如委托书没有序号或尚未指定委托书序号或, 如注册持有人和/或申请人或其代理人尚不知悉委托书序号, 可不填此栏。

6. 变更说明

6.1 拟变更项目:

变更的内容:*

6.2 如上面的留空不够填写之用, 请在此格内作标记; 在此情况下, 请用附页注明拟变更项目以及变更的内容。

7. 签字或盖章

7.1 签字或使用印章的自然人的姓名:

7.2 依据签字或使用印章的自然人的身份在以下格内作标记:

7.2.1 注册持有人和/或申请人。

7.2.2 代理人。

7.3 签字日期或盖章日期:

7.4 签字或盖章:

* 注明变更的(各)姓名和/或(各)地址。

书式3, 第4页

8. 费用

8.1 本变更申请应缴费用的货币与金额:

8.2 付款方式:

9. 附页和附文

如此件带有附页和/或附文, 请在格内作标记并注明附页和/或附文的总页数:

国际书式 4

范本

商标注册和/或商标申请
所有权变更登记申请书

提交.....商标主管机关

仅供商标主管机关填写

注册持有人和/或申请人的参考编号:*.....

代理人的参考编号:*.....

1. 变更登记申请

特此请求变更本申请书中注明的所有权。

2. 所涉及的注册和/或申请

本申请书涉及下列注册和/或申请:

2.1 注册号:

2.2 申请号:**

2.3 如项目2.1或2.2的留空不够填写之用, 请在此格内作标记并用附
提供有关内容。

* 可在此栏中填写注册持有人和/或申请人和/或代理人本申请书指定的参考编号。

** 申请号尚未公布或未为申请人或其代理人知悉的申请, 其识别可以提供下列三者之一为之: (一) 如商标主管机关已给予临时申请号, 该临时申请号, 或 (二) 申请的复印本, 或 (三) 商标的图样, 连同申请人或代理人所知的、商标主管机关收到申请的日期和申请或其代理人给予申请的识别号。

3. 受变更影响的商品和/或服务

- 3.1 如项目2中所指的申请和/或注册中所列的全部商品和/或服务均受变更的影响, 请在此格内作标记。
- 3.2 如项目2仅提及一项申请和/或注册, 且其中只有某些商品和/或服务受变更的影响, 请在此格内作标记并注明应包含在新所有人的申请或注册中的商品和/或服务(此处不注明的商品和/或服务将继续保留在申请人或注册持有人的申请或注册中):
- 3.3 如项目2提及的申请或注册不止一项, 且其中至少有一项所列的商品或服务未全部受变更影响, 请在此格内作标记。在此情况下, 请用附页将每一申请和/或注册分别列出, 不论变更影响全部还是仅影响某些商品和/或服务。对仅有某些商品和/或服务受变更影响的任何一项申请或注册, 请以项目3.2规定的方式予以注明。
-

书式4, 第3页

4. 所有权变更的根据

4.1 因合同所致的所有权变更。

此件附有下列文件之一：

4.1.1 经证明与合同原件相符的合同副本一份。

4.1.2 经证明确系合同真实摘录的合同摘录一份。

4.1.3 转让证书一份。

4.1.4 转让文件一份。

4.2 因合并所致的所有权变更。

此件附有下列文件的副本，经证明与证明合并的原件相符：

4.2.1 商业登记簿的摘录。

4.2.2 主管部门颁发的其他文件。

4.3 非合同或合并所致的所有权变更。

4.3.1 此件附有证明本变更的文件的副本，经证明与原文件相符。

5. 注册持有人和/或申请人

5.1 注册持有人和/或申请人是自然人, 请填写

(a) 姓氏:*

(b) 名字:*

5.2 注册持有人和/或申请人是法人, 请填写

正式全称:

5.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

传真号码:

(带地区号)

(带地区号)

5.4 如受变更影响的注册持有人和/或申请人不止一个, 请在此格内作标记; 在此情况下, 请用附页将其一一列出并注明项目5.1或5.2和项目5.3所指的、每一注册持有人和/或申请人的概况。

5.5 如注册持有人和/或申请人, 或数名注册持有人和/或申请人之一已更改姓名和/或地址但未提出变更登记申请, 请在此格内作标记, 并请附上证明已将所有权转让的人确系该注册持有人和/或申请人的文件。

6. 注册持有人和/或申请人的代理人

6.1 姓名:

6.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

传真号码:

(带地区号)

(带地区号)

6.3 委托书的序号:**

* 项目(a)和(b)下注明的姓名系本变更申请书所涉及的申请中注明的姓名或为本申请书所涉及的注册中的姓名。

** 如委托书没有序号或尚未为其指定序号, 或注册持有人和/或申请人或代理人尚不知悉委托书序号, 可不填此栏。

7. 注册持有人和/或申请人的联系地址

8. 新所有人

8.1 新所有人是自然人, 请填写

(a) 姓氏:*

(b) 名字:*

8.2 新所有人是法人, 请填写

正式全称:

8.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

(带地区号)

传真号码:

(带地区号)

8.4 国籍:

居住国:

营业所所在国:**

8.5 新所有人为法人的, 请注明

— 法人的法律性质:

— 该法人按其法律组成的国家及在该国之内适用时的领土区域:

8.6 如新所有人不止一个, 请在此格内作标记: 在此情况下, 请用附页将其一一列出并请注明项目 8.1或8.2、8.3、8.4和8.5各项所指的、每一新所有人的概况。***

* 项目(a)和(b)下注明的姓名可以是新所有人的全名, 也可以是新所有人惯用的称谓。

** “营业所”指真实有效的工商营业所。

*** 如附页中列出的多个新所有人地址不同而且没有代理人, 则必须在附页中用下划线标出一个通信地址。

9. 新所有人的代理人

9.1 新所有人无代理人。

9.2 新所有人有代理人。

9.2.1 代理人的

9.2.1.1 姓名:

9.2.1.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

传真号码:

(带地区号)

(带地区号)

9.2.2 委托书已交存商标主管机关。序号:.....*

9.2.3 委托书随此件附上。

9.2.4 委托书将于以后某日提交。

9.2.5 不需要委托书。

10. 新所有人的联系地址**

* 如委托书没有序号或尚未为其指定序号, 或新所有人或代理人尚不知悉委托书序号, 可不填此栏。

** 如新所有人或多个新所有人在本申请书首页注明的商标主管机关所属的缔约方领土内没有住所或真实有效的工商营业所, 则必须在项目10标题下空白处注明一个联系地址, 但项目9中注明有代理人的则不在此列。

书式4, 第7页

11. 签字或盖章

11.1 签字或使用印章的自然人的姓名:

11.2 依据签字或使用印章的自然人的身份在以下格内作标记:

11.2.1 注册持有人和/或申请人。

11.2.2 新所有人。

11.2.3 代理人。

11.3 签字日期或盖章日期:

11.4 签字或盖章:

12. 费用

12.1 为变更所有权登记应缴费用的货币与金额:

12.2 付款方式:

13. 附页和附文

如此件带有附页和/或附文, 请在格内作标记并注明附页和/或附文的页数:

国际书式 5

范 本

商标注册和/或商标申请
转让证书

提交.....商标主管机关

仅供商标主管机关填写

1. 证书

在此件上签字的转让人和受让人特此证明以下指明的注册和/或申请的所有权业已以合同方式转让。

2. 所涉及的注册和/或申请

本证书涉及下列注册和/或申请的转让：

2.1 注册号：

2.2 申请号：*

2.3 如项目2.1或2.2的留空不够填写之用，请在此格内作标记并用附页提供有关内容。

* 申请号尚未公布或未为转让人或其代理人知悉的申请，其识别可以提供下列三者之一为之：(一) 如商标主管机关已给予临时申请号，该临时申请号，或 (二) 申请的复印本，或 (三) 商标的图样，连同转让人或其代理人所知的、商标主管机关收到申请的日期和转让人或其代理人给予申请的识别号。

3. 受转让影响的商品和/或服务

3.1 如项目2中所指的申请和/或注册中所列的全部商品和/或服务均受转让的影响, 请在此格内作标记。

3.2 如项目2仅提及一项申请和/或注册, 且其中只有某些商品和/或服务受转让影响, 请在此格内作标记并注明受转让影响的商品和/或服务:

3.3 如项目2提及的申请或注册不止一项, 且其中至少有一项所列的商品和/或服务未全部受转让影响, 请在此格内作标记。在此情况下, 请用附页将每一申请和/或注册分别列出, 不论转让影响全部还是仅影响某些商品和/或服务。对仅有某些商品和/或服务受转让影响的任何一项申请或注册, 请以项目3.2规定的方式予以注明。

4. 转让人

4.1 转让人是自然人，请填写

(a) 姓氏：*

(b) 名字：*

4.2 转让人是法人，请填写

正式全称：

4.3 地址(包括邮政编码和国家)：

电话号码：

(带地区号)

传真号码：

(带地区号)

4.4 如转让人不止一个，请在此格内作标记；在此情况下，请用附页将其一一列出并注明项目4.1或4.2和项目4.3所指的、每一转让人的概况。

* 项目(a)和(b)下注明的姓名系本证书所涉的申请中注明的姓名，或为本证书所涉及的注册中的姓名。

书式5, 第4页

5. 受让人

5.1 受让人是自然人, 请填写

(a) 姓氏:*

(b) 名字:*

5.2 受让人是法人, 请填写

正式全称:

5.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

(带地区号)

传真号码:

(带地区号)

- 5.4 如受让人不止一个, 请在此格内作标记; 在此情况下, 请用附页将其一一列出并注明项目5.1或5.2和项目5.3所指的、每一受让人的概况。

* 项目(a)和(b)下注明的姓名可以是受让人的全称也可以是受让人惯用的称谓。

书式5, 第5页

6. 签字或盖章

6.1 转让人的签字或盖章

6.1.1 签字或使用印章的(各)自然人的姓名:

6.1.2 签字日期或盖章日期:

6.1.3 签字或盖章:

6.2 受让人的签字或盖章

6.2.1 签字或使用印章的(各)自然人的姓名:

6.2.2 签字日期或盖章日期:

6.2.3 签字或盖章:

7. 附页和附文

如此件带有附页和/或附文, 请在格内作标记并注明附页和/或附文的总页数:

国际书式 6

范本

商标注册和/或商标申请

转让文件

提交.....商标主管机关

仅供商标主管机关填写

1. 转让声明

在此件上签字的转让人向在此件上签字的受让人转让下文中指明的注册和/或申请的所有权。

2. 所涉及的注册和/或申请

本文件涉及下列注册和/或申请的转让：

2.1 注册号：

2.2 申请号：*

2.3 如项目2.1或2.2的留空不够填写之用，请在此格内作标记并用附页提供有关内容。

* 申请号尚未公布或未被转让人或其代理人知悉的申请，其识别可以提供下列三者之一为之：(一) 如商标主管机关已给予临时申请号，该临时申请号，或 (二) 申请的复印件，或 (三) 商标的图样，连同转让人或其代理人所知的、商标主管机关收到申请的日期和转让人或其代理人给予申请的识别号。

3. 受转让影响的商品和/或服务

3.1 如项目2中所指的申请和/或注册所列的全部商品和/或服务均受转让影响, 请在此格内作标记。

3.2 如项目2仅提及一项申请或注册, 且其中只有某些商品和/或服务受变更影响, 请在此格内作标记并请注明受转让影响的商品和/或服务:

3.3 如项目2提及的申请或注册不止一项, 且其中至少有一项所列的商品和/或服务未全部受转让影响, 请在此格内作标记。在此情况下, 用附页将其一一列出并分别注明每一申请和/或注册, 不论转让是影响全部还是仅影响某些商品和/或服务。对仅有某些商品和/或服务受转让影响的任何一项申请或注册, 请以项目3.2规定的方式予以注明。

书式6, 第3页

4. 转让人

4.1 转让人是自然人, 请填写

(a) 姓氏:*

(b) 名字:*

4.2 转让人是法人, 请填写

正式全称:

4.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

(带地区号)

传真号码:

(带地区号)

- 4.4 如转让人不止一个, 请在此格内作标记: 在此情况下, 用附页将其一一列出并注明项目4.1或4.2和项目4.3中所指的、每一转让人的概况。

* 项目(a)和(b)下注明的姓名系本文件所涉的申请中注明的姓名或为本文件所涉及的注册中的姓名。

5. 受让人

5.1 受让人是自然人, 请填

(a) 姓氏:*

(b) 名字:*

5.2 受让人是法人, 请填

正式全称:

5.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:
(带地区号)

传真号码:
(带地区号)

5.4 如受让人不止一个, 请在此格内作标记; 在此情况下, 请用附页将其一一列出并注明项目5.1或5.2和项目5.3所指的、每一受让人的概况。

6. 附加说明(见本书式(附有)的附件)

(为登记所有权的变更可提供任何附加说明)

如有附件, 请在此格内作标记。

* 项目(a)和(b)下注明的姓名可以是受让人的全名也可以是受让人惯用的称谓。

7. 签字或盖章

7.1 转让人的签字或盖章

7.1.1 签字或使用印章的(各)自然人的姓名:

7.1.2 签字日期或盖章日期:

7.1.3 签字或盖章:

7.2 受让人的签字或盖章

7.2.1 签字或使用印章的(各)自然人的姓名:

7.2.2 签字日期或盖章日期:

7.2.3 签字或盖章:

8. 附页、附文和附件

此件如带有附页和/或附文, 请在此格内作标记并注明附页和/或附文的总页数:

此件如带有附件, 请在此格内作标记并注明附件的页数和附件上附页的页数。

书式 6 的附件

关于转让文件(项目6)的附加说明

A. 企业信誉或企业的转让

- (a) 如转让文件项目2中所指的申请和/或注册所列的全部商品和/或服务所涉的企业信誉或企业已经转让, 请在此格内作标记。
- (b) 如转让文件项目2仅提及一项申请或注册, 且其中只有某些商品和/或服务所涉的企业信誉或企业已经转让, 请在此格内作标记并注明所涉企业信誉或企业已转让的商品和/或服务。
- (c) 如转让文件项目2中提及的申请或注册不止一项, 且其中至少有一项所列非全部的商品和/或服务所涉的企业信誉和/或企业已经转让, 请在此格内作标记。在此情况下, 用附页分别注明每一申请或注册, 不论其全部商品和/或注册所涉的企业信誉和/或企业已经转让或仅其中某些已经转让。对于仅有某些商品和/或服务所涉企业信誉或企业已经转让的任何申请或注册, 请以项目(b)规定的方式予以注明。

书式 6 的附件, 第2页

B. 因使用所致的权利的转让

因使用商标而产生的权利之转让涉及:

(a) 所有注册和/或申请。

(b) 下列注册和/或申请:

C. 诉讼权利的转让

受让人有权对以往的侵权提出诉讼。

D. 酬报

(a) 转让以收到酬金而生效。

(b) 转让以收到酬金和其他与受益价值相符和相等的报酬而生效。

(c) 转让人特此表示收到上述报酬。

E. 转让生效日期

(a) 本转让文件签署之日为转让生效之日。

(b) 转让于下列日期生效:

国际书式 7

范本

商标注册和/或商标申请中
更正错误的请求书

提交.....商标主管机关

仅供商标主管机关填写

注册持有人和/或申请人的参考编号:*.....
代理人的参考编号:*.....

1. 更正请求

特此请求进行本请求中指明的更正。

2. 所涉及的注册和/或申请

本请求涉及下列注册和/或申请:

2.1 注册号:

2.2 申请号:**

2.3 如项目2.1或2.2的留空不够填写之用,请在此格内作标记并用附页提供有关内容。

* 可在此栏中填写注册持有人和/或申请人和/或代理人为本请求书指定的参考编号。
** 申请号尚未公布或未为申请人或其代理人知悉的申请,其识别可以提供下列三者之一为之:(-)如商标主管机关已给予临时申请号,该临时申请号,或(=)申请的复印本,或(=)商标的图样,连同申请人或代理人所知的、商标主管机关收到申请的日期和申请人或其代理人给予申请的识别号。

书式7, 第2页

3. 注册持有人和/或申请人

3.1 注册持有人和/或申请人是自然人, 请填

(a) 姓氏:*

(b) 名字:*

3.2 注册持有人和/或申请人是法人, 请填

正式全称:

3.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

(带地区号)

传真号码:

(带地区号)

3.4 如注册持有人或申请人不止一个, 请在此格内作标记; 在此情况下, 请用附页将其一一列出并注明项目3.1或3.2和项目3.3所指的、每一注册持有人或申请人的概况。

4. 代理人

4.1 姓名:

4.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

(带地区号)

传真号码:

(带地区号)

4.3 委托书的序号:**

* 项目(a)和(b)下注明的姓名系本请求书所涉及的申请中注明的姓名或为本请求书所涉及的注册中的姓名。

** 如委托书没有序号或尚未为其指定序号, 或注册持有人和/或申请人或代理人尚不知悉委托书序号, 可不填此栏。

书式7. 第3页

5. 联系地址

6. 关于错误及更正的说明

6.1 拟更正项目：

更正的内容：

6.2 如上面的留空不够填写之用，请在此格内作标记；在此情况下，
请用附页注明拟更正项目和更正的内容。

7. 签字或盖章

7.1 签字或使用印章的自然人的姓名：

7.2 依据签字或使用印章的自然人的身份在以下格内作标记：

7.2.1 注册持有人和/或申请人。

7.2.2 代理人。

7.3 签字日期或盖章日期：

7.4 签字或盖章：

书式1, 第4页

8. 费用

8.1 请求更正应缴费用的货币与金额:

8.2 付款方式:

9. 附页和附文

此件如带有附页和/或附文, 请在此格内作标记并注明附页和/或附文的总页数:

国际书式 8

范本

注册续展申请书

提交.....商标主管机关

仅供商标主管机关填写

注册持有人的参考编号:*.....

代理人的参考编号:*.....

1. 要求获得续展的说明

特此请求续展本申请书中指明的注册。

2. 所涉及的注册

2.1 注册号:

2.2 申请注册的申请日期:

注册日期:

* 可在此栏中填写注册持有人和/或代理人作为本续展申请书指定的参考编号。

书式8, 第2页

3. 注册持有人

3.1 注册持有人是自然人, 请填

(a) 姓氏:*

(b) 名字:*

3.2 注册持有人是法人, 请填

正式全称:

3.3 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

(带地区号)

传真号码:

(带地区号)

3.4 如注册持有人不止一个, 请在此格内作标记; 在此情况下, 请用附页将其一一列出并注明项目3.1或3.2和项目3.3所指的、每一注册持有人的概况。

4. 代理人

4.1 姓名:

4.2 地址(包括邮政编码和国家):

电话号码:

(带地区号)

传真号码:

(带地区号)

4.3 委托书的序号:**

* 项目(a)和(b)下注明的姓名系本申请书所涉及的注册中的姓名。

** 如委托书没有序号或尚未为其指定序号, 或注册持有人或代理人尚不知悉委托书序号, 可不填此栏。

5. 注册持有人联系地址

6. 商品和/或服务*

6.1 请求续展注册中全部商品和/或服务。

6.2 仅请求续展注册中的下列商品和/或服务:**

6.3 请求续展注册中的所有商品和/或服务, 但下列除外:***

6.4 如上面的留空不够填写之用, 请在此格内作标记并用附页填写。

* 请在项目6.1、6.2或6.3的三格之一中作标记。

** 为请求续展列出的商品和/或服务清单必须与注册中的相同(按《尼斯分类》的类别分组, 如属一类以上应按类别顺序排列, 并在每组前标明相应的类别编号)。

*** 不请求续展的商品和/或服务如属《尼斯分类》中一个以上类别的, 须按《尼斯分类》的类别分组并按类别顺序排列, 每组前标明相应的类别编号。

书式8, 第4页

7. 本续展申请由非注册持有人或其代理人的其他人员提出

注意: 注册持有人或其代理人以外的其他人员只有在有关的缔约方允许的情况下方可提出续展申请。因此, 如果本续展申请第一页上注明的缔约方商标主管机关不允许注册持有人或其代理人以外的其他人员提出续展申请的, 本项不填写。

如果本续展申请是由非注册持有人或其代理人的其他人员提出, 请在空格内作标记。

7.1 如为自然人, 该人的

(a) 姓氏:

(b) 名或曾用名:

7.2 如为法人, 该法人的全称:

7.3 地址(包括邮编及国家):

电话号码:

(含地区号)

电传号码:

(含地区号)

书式8, 第5页

8. 签字或盖章

8.1 签字或使用印章的自然人的姓名:

8.2 依据签字或使用印章的自然人的身份在以下格内作标记:

8.2.1 注册持有人。

8.2.2 代理人。

8.2.3 项目7中提及的人员。

8.3 签字日期或盖章日期:

8.4 签字或盖章:

9. 费用

9.1 请求续展应缴费用的货币与金额:

9.2 付款方式:

10. 附页

此件如带有附页, 请在此格内作标记并注明附页的总页数:

[文件完]

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

TRADEMARK LAW TREATY

List of Articles

- Article 1: Abbreviated Expressions
- Article 2: Marks to Which the Treaty Applies
- Article 3: Application
- Article 4: Representation; Address for Service
- Article 5: Filing Date
- Article 6: Single Registration for Goods and/or Services in Several Classes
- Article 7: Division of Application and Registration
- Article 8: Signature
- Article 9: Classification of Goods and/or Services
- Article 10: Changes in Names or Addresses
- Article 11: Change in Ownership
- Article 12: Correction of a Mistake
- Article 13: Duration and Renewal of Registration
- Article 14: Observations in Case of Intended Refusal
- Article 15: Obligation to Comply with the Paris Convention
- Article 16: Service Marks
- Article 17: Regulations
- Article 18: Revision; Protocols
- Article 19: Becoming Party to the Treaty
- Article 20: Effective Date of Ratifications and Accessions
- Article 21: Reservations
- Article 22: Transitional Provisions
- Article 23: Denunciation of the Treaty
- Article 24: Languages of the Treaty; Signature
- Article 25: Depositary

Article 1

Abbreviated Expressions

For the purposes of this Treaty, unless expressly stated otherwise:

- (i) "Office" means the agency entrusted by a Contracting Party with the registration of marks;
- (ii) "registration" means the registration of a mark by an Office;
- (iii) "application" means an application for registration;
- (iv) references to a "person" shall be construed as references to both a natural person and a legal entity;
- (v) "holder" means the person whom the register of marks shows as the holder of the registration;
- (vi) "register of marks" means the collection of data maintained by an Office, which includes the contents of all registrations and all data recorded in respect of all registrations, irrespective of the medium in which such data are stored;
- (vii) "Paris Convention" means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, signed at Paris on March 20, 1883, as revised and amended;
- (viii) "Nice Classification" means the classification established by the Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks, signed at Nice on June 15, 1957, as revised and amended;
- (ix) "Contracting Party" means any State or intergovernmental organization party to this Treaty;
- (x) references to an "instrument of ratification" shall be construed as including references to instruments of acceptance and approval;
- (xi) "Organization" means the World Intellectual Property Organization;
- (xii) "Director General" means the Director General of the Organization;
- (xiii) "Regulations" means the Regulations under this Treaty that are referred to in Article 17.

Article 2

Marks to Which the Treaty Applies

(1) [Nature of Marks] (a) This Treaty shall apply to marks consisting of visible signs, provided that only those Contracting Parties which accept for registration three-dimensional marks shall be obliged to apply this Treaty to such marks.

(b) This Treaty shall not apply to hologram marks and to marks not consisting of visible signs, in particular, sound marks and olfactory marks.

(2) [Kinds of Marks] (a) This Treaty shall apply to marks relating to goods (trade-marks) or services (service marks) or both goods and services.

(b) This Treaty shall not apply to collective marks, certification marks and guarantee marks.

Article 3

Application

(1) [Indications or Elements Contained in or Accompanying an Application; Fee]

(a) Any Contracting Party may require that an application contain some or all of the following indications or elements:

(i) a request for registration;

(ii) the name and address of the applicant;

(iii) the name of a State of which the applicant is a national if he is the national of any State, the name of a State in which the applicant has his domicile, if any, and the name of a State in which the applicant has a real and effective industrial or commercial establishment, if any;

(iv) where the applicant is a legal entity, the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized;

(v) where the applicant has a representative, the name and address of that representative;

(vi) where an address for service is required under Article 4(2)(b), such address;

(vii) where the applicant wishes to take advantage of the priority of an earlier application, a declaration claiming the priority of that earlier application, together with indications and evidence in support of the declaration of priority that may be required pursuant to Article 4 of the Paris Convention;

(viii) where the applicant wishes to take advantage of any protection resulting from the display of goods and/or services in an exhibition, a declaration to that effect, together with indications in support of that declaration, as required by the law of the Contracting Party;

(ix) where the Office of the Contracting Party uses characters (letters and numbers) that it considers as being standard and where the applicant wishes that the mark be registered and published in standard characters, a statement to that effect;

(x) where the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark, a statement to that effect as well as the name or names of the color or colors claimed and an indication, in respect of each color, of the principal parts of the mark which are in that color;

(xi) where the mark is a three-dimensional mark, a statement to that effect;

(xii) one or more reproductions of the mark;

(xiii) a transliteration of the mark or of certain parts of the mark;

(xiv) a translation of the mark or of certain parts of the mark;

(xv) the names of the goods and/or services for which the registration is sought, grouped according to the classes of the Nice Classification, each group preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and presented in the order of the classes of the said Classification;

(xvi) a signature by the person specified in paragraph (4);

(xvii) a declaration of intention to use the mark, as required by the law of the Contracting Party.

(b) The applicant may file, instead of or in addition to the declaration of intention to use the mark referred to in subparagraph (a)(xvii), a declaration of actual use of the mark and evidence to that effect, as required by the law of the Contracting Party.

(c) Any Contracting Party may require that, in respect of the application, fees be paid to the Office.

(2) [Presentation] As regards the requirements concerning the presentation of the application, no Contracting Party shall refuse the application,

(i) where the application is presented in writing on paper, if it is presented, subject to paragraph (3), on a form corresponding to the application Form provided for in the Regulations,

(ii) where the Contracting Party allows the transmittal of communications to the Office by telefacsimile and the application is so transmitted, if the paper copy resulting from such transmittal corresponds, subject to paragraph (3), to the application Form referred to in item (i).

(3) [Language] Any Contracting Party may require that the application be in the language, or in one of the languages, admitted by the Office. Where the Office admits more than one language, the applicant may be required to comply with any other language requirement applicable with respect to the Office, provided that the application may not be required to be in more than one language.

(4) [Signature] (a) The signature referred to in paragraph (1)(a)(xvi) may be the signature of the applicant or the signature of his representative.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), any Contracting Party may require that the declarations referred to in paragraph (1)(a)(xvii) and (b) be signed by the applicant himself even if he has a representative.

(5) [Single Application for Goods and/or Services in Several Classes] One and the same application may relate to several goods and/or services, irrespective of whether they belong to one class or to several classes of the Nice Classification.

(6) [Actual Use] Any Contracting Party may require that, where a declaration of intention to use has been filed under paragraph (1)(a)(xvii), the applicant furnish to the Office within a time limit fixed in its law, subject to the minimum time limit prescribed in the Regulations, evidence of the actual use of the mark, as required by the said law.

(7) [Prohibition of Other Requirements] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (4) and (6) be complied with in respect of the application. In particular, the following may not be required in respect of the application throughout its pendency:

- (i) the furnishing of any certificate of, or extract from, a register of commerce;
 - (ii) an indication of the applicant's carrying on of an industrial or commercial activity, as well as the furnishing of evidence to that effect;
 - (iii) an indication of the applicant's carrying on of an activity corresponding to the goods and/or services listed in the application, as well as the furnishing of evidence to that effect;
 - (iv) the furnishing of evidence to the effect that the mark has been registered in the register of marks of another Contracting Party or of a State party to the Paris Convention which is not a Contracting Party, except where the applicant claims the application of Article 6quinquies of the Paris Convention.
- (8) [Evidence] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office in the course of the examination of the application where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication or element contained in the application.

Article 4

Representation; Address for Service

(1) [Representatives Admitted to Practice] Any Contracting Party may require that any person appointed as representative for the purposes of any procedure before the Office be a representative admitted to practice before the Office.

(2) [Mandatory Representation; Address for Service] (a) Any Contracting Party may require that, for the purposes of any procedure before the Office, any person who has neither a domicile nor a real and effective industrial or commercial establishment on its territory be represented by a representative.

(b) Any Contracting Party may, to the extent that it does not require representation in accordance with subparagraph (a), require that, for the purposes of any procedure before the Office, any person who has neither a domicile nor a real and effective industrial or commercial establishment on its territory have an address for service on that territory.

(3) [Power of Attorney] (a) Whenever a Contracting Party allows or requires an applicant, a holder or any other interested person to be represented by a representative before the Office, it may require that the representative be appointed in a separate communication (hereinafter referred to as "power of attorney") indicating the name of, and signed by, the applicant, the holder or the other person, as the case may be.

(b) The power of attorney may relate to one or more applications and/or registrations identified in the power of attorney or, subject to any exception indicated by the appointing person, to all existing and future applications and/or registrations of that person.

(c) The power of attorney may limit the powers of the representative to certain acts. Any Contracting Party may require that any power of attorney under which the representative has the right to withdraw an application or to surrender a registration contain an express indication to that effect.

(d) Where a communication is submitted to the Office by a person who refers to himself in the communication as a representative but where the Office is, at the time of the receipt of the communication, not in possession of the required power of attorney, the

Contracting Party may require that the power of attorney be submitted to the Office within the time limit fixed by the Contracting Party, subject to the minimum time limit prescribed in the Regulations. Any Contracting Party may provide that, where the power of attorney has not been submitted to the Office within the time limit fixed by the Contracting Party, the communication by the said person shall have no effect.

(e) As regards the requirements concerning the presentation and contents of the power of attorney, no Contracting Party shall refuse the effects of the power of attorney,

(i) where the power of attorney is presented in writing on paper, if it is presented, subject to paragraph (4), on a form corresponding to the power of attorney Form provided for in the Regulations,

(ii) where the Contracting Party allows the transmittal of communications to the Office by telefacsimile and the power of attorney is so transmitted, if the paper copy resulting from such transmittal corresponds, subject to paragraph (4), to the power of attorney Form referred to in item (i).

(4) [Language] Any Contracting Party may require that the power of attorney be in the language, or in one of the languages, admitted by the Office.

(5) [Reference to Power of Attorney] Any Contracting Party may require that any communication made to the Office by a representative for the purposes of a procedure before the Office contain a reference to the power of attorney on the basis of which the representative acts.

(6) [Prohibition of Other Requirements] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (3) to (5) be complied with in respect of the matters dealt with in those paragraphs.

(7) [Evidence] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in any communication referred to in paragraphs (2) to (5).

Article 5

Filing Date

(1) [Permitted Requirements] (a) Subject to subparagraph (b) and paragraph (2), a Contracting Party shall accord as the filing date of an application the date on which the Office received the following indications and elements in the language required under Article 3(3):

- (i) an express or implicit indication that the registration of a mark is sought;
- (ii) indications allowing the identity of the applicant to be established;
- (iii) indications sufficient to contact the applicant or his representative, if any, by mail;
- (iv) a sufficiently clear reproduction of the mark whose registration is sought;
- (v) the list of the goods and/or services for which the registration is sought;

(vi) where Article 3(1)(a)(xvii) or (b) applies, the declaration referred to in Article 3(1)(a)(xvii) or the declaration and evidence referred to in Article 3(1)(b), respectively, as required by the law of the Contracting Party, those declarations being, if so required by the said law, signed by the applicant himself even if he has a representative.

(b) Any Contracting Party may accord as the filing date of the application the date on which the Office received only some, rather than all, of the indications and elements referred to in subparagraph (a) or received them in a language other than the language required under Article 3(3).

(2) [Permitted Additional Requirement] (a) A Contracting Party may provide that no filing date shall be accorded until the required fees are paid.

(b) A Contracting Party may apply the requirement referred to in subparagraph (a) only if it applied such requirement at the time of becoming party to this Treaty.

(3) [Corrections and Time Limits] The modalities of, and time limits for, corrections under paragraphs (1) and (2) shall be fixed in the Regulations.

(4) [Prohibition of Other Requirements] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (2) be complied with in respect of the filing date.

Article 6

Single Registration for Goods and/or Services in Several Classes

Where goods and/or services belonging to several classes of the Nice Classification have been included in one and the same application, such an application shall result in one and the same registration.

Article 7

Division of Application and Registration

(1) [Division of Application] (a) Any application listing several goods and/or services (hereinafter referred to as "initial application") may,

(i) at least until the decision by the Office on the registration of the mark,

(ii) during any opposition proceedings against the decision of the Office to register the mark,

(iii) during any appeal proceedings against the decision on the registration of the mark,

be divided by the applicant or at his request into two or more applications (hereinafter referred to as "divisional applications") by distributing among the latter the goods and/or services listed in the initial application. The divisional applications shall preserve the filing date of the initial application and the benefit of the right of priority, if any.

(b) Any Contracting Party shall, subject to subparagraph (a), be free to establish requirements for the division of an application, including the payment of fees.

(2) [Division of Registration] Paragraph (1) shall apply, *mutatis mutandis*, with respect to a division of a registration. Such a division shall be permitted

(i) during any proceedings in which the validity of the registration is challenged before the Office by a third party,

(ii) during any appeal proceedings against a decision taken by the Office during the former proceedings,

provided that a Contracting Party may exclude the possibility of the division of registrations if its law allows third parties to oppose the registration of a mark before the mark is registered.

Article 8

Signature

(1) [Communication on Paper] Where a communication to the Office of a Contracting Party is on paper and a signature is required, that Contracting Party

(i) shall, subject to item (iii), accept a handwritten signature,

(ii) shall be free to allow, instead of a handwritten signature, the use of other forms of signature, such as a printed or stamped signature, or the use of a seal,

(iii) may, where the natural person who signs the communication is its national and such person's address is in its territory, require that a seal be used instead of a handwritten signature,

(iv) may, where a seal is used, require that the seal be accompanied by an indication in letters of the name of the natural person whose seal is used.

(2) [Communication by Telefacsimile] (a) Where a Contracting Party allows the transmittal of communications to the Office by telefacsimile, it shall consider the communication signed if, on the printout produced by the telefacsimile, the reproduction of the signature, or the reproduction of the seal together with, where required under paragraph (1)(iv), the indication in letters of the name of the natural person whose seal is used, appears.

(b) The Contracting Party referred to in subparagraph (a) may require that the paper whose reproduction was transmitted by telefacsimile be filed with the Office within a certain period, subject to the minimum period prescribed in the Regulations.

(3) [Communication by Electronic Means] Where a Contracting Party allows the transmittal of communications to the Office by electronic means, it shall consider the communication signed if the latter identifies the sender of the communication by electronic means as prescribed by the Contracting Party.

(4) [Prohibition of Requirement of Certification] No Contracting Party may require the attestation, notarization, authentication, legalization or other certification of any signature or other means of self-identification referred to in the preceding paragraphs, except, if the law of the Contracting Party so provides, where the signature concerns the surrender of a registration.

Article 9

Classification of Goods and/or Services

(1) [Indications of Goods and/or Services] Each registration and any publication effected by an Office which concerns an application or registration and which indicates goods and/or services shall indicate the goods and/or services by their names, grouped according to the classes of the Nice Classification, and each group shall be preceded by the number

of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and shall be presented in the order of the classes of the said Classification.

(2) [Goods or Services in the Same Class or in Different Classes] (a) Goods or services may not be considered as being similar to each other on the ground that, in any registration or publication by the Office, they appear in the same class of the Nice Classification.

(b) Goods or services may not be considered as being dissimilar from each other on the ground that, in any registration or publication by the Office, they appear in different classes of the Nice Classification.

Article 10

Changes in Names or Addresses

(1) [Changes in the Name or Address of the Holder] (a) Where there is no change in the person of the holder but there is a change in his name and/or address, each Contracting Party shall accept that a request for the recordal of the change by the Office in its register of marks be made in a communication signed by the holder or his representative and indicating the registration number of the registration concerned and the change to be recorded. As regards the requirements concerning the presentation of the request, no Contracting Party shall refuse the request,

(i) where the request is presented in writing on paper, if it is presented, subject to subparagraph (c), on a form corresponding to the request Form provided for in the Regulations,

(ii) where the Contracting Party allows the transmittal of communications to the Office by telefacsimile and the request is so transmitted, if the paper copy resulting from such transmittal corresponds, subject to subparagraph (c), to the request Form referred to in item (i).

(b) Any Contracting Party may require that the request indicate

(i) the name and address of the holder;

(ii) where the holder has a representative, the name and address of that representative;

(iii) where the holder has an address for service, such address.

(c) Any Contracting Party may require that the request be in the language, or in one of the languages, admitted by the Office.

(d) Any Contracting Party may require that, in respect of the request, a fee be paid to the Office.

(e) A single request shall be sufficient even where the change relates to more than one registration, provided that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request.

(2) [Change in the Name or Address of the Applicant] Paragraph (1) shall apply, *mutatis mutandis*, where the change concerns an application or applications, or both an application or applications and a registration or registrations, provided that, where the application number of any application concerned has not yet been issued or is not known to the applicant or his representative, the request otherwise identifies that application as prescribed in the Regulations.

(3) [Change in the Name or Address of the Representative or in the Address for Service] Paragraph (1) shall apply, mutatis mutandis, to any change in the name or address of the representative, if any, and to any change relating to the address for service, if any.

(4) [Prohibition of Other Requirements] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (3) be complied with in respect of the request referred to in this Article. In particular, the furnishing of any certificate concerning the change may not be required.

(5) [Evidence] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in the request.

Article 11

Change in Ownership

(1) [Change in the Ownership of a Registration] (a) Where there is a change in the person of the holder, each Contracting Party shall accept that a request for the recordal of the change by the Office in its register of marks be made in a communication signed by the holder or his representative, or by the person who acquired the ownership (hereinafter referred to as "new owner") or his representative, and indicating the registration number of the registration concerned and the change to be recorded. As regards the requirements concerning the presentation of the request, no Contracting Party shall refuse the request,

(i) where the request is presented in writing on paper, if it is presented, subject to paragraph (2)(a), on a form corresponding to the request Form provided for in the Regulations,

(ii) where the Contracting Party allows the transmittal of communications to the Office by telefacsimile and the request is so transmitted, if the paper copy resulting from such transmittal corresponds, subject to paragraph (2)(a), to the request Form referred to in item (i).

(b) Where the change in ownership results from a contract, any Contracting Party may require that the request indicate that fact and be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:

(i) a copy of the contract, which copy may be required to be certified, by a notary public or any other competent public authority, as being in conformity with the original contract;

(ii) an extract of the contract showing the change in ownership, which extract may be required to be certified, by a notary public or any other competent public authority, as being a true extract of the contract;

(iii) an uncertified certificate of transfer drawn up in the form and with the content as prescribed in the Regulations and signed by both the holder and the new owner;

(iv) an uncertified transfer document drawn up in the form and with the content as prescribed in the Regulations and signed by both the holder and the new owner.

(c) Where the change in ownership results from a merger, any Contracting Party may require that the request indicate that fact and be accompanied by a copy of a document, which document originates from the competent authority and evidences the merger, such

as a copy of an extract from a register of commerce, and that that copy be certified by the authority which issued the document or by a notary public or any other competent public authority, as being in conformity with the original document.

(d) Where there is a change in the person of one or more but not all of several co-holders and such change in ownership results from a contract or a merger, any Contracting Party may require that any co-holder in respect of which there is no change in ownership give his express consent to the change in ownership in a document signed by him.

(e) Where the change in ownership does not result from a contract or a merger but from another ground, for example, from operation of law or a court decision, any Contracting Party may require that the request indicate that fact and be accompanied by a copy of a document evidencing the change and that that copy be certified as being in conformity with the original document by the authority which issued the document or by a notary public or any other competent public authority.

(f) Any Contracting Party may require that the request indicate

(i) the name and address of the holder;

(ii) the name and address of the new owner;

(iii) the name of a State of which the new owner is a national if he is the national of any State, the name of a State in which the new owner has his domicile, if any, and the name of a State in which the new owner has a real and effective industrial or commercial establishment, if any;

(iv) where the new owner is a legal entity, the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized;

(v) where the holder has a representative, the name and address of that representative;

(vi) where the holder has an address for service, such address;

(vii) where the new owner has a representative, the name and address of that representative;

(viii) where the new owner is required to have an address for service under Article 4(2)(b), such address.

(g) Any Contracting Party may require that, in respect of the request, a fee be paid to the Office.

(h) A single request shall be sufficient even where the change relates to more than one registration, provided that the holder and the new owner are the same for each registration and that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request.

(i) Where the change of ownership does not affect all the goods and/or services listed in the holder's registration, and the applicable law allows the recording of such change, the Office shall create a separate registration referring to the goods and/or services in respect of which the ownership has changed.

(2) [Language; Translation] (a) Any Contracting Party may require that the request, the certificate of transfer or the transfer document referred to in paragraph (1) be in the language, or in one of the languages, admitted by the Office.

(b) Any Contracting Party may require that, if the documents referred to in paragraph (1)(b)(i) and (ii), (c) and (e) are not in the language, or in one of the languages, admitted by the Office, the request be accompanied by a translation or a certified translation of the required document in the language, or in one of the languages, admitted by the Office.

(3) [Change in the Ownership of an Application] Paragraphs (1) and (2) shall apply, *mutatis mutandis*, where the change in ownership concerns an application or applications, or both an application or applications and a registration or registrations, provided that, where the application number of any application concerned has not yet been issued or is not known to the applicant or his representative, the request otherwise identifies that application as prescribed in the Regulations.

(4) [Prohibition of Other Requirements] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (3) be complied with in respect of the request referred to in this Article. In particular, the following may not be required:

(i) subject to paragraph (1)(c), the furnishing of any certificate of, or extract from, a register of commerce;

(ii) an indication of the new owner's carrying on of an industrial or commercial activity, as well as the furnishing of evidence to that effect;

(iii) an indication of the new owner's carrying on of an activity corresponding to the goods and/or services affected by the change in ownership, as well as the furnishing of evidence to either effect;

(iv) an indication that the holder transferred, entirely or in part, his business or the relevant goodwill to the new owner, as well as the furnishing of evidence to either effect.

(5) [Evidence] Any Contracting Party may require that evidence, or further evidence where paragraph (1)(c) or (e) applies, be furnished to the Office where that Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in the request or in any document referred to in the present Article.

Article 12

Correction of a Mistake

(1) [Correction of a Mistake in Respect of a Registration] (a) Each Contracting Party shall accept that the request for the correction of a mistake which was made in the application or other request communicated to the Office and which mistake is reflected in its register of marks and/or any publication by the Office be made in a communication signed by the holder or his representative and indicating the registration number of the registration concerned, the mistake to be corrected and the correction to be entered. As regards the requirements concerning the presentation of the request, no Contracting Party shall refuse the request,

(i) where the request is presented in writing on paper, if it is presented, subject to subparagraph (c), on a form corresponding to the request Form provided for in the Regulations,

(ii) where the Contracting Party allows the transmittal of communications to the Office by telefacsimile and the request is so transmitted, if the paper copy resulting from such transmittal corresponds, subject to subparagraph (c), to the request Form referred to in item (i).

- (b) Any Contracting Party may require that the request indicate
 - (i) the name and address of the holder;
 - (ii) where the holder has a representative, the name and address of that representative;
 - (iii) where the holder has an address for service, such address.
 - (c) Any Contracting Party may require that the request be in the language, or in one of the languages, admitted by the Office.
 - (d) Any Contracting Party may require that, in respect of the request, a fee be paid to the Office.
 - (e) A single request shall be sufficient even where the correction relates to more than one registration of the same person, provided that the mistake and the requested correction are the same for each registration and that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request.
- (2) [Correction of a Mistake in Respect of an Application] Paragraph (1) shall apply, *mutatis mutandis*, where the mistake concerns an application or applications, or both an application or applications and a registration or registrations, provided that, where the application number of any application concerned has not yet been issued or is not known to the applicant or his representative, the request otherwise identifies that application as prescribed in the Regulations.
- (3) [Prohibition of Other Requirements] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (2) be complied with in respect of the request referred to in this Article.
- (4) [Evidence] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt that the alleged mistake is in fact a mistake.
- (5) [Mistakes Made by the Office] The Office of a Contracting Party shall correct its own mistakes, *ex officio* or upon request, for no fee.
- (6) [Uncorrectable Mistakes] No Contracting Party shall be obliged to apply paragraphs (1), (2) and (5) to any mistake which cannot be corrected under its law.

Article 13

Duration and Renewal of Registration

- (1) [Indications or Elements Contained in or Accompanying a Request for Renewal; Fee] (a) Any Contracting Party may require that the renewal of a registration be subject to the filing of a request and that such request contain some or all of the following indications:
- (i) an indication that renewal is sought;
 - (ii) the name and address of the holder;
 - (iii) the registration number of the registration concerned;
 - (iv) at the option of the Contracting Party, the filing date of the application which resulted in the registration concerned or the registration date of the registration concerned;
 - (v) where the holder has a representative, the name and address of that representative;
 - (vi) where the holder has an address for service, such address;

(vii) where the Contracting Party allows the renewal of a registration to be made for some only of the goods and/or services which are recorded in the register of marks and such a renewal is requested, the names of the recorded goods and/or services for which the renewal is requested or the names of the recorded goods and/or services for which the renewal is not requested, grouped according to the classes of the Nice Classification, each group preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and presented in the order of the classes of the said Classification;

(viii) where a Contracting Party allows a request for renewal to be filed by a person other than the holder or his representative and the request is filed by such a person, the name and address of that person;

(ix) a signature by the holder or his representative or, where item (viii) applies, a signature by the person referred to in that item.

(b) Any Contracting Party may require that, in respect of the request for renewal, a fee be paid to the Office. Once the fee has been paid in respect of the initial period of the registration or of any renewal period, no further payment may be required for the maintenance of the registration in respect of that period. Fees associated with the furnishing of a declaration and/or evidence of use shall not be regarded, for the purposes of this subparagraph, as payments required for the maintenance of the registration and shall not be affected by this subparagraph.

(c) Any Contracting Party may require that the request for renewal be presented, and the corresponding fee referred to in subparagraph (b) be paid, to the Office within the period fixed by the law of the Contracting Party, subject to the minimum periods prescribed in the Regulations.

(2) [Presentation] As regards the requirements concerning the presentation of the request for renewal, no Contracting Party shall refuse the request,

(i) where the request is presented in writing on paper, if it is presented, subject to paragraph (3), on a form corresponding to the request Form provided for in the Regulations,

(ii) where the Contracting Party allows the transmittal of communications to the Office by telefacsimile and the request is so transmitted, if the paper copy resulting from such transmittal corresponds, subject to paragraph (3), to the request Form referred to in item (i).

(3) [Language] Any Contracting Party may require that the request for renewal be in the language, or in one of the languages, admitted by the Office.

(4) [Prohibition of Other Requirements] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (3) be complied with in respect of the request for renewal. In particular, the following may not be required:

(i) any reproduction or other identification of the mark;

(ii) the furnishing of evidence to the effect that the mark has been registered, or that its registration has been renewed, in the register of marks of any other Contracting Party;

(iii) the furnishing of a declaration and/or evidence concerning use of the mark.

(5) [Evidence] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office in the course of the examination of the request for renewal where the Office may

reasonably doubt the veracity of any indication or element contained in the request for renewal.

(6) [Prohibition of Substantive Examination] No Office of a Contracting Party may, for the purposes of effecting the renewal, examine the registration as to substance.

(7) [Duration] The duration of the initial period of the registration, and the duration of each renewal period, shall be 10 years.

Article 14

Observations in Case of Intended Refusal

An application or a request under Articles 10 to 13 may not be refused totally or in part by an Office without giving the applicant or the requesting party, as the case may be, an opportunity to make observations on the intended refusal within a reasonable time limit.

Article 15

Obligation to Comply with the Paris Convention

Any Contracting Party shall comply with the provisions of the Paris Convention which concern marks.

Article 16

Service Marks

Any Contracting Party shall register service marks and apply to such marks the provisions of the Paris Convention which concern trademarks.

Article 17

Regulations

- (1) [Content] (a) The Regulations annexed to this Treaty provide rules concerning
 - (i) matters which this Treaty expressly provides to be "prescribed in the Regulations";
 - (ii) any details useful in the implementation of the provisions of this Treaty;
 - (iii) any administrative requirements, matters or procedures.
- (b) The Regulations also contain Model International Forms.

(2) [Conflict Between the Treaty and the Regulations] In the case of conflict between the provisions of this Treaty and those of the Regulations, the former shall prevail.

ARTICLE 18

Revision; Protocols

- (1) [Revision] This Treaty may be revised by a diplomatic conference.
- (2) [Protocols] For the purposes of further developing the harmonization of laws on marks, protocols may be adopted by a diplomatic conference insofar as those protocols do not contravene the provisions of this Treaty.

Article 19

Becoming Party to the Treaty

(1) [Eligibility] The following entities may sign and, subject to paragraphs (2) and (3) and Article 20(1) and (3), become party to this Treaty:

(i) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered with its own Office;

(ii) any intergovernmental organization which maintains an Office in which marks may be registered with effect in the territory in which the constituting treaty of the intergovernmental organization applies, in all its member States or in those of its member States which are designated for such purpose in the relevant application, provided that all the member States of the intergovernmental organization are members of the Organization;

(iii) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered only through the Office of another specified State that is a member of the Organization;

(iv) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered only through the Office maintained by an intergovernmental organization of which that State is a member;

(v) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered only through an Office common to a group of States members of the Organization.

(2) [Ratification or Accession] Any entity referred to in paragraph (1) may deposit

(i) an instrument of ratification, if it has signed this Treaty,

(ii) an instrument of accession, if it has not signed this Treaty.

(3) [Effective Date of Deposit] (a) Subject to subparagraph (b), the effective date of the deposit of an instrument of ratification or accession shall be,

(i) in the case of a State referred to in paragraph (1)(i), the date on which the instrument of that State is deposited;

(ii) in the case of an intergovernmental organization, the date on which the instrument of that intergovernmental organization is deposited;

(iii) in the case of a State referred to in paragraph (1)(iii), the date on which the following condition is fulfilled: the instrument of that State has been deposited and the instrument of the other, specified State has been deposited;

(iv) in the case of a State referred to in paragraph (1)(iv), the date applicable under (ii), above;

(v) in the case of a State member of a group of States referred to in paragraph (1)(v), the date on which the instruments of all the States members of the group have been deposited.

(b) Any instrument of ratification or accession (referred to in this subparagraph as "instrument") of a State may be accompanied by a declaration making it a condition to its being considered as deposited that the instrument of one other State or one intergovernmental organization, or the instruments of two other States, or the instruments of one other State and one intergovernmental organization, specified by name and eligible to become party to this Treaty, is or are also deposited. The instrument containing such a declaration shall be

considered to have been deposited on the day on which the condition indicated in the declaration is fulfilled. However, when the deposit of any instrument specified in the declaration is, itself, accompanied by a declaration of the said kind, that instrument shall be considered as deposited on the day on which the condition specified in the latter declaration is fulfilled.

(c) Any declaration made under paragraph (b) may be withdrawn, in its entirety or in part, at any time. Any such withdrawal shall become effective on the date on which the notification of withdrawal is received by the Director General.

Article 20

Effective Date of Ratifications and Accessions

(1) [Instruments to Be Taken Into Consideration] For the purposes of this Article, only instruments of ratification or accession that are deposited by entities referred to in Article 19(1) and that have an effective date according to Article 19(3) shall be taken into consideration.

(2) [Entry Into Force of the Treaty] This Treaty shall enter into force three months after five States have deposited their instruments of ratification or accession.

(3) [Entry Into Force of Ratifications and Accessions Subsequent to the Entry Into Force of the Treaty] Any entity not covered by paragraph (2) shall become bound by this Treaty three months after the date on which it has deposited its instrument of ratification or accession.

Article 21

Reservations

(1) [Special Kinds of Marks] Any State or intergovernmental organization may declare through a reservation that, notwithstanding Article 2(1)(a) and (2)(a), any of the provisions of Articles 3(1) and (2), 5, 7, 11 and 13 shall not apply to associated marks, defensive marks or derivative marks. Such reservation shall specify those of the aforementioned provisions to which the reservation relates.

(2) [Modalities] Any reservation under paragraph (1) shall be made in a declaration accompanying the instrument of ratification of, or accession to, this Treaty of the State or intergovernmental organization making the reservation.

(3) [Withdrawal] Any reservation under paragraph (1) may be withdrawn at any time.

(4) [Prohibition of Other Reservations] No reservation to this Treaty other than the reservation allowed under paragraph (1) shall be permitted.

Article 22

Transitional Provisions

(1) [Single Application for Goods and Services in Several Classes; Division of Application] (a) Any State or intergovernmental organization may declare that, notwithstanding Article 3(5), an application may be filed with the Office only in respect of goods or services which belong to one class of the Nice Classification.

(b) Any State or intergovernmental organization may declare that, notwithstanding Article 6, where goods and/or services belonging to several classes of the Nice Classification have been included in one and the same application, such application shall result in two or more registrations in the register of marks, provided that each and every such registration shall bear a reference to all other such registrations resulting from the said application.

(c) Any State or intergovernmental organization that has made a declaration under subparagraph (a) may declare that, notwithstanding Article 7(1), no application may be divided.

(2) [Single Power of Attorney for More Than One Application and/or Registration] Any State or intergovernmental organization may declare that, notwithstanding Article 4(3)(b), a power of attorney may only relate to one application or one registration.

(3) [Prohibition of Requirement of Certification of Signature of Power of Attorney and of Signature of Application] Any State or intergovernmental organization may declare that, notwithstanding Article 8(4), the signature of a power of attorney or the signature by the applicant of an application may be required to be the subject of an attestation, notarization, authentication, legalization or other certification.

(4) [Single Request for More Than One Application and/or Registration in Respect of a Change in Name and/or Address, a Change in Ownership or a Correction of a Mistake] Any State or intergovernmental organization may declare that, notwithstanding Article 10(1)(e), (2) and (3), Article 11(1)(h) and (3) and Article 12(1)(e) and (2), a request for the recordal of a change in name and/or address, a request for the recordal of a change in ownership and a request for the correction of a mistake may only relate to one application or one registration.

(5) [Furnishing, on the Occasion of Renewal, of Declaration and/or Evidence Concerning Use] Any State or intergovernmental organization may declare that, notwithstanding Article 13(4)(iii), it will require, on the occasion of renewal, the furnishing of a declaration and/or of evidence concerning use of the mark.

(6) [Substantive Examination on the Occasion of Renewal] Any State or intergovernmental organization may declare that, notwithstanding Article 13(6), the Office may, on the occasion of the first renewal of a registration covering services, examine such registration as to substance, provided that such examination shall be limited to the elimination of multiple registrations based on applications filed during a period of six months following the entry into force of the law of such State or organization that introduced, before the entry into force of this Treaty, the possibility of registering service marks.

(7) [Common Provisions] (a) A State or an intergovernmental organization may make a declaration under paragraphs (1) to (6) only if, at the time of depositing its instrument of ratification of, or accession to, this Treaty, the continued application of its law would, without such a declaration, be contrary to the relevant provisions of this Treaty.

(b) Any declaration under paragraphs (1) to (6) shall accompany the instrument of ratification of, or accession to, this Treaty of the State or intergovernmental organization making the declaration.

(c) Any declaration made under paragraphs (1) to (6) may be withdrawn at any time.

(8) [Loss of Effect of Declaration] (a) Subject to subparagraph (c), any declaration made under paragraphs (1) to (5) by a State regarded as a developing country in conformity with the established practice of the General Assembly of the United Nations, or by an intergovernmental organization each member of which is such a State, shall lose its effect at the end of a period of eight years from the date of entry into force of this Treaty.

(b) Subject to subparagraph (c), any declaration made under paragraphs (1) to (5) by a State other than a State referred to in subparagraph (a), or by an intergovernmental organization other than an intergovernmental organization referred to in subparagraph (a), shall lose its effect at the end of a period of six years from the date of entry into force of this Treaty.

(c) Where a declaration made under paragraphs (1) to (5) has not been withdrawn under paragraph (7)(c), or has not lost its effect under subparagraph (a) or (b), before October 28, 2004, it shall lose its effect on October 28, 2004.

(9) [Becoming Party to the Treaty] Until December 31, 1999, any State which, on the date of the adoption of this Treaty, is a member of the International (Paris) Union for the Protection of Industrial Property without being a member of the Organization may, notwithstanding Article 19(1)(i), become a party to this Treaty if marks may be registered with its own Office.

Article 23

Denunciation of the Treaty

(1) [Notification] Any Contracting Party may denounce this Treaty by notification addressed to the Director General.

(2) [Effective Date] Denunciation shall take effect one year from the date on which the Director General has received the notification. It shall not affect the application of this Treaty to any application pending or any mark registered in respect of the denouncing Contracting Party at the time of the expiration of the said one-year period, provided that the denouncing Contracting Party may, after the expiration of the said one-year period, discontinue applying this Treaty to any registration as from the date on which that registration is due for renewal.

Article 24

Languages of the Treaty; Signature

(1) [Original Texts; Official Texts] (a) This Treaty shall be signed in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic.

(b) At the request of a Contracting Party, an official text in a language not referred to in subparagraph (a) that is an official language of that Contracting Party shall be established by the Director General after consultation with the said Contracting Party and any other interested Contracting Party.

(2) [Time Limit for Signature] This Treaty shall remain open for signature at the headquarters of the Organization for one year after its adoption.

Article 25

Depositary

The Director General shall be the depositary of this Treaty.

[For the signatures, see p. 460 of this volume]

✧ [ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

REGULATIONS UNDER THE TRADEMARK LAW TREATY

List of Rules

- Rule 1: Abbreviated Expressions
- Rule 2: Manner of Indicating Names and Addresses
- Rule 3: Details Concerning the Application
- Rule 4: Details Concerning Representation
- Rule 5: Details Concerning the Filing Date
- Rule 6: Details Concerning the Signature
- Rule 7: Manner of Identification of an Application Without Its Application Number
- Rule 8: Details Concerning Duration and Renewal

List of Model International Forms

- Form N. 1: Application for the Registration of a Mark
- Form N. 2: Power of Attorney
- Form N. 3: Request for the Recordal of Change(s) in Name(s) and/or Address(es)
- Form N. 4: Request for the Recordal of a Change in Ownership in Respect of Registration(s) and/or Application(s) for Registration of Marks
- Form N. 5: Certificate of Transfer in Respect of Registration(s) and/or Application(s) for Registration of Marks
- Form N. 6: Transfer Document in Respect of Registration(s) and/or Application(s) for Registration of Marks
- Form N. 7: Request for the Correction of Mistake(s) in Registration(s) and/or Application(s) for Registration of Marks
- Form N. 8: Request for the Renewal of a Registration

Rule 1

Abbreviated Expressions

(1) ["Treaty"; "Article"] (a) In these Regulations, the word "Treaty" means the Trademark Law Treaty.

(b) In these Regulations, the word "Article" refers to the specified Article of the Treaty.

(2) [Abbreviated Expressions Defined in the Treaty] The abbreviated expressions defined in Article 1 for the purposes of the Treaty shall have the same meaning for the purposes of the Regulations.

Rule 2

Manner of Indicating Names and Addresses

(1) [Names] (a) Where the name of a person is to be indicated, any Contracting Party may require,

(i) where the person is a natural person, that the name to be indicated be the family or principal name and the given or secondary name or names of that person or that the name to be indicated be, at that person's option, the name or names customarily used by the said person;

(ii) where the person is a legal entity, that the name to be indicated be the full official designation of the legal entity.

(b) Where the name of a representative which is a firm or partnership is to be indicated, any Contracting Party shall accept as indication of the name the indication that the firm or partnership customarily uses.

(2) [Addresses] (a) Where the address of a person is to be indicated, any Contracting Party may require that the address be indicated in such a way as to satisfy the customary requirements for prompt postal delivery at the indicated address and, in any case, consist of all the relevant administrative units up to, and including, the house or building number, if any.

(b) Where a communication to the Office of a Contracting Party is in the name of two or more persons with different addresses, that Contracting Party may require that such communication indicate a single address as the address for correspondence.

(c) The indication of an address may contain a telephone number and a telefacsimile number and, for the purposes of correspondence, an address different from the address indicated under subparagraph (a).

(d) Subparagraphs (a) and (c) shall apply, *mutatis mutandis*, to addresses for service.

(3) [Script to Be Used] Any Contracting Party may require that any indication referred to in paragraphs (1) and (2) be in the script used by the Office.

Rule 3

Details Concerning the Application

(1) [Standard Characters] Where, pursuant to Article 3(1)(a)(ix), the application contains a statement to the effect that the applicant wishes that the mark be registered and published in the standard characters used by the Office of the Contracting Party, the Office shall register and publish that mark in such standard characters.

(2) [Number of Reproductions] (a) Where the application does not contain a statement to the effect that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark, a Contracting Party may not require more than

(i) five reproductions of the mark in black and white where the application may not, under the law of that Contracting Party, or does not contain a statement to the effect that the applicant wishes the mark to be registered and published in the standard characters used by the Office of the said Contracting Party;

(ii) one reproduction of the mark in black and white where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes the mark to be registered and published in the standard characters used by the Office of that Contracting Party.

(b) Where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark, a Contracting Party may not require more than five reproductions of the mark in black and white and five reproductions of the mark in color.

(3) [Reproduction of a Three-Dimensional Mark] (a) Where, pursuant to Article 3(1)(a)(xi), the application contains a statement to the effect that the mark is a three-dimensional mark, the reproduction of the mark shall consist of a two-dimensional graphic or photographic reproduction.

(b) The reproduction furnished under subparagraph (a) may, at the option of the applicant, consist of one single view of the mark or of several different views of the mark.

(c) Where the Office considers that the reproduction of the mark furnished by the applicant under subparagraph (a) does not sufficiently show the particulars of the three-dimensional mark, it may invite the applicant to furnish, within a reasonable time limit fixed in the invitation, up to six different views of the mark and/or a description by words of that mark.

(d) Where the Office considers that the different views and/or the description of the mark referred to in subparagraph (c) still do not sufficiently show the particulars of the three-dimensional mark, it may invite the applicant to furnish, within a reasonable time limit fixed in the invitation, a specimen of the mark.

(e) Paragraph (2)(a)(i) and (b) shall apply *mutatis mutandis*.

(4) [Transliteration of the Mark] For the purposes of Article 3(1)(a)(xiii), where the mark consists of or contains matter in script other than the script used by the Office or numbers expressed in numerals other than numerals used by the Office, a transliteration of such matter in the script and numerals used by the Office may be required.

(5) [Translation of the Mark] For the purposes of Article 3(1)(a)(xiv), where the mark consists of or contains a word or words in a language other than the language, or one of the languages, admitted by the Office, a translation of that word or those words into that language or one of those languages may be required.

(6) [Time Limit for Furnishing Evidence of Actual Use of the Mark] The time limit referred to in Article 3(6) shall not be shorter than six months counted from the date of allowance of the application by the Office of the Contracting Party where that application was filed. The applicant or holder shall have the right to an extension of that time limit, subject to the conditions provided for by the law of that Contracting Party, by periods of at least six months each, up to a total extension of at least two years and a half.

Rule 4

Details Concerning Representation

The time limit referred to in Article 4(3)(d) shall be counted from the date of receipt of the communication referred to in that Article by the Office of the Contracting Party concerned and shall not be less than one month where the address of the person on whose behalf the communication is made is on the territory of that Contracting Party and not less than two months where such an address is outside the territory of that Contracting Party.

Rule 5

Details Concerning the Filing Date

(1) [Procedure in Case of Non-Compliance with Requirements] If the application does not, at the time of its receipt by the Office, comply with any of the applicable requirements of Article 5(1)(a) or (2)(a), the Office shall promptly invite the applicant to comply with such requirements within a time limit indicated in the invitation, which time limit shall be at least one month from the date of the invitation where the applicant's address is on the territory of the Contracting Party concerned and at least two months where the applicant's address is outside the territory of the Contracting Party concerned. Compliance with the invitation may be subject to the payment of a special fee. Even if the Office fails to send the said invitation, the said requirements remain unaffected.

(2) [Filing Date in Case of Correction] If, within the time limit indicated in the invitation, the applicant complies with the invitation referred to in paragraph (1) and pays any required special fee, the filing date shall be the date on which all the required indications and elements referred to in Article 5(1)(a) have been received by the Office and, where applicable, the required fee referred to in Article 5(2)(a) has been paid to the Office. Otherwise, the application shall be treated as if it had not been filed.

(3) [Date of Receipt] Each Contracting Party shall be free to determine the circumstances in which the receipt of a document or the payment of a fee shall be deemed to constitute receipt by or payment to the Office in cases in which the document was actually received by or payment was actually made to

- (i) a branch or sub-office of the Office,
- (ii) a national Office on behalf of the Office of the Contracting Party, where the Contracting Party is an intergovernmental organization referred to in Article 19(1)(ii),
- (iii) an official postal service,
- (iv) a delivery service, other than an official postal service, specified by the Contracting Party.

(4) [Use of Telefacsimile] Where a Contracting Party allows the filing of an application by telefacsimile and the application is filed by telefacsimile, the date of receipt of the telefacsimile by the Office of that Contracting Party shall constitute the date of receipt of the application, provided that the said Contracting Party may require that the original of such application reach the Office within a time limit which shall be at least one month from the day on which the telefacsimile was received by the said Office.

Rule 6

Details Concerning the Signature

(1) [Legal Entities] Where a communication is signed on behalf of a legal entity, any Contracting Party may require that the signature, or the seal, of the natural person who signs or whose seal is used be accompanied by an indication in letters of the family or principal name and the given or secondary name or names of that person or, at the option of that person, of the name or names customarily used by the said person.

(2) [Communication by Telefacsimile] The period referred to in Article 8(2)(b) shall not be less than one month from the date of the receipt of a transmittal by telefacsimile.

(3) [Date] Any Contracting Party may require that a signature or seal be accompanied by an indication of the date on which the signing or sealing was effected. Where that indication is required but is not supplied, the date on which the signing or sealing is deemed to have been effected shall be the date on which the communication bearing the signature or seal was received by the Office or, if the Contracting Party so allows, a date earlier than the latter date.

Rule 7

Manner of Identification of an Application Without Its Application Number

(1) [Manner of Identification] Where it is required that an application be identified by its application number but where such a number has not yet been issued or is not known to the applicant or his representative, that application shall be considered identified if the following is supplied:

- (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or
- (ii) a copy of the application, or

(iii) a reproduction of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or the representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or the representative.

(2) [Prohibition of Other Requirements] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraph (1) be complied with in order for an application to be identified where its application number has not yet been issued or is not known to the applicant or his representative.

Rule 8

Details Concerning Duration and Renewal

For the purposes of Article 13(1)(c), the period during which the request for renewal may be presented and the renewal fee may be paid shall start at least six months before the date on which the renewal is due and shall end at the earliest six months after that date. If the request for renewal is presented and/or the renewal fees are paid after the date on which the renewal is due, any Contracting Party may subject the renewal to the payment of a surcharge.

MODEL INTERNATIONAL FORM N° 1

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A MARK

submitted to the Office of

For Office use only

Reference number of applicant:*
Reference number of representative:*

1. Request for Registration

Registration of the mark reproduced in the present application is hereby requested.

* The reference number allotted by the applicant and/or the reference number allotted by the representative to the present application may be indicated in this space.

2. Applicant(s)

2.1 If the applicant is a natural person, the person's

(a) family or principal name:*

(b) given or secondary name(s):*

2.2 If the applicant is a legal entity, the entity's full official designation:

2.3 Address (including postal code and country):

**Telephone number(s):
(with the area code)**

**Telefacsimile number(s):
(with the area code)**

2.4 State of nationality:

State of domicile:

State of establishment:**

2.5 Where the applicant is a legal entity, indicate

- the legal nature of the legal entity;
- the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organised;

2.6 Check this box if there is more than one applicant; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 2.1 or 2.2, 2.3, 2.4 and 2.5.***

* The names to be indicated under (a) and (b) are either the full names of the applicant or the names customarily used by the applicant.

** "Establishment" means a real and effective industrial or commercial establishment.

*** Where several applicants are listed on the additional sheet with different addresses and there is no representative, the address for correspondence must be underlined on the additional sheet.

3. Representative

3.1 The applicant is not represented.

3.2 The applicant is represented.

3.2.1 Identification of the representative

3.2.1.1 Name:

3.2.1.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

3.2.2 The power of attorney is already in the possession of the Office. Serial number:*

3.2.3 The power of attorney is attached.

3.2.4 The power of attorney will be furnished at a later date.

3.2.5 No power of attorney is needed.

4. Address for Service**

* To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the applicant or the representative.

** An address for service must be indicated in the space available under the title of item 4 where the applicant does not have or, if there is more than one applicant, where none of the applicants has a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on the territory of the Contracting Party whose Office is the Office named on the first page of the present application, except where a representative is indicated in item 3.

5. Claiming of Priority

The applicant hereby claims the following priority:

5.1 Country (Office) of first filing:^{*}

5.2 Date of first filing:

5.3 Application number of first filing (if available):

5.4 The certified copy of the application the priority of which is claimed^{**}

5.4.1 is attached.

5.4.2 will be furnished within three months from the filing date of the present application.

5.5 The translation of the certified copy

5.5.1 is attached.

5.5.2 will be furnished within three months from the filing date of the present application.

5.6 Check this box if there is more than one filing whose priority is claimed; in that case, list them in an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the information referred to in items 5.1, 5.2, 5.3, 5.4 and 5.5 and the goods and/or services mentioned in each of them.

^{*} Where the application the priority of which is claimed was filed with an Office other than a national Office (e.g., OAPI, the Benelux Trademark Office and the Office for Harmonisation in the Internal Market (trade marks and designs), the name of that Office has to be indicated instead of the name of a country. Otherwise, not the name of the Office but the name of the country must be indicated.

^{**} "Certified copy" means a copy of the application the priority of which is claimed, certified as being in conformity with the original by the Office which received such application.

6. Registration(s) in the Country (Office) of Origin*

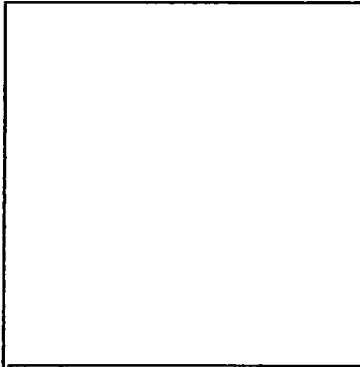
The certificate(s) of registration in the country (Office) of origin is (are) attached.

7. Protection Resulting From Display in an Exhibition

Check this box if the applicant wishes to take advantage of any protection resulting from the display of goods and/or services in an exhibition. In that case, give the details on an additional sheet.

8. Reproduction of the Mark

(5 cm x 5 cm)



* To be filled in where the applicant wishes to furnish evidence under Article 6quinquies A(1) of the Paris Convention when filing the application.

- 8.1 The applicant wishes that the Office register and publish the mark in the standard characters used by it.*
- 8.2 Color is claimed as a distinctive feature of the mark.
- 8.2.1 Name(s) of the color(s) claimed:
- 8.2.2 Principal parts of the mark which are in that (those) color(s):
- 8.3 The mark is three-dimensional.
- ... ** different views of the mark are attached.
- 8.4 ...*** reproduction(s) of the mark in black and white is (are) attached.
- 8.5 ...*** reproduction(s) of the mark in color is (are) attached.

9. Transliteration of the Mark

The mark or part of the mark is transliterated as follows:

10. Translation of the Mark

The mark or part of the mark is translated as follows:

* Such a wish cannot be expressed in respect of marks which contain or consist of figurative elements. If, in the opinion of the Office, they do contain such elements, the Office will ignore the wish of the applicant and will register and publish the mark as appearing in the square.

** If several different views of the mark are not included in the square provided in item 8 but are attached, check this box and indicate the number of those different views.

*** Indicate the number of reproductions in black and white and/or color.

11. Goods and/or Services

Names of the goods and/or services:*

Check this box if the space above is not sufficient; in that case, give the names of the goods and/or services on an additional sheet.

12. Declaration Concerning Intention to Use or Actual Use; Evidence of Actual Use

12.1 Check this box if a declaration is attached.

12.2 Check this box if evidence of actual use is attached.

13. Requirements Relating to Languages

Check this box if an attachment is enclosed in order to comply with any language requirement applicable with respect to the Office.**

* Where the goods and/or services belong to more than one class of the Nice Classification, they must be grouped according to the classes of that Classification. The number of each class must be indicated and the goods and/or services belonging to the same class must be grouped following the indication of the number of that class. Each group of goods or services must be presented in the order of the classes of the Nice Classification. Where all the goods or services belong to one class of the Nice Classification, the number of that class must be indicated.

** This box is not to be used if the Office does not admit more than one language.

14. Signature or Seal

14.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

14.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

14.2.1 applicant.

14.2.2 representative.

14.3 Date of signature or of sealing:

14.4 Signature or seal:

15. Fee(s)

15.1 Currency and amount(s) of the fee(s) paid in connection with the present application:

15.2 Method of payment:

16. Additional Sheets and Attachments

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

MODEL INTERNATIONAL FORM N° 2

POWER OF ATTORNEY

for procedures before the Office of

For Office use only

Reference number of person making the appointment:*

1. Appointment

The undersigned hereby appoints as his representative the person identified in item 3, below.

2. Name of the Person Making the Appointment**

3. Representative

3.1 Name:

3.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

* The reference number allotted by the person making the appointment to this power of attorney may be indicated in this space.

** If the person making the appointment is the applicant (or one of the applicants), the name to be indicated is that of that applicant, as indicated in the application(s) to which this power relates. If the said person is the holder (or one of the holders), the name to be indicated is that of that holder, as recorded in the register of marks. If the said person is an interested person other than an applicant or holder, the name to be indicated is the full name of that person or the name customarily used by that person.

4. Application(s) and/or Registration(s) Concerned

This power of attorney concerns:

- 4.1 all existing and future applications and/or registrations of the person making the appointment, subject to any exception indicated on an additional sheet.
- 4.2 the following application(s) and/or registration(s):
- 4.2.1 the application(s) concerning the following mark(s):*
- 4.2.2 the application(s) having the following application number(s)** as well as any registration(s) resulting therefrom:
- 4.2.3 the registration(s) having the following registration number(s):
- 4.2.4 If the spaces under 4.2.1, 4.2.2 or 4.2.3 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

* Complete this item if the power of attorney is filed with the Office together with the application(s).

** Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the applicant or his representative, that application may be identified by furnishing either: (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or (ii) a copy of the application, or (iii) a reproduction of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or his representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or his representative.

5. Scope of the Power of Attorney

5.1 Check this box if the representative has the right to act as representative for all purposes, including, where the person making the appointment is an applicant or a holder, the following purposes:

5.1.1 withdrawal of the application(s)

5.1.2 surrender of the registration(s)

5.2 Check this box if the representative does not have the right to act as representative for all purposes and indicate here or on an additional sheet the purposes excluded from the powers of the representative:

6. Signature or Seal

6.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

6.2 Date of signature or of sealing:

6.3 Signature or seal:

7. Additional Sheets and Attachments

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

MODEL INTERNATIONAL FORM N° 3

REQUEST FOR THE RECORDAL OF CHANGE(S)
IN NAME(S) OR ADDRESS(ES)

in respect of registration(s) and/or
application(s) for registration of mark(s)

submitted to the Office of

For Office use only

Reference number of holder and/or applicant:*
Reference number of representative:*

1. Request for Recordal

The recordal of the change(s) indicated in the present request is hereby requested.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present request concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):**

2.3 If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

* The reference number allotted by the holder and/or applicant and/or the reference number allotted by the representative to the present request may be indicated in this space.

** Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the applicant or his representative, that application may be identified by furnishing either: (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or (ii) a copy of the application, or (iii) a reproduction of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or his representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or his representative.

3. Holder(s) and/or Applicant(s)

3.1 If the holder and/or applicant is a natural person, the person's

(a) family or principal name:*

(b) given or secondary name(s):*

3.2 If the holder and/or applicant is a legal entity, the entity's full official designation:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

3.4 Check this box if there is more than one holder and/or applicant; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

4. Representative

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

4.3 Serial number of the power of attorney:**

5. Address for Service

* The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present request relates.

** To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the holder and/or applicant or the representative.

6. Indication of the Change(s)

6.1 Data to be changed:

Data as changed:*

6.2 Check this box if the above space is insufficient; in that case, indicate on an additional sheet the data to be changed with the data as changed.

7. Signature or Seal

7.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

7.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

7.2.1 holder and/or applicant.

7.2.2 representative.

7.3 Date of signature or of sealing:

7.4 Signature or seal:

* Indicate the name(s) and/or address(es) as changed.

8. Fee

8.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request for the recordal of change(s):

8.2 Method of payment:

9. Additional Sheets and Attachments

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

MODEL INTERNATIONAL FORM N° 4

REQUEST FOR THE RECORDAL OF A CHANGE
IN OWNERSHIP

in respect of registration(s) and/or
application(s) for registration of marks

submitted to the Office of

For Office use only

Reference number of holder
and/or applicant:*
Reference number of representative:**

Request for Recordal

The recordal of the change in ownership indicated in the present request
is hereby requested.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present request concerns the following registration(s) and/or
application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):**

2.3 If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check
this box and provide the information on an additional sheet.

* The reference number allotted by the holder and/or applicant and/or the
reference number allotted by the representative to the present request may be
indicated in this space.

** Where the application number of an application has not yet been issued
or is not known to the applicant or his representative, that application may
be identified by furnishing either: (i) the provisional application number,
if any, given by the Office, or (ii) a copy of the application, or (iii) a
reproduction of the mark, accompanied by an indication of the date on which,
to the best knowledge of the applicant or his representative, the application
was received by the Office and an identification number given to the
application by the applicant or his representative.

3. Goods and/or Services Affected by the Change

- 3.1 Check this box where all the goods and/or services listed in the application(s) and/or registration(s) referred to in item 2 are affected by the change.
- 3.2 Check this box where item 2 mentions only one application or registration and where only some of the goods and/or services listed in that application or registration are affected by the change and indicate the goods and/or services that should appear in the application or registration of the new owner (in which case the goods and/or services not indicated will remain in the application or registration of the applicant or holder):
- 3.3 Check this box where item 2 mentions more than one application or registration and if in respect of at least one of them the change affects less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each application and/or registration, whether the change affects all the goods and/or services or only some of them. In respect of any application or registration where only some of the goods and/or services are affected by the change, make the indication in the way specified in item 3.2.
-

4. Basis for the Change in Ownership

4.1 The change in ownership results from a contract.

One of the following documents is enclosed:

4.1.1 a copy, certified as being in conformity with the original, of the contract.

4.1.2 an extract, certified as being a true extract, of the contract.

4.1.3 a certificate of transfer.

4.1.4 a transfer document.

4.2 The change in ownership results from a merger.

A copy, certified as being in conformity with the original, of the following document, evidencing the merger, is enclosed:

4.2.1 extract from the register of commerce.

4.2.2 other document originating from the competent authority.

4.3 The change in ownership does not result from a contract or a merger.

4.3.1 A copy, certified as being in conformity with the original, of a document evidencing the change is enclosed.

5. Holder(s) and/or Applicant(s)

5.1 If the holder and/or applicant is a natural person, the person's

(a) family or principal name:[§]

(b) given or secondary name(s):[§]

5.2 If the holder and/or applicant is a legal entity, the entity's full official designation:

5.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with area code)

5.4 Check this box if there is more than one holder and/or applicant affected by the change; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 or 5.2 and 5.3.

5.5 Check this box if the holder and/or applicant, or one of the holders and/or applicants, has changed names and/or addresses without requesting the recordal of that change, and enclose a document evidencing that the person having transferred the ownership and the holder and/or applicant are the same person.

6. Representative of the Holder and/or Applicant

6.1 Name:

6.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

6.3 Serial number of the power of attorney:^{**}

[§] The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present request relates.

^{**} To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the holder and/or applicant or the representative.

7. Address for Service of the Holder and/or Applicant

8. New Owner(s)

8.1 If the new owner is a natural person, the person's

(a) family or principal name:*

(b) given or secondary name(s):*

8.2 If the new owner is a legal entity, the entity's full official designation:

8.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(a):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

8.4 State of nationality:

State of domicile:

State of establishment:**

8.5 Where the new owner is a legal entity, indicate

- the legal nature of the legal entity:

- the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organised:

8.6 Check this box if there is more than one new owner; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 8.1 or 8.2, 8.3, 8.4 and 6.5.***

* The names to be indicated under (a) and (b) are either the full names of the new owner or the names customarily used by the new owner.

** "Establishment" means a real and effective industrial or commercial establishment.

*** Where several new owners are listed on the additional sheet with different addresses and there is no representative, the address for correspondence must be underlined on the additional sheet.

9. Representative of the New Owner

9.1 The new owner is not represented.

9.2 The new owner is represented.

9.2.1 Identification of the representative

9.2.1.1 Name:

9.2.1.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

9.2.2 The power of attorney is already in the possession of the Office. Serial number:*

9.2.3 The power of attorney is attached.

9.2.4 The power of attorney will be furnished at a later date.

9.2.5 No power of attorney is needed.

10. Address for Service of the New Owner**

* To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the new owner or the representative.

** An address for service must be indicated in the space available under the title of item 10 where the new owner does not have or, if there is more than one new owner, where none of the new owners has a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on the territory of the Contracting Party whose Office is the Office named on the first page of the present request, except where a representative is indicated in item 9.

11. Signature or Seal

11.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

11.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

11.2.1 holder and/or applicant.

11.2.2 new owner.

11.2.3 representative.

11.3 Date of signature or of sealing:

11.4 Signature or seal:

12. Fee

12.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request for the recordal of a change in ownership:

12.2 Method of payment:

13. Additional Sheets and Attachments

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

MODEL INTERNATIONAL FORM N° 5

CERTIFICATE OF TRANSFER

in respect of registration(s) and/or
application(s) for registration of marks

submitted to the Office of

For Office use only

1. Certification

The undersigned transferor(s) and transferee(s) hereby certify that the ownership of the registration(s) and/or application(s) identified below has been transferred by contract.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present certificate concerns the transfer of the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):*

2.3 If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

* Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the transferor or his representative, that application may be identified by furnishing either: (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or (ii) a copy of the application, or (iii) a reproduction of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the transferor or his representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the transferor or his representative.

3. Goods and/or Services Affected by the Transfer

- 3.1 Check this box where all the goods and/or services listed in the application(s) and/or registration(s) referred to in item 2 have been affected by the transfer.
- 3.2 Check this box where item 2 mentions only one application or registration and where only some of the goods and/or services listed in that application or registration have been affected by the transfer and indicate the goods and/or services that have been affected by the transfer:
- 3.3 Check this box where item 2 mentions more than one application or registration and if in respect of at least one of them the transfer has affected less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each application and/or registration, whether the transfer affected all the goods and/or services or only some of them. In respect of any application or registration where only some of the goods and/or services were affected by the transfer, make the indication in the way specified in item 3.2.
-

4. Transferor(s)

4.1 If the transferor is a natural person, the person's

(a) family or principal name:*

(b) given or secondary name(s):*

**4.2 If the transferor is a legal entity, the entity's
full official designation:**

4.3 Address (including postal code and country):

**Telephone number(s):
(with the area code)**

**Telefacsimile number(s):
(with area code)**

**4.4 Check this box if there is more than one transferor; in
that case, list them on an additional sheet and indicate, in
respect of each of them, the data referred to in items 4.1
or 4.2 and 4.3.**

*** The names to be indicated under (a) and (b) are those which were
indicated in the application(s), or are recorded in respect of the
registration(s), to which the present certificate relates.**

5. Transferee(s)

5.1 If the transferee is a natural person, the person's

(a) family or principal name:^{*}

(b) given or secondary name(s):^{*}

**5.2 If the transferee is a legal entity, the entity's
full official designation:**

5.3 Address (including postal code and country):

**Telephons number(s):
(with the arsa code)**

**Telefacsimile number(s):
(with the area code)**

**5.4 Check this box if there is more than one transferee; in
that case, list them on an additional sheet and indicate, in
respect of each of them, the data referred to in items 5.1
or 5.2 and 5.3.**

^{*} The names to be indicated under (a) and (b) are either the full names of the transferee or the names customarily used by the transferee.

6. Signatures or Seals

6.1 Signature(s) or seals(s) of the transferor(s)

6.1.1 Name(s) of the natural person(s) who sign(s) or whose seal(s) is (are) used:

6.1.2 Date of signature(s) or of sealing(s):

6.1.3 Signature(s) or seal(s):

6.2 Signature(s) or seal(s) of the transferee(s)

6.2.1 Name(s) of the natural person(s) who sign(s) or whose seal(s) is (are) used:

6.2.2 Date of signature(s) or of sealing(s):

6.2.3 Signature(s) or seal(s):

7. Additional Sheets and Attachments

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

MODEL INTERNATIONAL FORM N° 6

TRANSFER DOCUMENT

in respect of registration(s) and/or
application(s) for registration of marks

submitted to the Office of

For Office use only

1. Declaration of Transfer

The undersigned transferor(s) transfers (transfer) to the undersigned transferee(s) the ownership of the registration(s) and/or application(s) identified below.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present document concerns the transfer of the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):*

2.3 If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

* Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the transferor or his representative, that application may be identified by furnishing either: (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or (ii) a copy of the application, or (iii) a reproduction of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the transferor or his representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the transferor or his representative.

3. Goods and/or Services Affected by the Transfer

- 3.1 Check this box where all the goods and/or services listed in the application(s) and/or registration(s) referred to in item 2 are affected by the transfer.
- 3.2 Check this box where item 2 mentions only one application or registration and where only some of the goods and/or services listed in that application or registration are affected by the transfer and indicate the goods and/or services that are affected by the transfer:
- 3.3 Check this box where item 2 mentions more than one application or registration and if in respect of at least one of them the transfer affects less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each application and/or registration, whether the transfer affects all the goods and/or services or only some of them. In respect of any application or registration where only some of the goods and/or services are affected by the transfer, make the indication in the way specified in item 3.2.
-

4. Transferor(s)

4.1 If the transferor is a natural person, the person's

(a) family or principal name:*

(b) given or secondary name(s):*

**4.2 If the transferor is a legal entity, the entity's
full official designation:**

4.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with area code)

4.4 Check this box if there is more than one transferor; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 4.1 or 4.2 and 4.3.

* The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present document relates.

5. Transferee(s)

5.1 If the transferee is a natural person, the person's

(a) family or principal name:^{*}

(b) given or secondary name(s):^{*}

5.2 If the transferee is a legal entity, the entity's full official designation:

5.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefaceimile number(s):
(with the area code)

5.4 Check this box if there is more than one transferee; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 or 5.2 and 5.3.

6. Additional Indications (see the Annex to this Form (attached))

(the furnishing of any of these indications is optional for the purposes of recordal of the change in ownership)

Check this box if the Annex is used.

* The names to be indicated under (a) and (b) are either the full names of the transferee or the names customarily used by the transferee.

7. Signatures or Seals

7.1 Signature(s) or seal(s) of the transferor(s)

7.1.1 Name(s) of the natural person(s) who sign(s) or whose seal(s) is (are) used:

7.1.2 Date of signature(s) or of sealing(s):

7.1.3 Signature(s) or seal(s):

7.2 Signature(s) or seal(s) of the transferee(s)

7.2.1 Name(s) of the natural person(s) who sign(s) or whose seal(s) is (are) used:

7.2.2 Date of signature(s) or of sealing(s):

7.2.3 Signature(s) or seal(s):

8. Additional Sheets, Attachments and Annex

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

Check this box if an Annex is enclosed and indicate the number of the pages of the Annex and the number of any additional sheets to the Annex:

Annex to Form N° 6

Additional Indications Relating
to a Transfer Document (Item 6)

A. Transfer of Goodwill or Business

- (a) Check this box where the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of all the goods and/or services listed in the application(s) and/or registration(s) referred to in item 2 of the transfer document.
- (b) Check this box where item 2 of the transfer document mentions only one application or registration and where the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of only some of the goods and/or services listed in that application or registration and indicate the goods and/or services in respect of which the transfer is made with the relevant goodwill or the business:
- (c) Check this box where item 2 of the transfer document mentions more than one application or registration and if in respect of at least one of them the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each application and/or registration, whether the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of all the goods and/or services or only some of them. In respect of any application or registration where the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of only some of the goods and/or services, make the indication in the way specified in item (b).

B. Transfer of Rights Resulting from Use

The rights, arising from the use of the mark, are transferred in respect of

- (a) all registration(s) and/or application(s).
- (b) only the following registration(s) and/or application(s):

C. Transfer of the Right to Sue

The transferee shall have the right to sue for past infringements.

D. Consideration

- (a) The transfer is effected in consideration for money received.
- (b) The transfer is effected in consideration for money received and other good and valuable consideration.
- (c) The transferor hereby acknowledges receipt of the above-mentioned consideration.

B. Effective Date of the Transfer

- (a) The transfer is effective as of the date of signature of the present transfer document.
- (b) The transfer is effective as of the following date:

MODEL INTERNATIONAL FORM N° 7

REQUEST FOR THE CORRECTION OF MISTAKE(S)

in registration(s) and/or application(s) for registration of marks

submitted to the Office of

For Office use only

Reference number of holder and/or applicant:*
Reference number of representative:*

1. Request for Correction

The correction(s) identified in the present request is (are) hereby requested.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present request concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registrstion number(s):

2.2 Application number(s):**

2.3 If the spaces under 2.1 or 2.2 ars not sufficient, chsck this box and provide the information on an additional sheet.

* The referance number allotted by the holder and/or applicant and/or the reference number allotted by the representative to the present request may be indicated in this space.

** Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the applicant or his representative, that application may be identified by furnishing either: (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or (ii) a copy of the application, or (iii) a reproduction of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or his representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or his representative.

3. Holder(s) and/or Applicant(s)

3.1 If the holder and/or applicant is a natural person, the person's

(a) family or principal name:*

(b) given or secondary name(s):*

3.2 If the holder and/or applicant is a legal entity, the entity's full official designation:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

3.4 Check this box if there is more than one holder and/or applicant; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

4. Representative

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

4.3 Serial number of the power of attorney:**

* The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present request relates.

** To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the holder and/or applicant or the representative.

5. Address for Service

6. Indication of Mistake(s) and Correction(s)

6.1 Data to be corrected:

Data as corrected:

6.2 Check this box if the above space is insufficient; in that case, indicate on an additional sheet the data to be corrected with the data as corrected.

7. Signature or Seal

7.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

7.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

7.2.1 holder and/or applicant.

7.2.2 representative.

7.3 Date of signature or of sealing:

7.4 Signature or seal:

8. Fee

8.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request for correction:

8.2 Method of payment:

9. Additional Sheets and Attachments

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of each sheets and/or attachments:

MODEL INTERNATIONAL FORM N° 8

REQUEST FOR THE RENEWAL OF A REGISTRATION

submitted to the Office of

For Office use only

Reference number of holder:*

Reference number of representative:*

1. Indication That a Renewal Is Sought

The renewal of the registration identified in the present request is hereby requested.

2. Registration Concerned

2.1 Registration number:

2.2 Filing date of the application which resulted in the registration:

Registration date:

* The reference number allotted by the holder and/or the reference number allotted by the representative to the present request for renewal may be indicated in this space.

3. Holder(s)

3.1 If the holder is a natural person, the person's

(a) family or principal name:*

(b) given or secondary name(s):*

3.2 If the holder is a legal entity, the entity's
full official designation:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

3.4 Check this box if there is more than one holder; in that
case, list them on an additional sheet and indicate, in
respect of each of them, the data referred to in items 3.1
or 3.2 and 3.3.

* The names to be indicated under (a) and (b) are those which are recorded
in respect of the registration to which the present request relates.

4. Representative of the Holder

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

4.3 Serial number of the power of attorney:*

5. Address for Service of the Holder

* To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the holder or the representative.

6. Goods and/or Services*

- 6.1 Renewal is requested for all the goods and/or services covered by the registration.
- 6.2 Renewal is only requested for the following goods and/or services covered by the registration:**
- 6.3 Renewal is requested for all the goods and/or services covered by the registration except the following:***
- 6.4 Check this box if the above space is insufficient and use an additional sheet.
-

* Check only one of boxes 6.1, 6.2 or 6.3.

** The list of the goods and/or services for which renewal is requested must be presented in the same way as it appears in the registration (grouping according to the classes of the Nice Classification, starting with an indication of the number of the relevant class and, where the goods or services belong to more than one class, presentation in the order of the classes of that Classification).

*** The goods and/or services for which renewal is not requested must, where they belong to more than one class of the Nice Classification, be grouped according to the classes of that Classification, starting with an indication of the number of the relevant class and presented in the order of the classes of the said Classification.

7. Person, Other Than the Holder or the Representative of the Holder, who Files the Present Request For Renewal

IMPORTANT: A person other than the holder or the representative of the holder may file a request for renewal only where the Contracting Party concerned allows it. Consequently, the present item cannot be completed if the Contracting Party whose Office is the Office identified on the first page of the present request for renewal does not allow a request for renewal to be filed by a person other than the holder or the representative of the holder.

Check this box if the present request for renewal is filed by a person other than the holder or the representative of the holder.

7.1 If the person is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:
- (b) given or secondary name(s):

7.2 If the person is a legal entity, the entity's full official designation:

7.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

8. Signature or Seal

8.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

8.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

8.2.1 holder.

8.2.2 representative of the holder.

8.2.3 person referred to in item 7.

8.3 Date of signature or of sealing:

8.4 Signature or seal:

9. Fee

9.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request for renewal:

9.2 Method of payment:

10. Additional Sheets

Check this box if additional sheets are enclosed and indicate the total number of such sheets:

TRAITÉ SUR LE DROIT DES MARQUES

Liste des articles

- Article premier: Expressions abrégées
- Article 2: Marques auxquelles le traité est applicable
- Article 3: Demande
- Article 4: Mandataire; élection de domicile
- Article 5: Date de dépôt
- Article 6: Un seul enregistrement pour des produits ou des services relevant de plusieurs classes
- Article 7: Division de la demande et de l'enregistrement
- Article 8: Signature
- Article 9: Classement des produits ou des services
- Article 10: Changement de nom ou d'adresse
- Article 11: Changement de titulaire
- Article 12: Rectification d'une erreur
- Article 13: Durée et renouvellement de l'enregistrement
- Article 14: Observations lorsqu'un refus est envisagé
- Article 15: Obligation de se conformer à la Convention de Paris
- Article 16: Marques de services
- Article 17: Règlement d'exécution
- Article 18: Révision; protocoles
- Article 19: Conditions et modalités pour devenir partie au traité
- Article 20: Date de prise d'effet des ratifications et des adhésions
- Article 21: Réserves
- Article 22: Dispositions transitoires
- Article 23: Dénonciation du traité
- Article 24: Langues du traité; signature
- Article 25: Dépositaire

Article premier
Expressions abrégées

Au sens du présent traité, et sauf lorsqu'un sens différent est expressément indiqué :

- i) On entend par "office" l'organisme chargé par une Partie contractante de l'enregistrement des marques;
- ii) On entend par "enregistrement" l'enregistrement d'une marque par un office;
- iii) On entend par "demande" une demande d'enregistrement;
- iv) Le terme "personne" désigne aussi bien une personne physique qu'une personne morale;
- v) On entend par "titulaire" la personne inscrite dans le registre des marques en tant que titulaire de l'enregistrement;
- vi) On entend par "registre des marques" la collection des données tenue par un office, qui comprend le contenu de tous les enregistrements et toutes les données inscrites en ce qui concerne tous les enregistrements, quel que soit le support sur lequel lesdites données sont conservées;
- vii) On entend par "Convention de Paris" la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883, telle qu'elle a été révisée et modifiée;
- viii) On entend par "classification de Nice" la classification instituée par l'Arrangement de Nice concernant la classification internationale des produits et des services aux fins de l'enregistrement des marques, signé à Nice le 15 juin 1957, tel qu'il a été révisé et modifié;
- ix) On entend par "Partie contractante" tout État ou toute organisation intergouvernementale partie au présent traité;
- x) Le terme "instrument de ratification" désigne aussi les instruments d'acceptation et d'approbation;
- xi) On entend par "Organisation" l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle;
- xii) On entend par "Directeur général" le Directeur général de l'Organisation;
- xiii) On entend par "règlement d'exécution" le règlement d'exécution du présent traité visé à l'Article 17.

Article 2

Marques auxquelles le traité est applicable

1) [Nature des marques] a) Le présent traité est applicable aux marques consistant en des signes visibles, étant entendu que seules les Parties contractantes qui acceptent d'enregistrer les marques tridimensionnelles sont tenues d'appliquer le présent traité à ces marques.

b) Le présent traité n'est pas applicable aux marques hologrammes et aux marques ne consistant pas en des signes visibles, en particulier aux marques sonores et aux marques olfactives.

2) [Types de marques] a) Le présent traité est applicable aux marques relatives à des produits (marques de produits) ou à des services (marques de services) ou à la fois à des produits et à des services.

b) Le présent traité n'est pas applicable aux marques collectives, aux marques de certification et aux marques de garantie.

Article 3

Demande

1) [Indications ou éléments figurant dans la demande ou accompagnant celle-ci; taxe]
a) Toute Partie contractante peut exiger qu'une demande contienne l'ensemble ou une partie des indications ou éléments suivants :

i) Une requête en enregistrement;

ii) Le nom et l'adresse du déposant;

iii) Le nom d'un État dont le déposant est ressortissant s'il est ressortissant d'un État, le nom d'un État dans lequel le déposant a son domicile, le cas échéant, et le nom d'un État dans lequel le déposant a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux, le cas échéant;

iv) Lorsque le déposant est une personne morale, la forme juridique de cette personne morale ainsi que l'État, et, le cas échéant, la division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale;

v) Lorsque le déposant a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

vi) Lorsque, en vertu de l'Article 4.2) b), il doit être fait élection de domicile, le domicile élu;

vii) Lorsque le déposant souhaite bénéficier de la priorité d'une demande antérieure, une déclaration revendiquant la priorité de cette demande antérieure, accompagnée des indications et des justifications à l'appui de la déclaration de priorité qui peuvent être exigées conformément à l'Article 4 de la Convention de Paris;

viii) Lorsque le déposant souhaite bénéficier d'une protection résultant de la présentation de produits ou de services dans une exposition, une déclaration dans ce sens, accompagnée d'indications à l'appui de cette déclaration, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante;

ix) Lorsque l'office de la Partie contractante utilise des caractères (lettres et chiffres) qu'il considère comme standard et lorsque le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans ces caractères standard, une déclaration dans ce sens;

x) Lorsque le déposant souhaite revendiquer la couleur comme élément distinctif de la marque, une déclaration dans ce sens, ainsi que l'indication du nom de la couleur ou des couleurs revendiquées et, pour chaque couleur, l'indication des parties principales de la marque qui ont cette couleur;

xi) Lorsque la marque est une marque tridimensionnelle, une déclaration précisant que tel est le cas;

xii) Une ou plusieurs reproductions de la marque;

xiii) Une translittération de la marque ou de certaines parties de la marque;

xiv) Une traduction de la marque ou de certaines parties de la marque;

xv) Les noms des produits ou des services pour lesquels l'enregistrement est demandé, groupés selon les classes de la classification de Nice, chaque groupe de produits ou de services étant précédé du numéro de la classe de cette classification à laquelle il appartient et étant présenté dans l'ordre des classes de ladite classification;

xvi) La signature de la personne visée à l'alinéa 4);

xvii) Une déclaration d'intention d'utiliser la marque, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante.

b) Le déposant peut déposer, au lieu ou en plus de la déclaration d'intention d'utiliser la marque visée au sous alinéa a), xvii), une déclaration d'usage effectif de la marque et la preuve correspondante, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante.

c) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la demande, des taxes soient payées à l'office.

.2) [Présentation] En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la demande, aucune Partie contractante ne rejette la demande,

i) Lorsque la demande est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve de l'alinéa 3), sur un formulaire correspondant au formulaire de demande prévu dans le règlement d'exécution;

ii) Lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la demande est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve de l'alinéa 3), au formulaire de demande visé au point i).

3) [Langue] Toute Partie contractante peut exiger que la demande soit rédigée dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office. Lorsque l'office admet plus d'une langue, il peut être exigé du déposant qu'il remplisse toute autre condition relative aux langues qui est applicable à l'égard de l'office, sous réserve qu'il ne peut être exigé que la demande soit rédigée dans plus d'une langue.

4) [Signature] a) La signature visée à l'alinéa 1) a) xvi) peut être celle du déposant ou celle de son mandataire.

b) Nonobstant le sous-alinéa a), toute Partie contractante peut exiger que les déclarations visées à l'alinéa 1) a) xvii) et b) soient signées par le déposant même s'il a un mandataire.

5) [Une seule demande pour des produits ou des services relevant de plusieurs classes] Une seule et même demande peut se rapporter à plusieurs produits ou services, qu'ils appartiennent à une ou à plusieurs classes de la classification de Nice.

6) [Usage effectif] Toute Partie contractante peut exiger que, lorsqu'une déclaration d'intention d'utiliser la marque a été déposée en vertu de l'alinéa 1) a) xvii), le déposant fournisse à l'office, dans un délai fixé dans sa législation, sous réserve du délai minimum prescrit dans le règlement d'exécution, la preuve de l'usage effectif de la marque, conformément aux dispositions de ladite législation.

7) [Interdiction d'autres conditions] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas I) à 4) et 6) soient remplies en ce qui concerne la demande. Les conditions suivantes ne peuvent notamment pas être prescrites tant que la demande est en instance :

i) La remise d'un certificat, ou d'un extrait, d'un registre du commerce;

ii) L'indication que le déposant exerce une activité industrielle ou commerciale, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;

iii) L'indication que le déposant exerce une activité correspondant aux produits ou aux services énumérés dans la demande, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante,

iv) La fourniture de la preuve de l'inscription de la marque dans le registre des marques d'une autre Partie contractante ou d'un État partie à la Convention de Paris qui n'est pas une Partie contractante, à moins que le déposant n'invoque l'article 6 quinquies de la Convention de Paris.

8) [Preuves] Toute Partie contractante peut exiger qu'au cours de l'examen de la demande des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication ou d'un élément quelconques figurant dans la demande.

Article 4

Mandataire; élection de domicile

1) [Mandataires habilités à exercer] Toute Partie contractante peut exiger que tout mandataire constitué aux fins d'une procédure devant l'office soit un mandataire habilité à exercer auprès de l'office.

2) [Constitution obligatoire de mandataire; élection de domicile] a) Toute Partie contractante peut exiger que, aux fins d'une procédure devant l'office, toute personne qui n'a ni domicile ni établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur son territoire soit représentée par un mandataire.

b) Toute Partie contractante peut, dans la mesure où elle n'exige pas de constitution de mandataire conformément au sous alinéa a), exiger que, aux fins d'une procédure devant l'office, toute personne qui n'a ni domicile ni établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur son territoire élise un domicile sur ce territoire.

3) [Pouvoir] a) Lorsqu'une Partie contractante permet ou exige qu'un déposant, un titulaire ou toute autre personne intéressée soit représenté auprès de l'office par un mandataire, elle peut exiger que la constitution de mandataire soit faite dans une communication distincte (ci-après dénommée "pouvoir") portant le nom et la signature du déposant, du titulaire ou de l'autre personne, selon le cas.

b) Le pouvoir peut s'appliquer à une ou plusieurs demandes, ou à un ou plusieurs enregistrements, indiqués dans le pouvoir ou, sous réserve de toute exception mentionnée par la personne qui constitue le mandataire, à toutes les demandes ou à tous les enregistrements existants ou futurs de cette personne.

c) Le pouvoir peut limiter à certains actes le droit d'agir du mandataire. Toute Partie contractante peut exiger que tout pouvoir qui confère au mandataire le droit de retirer une demande ou de renoncer à un enregistrement en fasse expressément mention.

d) Lorsqu'une communication est remise à l'office par une personne qui se présente dans ladite communication comme mandataire mais que l'office n'est pas, au moment de la réception de la communication, en possession du pouvoir requis, la Partie contractante peut exiger que le pouvoir soit remis à l'office dans le délai qu'elle fixe, sous réserve du délai minimum prescrit dans le règlement d'exécution. Toute Partie contractante peut prévoir que, lorsque le pouvoir n'a pas été remis à l'office dans le délai qu'elle fixe, la communication faite par ladite personne n'a aucun effet.

e) En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation et au contenu du pouvoir, aucune Partie contractante ne refuse les effets du pouvoir,

i) Lorsque le pouvoir est présenté par écrit sur papier, s'il est présenté, sous réserve de l'alinéa 4), sur un formulaire correspondant au formulaire prévu dans le règlement d'exécution pour le pouvoir;

ii) Lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que le pouvoir est ainsi transmis, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve de l'alinéa 4), au formulaire visé au point i).

4) [Langue] Toute Partie contractante peut exiger que le pouvoir soit rédigé dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

5) [Mention du pouvoir] Toute Partie contractante peut exiger que toute communication adressée à l'office par un mandataire aux fins d'une procédure devant l'office contienne la mention du pouvoir en vertu duquel le mandataire agit.

6) [Interdiction d'autres conditions] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 3) à 5) soient remplies en ce qui concerne les éléments sur lesquels portent ces alinéas.

7) [Preuves] Toute Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication quelconque figurant dans une des communications visées aux alinéas 2) à 5).

Article 5

Date de dépôt

1) [Conditions autorisées] a) Sous réserve du sous-alinéa b) et de l'alinéa 2), une Partie contractante attribue comme date de dépôt d'une demande la date à laquelle l'office a reçu les indications et les éléments ci-après dans la langue exigée en vertu de l'Article 3.3) :

- i) L'indication, explicite ou implicite, que l'enregistrement d'une marque est demandé;
- ii) Des indications permettant d'établir l'identité du déposant;

iii) Des indications suffisantes pour entrer en relations avec le déposant ou son mandataire éventuel par correspondance;

iv) Une reproduction suffisamment nette de la marque dont l'enregistrement est demandé;

v) La liste des produits ou des services pour lesquels l'enregistrement est demandé;

vi) Lorsque l'Article 3.1) a) xvii) ou b) est applicable, la déclaration visée à l'Article 3.1) a) xvii) ou la déclaration et la preuve visées à l'Article 3.1) b), respectivement, conformément aux dispositions de la législation de la Partie contractante; si cette législation l'exige, ces déclarations doivent être signées par le déposant même s'il a un mandataire.

b) Toute Partie contractante peut attribuer comme date de dépôt de la demande la date à laquelle l'office a reçu une partie seulement, et non la totalité, des indications et éléments visés au sous-alinéa a), ou les a reçus dans une langue autre que celle qui est exigée en vertu de l'Article 3.3).

2) [Condition supplémentaire autorisée] a) Une Partie contractante peut prévoir qu'aucune date de dépôt n'est attribuée tant que les taxes exigées ne sont pas payées.

b) Une Partie contractante ne peut appliquer la condition visée au sous-alinéa a) que si elle l'appliquait au moment de devenir partie au présent traité.

3) [Corrections et délais] Les modalités à suivre pour procéder à des corrections dans le cadre des alinéas 1) et 2) et les délais applicables en la matière sont fixés dans le règlement d'exécution.

4) [Interdiction d'autres conditions] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) et 2) soient remplies en ce qui concerne la date de dépôt.

Article 6

Un seul enregistrement pour des produits ou des services relevant de plusieurs classes

Lorsque des produits ou des services appartenant à plusieurs classes de la classification de Nice figurent dans une seule et même demande, cette demande donne lieu à un seul enregistrement.

Article 7

Division de la demande et de l'enregistrement

1) [Division de la demande] a) Toute demande portant sur plusieurs produits ou services (ci-après dénommée "demande initiale") peut,

i) Au moins jusqu'à la décision de l'office concernant l'enregistrement de la marque;

ii) Au cours de toute procédure d'opposition à la décision de l'office d'enregistrer la marque;

iii) Au cours de toute procédure de recours contre la décision concernant l'enregistrement de la marque;

être divisée par le déposant ou à la requête de celui-ci en plusieurs demandes (ci-après dénommées "demandes divisionnaires"), les produits ou les services de la demande initiale étant répartis entre les demandes divisionnaires. Les demandes divisionnaires conservent la date de dépôt de la demande initiale et, le cas échéant, le bénéfice du droit de priorité.

b) Sous réserve du sous-alinéa a), toute Partie contractante est libre d'imposer des conditions pour la division d'une demande, y compris le paiement de taxes.

2) [Division de l'enregistrement] L'alinéa 1) s'applique mutatis mutandis à la division d'un enregistrement. Cette division est autorisée

i) Au cours de toute procédure dans laquelle la validité de l'enregistrement est contestée par un tiers devant l'office;

ii) Au cours de toute procédure de recours contre une décision prise par l'office dans le cadre de la procédure précitée;

toutefois, une Partie contractante peut exclure la possibilité de diviser les enregistrements si sa législation permet aux tiers de faire opposition à l'enregistrement d'une marque avant que celle-ci soit enregistrée.

Article 8

Signature

1) [Communication sur papier] Lorsqu'une communication à l'office d'une Partie contractante est faite sur papier et qu'une signature est requise, cette Partie contractante :

i) Doit, sous réserve du point iii), accepter une signature manuscrite;

ii) Est libre d'autoriser, en lieu et place d'une signature manuscrite, l'utilisation d'autres formes de signature, telles qu'une signature imprimée ou apposée au moyen d'un timbre, ou l'utilisation d'un sceau;

iii) Peut exiger, lorsque la personne physique qui signe la communication est ressortissante de ladite Partie contractante et qu'elle a son adresse sur le territoire de celle-ci, qu'un sceau soit utilisé en lieu et place d'une signature manuscrite;

iv) Peut, en cas d'utilisation d'un sceau, exiger que celui-ci soit accompagné de l'indication en lettres du nom de la personne physique dont le sceau est utilisé.

2) [Communication par télécopie] a) Lorsqu'une Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie, elle doit considérer la communication comme signée si, sur l'imprimé produit par télécopie, figure la reproduction de la signature, ou la reproduction du sceau avec, si elle est exigée en vertu de l'alinéa 1) iv), l'indication en lettres du nom de la personne physique dont le sceau est utilisé.

b) La Partie contractante visée au sous-alinéa a) peut exiger que le document dont la reproduction a été transmise par télécopie soit déposé auprès de l'office dans un délai déterminé, sous réserve du délai minimum prescrit dans le règlement d'exécution.

3) [Communication par des moyens électroniques] Lorsqu'une Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par des moyens électroniques, elle

doit considérer une communication comme signée si celle-ci permet d'identifier son expéditeur par des moyens électroniques dans les conditions prescrites par la Partie contractante.

4) [Interdiction d'exiger une certification] Aucune Partie contractante ne peut exiger qu'une signature ou un autre moyen d'identification personnelle visé aux alinéas ci-dessus soit attesté, reconnu conforme par un officier public, authentifié, légalisé ou certifié d'une autre manière, sauf exception prévue par la législation de la Partie contractante pour le cas où la signature a trait à la renonciation à un enregistrement.

Article 9

Classement des produits ou des services

1) [Indication des produits ou des services] Chaque enregistrement et toute publication effectués par un office au sujet d'une demande ou d'un enregistrement et portant indication de produits ou de services mentionnent ces produits ou ces services par leurs noms, groupés selon les classes de la classification de Nice, chaque groupe de produits ou de services étant précédé du numéro de la classe de cette classification à laquelle il appartient et étant présenté dans l'ordre des classes de ladite classification.

2) [Produits ou services de la même classe ou de classes différentes] a) Des produits ou des services ne peuvent pas être considérés comme similaires au motif que, dans un enregistrement ou une publication de l'office, ils figurent dans la même classe de la classification de Nice.

b) Des produits ou des services ne peuvent pas être considérés comme dissemblables au motif que, dans un enregistrement ou une publication de l'office, ils figurent dans des classes différentes de la classification de Nice.

Article 10

Changement de nom ou d'adresse

1) [Changement de nom ou d'adresse du titulaire] a) Lorsqu'il n'y a pas de changement quant à la personne du titulaire mais que son nom ou son adresse ont changé, chaque Partie contractante accepte que la requête en inscription du changement par l'office dans son registre des marques soit présentée dans une communication signée par le titulaire ou son mandataire et indiquant le numéro de l'enregistrement en question et le changement à inscrire. En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la requête, aucune Partie contractante ne rejette la requête,

i) Lorsque la requête est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve du sous-alinéa c), sur un formulaire correspondant au formulaire de requête prévu dans le règlement d'exécution;

ii) Lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve du sous-alinéa c), au formulaire de requête visé au point i).

- b) Toute Partie contractante peut exiger que la requête indique
- i) Le nom et l'adresse du titulaire;
 - ii) Si le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;
 - iii) Si le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu.
- c) Toute Partie contractante peut exiger que la requête soit rédigée dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.
- d) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête, une taxe soit payée à l'office.
- e) Une seule requête suffit même lorsque le changement concerne plusieurs enregistrements, à condition que les numéros de tous les enregistrements en question soient indiqués dans la requête.
- 2) [Changement de nom ou d'adresse du déposant] L'alinéa 1) est applicable mutatis mutandis lorsque le changement concerne une ou plusieurs demandes ou à la fois une ou plusieurs demandes et un ou plusieurs enregistrements; toutefois, lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, la requête doit permettre d'identifier cette demande d'une autre manière conformément aux prescriptions du règlement d'exécution.
- 3) [Changement de nom ou d'adresse du mandataire ou changement de domicile élu] L'alinéa 1) est applicable mutatis mutandis à tout changement de nom ou d'adresse du mandataire éventuel et à tout changement de l'éventuel domicile élu.
- 4) [Interdiction d'autres conditions] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) à 3) soient remplies en ce qui concerne la requête visée dans le présent article. Il ne peut notamment pas être exigé que soit fourni un certificat concernant le changement.
- 5) [Preuves] Toute Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication quelconque figurant dans la requête.

Article 11

Changement de titulaire

- 1) [Changement de titulaire de l'enregistrement] a) En cas de changement quant à la personne du titulaire, chaque Partie contractante accepte que la requête en inscription du changement par l'office dans son registre des marques soit présentée dans une communication signée par le titulaire ou son mandataire, ou par la personne qui est devenue propriétaire (ci-après dénommée "nouveau propriétaire") ou son mandataire, et indiquant le numéro de l'enregistrement en question et le changement à inscrire. En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la requête, aucune Partie contractante ne rejette la requête,
- i) Lorsque la requête est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve de l'alinéa 2) a), sur un formulaire correspondant au formulaire de requête prévu dans le règlement d'exécution;

ii) Lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve de l'alinéa 2) a), au formulaire de requête visé au point i).

b) Lorsque le changement de titulaire résulte d'un contrat, toute Partie contractante peut exiger que la requête l'indique et qu'elle soit accompagnée, au choix de la partie requérante, d'un des documents suivants :

i) Une copie du contrat; il pourra être exigé que cette copie soit certifiée conforme à l'original par un officier public ou toute autre autorité publique compétente;

ii) Un extrait du contrat établissant le changement de titulaire; il pourra être exigé que cet extrait soit certifié conforme à l'original par un officier public ou toute autre autorité publique compétente;

iii) Un certificat de cession non certifié conforme, établi conformément aux prescriptions du règlement d'exécution quant à la forme et au contenu et signé par le titulaire et le nouveau propriétaire;

iv) Un document de cession non certifié conforme, établi conformément aux prescriptions du règlement d'exécution quant à la forme et au contenu et signé par le titulaire et le nouveau propriétaire.

c) Lorsque le changement de titulaire résulte d'une fusion, toute Partie contractante peut exiger que la requête l'indique et qu'elle soit accompagnée d'une copie d'un document émanant de l'autorité compétente et apportant la preuve de cette fusion, telle que la copie d'un extrait de registre du commerce, et que cette copie soit certifiée conforme à l'original par l'autorité qui a établi le document ou par un officier public ou toute autre autorité publique compétente.

d) Lorsqu'il y a un changement quant à la personne d'un ou de plusieurs cotitulaires, mais pas de tous, et que ce changement résulte d'un contrat ou d'une fusion, toute Partie contractante peut exiger que chacun des cotitulaires qui le restent consente expressément au changement dans un document signé par lui.

e) Lorsque le changement de titulaire ne résulte pas d'un contrat ou d'une fusion mais d'un autre motif, par exemple de l'effet de la loi ou d'une décision judiciaire, toute Partie contractante peut exiger que la requête l'indique et qu'elle soit accompagnée d'une copie d'un document apportant la preuve de ce changement et que cette copie soit certifiée conforme à l'original par l'autorité qui a établi ce document ou par un officier public ou toute autre autorité publique compétente.

f) Toute Partie contractante peut exiger que la requête indique

i) Le nom et l'adresse du titulaire;

ii) Le nom et l'adresse du nouveau propriétaire;

iii) Le nom d'un État dont le nouveau propriétaire est ressortissant s'il est ressortissant d'un État, le nom d'un État dans lequel le nouveau propriétaire a son domicile, le cas échéant, et le nom d'un État dans lequel le nouveau propriétaire a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux, le cas échéant;

iv) Lorsque le nouveau propriétaire est une personne morale, la forme juridique de cette personne morale ainsi que l'État, et, le cas échéant, la division territoriale de cet État, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale;

v) Lorsque le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

vi) Si le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu;

vii) Si le nouveau propriétaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

viii) Si le nouveau propriétaire est tenu de faire élection de domicile en vertu de l'article 4.2) b), le domicile élu.

g) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête, une taxe soit payée à l'office.

h) Une seule requête suffit même lorsque le changement concerne plusieurs enregistrements, à condition que le titulaire et le nouveau propriétaire soient les mêmes pour chaque enregistrement et que les numéros de tous les enregistrements en question soient indiqués dans la requête.

i) Lorsque le changement de titulaire ne concerne pas la totalité des produits ou services énumérés dans l'enregistrement du titulaire, et que la loi applicable permet l'inscription d'un tel changement, l'office crée un enregistrement distinct qui mentionne les produits ou services sur lesquels porte le changement de titulaire.

2) [Langue, traduction] a) Toute Partie contractante peut exiger que la requête, le certificat de cession ou le document de cession visés à l'alinéa 1) soient rédigés dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

b) Toute Partie contractante peut exiger que, si les documents visés à l'alinéa 1) b) i) et ii), c) et e) ne sont pas rédigés dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office, la requête soit accompagnée d'une traduction ou d'une traduction certifiée conforme, dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office, du document exigé.

3) [Changement de titulaire de la demande] Les alinéas 1) et 2) sont applicables mutatis mutandis lorsque le changement de titulaire concerne une ou plusieurs demandes ou à la fois une ou plusieurs demandes et un ou plusieurs enregistrements; toutefois, lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, la requête doit permettre d'identifier cette demande d'une autre manière conformément aux prescriptions du règlement d'exécution.

4) [Interdiction d'autres conditions] Aucune Partie contractante ne peut exiger que soient remplies des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) à 3) en ce qui concerne la requête visée dans le présent article. Les conditions suivantes ne peuvent notamment pas être prescrites :

i) Sous réserve de l'alinéa 1) c), la remise d'un certificat, ou d'un extrait, d'un registre du commerce;

ii) L'indication que le nouveau propriétaire exerce une activité industrielle ou commerciale, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;

iii) L'indication que le nouveau propriétaire exerce une activité correspondant aux produits ou aux services sur lesquels porte le changement de titulaire, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante;

iv) Une indication selon laquelle le titulaire a cédé, entièrement ou en partie, au nouveau propriétaire son entreprise ou le fonds de commerce correspondant, ainsi que la fourniture de la preuve correspondante.

5) [Preuves] Toute Partie contractante peut exiger que des preuves ou, lorsque l'alinéa 1) c) ou e) est applicable, des preuves supplémentaires soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication quelconque figurant dans la requête ou dans tout document visé dans le présent article.

Article 12

Rectification d'une erreur

1) [Rectification d'une erreur relative à un enregistrement] a) Chaque Partie contractante accepte que la requête en rectification d'une erreur qui a été faite dans la demande ou dans une autre requête communiquée à l'office, erreur qui est reproduite dans son registre des marques ou dans toute publication de l'office, soit présentée dans une communication signée par le titulaire ou son mandataire et indiquant le numéro de l'enregistrement en question, l'erreur à rectifier et la rectification à apporter. En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la requête, aucune Partie contractante ne rejette la requête,

i) Lorsque la requête est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve du sous-alinéa c), sur un formulaire correspondant au formulaire de requête prévu dans le règlement d'exécution;

ii) Lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve du sous-alinéa c), au formulaire de requête visé au point i).

b) Toute Partie contractante peut exiger que la requête indique

i) Le nom et l'adresse du titulaire,

ii) Si le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci;

iii) Si le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu.

c) Toute Partie contractante peut exiger que la requête soit rédigée dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

d) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête, une taxe soit payée à l'office.

e) Une seule requête suffit même lorsque la rectification porte sur plusieurs enregistrements dont le titulaire est une même personne, à condition que l'erreur et la rectification demandée soient les mêmes pour chaque enregistrement et que les numéros de tous les enregistrements en question soient indiqués dans la requête.

2) [Rectification d'une erreur relative à une demande] L'alinéa 1) est applicable mutatis mutandis lorsque l'erreur concerne une ou plusieurs demandes ou à la fois une ou plusieurs demandes et un ou plusieurs enregistrements; toutefois, lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, la

requête doit permettre d'identifier cette demande d'une autre manière conformément aux prescriptions du règlement d'exécution.

3) [Interdiction d'autres conditions] Aucune Partie contractante ne peut exiger que soient remplies des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) et 2) en ce qui concerne la requête visée dans le présent article.

4) [Preuves] Toute Partie contractante peut exiger que des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter que l'erreur signalée soit effectivement une erreur.

5) [Erreurs commises par l'office] L'office d'une Partie contractante rectifie ses propres erreurs, ex officio ou sur requête, sans exiger de taxe.

6) [Erreurs non rectifiables] Aucune Partie contractante n'est tenue d'appliquer les alinéas 1), 2) et 5) aux erreurs qui ne peuvent pas être rectifiées en vertu de sa législation.

Article 13

Durée et renouvellement de l'enregistrement

1) [Indications ou éléments figurant dans la requête en renouvellement ou accompagnant celle-ci; taxe] a) Toute Partie contractante peut exiger que le renouvellement d'un enregistrement soit subordonné au dépôt d'une requête et que cette requête contienne l'ensemble ou une partie des indications suivantes :

i) L'indication qu'un renouvellement est demandé;

ii) Le nom et l'adresse du titulaire;

iii) Le numéro de l'enregistrement en question;

iv) Au choix de la Partie contractante, la date de dépôt de la demande dont est issu l'enregistrement en question ou la date de l'enregistrement en question;

v) Si le titulaire a un mandataire, le nom et l'adresse de celui-ci; vi) lorsque le titulaire a fait élection de domicile, le domicile élu;

vii) Lorsque la Partie contractante permet que le renouvellement d'un enregistrement soit effectué seulement pour certains des produits ou services inscrits dans le registre des marques et qu'un tel renouvellement est demandé, les noms des produits ou services inscrits au registre pour lesquels le renouvellement est demandé ou les noms des produits ou services inscrits au registre pour lesquels le renouvellement n'est pas demandé, groupés selon les classes de la classification de Nice, chaque groupe de produits ou services étant précédé du numéro de la classe de cette classification à laquelle il appartient et étant présenté dans l'ordre des classes de ladite classification;

viii) Lorsque la Partie contractante permet que la requête en renouvellement soit déposée par une personne autre que le titulaire ou son mandataire et que la requête est déposée par une telle personne, le nom et l'adresse de cette personne;

ix) La signature du titulaire ou celle de son mandataire ou, lorsque le point viii) s'applique, la signature de la personne visée audit point.

b) Toute Partie contractante peut exiger que, pour la requête en renouvellement, une taxe soit payée à l'office. Une fois que la taxe a été payée pour la période correspondant à

la durée initiale de l'enregistrement ou pour la période pour laquelle il a été renouvelé, aucun autre paiement ne peut être exigé pour le maintien en vigueur de l'enregistrement pendant la période en question. Les taxes liées à la remise d'une déclaration ou à la fourniture d'une preuve relatives à l'usage ne sont pas considérées, aux fins du présent sous-alinéa, comme des paiements exigés pour le maintien en vigueur d'un enregistrement, et le présent sous-alinéa n'a pas d'incidence sur ces taxes.

c) Toute Partie contractante peut exiger que la requête en renouvellement soit présentée, et que la taxe correspondante visée au sous-alinéa b) soit payée, à l'office pendant la période fixée par sa législation, sous réserve des périodes minimales prescrites dans le règlement d'exécution.

2) [Présentation] En ce qui concerne les conditions relatives à la présentation de la requête en renouvellement, aucune Partie contractante ne rejette la requête,

i) Lorsque la requête est présentée par écrit sur papier, si elle est présentée, sous réserve de l'alinéa 3), sur un formulaire correspondant au formulaire de requête prévu dans le règlement d'exécution;

ii) Lorsque la Partie contractante autorise la transmission de communications à l'office par télécopie et que la requête est ainsi transmise, si le document sur papier obtenu à la suite de cette transmission correspond, sous réserve de l'alinéa 3), au formulaire de requête visé au point i).

3) [Langue] Toute Partie contractante peut exiger que la requête en renouvellement soit rédigée dans la langue ou dans l'une des langues admises par l'office.

4) [Interdiction d'autres conditions] Aucune Partie contractante ne peut exiger que soient remplies des conditions autres que celles qui sont énoncées aux alinéas 1) à 3) en ce qui concerne une requête en renouvellement. Les éléments suivants ne peuvent notamment pas être exigés :

i) Une reproduction ou un autre moyen permettant d'identifier la marque;

ii) La fourniture d'une preuve établissant que la marque a été enregistrée, ou que son enregistrement a été renouvelé, dans le registre des marques d'une autre Partie contractante;

iii) La remise d'une déclaration ou la fourniture d'une preuve relatives à l'usage de la marque.

5) [Preuves] Toute Partie contractante peut exiger qu'au cours de l'examen de la requête en renouvellement des preuves soient fournies à l'office lorsque l'office peut raisonnablement douter de la véracité d'une indication ou d'un élément quelconques figurant dans la requête en renouvellement.

6) [Interdiction de procéder à un examen quant au fond] L'office d'aucune Partie contractante ne peut, aux fins du renouvellement, examiner l'enregistrement quant au fond.

7) [Durée] La durée initiale de l'enregistrement et la durée de chaque renouvellement sont de 10 ans.

Article 14

Observations lorsqu'un refus est envisagé

Une demande ou une requête déposée en vertu des articles 10 à 13 ne peut donner lieu, entièrement ou partiellement, à un refus de la part d'un office sans qu'ait été donnée au déposant ou au requérant, selon le cas, la possibilité de présenter dans un délai raisonnable des observations sur le refus envisagé.

Article 15

Obligation de se conformer à la Convention de Paris

Toute Partie contractante se conforme aux dispositions de la Convention de Paris qui concernent les marques.

Article 16

Marques de services

Toute Partie contractante enregistre les marques de services et applique à ces marques les dispositions de la Convention de Paris qui concernent les marques de produits.

Article 17

Règlement d'exécution

1) [Teneur] a) Le règlement d'exécution annexé au présent traité comporte des règles relatives :

i) Aux questions qui, aux termes du présent traité, doivent faire l'objet de "prescriptions du règlement d'exécution";

ii) À tous détails utiles pour l'application des dispositions du présent traité;

iii) À toutes conditions, questions ou procédures d'ordre administratif.

b) Le règlement d'exécution contient aussi des formulaires internationaux types.

2) [Divergence entre le traité et le règlement d'exécution] En cas de divergence, les dispositions du présent traité priment sur celles du règlement d'exécution.

Article 18

Révision; protocoles

1) [Révision] Le présent traité peut être révisé par une conférence diplomatique.

2) [Protocoles] Aux fins d'une plus grande harmonisation du droit des marques, des protocoles peuvent être adoptés par une conférence diplomatique en tant que ces protocoles ne contreviendraient pas aux dispositions du présent traité.

Article 19

Conditions et modalités pour devenir partie au traité

1) [Conditions à remplir] Les entités ci-après peuvent signer et, sous réserve des alinéas 2) et 3) et de l'Article 20. 1) et 3), devenir parties au présent traité :

i) Tout État membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées auprès de son propre office;

ii) Toute organisation intergouvernementale qui gère un office auprès duquel peuvent être enregistrées des marques avec effet sur le territoire sur lequel s'applique le traité constitutif de l'organisation intergouvernementale, dans tous ses États membres ou dans ceux de ses États membres qui sont désignés à cette fin dans la demande correspondante, sous réserve que tous les États membres de l'organisation intergouvernementale soient membres de l'Organisation;

iii) Tout État membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées uniquement par l'intermédiaire de l'office d'un autre État spécifié qui est membre de l'Organisation;

iv) Tout État membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées uniquement par l'intermédiaire de l'office géré par une organisation intergouvernementale dont cet État est membre;

v) Tout État membre de l'Organisation pour lequel des marques peuvent être enregistrées uniquement par l'intermédiaire d'un office commun à un groupe d'États membres de l'Organisation.

2) [Ratification ou adhésion] Toute entité visée à l'alinéa 1) peut déposer :

i) Un instrument de ratification, si elle a signé le présent traité;

ii) Un instrument d'adhésion, si elle n'a pas signé le présent traité.

3) [Date de prise d'effet du dépôt] a) Sous réserve du sous-alinéa b), la date de prise d'effet du dépôt d'un instrument de ratification ou d'adhésion est :

i) S'agissant d'un État visé à l'alinéa 1) i), la date à laquelle l'instrument de cet État est déposé;

ii) S'agissant d'une organisation intergouvernementale, la date à laquelle l'instrument de cette organisation intergouvernementale est déposé;

iii) S'agissant d'un État visé à l'alinéa 1) iii), la date à laquelle la condition ci-après est remplie : l'instrument de cet État a été déposé et l'instrument de l'autre État spécifié a été déposé;

iv) S'agissant d'un État visé à l'alinéa 1) iv) la date à prendre en considération en vertu du point ii) ci-dessus;

v) S'agissant d'un État membre d'un groupe d'États visé à l'alinéa 1) v), la date à laquelle les instruments de tous les États membres du groupe ont été déposés.

b) Tout instrument de ratification ou d'adhésion (dénommé "instrument" dans le présent sous-alinéa) d'un État peut être accompagné d'une déclaration aux termes de laquelle ledit instrument ne doit être considéré comme déposé que si l'instrument d'un autre État ou

d'une organisation intergouvernementale, ou ceux de deux autres États, ou ceux d'un autre État et d'une organisation intergouvernementale, dont les noms sont indiqués et qui remplissent les conditions nécessaires pour devenir parties au présent traité, sont aussi déposés. L'instrument contenant une telle déclaration est considéré comme ayant été déposé le jour où la condition indiquée dans la déclaration est remplie. Toutefois, lorsque le dépôt d'un instrument indiqué dans la déclaration est lui-même accompagné d'une déclaration du même type, cet instrument est considéré comme déposé le jour où la condition indiquée dans cette dernière déclaration est remplie.

c) Toute déclaration faite en vertu du sous-alinéa b) peut, à tout moment, être retirée, en totalité ou en partie. Un tel retrait prend effet à la date à laquelle la notification de retrait est reçue par le Directeur général.

Article 20

Date de prise d'effet des ratifications et des adhésions

1) [Instruments à prendre en considération] Aux fins du présent article, seuls les instruments de ratification ou d'adhésion qui sont déposés par les entités visées à l'Article 19.1) et qui ont une date de prise d'effet conformément à l'Article 19.3) sont pris en considération.

2) [Entrée en vigueur du traité] Le présent traité entre en vigueur trois mois après que cinq États ont déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion.

3) [Entrée en vigueur des ratifications et adhésions postérieures à l'entrée en vigueur du traité] Toute entité autre que celles qui sont visées à l'alinéa 2) devient liée par le présent traité trois mois après la date à laquelle elle a déposé son instrument de ratification ou d'adhésion.

Article 21

Réserves

1) [Types spéciaux de marques] Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer au moyen d'une réserve que, nonobstant l'Article 2.1) a) et 2) a), les dispositions des Articles 3. 1) et 2), 5, 7, 11 et 13 ne sont pas applicables aux marques associées, aux marques défensives ou aux marques dérivées. Cette réserve doit préciser celles de ces dispositions auxquelles elle s'applique.

2) [Modalités] Toute réserve faite en vertu de l'alinéa 1) doit figurer dans une déclaration accompagnant l'instrument de ratification du présent traité ou d'adhésion à celui-ci déposé par l'État ou l'organisation intergouvernementale régionale formulant cette réserve.

3) [Retrait] Toute réserve faite en vertu de l'alinéa 1) peut être retirée à tout moment.

4) [Interdiction d'autres réserves] Aucune autre réserve que celle qui est autorisée en vertu de l'alinéa 1) ne peut être formulée à l'égard du présent traité.

Article 22

Dispositions transitoires

1) [Une seule demande pour les produits et les services relevant de plusieurs classes; division de la demande] a) Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'Article 3.5), une demande ne peut être déposée auprès de l'office que pour des produits ou des services qui appartiennent à une seule classe de la classification de Nice.

b) Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'Article 6, lorsque des produits ou services appartenant à plusieurs classes de la classification de Nice ont été inclus dans une seule et même demande, cette demande aboutit à plusieurs enregistrements dans le registre des marques, étant entendu que chacun de ces enregistrements comporte un renvoi à tous les autres enregistrements résultant de ladite demande.

c) Tout État ou organisation intergouvernementale qui a fait une déclaration en vertu du sous-alinéa a) peut déclarer que, nonobstant l'Article 7. 1), aucune demande ne peut faire l'objet d'une division.

2) [Un seul pouvoir pour plusieurs demandes ou enregistrements] Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'Article 4.3) b), un pouvoir ne peut concerner qu'une seule demande ou qu'un seul enregistrement.

3) [Interdiction d'exiger une certification de la signature d'un pouvoir ou de la signature d'une demande] Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'Article 8.4), il peut être exigé que la signature d'un pouvoir ou que la signature d'une demande par le déposant soit attestée, reconnue conforme par un officier public, authentifiée, légalisée ou certifiée d'une autre manière.

4) [Une seule requête pour plusieurs demandes ou enregistrements en ce qui concerne un changement de nom ou d'adresse, un changement de titulaire ou la rectification d'une erreur] Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'Article 10. 1) e), 2) et 3), l'Article 11. 1) h) et 3) et l'Article 12. 1) e) et 2), une requête en inscription d'un changement de nom ou d'adresse, une requête en inscription d'un changement de titulaire ou une requête en rectification d'une erreur ne peut concerner qu'une seule demande ou qu'un seul enregistrement.

5) [Remise ou fourniture, lors du renouvellement, d'une déclaration ou d'une preuve relatives à l'usage] Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'article 13.4) iii), il exigera, lors du renouvellement, la remise d'une déclaration ou la fourniture d'une preuve relatives à l'usage de la marque.

6) [Examen quant au fond lors du renouvellement] Tout État ou organisation intergouvernementale peut déclarer que, nonobstant l'Article 13.6), l'office peut, lors du premier renouvellement d'un enregistrement portant sur des services, examiner cet enregistrement quant au fond; toutefois, cet examen servira uniquement à éliminer les enregistrements multiples résultant de demandes déposées au cours d'une période de six mois suivant l'entrée en vigueur de la législation de cet État ou organisation qui a institué, avant l'entrée en vigueur du présent traité, la possibilité d'enregistrer les marques de services.

7) [Dispositions communes] a) Un État ou une organisation intergouvernementale ne peut faire une déclaration en vertu des alinéas 1) à 6) que dans le cas où, au moment du dépôt de son instrument de ratification du présent traité ou d'adhésion à celui-ci, le maintien en application de sa législation serait, sans cette déclaration, contraire aux dispositions pertinentes du présent traité.

b) Toute déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 6) doit accompagner l'instrument de ratification du présent traité ou d'adhésion à celui-ci déposé par l'État ou l'organisation intergouvernementale faisant la déclaration.

c) Toute déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 6) peut être retirée à tout moment.

8) [Perte d'effet de la déclaration] a) Sous réserve du sous-alinéa c), toute déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 5) par un État considéré comme un pays en développement selon la pratique établie de l'Assemblée générale des Nations Unies, ou par une organisation intergouvernementale dont chaque membre est un tel État, perd ses effets à la fin d'une période de huit ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent traité.

b) Sous réserve du sous-alinéa c), toute déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 5) par un État autre qu'un État visé au sous-alinéa a), ou par une organisation intergouvernementale autre qu'une organisation intergouvernementale visée au sous-alinéa a), perd ses effets à la fin d'une période de six ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent traité.

c) Lorsqu'une déclaration faite en vertu des alinéas 1) à 5) n'a pas été retirée en vertu de l'alinéa 7) c), ou n'a pas perdu ses effets en vertu du sous-alinéa a) ou b), avant le 28 octobre 2004, cette déclaration perd ses effets le 28 octobre 2004.

9) [Conditions et modalités pour devenir partie au traité] Jusqu'au 31 décembre 1999, tout État qui, à la date de l'adoption du présent traité, est membre de l'Union internationale pour la protection de la propriété industrielle (Union de Paris) sans être membre de l'Organisation peut, nonobstant l'Article 19. 1) i), devenir partie au présent traité si des marques peuvent être enregistrées auprès de son propre office.

Article 23

Dénonciation du traité

1) [Notification] Toute Partie contractante peut dénoncer le présent traité par notification adressée au Directeur général.

2) [Prise d'effet] La dénonciation prend effet un an après la date à laquelle le Directeur général a reçu la notification. Elle n'a aucune incidence sur l'application du présent traité aux demandes qui sont en instance ou aux marques enregistrées, en ce qui concerne la Partie contractante qui dénonce le traité, au moment de l'expiration de ce délai d'un an; toutefois, la Partie contractante qui dénonce le traité peut, à l'expiration de ce délai d'un an, cesser d'appliquer le présent traité à tout enregistrement à compter de la date à laquelle cet enregistrement doit être renouvelé.

Article 24

Langues du traité; signature

1) [Textes originaux; textes officiels] a) Le présent traité est signé en un seul exemplaire original en langues française, anglaise, arabe, chinoise, espagnole et russe, tous ces textes faisant également foi.

b) À la demande d'une Partie contractante, un texte officiel dans une langue, non visée au sous-alinéa a), qui est une langue officielle de cette Partie contractante est établi par le Directeur général après consultation de ladite Partie contractante et de toute autre Partie contractante intéressée.

2) [Délai pour la signature] Le présent traité reste ouvert à la signature au siège de l'Organisation pendant un an après son adoption.

Article 25

Dépositaire

Le Directeur général est le dépositaire du présent traité.

[Pour les signatures, voir p. 460 du présent volume.]

RÈGLEMENT D'EXÉCUTION DU TRAITÉ SUR LE DROIT DES MARQUES

Liste des règles

- Règle 1: Expressions abrégées
- Règle 2: Indication du nom et de l'adresse
- Règle 3: Précisions relatives à la demande
- Règle 4: Précisions relatives à la constitution d'un mandataire
- Règle 5: Précisions relatives à la date de dépôt
- Règle 6: Précisions relatives à la signature
- Règle 7: Moyens d'identifier une demande en l'absence de son numéro
- Règle 8: Précisions relatives à la durée et au renouvellement

Liste des formulaires internationaux types

- Formulaire no 1 Demande d'enregistrement d'une marque
- Formulaire no 2 Pouvoir
- Formulaire no 3 Requête en inscription de changements de noms ou d'adresses
- Formulaire no 4 Requête en inscription d'un changement de titulaire en ce qui concerne des enregistrements de marques ou des demandes d'enregistrement de marques
- Formulaire no 5 Certificat de cession en ce qui concerne des enregistrements de marques ou des demandes d'enregistrement de marques
- Formulaire no 6 Document de cession en ce qui concerne des enregistrements de marques ou des demandes d'enregistrement de marques
- Formulaire no 7 Requête en rectification d'erreurs dans des enregistrements de marques ou des demandes d'enregistrement de marques
- Formulaire no 8 Requête en renouvellement d'un enregistrement

Règle 1
Expressions abrégées

1) ["Traité"; "article"] a) Dans le présent règlement d'exécution, on entend par "traité" le Traité sur le droit des marques.

b) Dans le présent règlement d'exécution, le mot "article" renvoie à l'article indiqué du traité.

2) [Expressions abrégées définies dans le traité] Les expressions abrégées définies à l'article premier aux fins du traité ont le même sens aux fins du règlement d'exécution.

Règle 2
Indication du nom et de l'adresse

1) [Nom] a) Lorsque le nom d'une personne doit être indiqué, toute Partie contractante peut exiger :

i) Dans le cas d'une personne physique, que le nom à indiquer soit le nom de famille ou le nom principal et le ou les prénoms ou noms secondaires de cette personne ou que le nom à indiquer soit, lorsque cette personne le préfère, le ou les noms utilisés habituellement par elle;

ii) Dans le cas d'une personne morale, que le nom à indiquer soit la dénomination officielle complète de cette personne.

b) Lorsque le nom d'un mandataire doit être indiqué et que ce mandataire est un cabinet d'avocats ou un cabinet de conseils en propriété industrielle, toute Partie contractante accepte que soit indiqué le nom que ce cabinet d'avocats ou ce cabinet de conseils utilise habituellement.

2) [Adresse] a) Lorsque l'adresse d'une personne doit être indiquée, toute Partie contractante peut exiger que l'adresse soit indiquée de la façon habituellement requise pour une distribution postale rapide à l'adresse en question et, en tout cas, comprenne toutes les unités administratives pertinentes jusques et y compris le numéro de la maison ou du bâtiment, s'il y en a un.

b) Lorsqu'une communication adressée à l'office d'une Partie contractante est faite au nom de plusieurs personnes ayant des adresses différentes, cette Partie contractante peut exiger que la communication indique une adresse unique en tant qu'adresse pour la correspondance.

c) L'adresse indiquée peut contenir un numéro de téléphone et un numéro de télécopieur et, pour la correspondance, une adresse différente de l'adresse indiquée en vertu du sous-alinéa a).

d) Les sous-alinéas a) et c) sont applicables mutatis mutandis au domicile élu.

3) [Caractères à utiliser] Toute Partie contractante peut exiger que les indications visées aux alinéas 1) et 2) soient données dans les caractères de la langue de l'office.

Règle 3
Précisions relatives à la demande

1) [Caractères standard] Lorsque, conformément à l'Article 3.1) a) ix), la demande contient une déclaration indiquant que le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans les caractères standard utilisés par l'office de la Partie contractante, l'office enregistre et publie cette marque dans lesdits caractères standard.

2) [Nombre de reproductions] a) Lorsque la demande ne contient pas de déclaration indiquant que le déposant souhaite revendiquer la couleur comme élément distinctif de la marque, une Partie contractante ne peut pas exiger plus

i) De cinq reproductions de la marque en noir et blanc lorsque la demande ne peut pas contenir, selon la législation de cette Partie contractante, ou ne contient pas de déclaration indiquant que le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans les caractères standard utilisés par l'office de ladite Partie contractante;

ii) D'une reproduction de la marque en noir et blanc lorsque la demande contient une déclaration indiquant que le déposant souhaite que la marque soit enregistrée et publiée dans les caractères standard utilisés par l'office de cette Partie contractante.

b) Lorsque la demande contient une déclaration indiquant que le déposant souhaite revendiquer la couleur comme élément distinctif de la marque, une Partie contractante ne peut pas exiger plus de cinq reproductions de la marque en noir et blanc et cinq reproductions de la marque en couleur.

3) [Reproduction d'une marque tridimensionnelle] a) Lorsque, conformément à l'Article 3.1) a), xi), la demande contient une déclaration indiquant que la marque est une marque tridimensionnelle, la reproduction de la marque doit consister en une reproduction graphique ou photographique en deux dimensions.

b) La reproduction fournie en vertu du sous-alinéa a) peut, au choix du déposant, consister en une seule vue ou en plusieurs vues différentes de la marque.

c) Lorsque l'office considère que la reproduction de la marque fournie par le déposant en vertu du sous-alinéa a) ne fait pas apparaître suffisamment les détails de la marque tridimensionnelle, il peut inviter le déposant à fournir, dans un délai raisonnable fixé dans l'invitation, jusqu'à six vues différentes de la marque ou une description verbale de cette marque, ou les deux à la fois.

d) Lorsque l'office considère que les vues différentes ou la description de la marque visées au sous-alinéa c) ne font pas encore apparaître suffisamment les détails de la marque tridimensionnelle, il peut inviter le déposant à fournir, dans un délai raisonnable fixé dans l'invitation, un spécimen de la marque.

e) L'alinéa 2) a) i) et b) est applicable mutatis mutandis.

4) [Translittération de la marque] Aux fins de l'Article 3.1) a), xiii), lorsque la marque se compose, en tout ou en partie, de caractères autres que les caractères utilisés par l'office ou de chiffres autres que les chiffres utilisés par l'office, une translittération de ces caractères et de ces chiffres en caractères et en chiffres utilisés par l'office peut être exigée.

5) [Traduction de la marque] Aux fins de l'Article 3.1) a) xiv), lorsque la marque se compose, en tout ou en partie, d'un ou plusieurs mots d'une langue autre que la langue ou

que l'une des langues admises par l'office, une traduction de ce ou ces mots dans cette langue ou dans l'une de ces langues peut être exigée.

6) [Délai pour la fourniture d'une preuve établissant l'usage effectif de la marque] Le délai visé à l'Article 3. 6) n'est pas inférieur à six mois à compter de la date d'acceptation de la demande par l'office de la Partie contractante auprès duquel la demande a été déposée. Le déposant ou le titulaire a droit à une prorogation de ce délai, sous réserve des conditions prévues par la législation de cette Partie contractante, pour des périodes d'au moins six mois chacune, la durée totale de la prorogation devant être d'au moins deux ans et demi.

Règle 4

Précisions relatives à la constitution d'un mandataire

Le délai visé à l'Article 4. 3) d) est calculé à compter de la date de réception de la communication visée à cet article par l'office de la Partie contractante intéressée et n'est pas inférieur à un mois lorsque l'adresse de la personne au nom de laquelle cette communication est faite se situe sur le territoire de cette Partie contractante et à deux mois lorsque cette adresse se situe hors du territoire de cette Partie contractante.

Règle 5

Précisions relatives à la date de dépôt

1) [Procédure à suivre lorsque les conditions ne sont pas remplies] Si, au moment où elle est reçue par l'office, la demande ne remplit pas l'une quelconque des conditions applicables énoncées à l'Article 5. 1) a), ou 2) a), l'office invite à bref délai le déposant à remplir cette condition dans un délai indiqué dans l'invitation, qui est d'au moins un mois à compter de la date de l'invitation lorsque l'adresse du déposant se situe sur le territoire de la Partie contractante intéressée et d'au moins deux mois lorsque l'adresse du déposant se situe hors du territoire de la Partie contractante intéressée. Le fait de se conformer à l'invitation peut être soumis au paiement d'une taxe spéciale. Même si l'office n'envoie pas ladite invitation, cela est sans effet sur les conditions en question.

2) [Date de dépôt en cas de rectification] Si, dans le délai indiqué dans l'invitation, le déposant se conforme à l'invitation visée à l'alinéa 1) et acquitte toute taxe spéciale exigée, la date de dépôt est la date à laquelle l'office a reçu toutes les indications et tous les éléments exigés qui sont mentionnés à l'Article 5. 1) a) et à laquelle, lorsqu'il y a lieu, la taxe exigée qui est visée à l'Article 5. 2) a) a été payée à l'office. Sinon, la demande est considérée comme n'ayant pas été déposée.

3) [Date de réception] Chaque Partie contractante est libre de déterminer les circonstances dans lesquelles la réception d'un document ou le paiement d'une taxe sont réputés constituer respectivement la réception du document par l'office ou le paiement de la taxe à l'office dans les cas où le document a été effectivement reçu par, ou la taxe a été effectivement payée à :

- i) Une agence ou un bureau subsidiaire de cet office;

ii) Un office national agissant pour le compte de l'office de la Partie contractante, lorsque la Partie contractante est une organisation intergouvernementale visée à l'Article 19. 1) ii);

iii) Un service postal officiel;

iv) Une entreprise d'acheminement du courrier, autre qu'un service postal officiel, indiquée par la Partie contractante.

4) [Utilisation de la télécopie] Lorsqu'une Partie contractante autorise le dépôt d'une demande par télécopie et que la demande est déposée par télécopie, la date de réception par l'office de cette Partie contractante de la communication effectuée par télécopie constitue la date de réception de la demande, étant entendu que ladite Partie contractante peut exiger que l'original de cette demande parvienne à l'office dans un délai qui ne peut pas être inférieur à un mois à compter du jour où ledit office a reçu la communication par télécopie.

Règle 6

Précisions relatives à la signature

1) [Personnes morales] Lorsqu'une communication est signée au nom d'une personne morale, toute Partie contractante peut exiger que la signature ou le sceau de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé soit accompagné de l'indication en lettres du nom de famille ou du nom principal et du ou des prénoms ou noms secondaires de cette personne ou, lorsque ladite personne le préfère, du ou des noms qu'elle utilise habituellement.

2) [Communication par télécopie] Le délai mentionné à l'Article 8. 2) b) n'est pas inférieur à un mois à compter de la date de réception d'une transmission par télécopie.

3) [Date] Toute Partie contractante peut exiger qu'une signature ou un sceau soit accompagné de l'indication de la date à laquelle la signature ou le sceau a été apposé. Lorsqu'une telle indication est exigée mais n'est pas fournie, la date à laquelle la signature ou le sceau est réputé avoir été apposé est la date à laquelle la communication qui porte la signature ou le sceau a été reçue par l'office ou, si la Partie contractante le permet, une date antérieure à cette dernière date.

Règle 7

Moyens d'identifier une demande en l'absence de son numéro

1) [Moyens d'identification] Lorsqu'il est exigé qu'une demande soit désignée par son numéro et qu'elle n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, l'indication ou la remise de l'un des éléments ci-après est réputée suffire à l'identification de cette demande :

i) Le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office; ou

ii) Une copie de la demande; ou

iii) Une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou du mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou le mandataire.

2) [Interdiction d'autres conditions] Aucune Partie contractante ne peut exiger que des conditions autres que celles qui sont énoncées à l'alinéa 1) soient remplies aux fins d'identification d'une demande lorsque celle-ci n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire.

Règle 8

Précisions relatives à la durée et au renouvellement

Aux fins de l'Article 13. 1) c), la période pendant laquelle la requête en renouvellement peut être présentée et la taxe de renouvellement être payée commence au moins six mois avant la date à laquelle le renouvellement doit être effectué et se termine au plus tôt six mois après cette date. Si la requête en renouvellement est présentée ou si les taxes de renouvellement sont acquittées après la date à laquelle le renouvellement doit être effectué, toute Partie contractante peut subordonner le renouvellement au paiement d'une surtaxe.

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 1

Formulaire n° 1, page 1

DEMANDE D'ENREGISTREMENT D'UNE MARQUE

présentée à l'office de

Réservé à l'office

Numéro de référence du déposant* :
Numéro de référence du mandataire* :

1. Requête en enregistrement

La présente requête en enregistrement porte sur la marque reproduite ci-après.

* Le numéro de référence attribué par le déposant ou le numéro de référence attribué par le mandataire à la présente demande peuvent être indiqués ici.

2. Déposant(s)

2.1 Si le déposant est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

2.2 Si le déposant est une personne morale,

dénomination officielle complète de cette personne :

2.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

2.4 Etat dont le déposant est ressortissant :

Etat du domicile :

Etat de l'établissement** :

2.5 Si le déposant est une personne morale, indiquer

- la forme juridique de la personne morale ;

- l'Etat, et, le cas échéant, la division territoriale de cet Etat, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale ;

2.6 Cocher cette case en cas de pluralité de déposants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 2.1 ou 2.2, 2.3, 2.4 et 2.5***.

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont soit les noms complets du déposant soit les noms utilisés habituellement par celui-ci.

** On entend par "établissement" un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux.

*** Lorsque la liste figurent sur la feuille supplémentaire indique plusieurs déposants avec des adresses différentes mais qu'il n'y a pas de mandataire, l'adresse à utiliser pour la correspondance doit être soulignée sur la feuille supplémentaire.

3. Mandataire

3.1 Le déposant n'a pas de mandataire.

3.2 Le déposant a un mandataire.

3.2.1 Identité du mandataire

3.2.1.1 Nom :

3.2.1.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

3.2.2 Le pouvoir a déjà été remis à l'office.
Numéro d'ordre :

3.2.3 Le pouvoir est joint.

3.2.4 Le pouvoir sera remis à une date ultérieure.

3.2.5 Aucun pouvoir n'est nécessaire.

4. Domicile élu*

* Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le déposant ou le mandataire ne connaît pas encore le numéro d'ordre.

** Le domicile élu doit être indiqué dans l'emplacement réservé à cet effet sous le titre de la rubrique « lorsque le déposant ou, en cas de pluralité de déposants, aucun des déposants n'a un domicile ou un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur le territoire de la Partie contractante dont l'office est l'office mentionné sur la première page de la présente demande, sauf lorsqu'un mandataire est indiqué dans la rubrique 3.

5. Revendication de priorité

Le déposant revendique la priorité suivante :

5.1 Pays (office) du premier dépôt :

5.2 Date du premier dépôt :

5.3 Numéro du premier dépôt (s'il est disponible) :

5.4 La copie certifiée conforme de la demande dont la priorité est revendiquée⁹⁹

5.4.1 est jointe.

5.4.2 sera remise dans les trois mois à compter de la date de dépôt de la présente demande.

5.5 La traduction de la copie certifiée conforme

5.5.1 est jointe.

5.5.2 sera remise dans les trois mois à compter de la date de dépôt de la présente demande.

5.6 Cocher cette case si la priorité est revendiquée sur la base de plusieurs dépôts; si tel est le cas, dresser la liste de ces dépôts sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'entre eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1, 5.2, 5.3, 5.4 et 5.5 et les produits ou les services mentionnés dans chacun d'entre eux.

* Lorsque la demande dont la priorité est revendiquée a été déposée auprès d'un office qui n'est pas un office national (par exemple, l'OMPI, le Bureau des marques et l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (marques, dessins et modèles), le nom de cet office doit être indiqué en lieu et place du nom d'un pays. Néanmoins, indiquer non pas le nom de l'office mais celui du pays.

** On entend par "copie certifiée conforme" une copie de la demande dont la priorité est revendiquée, certifiée conforme par l'office qui a reçu cette demande.

6. Enregistrement(s) dans le pays (l'office) d'origine*

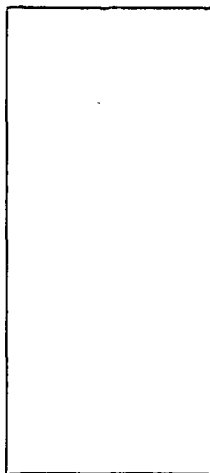
Le ou les certificats d'enregistrement dans le pays (l'office) d'origine sont joints.

7. Protection résultant d'une présentation dans une exposition

Cocher cette case si le déposant souhaite bénéficier d'une protection résultant de la présentation de produits ou de services dans une exposition. Si tel est le cas, donner des précisions sur une feuille supplémentaire.

8. Reproduction de la marque

(8 cm x 8 cm)



* A remplir lorsque le déposant souhaite fournir une preuve au titre de l'article 9(1) de la Convention de Paris au moment du dépôt de la demande.

0.1 Le déposant souhaite que l'office enregistre et publie la marque dans les caractères standard utilisés par celui-ci^o.

0.2 Le couleur est revendiquée comme élément distinctif de la marque.

0.2.1 Nom des couleurs revendiquées :

0.2.2 Principales parties de la marque qui ont ces couleurs :

0.3 Il s'agit d'une marque tridimensionnelle.

...^{oo} vous différentes de la marque sont joints.

0.4 ...^{ooo} reproduction(s) de la marque en noir et blanc est (sont) jointe(s).

0.5 ...^{ooo} reproduction(s) de la marque en couleur est (sont) jointe(s).

9. Translittération de la marque

La marque ou une partie de la marque est translittérée comme suit :

10. Traduction de la marque

La marque ou une partie de la marque est traduite comme suit :

^o Le déposant ne peut pas formuler un tel souhait à l'égard de marques qui se composent en tout ou en partie d'éléments figuratifs. Si, de l'avis de l'office, les marques en question contiennent effectivement de tels éléments, celui-ci ne tiendra pas compte de souhait de déposant et enregistrera et publiera la marque telle qu'elle figure dans le carré.

^{oo} Si plusieurs vases différents de la marque ne figurent pas dans le carré prévu à la rubrique 8 mais sont joints^o, préciser formellement, cocher cette case et indiquer le nombre de ces vases.

^{ooo} Indiquer le nombre de reproductions ^{oo} noir et blanc ou en couleur.

11. Produits ou services

Noms des produits ou des services^a :

Cocher cette case si la pièce prévue ci-dessus est insuffisante; si tel est le cas, donner le nom des produits ou des services sur une feuille supplémentaire.

12. Déclaration relative à l'intention d'utiliser la marque ou à l'usage effectif de la marque; preuve de l'usage effectif

12.1 Cocher cette case si une déclaration est jointe.

12.2 Cocher cette case si une preuve de l'usage effectif est jointe.

13. Conditions relatives aux langues

Cocher cette case si une pièce est jointe pour remplir toute condition relative aux langues qui est applicable à l'égard de l'office.^{aa}

^a Lorsque les produits ou les services appartiennent à plusieurs classes de la classification de Nice, ils doivent être groupés selon les classes de cette classification. Le numéro de chaque classe doit être indiqué et les produits ou les services appartenant à la même classe doivent être groupés à la suite du numéro de cette classe. Chaque groupe de produits ou de services doit être présenté dans l'ordre des classes de la classification de Nice. Lorsque tous les produits ou services appartenant à une seule classe de la classification de Nice, le numéro de cette classe doit être indiqué.

^{aa} Cette case ne doit pas être utilisée si l'office n'admet pas plus d'une langue.

14. Signature ou sceau

14.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

14.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ce ou nom de

14.2.1 déposant.

14.2.2 mandataire.

14.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

14.4 Signature ou sceau :

15. Taxe(s)

15.1 Numéro et montant(s) de la (des) taxe(s) payé(s) en relation avec la présente demande :

15.2 Mode de paiement :

16. Feuilles supplémentaires et pièces jointes

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 2

POUVOIR

pour des procédures devant l'office de

Réservé à l'office

Numéro de référence de la personne qui fait la constitution de mandataire* :

1. Constitution de mandataire

La personne soussignée constitue comme mandataire la personne indiquée ci-dessous à la rubrique 3.

2. Nom de la personne qui fait la constitution de mandataire**

3. Mandataire

3.1 Nom :

3.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

* Le numéro de référence attribué au présent pouvoir par la personne qui fait la constitution de mandataire peut être indiqué ici.

** Si la personne qui fait la constitution de mandataire est le déposant (ou l'un des déposants), le nom qui doit être indiqué est celui de ce déposant, tel qu'il figure dans le ou les demandes auxquelles le présent pouvoir a trait. Si ladite personne est le titulaire (ou l'un des titulaires), le nom qui doit être indiqué est celui de ce titulaire, tel qu'il figure dans le registre des marques. Si ladite personne est une personne intéressée mais n'est ni un déposant ni un titulaire, le nom qui doit être indiqué est le nom complet de cette personne ou le nom utilisé habituellement par celle-ci.

4. Demande(s) ou enregistrement(s) visé(s)

Le présent pouvoir concerne :

4.1 toutes les demandes et tous les enregistrements existants ou futurs de la personne qui fait la constitution de mandataire, sous réserve des exceptions éventuelles indiquées sur une feuille supplémentaire.

4.2 les demandes ou les enregistrements suivants :

4.2.1 les demandes relatives aux marques ci-après* :

4.2.2 les demandes portant les numéros suivants** ainsi que tous les enregistrements en résultant :

4.2.3 les enregistrements portant les numéros suivants :

4.2.4 Si la place prévue aux points 4.2.1, 4.2.2 ou 4.2.3 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

* A remplir si le pouvoir est déposé auprès de l'office avec les demandes.

** Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou son mandataire.

5. Portée du pouvoir

5.1 Cocher cette case si le droit du mandataire d'agir comme tel s'étend à tous les actes de la procédure, y compris, lorsque la personne qui fait la constitution du mandataire est un déposant ou un titulaire, aux actes ci-après :

5.1.1 retrait de la ou des demandes

5.1.2 renonciation à l'enregistrement ou aux enrégistrement

5.2 Cocher cette case si le droit du mandataire d'agir comme tel ne s'étend pas à tous les actes de la procédure et indiquer ici ou sur une feuille supplémentaire les actes auxquels ne s'étendent pas les pouvoirs du mandataire :

6. Signature ou sceau

6.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

6.2 Date de signature ou d'apposition du sceau :

6.3 Signature ou sceau :

7. Feuilles supplémentaires et pièces jointes

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 1

REQUÊTE EN INSCRIPTION DE CHANGEMENTS DE NOMS OU D'ADRESSES

en ce qui concerne des enregistrements de marques
ou des demandes d'enregistrement de marques

présentée à l'office de

Réservé à l'office

Numéro de référence du titulaire ou
du déposant* :

Numéro de référence du mandataire** :

1. Requête en inscription

Il est demandé par la présente requête l'inscription des changements
indiqués ci-après.

2. Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s) *

La présente requête porte sur les enregistrements ou les demandes
ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes** :

2.3 Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante,
cocher cette case et fournir les éléments d'information sur
une feuille supplémentaire.

* Le numéro de référence attribué par le titulaire ou le déposant ou le numéro
de référence attribué par le mandataire à la présente requête peuvent être indiqués
ici.

** Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu
du déposant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en
indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en
fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une reproduction de la
marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du
déposant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro
d'identification attribué à la demande par le déposant ou son mandataire.

3. Titulaire(s) ou déposant(s)

3.1 Si le titulaire ou le déposant est une personne physique

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne** :

3.2 Si le titulaire ou le déposant est une personne morale,
désignation officielle complète de cette personne :

3.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

3.4 Cocher cette case en cas de pluralité de titulaires ou de
déposants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une
feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les
éléments d'information demandés aux points 3.1 ou 3.2 et 3.3.

4. Mandataire

4.1 Nom :

4.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

4.3 Numéro d'ordre de pouvoir** :

5. Domicile élu

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figurent dans les
demandes auxquelles a trait la présente requête ou qui sont inscrites en ce qui
concerne les enregistrements sur lesquels porte ladite requête.

** Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été
attribué au pouvoir ou si le numéro d'ordre n'est pas encore connu du
titulaire ou déposant ou du mandataire.

6. Indication de ou des changements

6.1 Éléments à modifier :

Éléments après modification* :

6.2 Cocher cette case si la place prévue ci-dessus est insuffisante; si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire les éléments à modifier et les éléments après modification.

7. Signature ou sceau

7.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

7.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou en nom de

7.2.1 titulaire ou déposant.

7.2.2 mandataire.

7.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

7.4 Signature ou sceau :

8. Taxe

8.1 Montant et montant de la taxe payée en relation avec la présente requête en inscription de changements :

8.2 Mode de paiement :

9. Feuilles supplémentaires et pièces jointes

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

* Indiquer les noms ou les adresses modifiés.

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 4

REQUETE EN INSCRIPTION D'UN CHANGEMENT DE TITULAIRE

en ce qui concerne des enregistrements de marques ou des demandes d'enregistrement de marques

présentée à l'office de

Réservé à l'office

Numéro de référence du titulaire ou du déposant* : Numéro de référence du mandataire** :
--

1. Requête en inscription

Il est demandé par la présente requête l'inscription du changement de titulaire indiqué ci-après.

2. Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)

La présente requête porte sur les enregistrements ou les demandes ci-après :

2.1 Numéro des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes** :

2.3 Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

3. Produits ou services concernés par le changement

3.1 Cocher cette case lorsque tous les produits ou services énumérés dans les demandes ou les enregistrements mentionnés dans la rubrique 2 sont concernés par le changement.

3.2 Cocher cette case lorsque la rubrique 2 ne mentionne qu'une seule demande ou un seul enregistrement et lorsque seulement quelques-uns des produits ou des services énumérés dans cette demande ou cet enregistrement sont concernés par le changement et indiquer les produits ou les services qui devraient figurer dans la demande ou l'enregistrement du nouveau titulaire (auquel cas les produits ou les services non indiqués demeurent dans la demande ou l'enregistrement du déposant ou du titulaire) :

3.3 Cocher cette case lorsque la rubrique 2 mentionne plusieurs demandes ou enregistrements et si, pour au moins l'une de ces demandes ou l'un de ces enregistrements, le changement ne concerne pas la totalité des produits ou des services énumérés. Si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire, séparément pour chaque demande ou enregistrement, si le changement concerne la totalité des produits ou des services ou uniquement quelques-uns d'entre eux. Pour les demandes ou les enregistrements dans lesquels uniquement quelques produits ou services sont concernés par le changement, précéder comme pour le point 3.2.

* Le numéro de référence attribué par le titulaire ou le déposant ou le numéro de référence attribué par le mandataire à la présente requête peuvent être indiqués ici.

** Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou du son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou son mandataire.

4. Base du changement de titulaire

4.1 Le changement de titulaire résulte d'un contrat.

L'un des documents ci-après est joint :

4.1.1 une copie du contrat, certifiée conforme à l'original.

4.1.2 un extrait du contrat, certifié conforme à l'original.

4.1.3 un certificat de cession.

4.1.4 un document de cession.

4.2 Le changement de titulaire résulte d'une fusion.

Une copie, certifiée conforme à l'original, du document ci-après, apportant la preuve de la fusion, est jointe :

4.2.1 extrait du registre du commerce.

4.2.2 autre document émanant de l'autorité compétente.

4.3 Le changement de titulaire ne résulte ni d'un contrat ni d'une fusion.

4.3.1 Une copie, certifiée conforme à l'original, d'un document apportant la preuve du changement est jointe.

5. Titulaire(s) ou déposant(s)

5.1 Si le titulaire ou le déposant est une personne physique.

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

5.2 Si le titulaire ou le déposant est une personne morale, désignation officielle complète de cette personne :

5.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

5.4 Cocher cette case si plusieurs titulaires ou déposants sont concernés par ce changement; en tel cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1 ou 5.2 et 5.3.

5.5 Cocher cette case si le titulaire ou le déposant, ou l'un des titulaires ou des déposants, a changé de nom ou d'adresse sans demander l'inscription de ce changement, et joindre un document attestant que la personne ayant transféré la titularité et le titulaire ou le déposant sont une seule et même personne.

6. Mandataire du titulaire ou du déposant

6.1 Nom :

6.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

6.3 Numéro d'ordre du pouvoir** :

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figuraient dans les demandes auxquelles a trait le présente requête ou qui sont inscrits en ce qui concerne les enregistrements sur lesquels porte ladite requête.

** Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le numéro d'ordre n'est pas encore connu du titulaire ou du déposant ou du mandataire.

7. Domicile élu du titulaire ou du déposant

8. Nouveau(x) propriétaire(s)

8.1 Si le nouveau propriétaire est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

8.2 Si le nouveau propriétaire est une personne morale, désignation officielle complète de cette personne :

8.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

8.4 Etat dont le nouveau propriétaire est ressortissant :

Etat du domicile :

Etat de l'établissement** :

8.5 Si le nouveau propriétaire est une personne morale, indiquer

- la forme juridique de la personne morale :

- l'Etat, et, le cas échéant, la division territoriale de cet Etat, dont la législation a servi de cadre à la constitution de ladite personne morale :

8.6 Cocher cette case en cas de pluralité de nouveaux propriétaires; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 8.1 ou 8.2, 8.3, 8.4 et 8.5***.

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont soit les noms complets du nouveau propriétaire soit les noms utilisés habituellement par celui-ci.

** On entend par "établissement" un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux.

*** Lorsque la liste figurant sur la feuille supplémentaire indique plusieurs nouveaux propriétaires avec des adresses différentes mais qu'il n'y a pas de mandataire, l'adresse à utiliser pour la correspondance doit être soulignée sur la feuille supplémentaire.

9. Mandataire du nouveau propriétaire

9.1 Le nouveau propriétaire n'a pas de mandataire.

9.2 Le nouveau propriétaire a un mandataire.

9.2.1 Identité du mandataire

9.2.1.1 Nom :

9.2.1.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

9.2.2 Le pouvoir a déjà été remis à l'office.
Numéro d'ordre :

9.2.3 Le pouvoir est joint.

9.2.4 Le pouvoir sera remis à une date ultérieure.

9.2.5 Aucun pouvoir n'est nécessaire.

10. Domicile élu du nouveau propriétaire**

* Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le nouveau propriétaire ou le mandataire ne connaît pas encore le numéro d'ordre.

** Le domicile élu doit être indiqué dans l'emplacement réservé à cet effet sous le titre de la rubrique 10 lorsque le nouveau propriétaire ou, en cas de pluralité de nouveaux propriétaires, la totalité des nouveaux propriétaires n'a ni domicile ni établissement industriel ou commercial effectif et sérieux sur le territoire de la Partie contractante dont l'office est l'office mentionné sur la première page de la présente requête, sauf lorsque un mandataire est indiqué dans la rubrique 9.

11. Signature ou sceau

11.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

11.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom du

11.2.1 titulaire ou déposant.

11.2.2 nouveau propriétaire.

11.2.3 mandataire.

11.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

11.4 Signature ou sceau :

12. Taxe

12.1 Monnaie et montant de la taxe payée en relation avec la présente requête en inscription d'un changement de titulaire :

12.2 Mode de paiement :

13. Feuilles supplémentaires et pièces jointes

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 5

CERTIFICAT DE CESSION

en ce qui concerne des enregistrements de marques
ou des demandes d'enregistrement de marques

présenté à l'office de

Réservé à l'office

3. Produits ou services concernés par la cession

3.1 Cocher cette case lorsque tous les produits ou services énumérés dans les demandes ou les enregistrements mentionnés dans la rubrique 2 ont été concernés par la cession.

3.2 Cocher cette case lorsque la rubrique 2 ne mentionne qu'une seule demande ou un seul enregistrement et lorsque seulement quelques-uns des produits ou des services énumérés dans cette demande ou cet enregistrement ont été concernés par la cession et indiquer les produits ou services qui ont été concernés par la cession :

1. Certification

Les cédant(s) et cessionnaire(s) soussigné(s) certifient que la titularité des enregistrements ou des demandes indiqués ci-après a été cédée par contrat.

2. Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)

Le présent certificat porte sur la cession des enregistrements ou des demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes* :

2.3 Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

3.3 Cocher cette case lorsque la rubrique 2 mentionne plusieurs demandes ou enregistrements et si, pour au moins l'une de ces demandes ou l'un de ces enregistrements, la cession n'a pas concerné la totalité des produits ou des services énumérés. Si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire, séparément pour chaque demande ou enregistrement, si la cession a concerné la totalité des produits ou des services ou uniquement quelques-uns d'entre eux. Pour les demandes ou les enregistrements dans lesquels uniquement quelques produits ou services ont été concernés par la cession, procéder comme pour le point 3.2.

* Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du cédant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué la case échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du cédant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le cédant ou son mandataire.

4. Cédant(s)

4.1 Si le cédant est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne^a :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne^a :

4.2 Si le cédant est une personne morale,

dénomination officielle complète de cette personne :

4.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

4.4 Cocher cette case en cas de pluralité de cédants; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 4.1 ou 4.2 et 4.3.

5. Cessionnaire(s)

5.1 Si le cessionnaire est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne^a :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne^a :

5.2 Si le cessionnaire est une personne morale,

dénomination officielle complète de cette personne :

5.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

5.4 Cocher cette case en cas de pluralité de cessionnaires; si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1 ou 5.2 et 5.3.

^a Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figurent dans les demandes auxquelles a trait le présent certificat ou qui sont inscrits en ce qui concerne les enrégistrement sur lesquels porte ledit certificat.

^a Les noms à indiquer sous a) et b) sont soit les noms complets du cessionnaire soit les noms utilisés habituellement par celui-ci.

6. Signatures ou sceaux

6.1 Signature(s) ou sceau(x) de ou des édants

6.1.1 Nom de la ou des personnes physiques qui signent ou dont les sceaux sont utilisés :

6.1.2 Date de signature ou d'apposition de ou, des sceaux :

6.1.3 Signature(s) ou sceau(x) :

6.2 Signature(s) ou sceau(x) de ou des commissionaires

6.2.1 Nom de la ou des personnes physiques qui signent ou dont les sceaux sont utilisés :

6.2.2 Date de signature ou d'apposition de ou des sceaux :

6.2.3 Signature(s) ou sceau(x) :

7. Feuilles supplémentaires et pièces jointes

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

DOCUMENT DE CESSION

en ce qui concerne des enregistrements de marques
ou des demandes d'enregistrement de marques

présenté à l'office de

Réservé à l'office

3. Produits ou services concernés par la cession

3.1 Cocher cette case lorsque tous les produits ou services énumérés dans les demandes ou les enregistrements mentionnés dans la rubrique 2 sont concernés par la cession.

3.2 Cocher cette case lorsque la rubrique 2 ne mentionne qu'une seule demande ou un seul enregistrement et lorsque seulement quelques-uns des produits ou des services énumérés dans cette demande ou cet enregistrement sont concernés par la cession et indiquer les produits ou services qui sont concernés par la cession :

1. Déclaration de cession

Le(s) cédant(s) soussigné(s) cède(ent) en(s) concessionnaire(s) soussigné(s) la titularité des enregistrements ou des demandes indiqués ci-dessous.

2. Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)

Le présent document porte sur la cession des enregistrements ou des demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes* :

2.3 Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

3.3 Cocher cette case lorsque la rubrique 2 mentionne plusieurs demandes ou enregistrements et si, pour au moins l'une de ces demandes ou l'un de ces enregistrements, la cession ne concerne pas la totalité des produits ou des services énumérés. Si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire, séparément pour chaque demande ou enregistrement, si la cession concerne la totalité des produits ou des services ou uniquement quelques-uns d'entre eux. Pour les demandes ou les enregistrements dans lesquels uniquement quelques produits ou services sont concernés par la cession, procéder comme pour le point 3.2.

* Lorsqu'une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du cédant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du cédant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le cédant ou son mandataire.

4. Cédant(s)

4.1 Si le cédant est une personne physique,

- a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :
- b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

4.2 Si le cédant est une personne morale,

dénomination officielle complète de cette personne :

4.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

4.4 Cocher cette case en cas de pluralité de cédants; si tel est le cas, au dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacune d'elles, les éléments d'information demandés aux points 4.1 ou 4.2 et 4.3.

5. Cessionnaire(s)

5.1 Si le cessionnaire est une personne physique,

- a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :
- b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

5.2 Si le cessionnaire est une personne morale,

dénomination officielle complète de cette personne :

5.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

5.4 Cocher cette case en cas de pluralité de cessionnaires; si tel est le cas, au dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 5.1 ou 5.2 et 5.3.

6. Indications supplémentaires (voir l'annexe du présent formulaire (ci-joint))

(La fourniture de l'une ou l'autre de ces indications est facultative aux fins de l'inscription du changement de titulaire)

Cocher cette case si l'annexe est utilisée.

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figuraient dans les demandes auxquelles a traité le présent document ou qui sont inscrits en ce qui concerne les enregistrements sur lesquels porte ledit document.

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont soit les noms complets du cessionnaire soit les noms utilisés habituellement par celui-ci.

ANNEXE DU REGISTRE N° 9

Indications supplémentaires relatives
à un document de cession (rubrique 4)

7. Signatures ou sceaux

7.1 Signature(s) ou sceau(x) de ou des cédants

7.1.1 Nom de la ou des personnes physiques qui signent ou dont les sceaux sont utilisés :

7.1.2 Date de signature ou d'apposition de ou des sceaux :

7.1.3 Signature(s) ou sceau(x) :

7.2 Signature(s) ou sceau(x) de ou des cessionnaires

7.2.1 Nom de la ou des personnes physiques qui signent ou dont les sceaux sont utilisés :

7.2.2 Date de signature ou d'apposition de ou des sceaux :

7.2.3 Signature(s) ou sceau(x) :

4. Cession de l'entreprise ou du fonds de commerce

a) Cocher cette case lorsque la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour tous les produits ou services indiqués dans la demande ou l'enregistrement mentionné dans la rubrique 2 du document de cession.

b) Cocher cette case lorsque la rubrique 2 du document de cession ne mentionne qu'une seule demande ou un seul enregistrement et lorsque la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour quelques-uns seulement des produits ou des services énumérés dans cette demande ou cet enregistrement et indiquer les produits ou les services pour lesquels la cession comprend l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant :

c) Cocher cette case lorsque la rubrique 2 du document de cession mentionne plusieurs demandes ou enregistrements et si, pour au moins l'un de ces demandes ou l'un de ces enregistrements, la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour une partie des produits ou des services énumérés. Si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire, séparément pour chaque demande ou enregistrement, si la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour la totalité des produits ou des services ou uniquement quelques-uns d'entre eux. S'agissant des demandes ou des enregistrements pour lesquels la cession est effectuée avec l'entreprise ou le fonds de commerce correspondant pour quelques-uns seulement des produits ou des services, procéder comme pour le point b).

8. Feuilles supplémentaires, pièces jointes et annexes

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

Cocher cette case si un annexe est jointe et indiquer le nombre des pages de l'annexe et le nombre des éventuelles feuilles supplémentaires accompagnant l'annexe :

B. Cession de droits résultant de l'usage

Les droits, résultant de l'usage de la marque, sont cédés en ce qui concerne

- a) tous les enregistrements et toutes les demandes.
- b) uniquement les enregistrements ou les demandes ci-après :

C. Cession du droit d'engager une action en justice

Le cessionnaire a le droit d'engager une action en justice pour toute atteinte portée dans le passé.

D. Contrepartie

- a) La cession est effectuée contre une somme d'argent reçue.
- b) La cession est effectuée moyennant une somme d'argent reçue et toute autre contrepartie valable.
- c) Le cédant reconnaît avoir reçu la contrepartie susmentionnée.

E. Date effective de la cession

- a) La cession est effective à la date de la signature du présent document de cession.
- b) La cession est effective à compter de la date suivante :

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 7

REQUETE EN RECTIFICATION D'ERREURS

dans des enregistrements de marques
ou des demandes d'enregistrement de marques

présentée à l'office de

Réservé à l'office

Numéro de référence du titulaire
ou du déposant* :

Numéro de référence du mandataire** :

1. Requête en rectification

Il est demandé par la présente requête de procéder aux rectifications indiquées ci-après.

2. Enregistrement(s) ou demande(s) visé(s)

La présente requête porte sur les enregistrements ou les demandes ci-après :

2.1 Numéros des enregistrements :

2.2 Numéros des demandes** :

2.3 Si la place prévue au point 2.1 ou 2.2 est insuffisante, cocher cette case et fournir les éléments d'information sur une feuille supplémentaire.

* Le numéro de référence attribué par le titulaire ou le déposant ou le numéro de référence attribué par le mandataire si le présente requête peuvent être indiqués ici.

** Lorsque une demande n'a pas encore de numéro ou que son numéro n'est pas connu du déposant ou de son mandataire, il est possible de désigner cette demande : i) en indiquant le numéro provisoire attribué le cas échéant par l'office, ou ii) en fournissant une copie de la demande, ou iii) en fournissant une reproduction de la marque, accompagnée de l'indication de la date à laquelle, à la connaissance du déposant ou de son mandataire, l'office a reçu la demande et d'un numéro d'identification attribué à la demande par le déposant ou son mandataire.

3. Titulaire(s) ou déposant(s)

3.1 Si le titulaire ou le déposant est une personne physique,

a) son de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

3.2 Si le titulaire ou le déposant est une personne morale, dénomination officielle complète de cette personne :

3.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

3.4 Cocher cette case en cas de pluralité de titulaires ou de déposants: si tel est le cas, se dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandés aux points 3.1 ou 3.2 et 3.3.

4. Mandataire

4.1 Nom :

4.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

4.3 Numéro d'ordre du pouvoir** :

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui figureraient dans les demandes auxquelles a trait la présente requête ou qui sont inscrites en ce qui concerne les enregistrements sur lesquels porte ladite requête.

** Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le numéro d'ordre n'est pas encore connu du titulaire ou déposant ou du mandataire.

5. Domicile (du

6. Indication des erreurs et des rectifications

6.1 Éléments à corriger :

Éléments après rectification :

6.2 Cocher cette case si la place prévue ci-dessus est insuffisante; si tel est le cas, indiquer sur une feuille supplémentaire les éléments à rectifier et les éléments après rectification.

7. Signature ou sceau

7.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

7.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom de

7.2.1 titulaire ou déposant.

7.2.2 mandataire.

7.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

7.4 Signature ou sceau :

8. Taux

8.1 Mensual et montant de la taxe payée en relation avec la présente requête en rectification :

8.2 Mode de paiement :

9. Feuilles supplémentaires et pièces jointes

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires ou des pièces sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles et de ces pièces :

FORMULAIRE INTERNATIONAL TYPE N° 8

REQUETE EN RENOUVELLEMENT D'UN ENREGISTREMENT

présentée à l'office de

Réservé à l'office

Numéro de référence du titulaire* :
Numéro de référence du mandataire* :

3. Titulaire(s)

3.1 Si le titulaire est une personne physique,

a) nom de famille ou nom principal de cette personne* :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne* :

3.2 Si le titulaire est une personne morale,
dénomination officielle complète de cette personne :

3.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

1. Demande de renouvellement

La présente requête en renouvellement porte sur l'enregistrement indiqué ci-après.

3.4 Cocher cette case en cas de pluralité de titulaires: si tel est le cas, en dresser la liste sur une feuille supplémentaire et indiquer, pour chacun d'eux, les éléments d'information demandée aux points 3.1 ou 3.2 et 3.3.

2. Enregistrement visé

2.1 Numéro de l'enregistrement :

2.2 Date de dépôt de la demande qui a abouti à l'enregistrement :

Date de l'enregistrement :

* Les noms à indiquer sous a) et b) sont ceux qui sont inscrits en ce qui concerne l'enregistrement sur lequel porte la présente requête.

* Le numéro de référence attribué par le titulaire ou le numéro de référence attribué par le mandataire à la présente requête en renouvellement peuvent être indiqués ici.

4. Mandataire du titulaire

4.1 Nom :

4.2 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone : Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone) (avec l'indicatif de zone)

4.3 Numéro d'ordre du pouvoir^a :

5. Domicile élu du titulaire

^a Ne rien indiquer si un numéro d'ordre n'a pas été ou n'a pas encore été attribué au pouvoir ou si le numéro d'ordre n'est pas encore connu du titulaire ou du mandataire.

6. Produits ou services^b

6.1 Le renouvellement est demandé pour tous les produits ou services couverts par l'enregistrement.

6.2 Le renouvellement est demandé uniquement pour les produits ou les services ci-après couverts par l'enregistrement^{c,c,c} :

6.3 Le renouvellement est demandé pour tous les produits ou services couverts par l'enregistrement sauf^{c,c,c} :

6.4 Cocher cette case si le place prévue ci-dessus est insuffisante et utiliser une feuille supplémentaire.

^b Ne cocher que l'une des cases 6.1, 6.2 ou 6.3.

^{c,c,c} La liste des produits ou des services pour lesquels le renouvellement est demandé doit être présentée de la même façon qu'elle figure dans l'enregistrement (produits ou services groupés selon les classes de la classification de Nice, avec, en premier, l'indication du numéro de la classe correspondante, et présentés dans l'ordre des classes de cette classification lorsqu'ils appartiennent à plus d'une classe).

^{c,c,c} Les produits ou les services pour lesquels le renouvellement n'est pas demandé doivent, lorsqu'ils appartiennent à plusieurs classes de la classification de Nice, être groupés selon les classes de cette classification, avec, en premier, l'indication du numéro de la classe correspondante, et être présentés dans l'ordre des classes de ladite classification.

7. Personne, autre que le titulaire ou le mandataire du titulaire, qui dépose la présente requête en renouvellement

IMPORTANT : Une personne autre que le titulaire ou le mandataire du titulaire ne peut déposer une requête en renouvellement que si la Partie contractante concernée l'admet. De ce fait, le présent point ne peut être complété si la Partie contractante dont l'office est l'office mentionné au premier paragraphe de la présente requête en renouvellement ne permet pas qu'une requête en renouvellement soit déposée par une personne autre que le titulaire ou le mandataire du titulaire.

Cocher cette case si la présente requête en renouvellement est déposée par une personne autre que le titulaire ou le mandataire du titulaire.

7.1 Si la personne est une personne physique.

a) nom de famille ou nom principal de cette personne :

b) prénom(s) ou nom(s) secondaire(s) de cette personne :

7.2 Si la personne est une personne morale, désignation officielle complète de cette personne :

7.3 Adresse (y compris le code postal et le pays) :

Numéro(s) de téléphone :
(avec l'indicatif de zone)

Numéro(s) de télécopieur :
(avec l'indicatif de zone)

8. Signature ou sceau

8.1 Nom de la personne physique qui signe ou dont le sceau est utilisé :

8.2 Cocher la case appropriée selon que la signature est donnée, ou le sceau utilisé, par ou au nom de

8.2.1 titulaire.

8.2.2 mandataire du titulaire.

8.2.3 personne visée au point 7.

8.3 Date de signature ou d'apposition du sceau :

8.4 Signature ou sceau :

9. Taxe

9.1 Montant et montant de la taxe payée en relation avec la présente requête en renouvellement :

9.2 Mode de paiement :

10. Feuilles supplémentaires

Cocher cette case si des feuilles supplémentaires sont jointes et indiquer le nombre total de ces feuilles :

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

Договор о законах по товарным знакам

и

Инструкция

подписанные в Женеве 27 октября 1994 г.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Договор	стр. 3
Инструкция	стр. 29

ДОГОВОР О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРНЫМ ЗНАКАМ

ДОГОВОР О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРНЫМ ЗНАКАМ

ОГЛАВЛЕНИЕ

Статья 1:	Сокращенные выражения
Статья 2:	Знаки, к которым применяется Договор
Статья 3:	Заявка
Статья 4:	Представительство. Адрес для деловой переписки
Статья 5:	Дата подачи
Статья 6:	Одна регистрация для товаров и/или услуг, относящихся к нескольким классам
Статья 7:	Разделение заявки и регистрации
Статья 8:	Подпись
Статья 9:	Классификация товаров и/или услуг
Статья 10:	Изменение имен или адресов
Статья 11:	Изменение владельца
Статья 12:	Исправление ошибок
Статья 13:	Срок действия регистрации и его продление
Статья 14:	Замечания в случае предполагаемого отказа
Статья 15:	Обязательство соблюдать Парижскую конвенцию
Статья 16:	Знаки обслуживаемки
Статья 17:	Инструкции
Статья 18:	Пересмотр. Протоколы
Статья 19:	Участие в Договоре
Статья 20:	Дата вступления в силу ратификаций и присоединений
Статья 21:	Оговорки
Статья 22:	Переходные положения
Статья 23:	Демонстрация Договора
Статья 24:	Язык Договора. Подписание
Статья 25:	Депозитарий

Статья 1

Сокращенные выражения

Для целей настоящего Договора и при отсутствии специальных оговорок:

- (i) "ведомство" означает агентство, которому Договаривающаяся сторона поручила регистрацию знаков;
- (ii) "регистрация" означает регистрацию знака ведомством;
- (iii) "заявка" означает заявку на регистрацию;
- (iv) ссылки на "лицо" означают ссылки на физическое и/или юридическое лицо;
- (v) "владелец" означает лицо, которое в реестре знаков указано в качестве владельца регистрации;
- (vi) "реестр знаков" означает совокупность данных, которые формируют ведомство. Реестр включает содержание всех регистраций и все данные, внесенные в отношении всех регистраций, независимо от формата, на котором они хранятся;
- (vii) "Парижская конвенция" означает Парижскую конвенцию по охране промышленной собственности, подписанную в Париже 20 марта 1883 г. с учетом пересмотров и поправок;
- (viii) "Нишская классификация" означает классификация, учрежденную Нишским соглашением о Международной классификации товаров и услуг для целей регистрации знаков, подписанном в Нише 15 июня 1957 г. с учетом пересмотров и поправок;
- (ix) "Договаривающаяся сторона" означает любое государство или неправительственную организацию - участника настоящего Договора;
- (x) ссылки на "расшифровочную грамоту" означают ссылки на документ о принятии и одобрении;
- (xi) "Организация" означает Всемирную организацию интеллектуальной собственности;
- (xii) "Генеральный директор" означает Генерального директора Организации;
- (xiii) "Инструкция" означает Инструкция к настоящему Договору, которая упоминается в Статье 17.

Статья 2

Знаки, к которым применяется Договор

(1) [Характер знаков] (а) Настоящий Договор применяется к знакам, состоящим из визуальных обозначений, при условии, что только те из Договаривающихся сторон, которые принимают к регистрации объемные знаки, обязаны распространить действие настоящего Договора на такие знаки.

(б) Настоящий Договор не применяется к голографическим знакам и знакам, не состоящим из визуальных обозначений, в частности, к звуковым и обонятельным знакам.

(2) [Виды знаков] (а) Настоящий Договор применяется к знакам, относящимся к товарам (товарные знаки) или услугам (знаки обслуживания) или к товарам и услугам.

(б) Настоящий Договор не применяется к коллективным, сертификационным и гарантийным знакам.

Статья 3

Заявка

(1) [Указания или элементы, содержащиеся в заявке или сопровождающие ее. Полным] (а) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявка содержала все или некоторые из следующих указаний или элементов:

(i) заявления о регистрации;

(ii) имя и адрес заявителя;

(iii) название государства, гражданином которого является заявитель, если он является гражданином какого-либо государства; название государства, в котором он имеет местожительство, при наличии такового; название государства, на территории которого заявитель имеет действительное и нефиктивное промышленное или торговое предприятие, при наличии такового;

(iv) организационно-правовой характер юридического лица и название государства, а при необходимости, территориальной единицы в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное лицо, - если заявитель является юридическим лицом;

(v) имя и адрес поверенного, если заявитель имеет такового;

(vi) адрес для деловой переписки, если в соответствии со Статьей 4(2)(b) требуется таковой;

(vii) заявление, испрашивающее приоритет ранее поданной заявки, вместе с указанием и доказательством в поддержку такого заявления о приоритете, которые могут требоваться в соответствии со Статьей 4 Парижской конвенции, - если заявитель хочет воспользоваться правом такого приоритета;

[Статья 3(1)(a), продолжение]

(viii) заявление, испрашивающее охрану, возникающую в результате экспонирования товаров и/или услуг на выставке, вместе с указанным в поддержку такого заявления, которые требуются в соответствии с законодательством Договаривающейся стороны, - если заявитель хочет воспользоваться преимуществом такой охраны;

(ix) заявление об использовании стандартных символов (буки и цифр), если заявитель хочет, чтобы знак был зарегистрирован в опубликован с использованием стандартных символов, - если ведомство Договаривающейся стороны использует такие символы;

(x) заявление об испрашивании охраны цвета в качестве отличительного элемента знака, а также названия цвета или цветов, на котором испрашивается охрана, и в связи с каждым из цветов указание основных частей знака, исполненных в этом цвете, - если заявитель хочет испрашивать такую охрану;

(xi) заявление, если знак является объемным;

(xii) одно или несколько изображений знака;

(xiii) транслитерацию знака или определенных его частей;

(xiv) перевод знака или определенных его частей;

(xv) названия товаров и/или услуг, для которых испрашивается регистрация знака, сгруппированных по классам Ницшской классификации, при этом каждой группе должен предшествовать номер класса этой Классификации, к которому относится данная группа товаров или услуг, представленная в порядке указанной Классификации;

(xvi) подпись лица, указанного в пункте (4);

(xvii) заявление о намерении использовать знак в соответствии с требованиями законодательства Договаривающейся стороны.

(b) Вместо или в дополнение к заявлению о намерении использовать знак, упомянутому в подпункте (a)(xvii), заявитель может подать заявление о фактическом использовании знака и представить доказательства этого в соответствии с требованиями законодательства Договаривающейся стороны.

(c) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в связи с заявкой ее ведомству были уплачены пошлины.

(2) [Представление заявки] В отклонении требований к представлению заявки ни одна Договаривающаяся сторона не может отклонить заявку,

(i) если она представлена в письменном виде на бумаге, при условии, что, с учетом пункта (3), она представлена на бланке, соответствующем Бланку заявки, предусмотренному Инструкцией,

(ii) если Договаривающаяся сторона разрешает передачу уведомлений ее ведомству по телефаксу и заявка передана таким образом, при условии, что, с учетом пункта (3), бумажная копия, полученная в результате такой передачи, соответствует Бланку заявки, упомянутому в подпункте (i).

[Статья 3, продолжение]

(3) [Язык] Любая Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы заявка была составлена на языке или одном из языков, принятых в ее ведомстве. Если в ее ведомстве приняты несколько языков, от заявителя может быть потребовано выполнение других языковых требований, предъявляемых этим ведомством, при этом не может быть потребовано, чтобы заявка была составлена более чем на одном языке.

(4) [Подпись] (a) Подпись, упомянутая в пункте (1)(a)(xvi), может быть подписью заявителя или его поверенного.

(b) Без учета подпункта (a) любая Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы заявления, упомянутые в пункте (1)(a)(xvii) и (b), были подписаны самим заявителем даже в том случае, если у него есть поверенный.

(5) [Одна заявка для товаров и/или услуг, относящихся к нескольким классам] Одна и та же заявка может относиться к нескольким товарам и/или услугам, независимо от их принадлежности к одному или нескольким классам Нишской классификации.

(6) [Фактическое использование] Если заявление о намерении использовать знак подано в соответствии с пунктом (1)(a)(xvii), любая Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы заявитель в течение срока, установленного национальным законодательством, и с учетом минимального срока, приведенного в Инструкции, представил в ее ведомство доказательства фактического использования знака в соответствии с требованиями указанного законодательства.

(7) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении заявки выполнения условий, отличных от указанных в пунктах (1) - (4) и (6). В частности, в отношении заявки на протяжении всего периода ее рассмотрения не может быть потребовано выполнения следующих условий:

(i) предоставлении любого свидетельства или выписки из торгового реестра;

(ii) указанием того, что заявитель осуществляет промышленную или торговую деятельность, а также предоставлении соответствующих доказательств;

(iii) указанием того, что заявитель осуществляет деятельность, соответствующую товарам и/или услугам, перечисленным в заявке, а также предоставлении соответствующих доказательств;

(iv) предоставлении доказательств того, что знак зарегистрирован в реестре знаков другой Договаривающейся стороны или государства-участника Парижской конвенции, не являющегося Договаривающейся стороной, за исключением тех случаев, когда заявитель исправляет применение Статьи бундсгезетц Парижской конвенции.

(8) [Доказательства] Любая Договаривающаяся сторона в ходе проведения экспертизы по заявке может потребовать предоставления доказательств ее ведомству, если у ведомства возникают обоснованные сомнения в отношении достоверности любого указания или элемента, содержащегося в заявке.

Статья 4

Представительство.
Адрес для деловой переписки

(1) [Поверенные, допущенные к практике] Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы лицо, назначенное в качестве поверенного для целей любой процедуры, применяемой ее ведомством, было поверенным, допущенным и практикующим перед этим ведомством.

(2) [Обязательное представительство. Адрес для деловой переписки]

(а) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы лицо, которое не проживает и не имеет действительного и нефиктивного промышленного или торгового предприятия на ее территории, для целей любой процедуры, применяемой ее ведомством, было представлено поверенным.

(б) Любая Договаривающаяся сторона, являющаяся представителем в смысле подпункта (а), может требовать, чтобы лицо, которое не проживает и не имеет действительного и нефиктивного промышленного или торгового предприятия на ее территории, для целей любой процедуры, применяемой ее ведомством, жило на этой территории адрес для деловой переписки.

(3) [Доверенности] (а) В тех случаях, когда Договаривающаяся сторона разрабатывает или требует, чтобы заявитель, владелец или любое другое заинтересованное лицо было представлено поверенным перед ее ведомством, она может требовать, чтобы такой поверенный был назначен в отдельном уведомлении (далее "доверенность"), содержащем, в зависимости от случая, имя и подпись заявителя, владельца или другого лица.

(б) Доверенность может относиться к одной или нескольким заявкам и/или регистрациям, указанным в ней, или, с учетом любого исключения, указанного лицом, назначающим поверенного, ко всем существующим и будущим заявкам и/или регистрациям этого лица.

(с) Доверенность может ограничивать полномочия поверенного определенными юридическими действиями. Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы доверенность, в соответствии с которой поверенный имеет право отзывать заявку или отказываться от регистрации знака, четко оговаривала это.

(д) Если уведомление ведомству передает лицо, указанное в нем в качестве поверенного, но на момент получения такого уведомления ведомство не располагает необходимой доверенностью, Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы такая доверенность была представлена ее ведомству в течение срока, установленного Договаривающейся стороной, и с учетом минимального срока, предписанного Инструкцией. Если доверенность не представлена ведомству в течение срока, установленного Договаривающейся стороной, Договаривающаяся сторона может предусматривать, что уведомление указанного лица не имеет силы.

(е) В отношении требований и представлений в содержании доверенности ни одна Договаривающаяся сторона не может не признать действие такой доверенности.

(i) если она представлена в письменном виде на бумаге, при условии, что, с учетом пункта (4), она представлена на бланке, соответствующем Бланку доверенности, предусмотренному Инструкцией,

[Статья 4(3)(е), продолжение]

(ii) если Договаривающаяся сторона разрешает передачу уведомлений ее ведомству по телефаксу и доверенность передана таким образом, при условии, что бумажная копия, полученная в результате такой передачи, с учетом пункта (4), соответствует Бланку доверенности, упомянутому в подпункте (i).

(4) [Язык] Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы доверенность была составлена на языке или одном из языков, принятых в ее ведомстве.

(5) [Смысла на доверенность] Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы любое уведомление, сделанное поверенным ее ведомству для целей процедуры, применяемой этим ведомством, содержало ссылку на доверенность, на основании которой поверенный осуществляет свои действия.

(6) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона в отношении вопросов, рассматриваемых в пунктах (3) - (5), не может требовать выполнения условий, отличных от предусмотренных в этих пунктах.

(7) [Доказательства] Любая Договаривающаяся сторона может требовать представление доказательств ее ведомству, если у ведомства возникают обоснованные сомнения в отношении достоверности любого указания, содержащегося в любом из уведомлений, упомянутых в пунктах (2) - (5).

Статья 5

Дата подачи

(1) [Допустимые требования] (a) С учетом подпункта (b) и пункта (2) Договаривающаяся сторона устанавливает в качестве даты подачи заявки дату получения ее ведомством следующих указаний и элементов на языке, определенном Статьей 3(3):

- (i) явного или подразумеваемого указания того, что испрашивается регистрация знака;
- (ii) указаний, позволяющих идентифицировать заявителя;
- (iii) указаний, достаточных для установления контакта по почте с заявителем или его поверенным, при наличии такового;
- (iv) достаточно четкого изображения знака, регистрация которого испрашивается в заявке;
- (v) перечня товаров и/или услуг, для которых испрашивается регистрация;
- (vi) заявления, упомянутого в Статье 3(1)(a)(xvii), или заявления и доказательства, упомянутых в Статье 3(1)(b), в соответствии с требованиями законодательства Договаривающейся стороны, при этом, если этого требует указание законодательства, такие заявления должны быть подписаны самим заявителем либо в том случае, если у него есть поверенный, - в тех случаях, когда применяется Статья 3(1)(a)(xvii) или (b).

[Статья 5(1), продолжение]

(b) Любая Договаривающаяся сторона может устанавливать в качестве даты подачи заявки дату получения ее ведомством не всех, а только некоторых из указанных элементов, упомянутых в подпункте (a), или получения их на кэмке, отличным от взьма, предписанного Статьей 3(3).

(2) [Допустимые дополнительные требования] (a) Договаривающаяся сторона может предусматривать, что дата подачи не будет установлена до уплаты предписанных пошлин.

(b) Договаривающаяся сторона может применить требования, упомянутое в подпункте (a), только в том случае, если она применит такое требование на дату присоединения к настоящему Договору.

(3) [Исправления к сроку] Условия в сроки внесения исправлений в соответствии с пунктами (1) в (2) устанавливаются Инструкцией.

(4) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении даты подачи выполнения условий, отличных от упомянутых в пунктах (1) в (2).

Статья 6

Одна регистрация для товаров и/или услуг,
относящихся к нескольким классам

Если товары и/или услуги, относящиеся к нескольким классам Нишской классификации, включены в одну в ту же заявку, то по этой заявке производится одна регистрация.

Статья 7

Разделение заявки в регистрации

(1) [Разделение заявки] (a) Любая заявка, в которой перечислены несколько товаров и/или услуг (далее "первоначальная заявка"),

- (i) по крайней мере до принятия ведомством решения о регистрации знака,
- (ii) во время процедуры, связанной с рассмотрением возражения против решения ведомстве зарегистрировать знак,
- (iii) во время процедуры, связанной с обжалованием решения о регистрации знака,

может быть разделена заявителем или по его просьбе на две или несколько заявок (далее "выделенные заявки") путем распределения между такими заявками товаров и/или услуг, перечисленных в первоначальной заявке. Выделенные заявки сохраняют дату подачи первоначальной заявки и ее приоритет, при наличии такового.

[Статья 7(1), продолжение]

(b) С учетом подпункта (а) любая Договаривающаяся сторона свободна устанавливать требования в отношении разделения заявки, включая уплату пошлин.

(2) [Разделение регистрации] С учетом соответствующих изменений пункт (1) применяется в отношении разделения регистрации. Такое разделение разрешается

- (i) во время процедуры перед ведомством, связанной с требованием третьих лиц признать регистрацию действительной,
- (ii) во время процедур, связанной с обжалованием решения, принятого ведомством в ходе предшествующей процедуры,

при условии, что Договаривающаяся сторона может не предусматривать возможности разделения регистрации, если ее законодательство разрешает третьим лицам возразить против регистрации знака до его фактической регистрации.

Статья 8

Подпись

(1) [Уведомление на бумаге] Если уведомление, адресованное ведомству Договаривающейся стороне, представлено на бумаге и требуется подпись, Договаривающаяся сторона

- (i) принимает собственноручную подпись, с учетом подпункта (iii),
- (ii) свободна разрезать вместо собственноручной подписи использованные другие формы подписи, такие как оттиски или штампы с подписью, либо использованно печатать,
- (iii) может требовать, чтобы вместо собственноручной подписи использовалась печать, если физическое лицо, подписывающее уведомление, является ее гражданином и адрес такого лица находится на ее территории,
- (iv) может требовать, чтобы печать сопровождалась буквенным указанием имени физического лица, если используется печать такого лица.

(2) [Уведомление по телефаксу] (a) Если Договаривающаяся сторона разрешает передачу уведомления ее ведомству по телефаксу, она будет считать уведомление подписанным, если на распечатке, полученной по телефаксу, имеется изображение подписи или, где это необходимо в соответствии с пунктом (1)(iv), изображение печати вместе с буквенным указанием имени физического лица, печать которого используется.

(b) Договаривающаяся сторона, упомянутая в подпункте (a), может требовать, чтобы документ, изображение которого передано по телефаксу, был передан ее ведомству в течение определенного срока с учетом минимального срока, предписанного Инструкцией.

[Статья 8, продолжение]

(3) [Уведомление электронными средствами связи] Если Договаривающаяся сторона разрешает передачу уведомления ее ведомству электронными средствами связи, она будет считать уведомление подписанным, если в нем указан отправитель, направивший уведомление электронными средствами связи, как это предусматривает Договаривающаяся сторона.

(4) [Запрещение требовать засвидетельствования, нотариального засвидетельствования, заверив, легализации или другого удостоверения любой подписи или других средств удостоверения лица, упомянутых в продаваемых пунктах, за исключением тех случаев, когда законодательство Договаривающейся стороны предусматривает удостоверение подписи в связи с отказом от регистрации.

Статья 9

Классификация товаров и/или услуг

(1) [Указания товаров и/или услуг] Каждая регистрация и любая публикация, осуществленная ведомством в отношении заявки или регистрации и содержащая указания товаров и/или услуг, указывает название этих товаров и/или услуг, сгруппированных по классам Ницшской классификации в порядке указанной Классификации, при этом каждой группе должен предшествовать номер класса, к которому относится данная группа товаров или услуг.

(2) [Товары или услуги, относящиеся к одному и тому же классу или к разным классам] (а) Товары или услуги не могут считаться сходными на том основании, что в любой регистрации или публикации, осуществленной ведомством, они фигурируют в одном и том же классе Ницшской классификации.

(б) Товары или услуги не могут считаться отличными друг от друга на том основании, что в любой регистрации или публикации, осуществленной ведомством, они фигурируют в разных классах Ницшской классификации.

Статья 10

Изменение имен или адресов

(1) [Изменение имен или адреса владельца] (а) Если владелец регистрации остался прежним, но изменились его имя и/или адрес, каждая Договаривающаяся сторона признает заявление о внесении ведомством такого изменения в свой реестр знаков, сделанное в уведомлении, подписанном владельцем или его поверенным, с указанием номера соответствующей регистрации и изменения, которое должно быть внесено в реестр. В отношении требований и представлению такого заявления ни одна Договаривающаяся сторона не отклонит заявление,

[Статья 10(1)(a), продолжение]

(i) если оно представлено в письменном виде на бумаге, при условии, что, с учетом подпункта (c), оно представлено на бланке, соответствующем Бланку заявления, предусмотренному Инструкцией.

(ii) если Договаривающаяся сторона разрешает передачу уведомления ее ведомству по телефаксу и заявление передано таким образом, при условии, что, с учетом подпункта (c), бумажная копия, полученная в результате такой передачи, соответствует Бланку заявления, упомянутому в пункте (i).

(b) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в заявлении были указаны:

(i) имя и адрес владельца;

(ii) имя и адрес поверенного, если владелец регистрации имеет такового;

(iii) адрес для деловой переписки, если владелец регистрации имеет таковой.

(c) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявление было составлено на языке или одном из языков, принятых в ее ведомстве.

(d) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в связи с заявлением ее ведомству была уплачена пошлина.

(e) Даже если изменение касается нескольких регистраций, достаточно одного заявления, при условии, что в нем указаны номера всех соответствующих регистраций.

(2) [Изменение имени или адреса заявителя] [с учетом соответствующих изменений] пункт (1) применяется в тех случаях, когда изменение касается заявки или заявок, либо заявки или заявок и регистрации или регистраций, при условии, что, если любой из соответствующих заявок еще не присвоен номер или такой номер не известен заявителю или его поверенному, заявитель, тем не менее, идентифицирует такую заявку так, как это предписано Инструкцией.

(3) [Изменение имени или адреса поверенного или адреса для деловой переписки] [с учетом соответствующих изменений] пункт (1) применяется к любому изменению имени или адреса поверенного, при наличии такового, и к любому изменению, относящемуся к адресу для деловой переписки, при наличии такового.

(4) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении заявления, упомянутого в настоящей статье, выполнения условий, отличных от упомянутых в пунктах (1) - (3). В частности, не может быть потребовано предоставление какого-либо документа, подтверждающего такое изменение.

(5) [Доказательства] Любая Договаривающаяся сторона может требовать предоставления ее ведомству доказательства, если у ведомства возникают обоснованные сомнения в отношении достоверности любого указания, содержащегося в заявлении.

Статья 11

Изменение владельца

(1) [Изменение владельца регистрации] (a) В случае изменения владельца регистрации каждая Договаривающаяся сторона признает заявленное о внесении ведомством такого изменения в свой реестр знаков, сделанное в уведомлении, подписанном прежним владельцем регистрации или его поверенным, либо лицом, которое стало владельцем регистрации (далее "новый владелец"), или его поверенным, с указанием номера соответствующей регистрации и изменения, которое должно быть внесено в реестр. В отношении требований к представлению заявлений ни одна Договаривающаяся сторона не может отклонить заявление,

(i) если оно представлено в письменном виде на бумаге, при условии, что, с учетом пункта (2)(a), оно представлено на бланке, соответствующем Бланку заявления, предусмотренному Инструкцией,

(ii) если Договаривающаяся сторона разрешает передачу уведомлений ее ведомству по телефаксу и заявление передано таким образом, при условии, что, с учетом пункта (2)(a), бумажная копия, полученная в результате такой передачи, соответствует Бланку заявления, упомянутому в подпункте (i).

(b) Если изменение владельца является результатом заключения контракта, любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы это было указано в заявлении, к которому, по выбору запрашивавшей стороны, прилагается один из следующих документов:

(i) копия контракта, при этом может быть потребовано, чтобы такая копия была заверена государственным нотариусом или любым другим компетентным государственным органом;

(ii) выписка из контракта, отражающая измененное владельцем регистрации, при этом может быть потребовано, чтобы такая выписка была заверена государственным нотариусом или любым другим компетентным государственным органом;

(iii) незакоренное свидетельство о передаче права на знак, составленное в соответствии с формой и содержанием, предписанным Инструкцией, и подписанное прежним и новым владельцами;

(iv) незаверенный документ о передаче права на знак, составленный в соответствии с формой и содержанием, предписанным Инструкцией, и подписанный прежним и новым владельцами.

(c) Если изменение владельца является результатом слияния, любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы это было указано в заявлении, к которому прилагается копия документа, составленного компетентным органом и доказывающего такое слияние, например, копия выписки из торгового реестра, при этом может быть потребовано, чтобы такая копия была заверена органом, выдавшим этот документ, или государственным нотариусом, или любым другим компетентным государственным органом.

(d) В случае изменения одного или нескольких, но не всех совладельцев, и результате заключения контракта или слияния, любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы любой совладелец, на которого не распространяется изменение, в подписанном им документе дал специальное согласие на изменение владельца.

[Статья 11(1), продолжение]

(e) Если изменение владельца не является результатом заключения контракта или слияния, а вызвано другими причинами, например, применением закона или решением суда, любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы это было указано в заказе, к которому предлагается копия документа, доказывающего такое изменение, при этом может быть потребовано, чтобы копия была заверена органом, который выдал такой документ, государственным нотариусом или любым другим компетентным государственным органом.

(f) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в заказе были указаны:

(i) имя и адрес прежнего владельца;

(ii) имя и адрес нового владельца;

(iii) название государства, гражданством которого является копия владельца, если он является гражданином какого-либо государства; название государства, в котором копия владельца имеет место жительства, при наличии такового; название государства, в котором копия владельца имеет действительное и нефиктивное промышленное или торговое предприятие, при наличии такового;

(iv) организационно-правовой характер юридического лица и название государства, если копия владельца является юридическим лицом, а при необходимости, территориальной единицей в составе такого государства, в соответствии с законодательством которого учреждено указанное юридическое лицо;

(v) имя и адрес поверенного, если прежний владелец имеет такового;

(vi) адрес для деловой переписки, если прежний владелец имеет таковой;

(vii) имя и адрес поверенного, если копия владельца имеет такового;

(viii) адрес нового владельца для деловой переписки, если в соответствии со Статьей 4(2)(b) требуется таковой.

(g) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в связи с заявлением ее ведомству была уплачена пошлина.

(h) Даже если изменение владельца касается нескольких регистраций, достаточно одного заявления, при условии, что прежний и копия владельца являются одним и тем же лицом для каждой регистрации и что в заявлении указаны номера этих регистраций.

(i) Если изменение владельца касается не всех товаров и/или услуг, перечисленных в регистрации прежнего владельца, то законодательство разрешает внести запись о таком изменении, ведомство производит отдельную регистрацию, относящуюся к товарам и/или услугам, в отношении которых имело место изменение владельца.

[Статья 11, продолжение]

(2) [Язык. Перевод] (а) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявление, свидетельство о передаче права на знак или документ о передаче такого права, упомянутые в пункте (1), были составлены на языке или одном из языков, принятых в ее ведомстве.

(б) Если документ, упомянутые в пункте (1)(b)(i) и (ii), (c) и (e), представлены не на языке или на одном из языков, принятых в ведомстве Договаривающейся стороны, Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы к заявлению был приложен перевод или заверенный перевод требуемого документа на язык или один из языков, принятых в ее ведомстве.

(3) [Изменение владельца заявки] С учетом соответствующих изменений пункты (1) и (2) применяются в тех случаях, когда изменение владельца касается заявки или заявок, либо заявки или заявок в регистрации или регистрации, при условии, что, если любой из соответствующих заявок еще не присвоен номер или такой номер не известен заявителю или его поверенному, в заявлении, тем не менее, заявка идентифицируется так, как это предписано Инструкцией.

(4) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении заявления, упомянутого в настоящей Статье, выполнения условий, отличных от указанных в пунктах (1) - (3). В частности, не может быть потребовано выполнение следующих условий:

(i) предоставление любого документа или выписки из торгового реестра с учетом положения пункта (1)(c);

(ii) указание того, что новый владелец осуществляет промышленную или торговую деятельность, а также предоставление соответствующих доказательств;

(iii) указание того, что новый владелец осуществляет деятельность, соответствующую товарам и/или услугам, на которые распространяется изменение владельца, а также предоставление соответствующих доказательств;

(iv) указание того, что прежний владелец полностью или частично передал свое предприятие или нематериальные активы новому владельцу, а также предоставление соответствующих доказательств.

(5) [Доказательство] Любая Договаривающаяся сторона может требовать представление ее ведомству доказательств или, в случаях, на которые распространяются положения пункта (1)(c) или (e), дополнительных доказательств, если у ведомства возникают обоснованные сомнения в отношении достоверности любого указания, содержащегося в заявлении и/или в любом документе, упомянутом в настоящей Статье.

Статья 12

Исправление ошибок

(1) [Исправление ошибки, касающейся регистрации] (а) Каждая Договаривающаяся сторона признает заявление об исправлении ошибки, сделанной в заявке или другом заявлении, сообщенном ее ведомству, и отраженной в реестре знаков и/или любой публикации ее ведомства, содержащейся в уведомлении, подписанном владельцем регистрации или его поверенным, с указанием номера соответствующей регистрации, ошибки, которая должна быть исправлена, и исправления, которое должно быть внесено в реестр. В отношении требований к представлению такого заявления ни одна Договаривающаяся сторона не может отклонять заявление.

(i) если оно представлено в письменном виде на бумаге, при условии, что, с учетом подпункта (с), оно представлено на бланке, соответствующем Бланку заявления, предусмотренному Инструкцией,

(ii) если Договаривающаяся сторона разрешает передачу уведомления ее ведомству по телефаксу и заявление передано таким образом, при условии, что, с учетом подпункта (с), бумажная копия, полученная в результате такой передачи, соответствует Бланку заявления, упомянутому в подпункте (i).

(b) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в заявлении были указаны:

(i) имя и адрес владельца;

(ii) имя и адрес поверенного, если владелец имеет такового;

(iii) адрес для деловой переписки, если владелец имеет таковой.

(c) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявление было составлено на языке или одном из языков, принятых в ее ведомстве.

(d) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в связи с заявлением ее ведомству была уплачена пошлина.

(e) Даже в том случае, когда исправление относится к нескольким регистрациям одного и того же лица, достаточно одного заявления, при условии, что ошибка и требуемое исправление являются одними и теми же для каждой регистрации, и что в заявлении указаны номера всех этих регистраций.

(2) [Исправление ошибки, касающейся заявки] С учетом соответствующей измененной пункт (1) применяется в тех случаях, когда ошибка касается заявки или заявок, либо заявки или заявок к регистрации или регистраций, при условии, что, если любой из соответствующих заявок еще не присвоен номер или такой номер не известен заявителю или его поверенному, в заявлении, тем не менее, заявка идентифицируется так, как это предписано Инструкцией.

(3) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении заявления, упомянутого в настоящей Статье, выполнения условий, отличных от упомянутых в пунктах (1) и (2).

[Статья 12, продолжение]

(4) [Доказательства] Любая Договаривающаяся сторона может требовать предоставления ее ведомству доказательств, если у ведомства возникают обоснованные сомнения в отношении того, является ли предполагаемая ошибка действительно ошибкой.

(5) [Ошибка ведомства] Ведомство Договаривающейся стороны исправляет свои ошибки *ex officio* или по просьбе без уплаты какой-либо пошлины.

(6) [Неисправляемые ошибки] Ни одна Договаривающаяся сторона не обязана применять положения пунктов (1), (2) и (5) в отношении любой ошибки, которая в соответствии с ее законодательством не может быть исправлена.

Статья 13

Срок действия регистрации и его продление

(1) [Указания или элементы, содержащиеся в заявлении о продлении регистрации или сопровождении его. Пошлины] (a) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы продление регистрации осуществлялось при условии подачи заявления и чтобы такое заявление содержало все или некоторые из следующих указаний:

- (i) просьбу о продлении регистрации;
- (ii) имя и адрес владельца регистрации;
- (iii) номер соответствующей регистрации;
- (iv) дату подачи заявки, в результате которой была осуществлена соответствующая регистрация, либо дата осуществления соответствующей регистрации - по выбору Договаривающейся стороны;
- (v) имя и адрес поверенного, если владелец имеет такового;
- (vi) адрес для деловой переписки, если владелец имеет таковой;
- (vii) названия внесенных в реестр товар и/или услуг, для которых испрашивается продление регистрации, или названия внесенных в реестр товаров и/или услуг, для которых не испрашивается продление регистрации, сгруппированных по классам Нишской классификации, при этом каждой группе должна предшествовать номер класса этой Классификации, в которую отнесены данная группа товаров или услуг, представленная в порядке классов указанной Классификации, - если Договаривающаяся сторона разрешает осуществлять продление регистрации только в отношении некоторых товаров и/или услуг, внесенных в реестр знаков, и испрашивается такое продление;
- (viii) имя и адрес иного лица, чем владелец или его поверенный, если Договаривающаяся сторона разрешает, чтобы заявление о продлении регистрации было подано таким лицом;

[Статья 13(1)(а), продолжение]

(ix) подпись владельца или его поверенного, или, в случае применения подпункта (viii), подпись лица, упомянутого в этом подпункте.

(b) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в связи с заявлением о продлении регистрации ее ведомству была уплачена пошлина. После уплаты пошлины за первоначальный период регистрации или за любой период продления регистрации не может быть потребована никакая другая оплата за поддержание регистрации в силе в течение такого периода. Для целей настоящего подпункта пошлины в связи с предоставленным заявлением и/или доказательств в отношении использования знака не рассматриваются как оплата за поддержание регистрации в силе, и на них не распространяются положения настоящего подпункта.

(c) Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявление о продлении регистрации было представлено в соответствующая пошлина, упомянутая в подпункте (b), уплачена ведомству в течение срока, установленного законодательством Договаривающейся стороны, с учетом минимальных сроков, предписанных Инструкцией.

(2) [Представление заявления] В отношении требований и представлению заявления из одна Договаривающаяся сторона не может отклонить заявление,

(i) если оно представлено в письменном виде на бумаге при условии, что, с учетом пункта (3), оно представлено на бланке соответствующем Бланку заявления, предусмотренному Инструкцией,

(ii) если Договаривающаяся сторона разрешает передачу уведомлений ее ведомству по телефаксу и заявление передано таким образом, при условии, что, с учетом пункта (3), бумажная копия, полученная в результате такой передачи, соответствует Бланку заявления, упомянутому в подпункте (i).

(3) [Язык] Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы заявление о продлении регистрации было составлено на языке или одном из языков, принятых в ее ведомстве.

(4) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать в отношении заявления о продлении регистрации выполнения условий, отличных от указанных в пунктах (1) - (3). В частности, не может быть потребовано выполнение следующих условий:

(i) предоставление изображения или другая идентификация знака;

(ii) предоставление доказательств того, что знак зарегистрирован или что регистрация знака продлена в реестре знаков любой другой Договаривающейся стороны;

(iii) предоставление заявления и/или доказательств в отношении использования знака.

[Статья 13, продолжение]

(5) [Доказательства] Любая Договаривающаяся сторона в ходе рассмотрения заявления о продлении действия регистрации может требовать предоставления доказательств ее ведомству, если у ведомства возникают обоснованные сомнения в отношении достоверности любого указания или элемента, содержащегося в заявлении о продлении регистрации.

(6) [Запрещение проводить экспертизу по существу] Ни одно ведомство Договаривающейся стороны не может проводить экспертизу регистрации по существу для целей ее продления.

(7) [Срок действия регистрации] Срок действия первоначальной регистрации составляет десять лет и может быть продлен на последующие десятилетние периоды.

Статья 14

Замечания в случае предполагаемого отказа

Ведомство не может полностью или частично отклонить заявку или заявление в соответствии со Статьями 10 - 13 без предоставления, в зависимости от случая, заявителю или стороне, подавшей заявление, возможности в течение разумного срока сделать замечания в связи с предполагаемым отказом.

Статья 15

Обязательство соблюдать Парижскую конвенцию

Любая Договаривающаяся сторона обязуется соблюдать положения Парижской конвенции в отношении знаков.

Статья 16

Знаки обслуживания

Любая Договаривающаяся сторона пренебрегает к знакам обслуживания соответствующие положения Парижской конвенции в отношении товарных знаков и регистрирует их.

Статья 17

Инструкция

(1) [Содержание] (а) Инструкция, прилагаемая к настоящему Договору, содержит правила относительно:

(i) требований, регулирование которых настоящим Договором специально "предусматривает в Инструкции";

(ii) любых дополнительных подробностей, полезных для применения положений настоящего Договора;

(iii) любых административных требований, вопросов или процедур.

(б) Инструкция также содержит Типовые международные бланки.

(2) [Расхождение между Договором и Инструкцией] В случае расхождений между положениями настоящего Договора и положениями Инструкции, применяются положения Договора.

Статья 18

Пересмотр. Протоколы

(1) [Пересмотр] Настоящий Договор может быть пересмотрен дипломатической конференцией.

(2) [Протоколы] Для целей дальнейшего развития гармонизации законодательства в области знаков дипломатическая конференция может принимать протоколы, если эти протоколы не противоречат положениям настоящего Договора.

Статья 19

Участие в Договоре

(1) [Право на участие в Договоре] Подписать Договор и с учетом пунктов (2) и (3), а также Статей 20(1) и (3), стать его стороной могут следующие субъекты международных отношений:

(i) любое государство-член Организации, в котором знаки могут регистрироваться его собственным ведомством;

(ii) любая неправительственная организация, имеющая ведомство, в котором могут регистрироваться знаки, действующее на территории, на которой применяется договор, учреждающий эту неправительственную организацию, в каждом из входящих в нее государств-членов или в тех ее государствах-членах, которые указаны для такой цели в соответствующей заявке, при условии, что все государства-члены этой неправительственной организации являются членами Организации;

[Статья 19(1), продолжение]

(iii) любое государство-член Организации, в котором знаки могут регистрироваться только через ведомство другого указанного государства, являющегося членом Организации;

(iv) любое государство-член Организации, в котором знаки могут регистрироваться только через ведомство межправительственной организации, членом которой является это государство;

(v) любое государство-член Организации, в котором знаки могут регистрироваться только через общее ведомство групп государств-членов Организации.

(2) [Ратификация или присоединение] Любой субъект международного права, упомянутый в пункте (1), может сдать на хранение:

(i) ратификационную грамоту, если он подписал настоящий Договор.

(ii) акт о присоединении, если он не подписал настоящий Договор.

(3) [Дата сдачи на хранение] (a) С учетом подпункта (b) датой сдачи на хранение ратификационной грамоты или акта о присоединении считается:

(i) дата сдачи на хранение соответствующего документа государства - в случае государства, упомянутого в пункте (1)(i);

(ii) дата, на которую сдан на хранение соответствующий документ межправительственной организации, - в случае межправительственной организации;

(iii) дата, на которую выполнено следующее условие: сдан на хранение соответствующий документ этого государства и соответствующий документ другого указанного государства - в случае государства, упомянутого в пункте (1)(iii);

(iv) дата, применяемая в соответствии с вышеуказанным подпунктом (ii), - в случае государства, упомянутого в пункте (1)(iv);

(v) дата, на которую сдан на хранение документы всех государств-членов групп, - в случае государства-члена групп государств, упомянутой в пункте (1)(v).

(b) Любая ратификационная грамота или акт о присоединении государства (упоминаемые в настоящем подпункте как "документ") может сопровождаться заявлением, в котором он считается сданным на хранение при условии, что также сдан на хранение документ одного другого государства или одной межправительственной организации, или сдан на хранение документы двух других государств, или документы одного другого государства и одной межправительственной организации, являющихся стороной настоящего Договора, с указанием их названий. Документ, содержащий такое заявление, рассматривается как сданный на хранение с даты, на которую выполнено условие, указанное в заявлении. Однако, если сдача на хранение документа, указанного в заявлении, в свою очередь, сопровождается заявлением такого рода, такой документ считается сданным на хранение с даты, на которую выполнено условие, указанное в последнем заявлении.

[Статья 19(3), продолжение]

(с) Любое заявление, сделанное в соответствии с подпунктом (b), в любое время может быть отозвано полностью или частично. Любое такое изъятие вступает в силу с даты получения соответствующего уведомления Генеральным директором.

Статья 20

Дата вступления в силу ратификаций и присоединений

(1) [Документы, принимаемые во внимание] Для целей настоящей Статьи во внимание принимаются только ратификационные грамоты или акты о присоединении, сданные на краинные субъекты международных отношений, упомянутых в Статье 19(1), и имеющие дату вступления в силу в соответствии со Статьей 19(3).

(2) [Первичное вступление в силу Договора] Настоящий Договор вступает в силу через три месяца после того, как пять государств сдали на краинные свои ратификационные грамоты или акты о присоединении.

(3) [Вступление в силу ратификаций и присоединений после вступления в силу настоящего Договора] В отношении любого субъекта международных отношений, на которого не распространяется положение пункта (2), настоящий Договор вступает в силу через три месяца с даты, на которую он сдал на краинные свои ратификационную грамоту или акт о присоединении.

Статья 21

Оговорки

(1) [Особые виды знаков] Любое государство или межправительственная организация путем оговорки может заявить, что, несмотря на Статью 2(1)(a) и (2)(a), она не будет применять никакие положения Статей 3(1) и (2), 5, 7, 11 и 13 к ассоциированным, запрещающим или производным знакам. В такой оговорке указываются те из вышеуказанных положений, к которым относятся такая оговорка.

(2) [Обязательные условия] Любая оговорка в соответствии с пунктом (1) делается в заявлении, прилагаемом к ратификационной грамоте или акту о присоединении к настоящему Договору соответствующего государства или межправительственной организации, делающей оговорку.

(3) [Снятие оговорок] Любая оговорка, сделанная в соответствии с пунктом (1), может быть снята в любое время.

(4) [Запрещение делать другие оговорки] За исключением случая, предусмотренного в пункте (1), не допускаются никакие оговорки к настоящему Договору.

Статья 22

Переходные положения

(1) [Одна заявка для товаров и услуг, относящихся к нескольким классам. Разделение заявки] (а) Любое государство или межправительственная организация может заявить, что, несмотря на Статью 3(5), заявка в ее ведомство может быть подана только в отношении товаров или услуг, принадлежащих к одному классу Нишской классификации.

(б) Любое государство или межправительственная организация может заявить, что несмотря на Статью 6, если товары и/или услуги, относящиеся к нескольким классам Нишской классификации, включены в одну и ту же заявку, то по этой заявке может производиться несколько регистраций в реестре знаков, при условии, что каждая из таких регистраций будет содержать ссылку на все другие такие регистрации, осуществленные на основе указанной заявки.

(с) Любое государство или межправительственная организация, сделавшая заявление в соответствии с подпунктом (а), может заявить, что, несмотря на Статью 7(1), разделение заявки не допускается.

(2) [Одна доверенность для нескольких заявок и/или регистраций] Любое государство или межправительственная организация может заявить, что, несмотря на Статью 4(3)(b), доверенность может относиться только к одной заявке или только к одной регистрации.

(3) [Запретить требовать удостоверение подписи в доверенности и подписи в заявке] Любое государство или межправительственная организация может заявить, что, несмотря на Статью 8(4), может быть потребовано, чтобы подписи в любой доверенности или подписи заявителя в любой заявке были засвидетельствованы, нотариально засвидетельствованы, заверены, легализованы или удостоверены другим способом.

(4) [Одно заявление для нескольких заявок и/или регистраций в отношении изменения имени и/или адреса, изменения владельца или исправления ошибки] Любое государство или межправительственная организация может заявить, что, несмотря на Статью 10(1)(e), (2) и (3), Статью 11(1)(h) и (3) и Статью 12(1)(e) и (2), заявление о внесении изменений в отношении имени и/или адреса, заявление о внесении изменений в отношении владельца и заявление в отношении исправления ошибки может относиться только к одной заявке или только к одной регистрации.

(5) [Подча заявление и/или предоставление доказательств в отношении использования в связи с продлением регистрации] Любое государство или межправительственная организация может заявить, что, несмотря на Статью 13(4)(iii), в связи с продлением регистрации она будет требовать подачу заявления и/или предоставление доказательств в отношении использования знака.

(6) [Экспертиза ко существу в связи с продлением регистрации] Любое государство или межправительственная организация может заявить, что, несмотря на Статью 13(6), в связи с первым продлением регистрации, распространяющейся на услуги, ее ведомство может проводить экспертизу такой регистрации по существу, при условии, что такая экспертиза ограничена устранением несогласованных регистраций, осуществленных на основе заявок, поданных в течение месячного периода после вступления в силу законодательства такого государства или организации, которым до вступления в силу настоящего Договора была предоставлена возможность регистрации знаков обслуживания.

[Статья 22, продолжение]

(7) [Общие положения] (а) Государство или межправительственная организация может делать заявление в соответствии с пунктами (1) - (6) только в том случае, если на дату сдачи ратификационной грамоты или акта о присоединении к настоящему Договору, продолжение применения ее законодательства без такого заявления будет противоречить соответствующим положениям настоящего Договора.

(b) Любое заявление, сделанное в соответствии с пунктами (1) - (6), прилагается к ратификационной грамоте или акту о присоединении к настоящему Договору государства или межправительственной организации, сделавшей заявление.

(с) Любое заявление, сделанное в соответствии с пунктами (1) - (6), может быть отозвано в любое время.

(8) [Утрата действия заявления] (а) С учетом подпункта (с) любое заявление, сделанное в соответствии с пунктами (1) - (5) государством, которое согласно установившейся практике Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций считается развивающейся страной, или межправительственной организацией, каждый из членов которой является таким государством, утрачивает действие по истечении восьми лет с даты вступления в силу настоящего Договора.

(b) С учетом подпункта (с) любое заявление, сделанное в соответствии с пунктами (1) - (5) иным государством, помимо государства, упомянутого в подпункте (а), или иной межправительственной организацией, помимо межправительственной организации, упомянутой в подпункте (а), утрачивает действие по истечении шести лет с даты вступления в силу настоящего Договора.

(с) Если до 28 октября 2004 года заявление, сделанное в соответствии с пунктами (1) - (5), не было отозвано согласно пункту (7)(с) или не утратило действие согласно подпункту (а) или (b), оно утрачивает действие 28 октября 2004 года.

(9) [Участие в Договоре] До 31 декабря 1999 года любое государство, которое на дату принятия настоящего Договора является членом Международного (Парижского) союза по охране промышленной собственности, не являясь членом Организации, несмотря на Статью 19(1)(2), может стать участником настоящего Договора, если его знаки могут регистрироваться собственным ведомством.

Статья 23

Демонстрация Договора

(1) [Уведомление] Любая Договаривающаяся сторона может продемонстрировать настоящий Договор путем уведомления, направленного Генеральному директору.

(2) [Дата вступления в силу] Демонстрация вступает в силу через год с даты получения уведомления Генеральным директором. Демонстрация не затрагивает применения настоящего Договора к любой заявке, находящейся на рассмотрении, или любому знаку, зарегистрированному в отношении демонстрирующей Договаривающейся стороны, на дату истечения указанного периода, при условии, что по истечении указанного периода демонстрирующая Договаривающаяся сторона может прохотить применение настоящего Договора к любой регистрации, начиная с даты, на которую такая регистрация подлежит продлению.

Статья 24

Языки Договора. Подписание

(1) [Подписные тексты. Официальные тексты] (а) Настоящий Договор подписывается в одном экземпляре на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках, причем все тексты полностью аутентичны.

(б) Помимо языков, упомянутых в подпункте (а), по просьбе Договаривающейся стороны и после консультации с ней и любой другой заинтересованной Договаривающейся стороной, официальный текст вырабатывается Генеральным директором на другом языке, который является официальным языком указанной Договаривающейся стороны.

(2) [Срок для подписания] Настоящий Договор открыт для подписания в штаб-квартире Организации в течение года после его принятия.

Статья 25

Депозитарий

Настоящий Договор складывается на хранение Генеральному директору.

[For the signatures, see p. 460 of this volume -- Pour les signatures, voir p. 460 du présent volume.]

**ИНСТРУКЦИЯ
К
ДОГОВОРУ О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРНЫМ ЗНАКАМ**

ИНСТРУКЦИЯ К ДОГОВОРУ
О ЗАКОНАХ ПО ТОВАРЕМ ЗНАКАМ

ОГЛАВЛЕНИЕ

Правило 1:	Сокращенные выражения
Правило 2:	Способ указания имен и адресов
Правило 3:	Подробности в отношении заявки
Правило 4:	Подробности в отношении представительства
Правило 5:	Подробности в отношении даты подачи
Правило 6:	Подробности в отношении подписи
Правило 7:	Способ идентификации заявки без ее номера
Правило 8:	Подробности в отношении срока действия и продления регистрации

Список Типовых международных бланков

Бланк № 1	Заявка на регистрацию знака
Бланк № 2	Доверенность
Бланк № 3	Заявление о внесении заявки об изменении (изменении) имени(имен) и/или адреса(адресов)
Бланк № 4	Заявление о внесении заявки об изменении владельца регистрации(регистраций) и/или заявки(заявок) на регистрацию знаков
Бланк № 5	Свидетельство о передаче права на регистрацию (регистрации) и/или заявку(заявки) на регистрации знаков
Бланк № 6	Документ о передаче права на регистрацию (регистрации) и/или заявку(заявки) на регистрацию знаков
Бланк № 7	Заявление об исправлении ошибки(ошибок) в регистрации(регистрациях) и/или заявке(заявках) на регистрацию знака
Бланк № 8	Заявление о продлении срока действия регистрации

Правило 1

Сокращенные выражения

(1) ["Договор"; "Статья"] (а) В настоящей Инструкции слово "Договор" означает Договор о законах по товарным знакам.

(b) В настоящей Инструкции слово "Статья" относится к определенной Статье Договора.

(2) [Сокращенные выражения, определения которых содержатся в Договоре] Сокращенные выражения, определения которых содержатся в Статье 1 для целей Договора, имеют такое же значение и для целей Инструкции.

Правило 2

Способ указания имен и адресов

(1) [Имена] (а) При необходимости указания имени лица, любая Договаривающаяся сторона может требовать:

(i) если лицо является физическим, - чтобы указывалась фамилия или основная фамилия в инициалы или дополнительное имя или имена этого лица, либо, по его выбору, имя или имена, обычно используемые указанным лицом;

(ii) если лицо является юридическим, - чтобы указывалось полное официальное название этого юридического лица.

(b) При необходимости указания названия поверенного, которым является фирма или товарищество, любая Договаривающаяся сторона в качестве такового признает указание, которое обычно использует такая фирма или товарищество.

(2) [Адреса] (а) При необходимости указания адреса, любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы адрес был указан таким образом, чтобы удовлетворять обычным требованиям быстрой почтовой доставки по указанному адресу, и в любом случае содержал все необходимые сведения об административных единицах, включая номер дома или здания, при наличии такового.

(b) Если уведомление направляется ведомству Договаривающейся стороны от имени двух или нескольких лиц, имеющих различные адреса, Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы в уведомлении в качестве адреса для переписки указывался только один адрес.

(c) Указание адреса может содержать номер телефона и телефакса, а для целей переписки также адрес, отличный от адреса, указанного в соответствии с подпунктом (а).

(d) С учетом соответствующих изменений подпункты (а) и (с) применяются к адресам для деловой переписки.

[Правило 2, продолжение]

(3) [Используемые буквы и цифры] Любая Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы любое из указанных, упомянутых в пунктах (1) и (2), состояло из букв и цифр, используемых ее ведомством.

Правило 3

Подробности в отношении заявки

(1) [Стандартные символы] Если в соответствии со Статьей 3(1)(a)(ix) заявка содержит заявление о том, что заявитель хочет, чтобы знак был зарегистрирован и опубликован с использованием стандартных символов ведомства Договаривающейся стороны, ведомство регистрирует и публикует знак, используя такие стандартные символы.

(2) [Количество изображений] (a) Если заявка не содержит заявления о том, что заявитель хочет испрашивать охрану цвета в качестве отличительного элемента знака, Договаривающаяся сторона может требовать не более:

(i) пяти черно-белых изображений знака, если в соответствии с законодательством этой Договаривающейся стороны заявка не может содержать или не содержит заявления о том, что заявитель хочет, чтобы знак был зарегистрирован и опубликован с использованием стандартных символов ведомства указанной Договаривающейся стороны;

(ii) одного черно-белого изображения знака, если заявка содержит заявление о том, что заявитель хочет, чтобы знак был зарегистрирован и опубликован с использованием стандартных символов ведомства этой Договаривающейся стороны.

(b) Если заявка содержит заявления о том, что заявитель хочет испрашивать охрану цвета в качестве отличительного элемента знака, Договаривающаяся сторона может требовать не более пяти черно-белых и пяти цветных изображений знака.

(3) [Изображение объемного знака] (a) Если в соответствии со Статьей 3(1)(a)(xi) заявка содержит заявление о том, что знак является объемным, изображение такого знака должно состоять из двумерного графического или фотографического изображения.

(b) По выбору заявителя изображение, представленное в соответствии с подпунктом (a), может состоять из одного или нескольких разных видов знака.

(c) Если ведомство сочтет, что изображение знака, представленное заявителем в соответствии с подпунктом (a), недостаточно отражает особенности объемного знака, оно может предложить заявителю в течение разумного срока, установленного в соответствующем уведомлении, представить до шести различных видов знака и/или его словесное описание.

[Правило 3(3), продолжение]

(d) Если ведомство сочтет, что различные виды и/или словесное описание знака, упомянутые в подпункте (c), все еще недостаточно отражают особенности обычного знака, оно может предложить заявителю в течение разумного срока, установленного в соответствующем уведомлении, представить образец знака.

(e) Пункт (2)(a)(i) и (b) применяется с учетом соответствующих изменений.

(4) [Транслитерация знака] Для целей Статьи 3(1)(a)(xiii), если знак содержит буквы, иные чем использует ведомство, или числа, выраженные в цифрах, иных чем использует ведомство, может быть потребована транслитерация буквами и цифрами, используемыми ведомством.

(5) [Перевод знака] Для целей Статьи 3(1)(a)(xiv), если знак состоит или содержит слово или слова на языке, отличном от языка или одного из языков, принятых в ведомстве Договаривающейся стороны, может быть потребован перевод этого слова или этих слов на такой язык или один из таких языков.

(6) [Сроки для предоставления доказательств фактического использования знака] Сроки, упомянутый в Статье 3(6), составляет не менее шести месяцев, считая с даты принятия заявки ведомством Договаривающейся стороны, в которое она подана. С учетом условий, предусмотренных законодательством данной Договаривающейся стороны, заявитель или владелец имеет право на продление этого срока на последующие шестимесячные периоды, при этом общий срок продления может составлять, по меньшей мере, два с половиной года.

Правило 4

Подробности и отношения представительства

Срок, упомянутый в Статье 4(3)(d), считается с даты получения ведомством соответствующей Договаривающейся стороны уведомления, упомянутого в этой Статье, и составляет не менее месяца, если адрес лица, от имени которого делается уведомление, находится на территории такой Договаривающейся стороны, и не менее двух месяцев, если адрес находится вне территории такой Договаривающейся стороны.

Правило 5

Подробности в отношении даты подачи

(1) [Процедура в случае невыполнения требований] Если на дату получения ведомством заявка не удовлетворяет каким-либо из требований Статьи 5(1)(a) или (2)(a), ведомство незамедлительно предлагает заявителю выполнить такие требования в течение срока, указанного в соответствующем уведомлении, при этом срок составляет, по меньшей мере, один месяц с даты уведомления, если адрес заявителя находится на территории соответствующей Договаривающейся стороны, и два месяца, если адрес заявителя находится вне территории соответствующей Договаривающейся стороны. Выполнение указанных в уведомлении требований может быть обусловлено уплатой специальной пошлины. Даже в том случае, если ведомство не направит упомянутое уведомление, указанные требования остаются в силе.

(2) [Дата подачи в случае исправления] Если в течение срока, указанного в уведомлении, заявитель выполняет требования, содержащиеся в уведомлении, упомянутом в пункте (1), и уплатит необходимую специальную пошлину, датой подачи считается дата, на которую ведомством получены все необходимые указания и элементы, упомянутые в Статье 5(1)(a), и, где это необходимо, уплата требуемая пошлина, упомянутая в Статье 5(2)(a). В противном случае заявка будет считаться неподанной.

(3) [Дата получения] Каждая Договаривающаяся сторона свободна определить обстоятельства, при которых получение документа или уплата пошлины рассматривается как получение или уплата ее ведомству в тех случаях, когда документ фактически получен или уплата фактически осуществлена

(i) филиалу или подразделению этого ведомства,

(ii) национальному ведомству от имени ведомства Договаривающейся стороны, если Договаривающаяся сторона является межправительственной организацией, упомянутой в Статье 19(1)(ii),

(iii) официальной почтовой службе,

(iv) службе доставки, указанной Договаривающейся стороной, помощью официальной почтовой службы.

(4) [Использование телефакса] Если Договаривающаяся сторона разрешает подачу заявки по телефаксу и заявка подана таким образом, датой получения заявки считается дата получения ведомством этой Договаривающейся стороны факсимильной копии при условии, что указанная Договаривающаяся сторона может требовать, чтобы оригинал такой заявки поступил в ведомство в течение срока, составляющего, по меньшей мере, один месяц с даты получения факсимильной копии указанным ведомством.

Правило 6

Подробности в отношении подписи

(1) [Юридические лица] Если уведомление подписано от имени юридического лица, любая Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы подпись или печать физического лица, поставившего подпись или печать которого используется, сопровождалась буквенным указанием фамилии или основной фамилии и имени, или дополнительного имени или имени этого физического лица, либо, по его выбору, инициалы или инициалы, обычно используемых им.

(2) [Уведомление по телефаксу] Срок, упомянутый в Статье 8(2)(b), составляет не менее одного месяца с даты получения уведомления, передаваемого по телефаксу.

(3) [Дата] Любая Договаривающаяся сторона может потребовать, чтобы подпись или печать сопровождалась указанием даты, на которую она поставлена. Если такое указание требуется, но не представлено, датой, на которую подпись или печать считается поставленной, будет дата, на которую уведомление с подписью или печатью было получено ведомством, или, если это разрешает Договаривающаяся сторона, более ранняя дата.

Правило 7

Способ идентификации заявки без ее номера

(1) [Способ идентификации] Если требуется, чтобы заявка была идентифицирована номером, но такой номер еще не присвоен или неизвестен заявителю или его поверенному, такая заявка будет считаться идентифицированной при наличии:

(i) предварительного номера заявки, при наличии такового, присвоенного ведомством, или

(ii) копии заявки, или

(iii) изображения знака с указанием даты, на которую по достоверным сведениям заявителя или поверенного, заявка получена ведомством, и идентификационного номера, присвоенного заявке заявителем или его поверенным.

(2) [Запрещение требовать выполнения других условий] Ни одна Договаривающаяся сторона не может требовать выполнения условий, отличных от упомянутых в пункте (1), в целях идентификации заявки, если ее номер еще не присвоен или неизвестен заявителю или его поверенному.

Правило 8

Подробности в отношении срока действия регистрации и его продления

Для целей Статьи 13(1)(с) срок, в течение которого может быть представлено заявление о продлении регистрации и уплачена соответствующая пошлина, начинается, по меньшей мере, за шесть месяцев до даты, на которую должно быть осуществлено продление, и оканчивается, по меньшей мере, через шесть месяцев после такой даты. Если заявление о продлении регистрации представлено и/или соответствующие пошлины уплачены после даты, на которую должно быть осуществлено такое продление, любая Договаривающаяся сторона может обусловить продление регистрации уплатой дополнительной пошлины.

ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 1

ЗАЯВКА НА РЕГИСТРАЦИЮ ЗНАКА

подана в Ведомство

Заполняется ведомством

№ дела заявителя:*
№ дела поверенного:*

1. Заявка на регистрацию

Настоящим испрашивается регистрация знака, воспроизведенного в настоящей заявке.

* Здесь может быть указан номер, присвоенный настоящей заявке заявителем, и/или номер, присвоенный ей поверенным.

Влажк № 1, стр.2

2. Заявитель(заявители)

2.1 Если заявитель является физическим лицом, -

(а) фамилия или основная фамилия:*

(б) имя или дополнительное имя(имена):*

2.2 Если заявитель является юридическим лицом, -
полное официальное название:

2.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон Ф(ИФ):
(с кодом страны)

телефакс Ф(ИФ):
(с кодом страны)

2.4 Государство (т.е. страна) гражданства:

Государство (т.е. страна) местожительства:

Государство (т.е. страна) делового предприятия:**

2.5 Если заявитель является юридическим лицом, указать:

- организационно-правовой характер такого лица:

- название государства к, где это применимо, территориальной единицы и
составе такого государства, в соответствии с законодательством которого
учреждено юридическое лицо:

2.6

Пометить этот квадрат в случае нескольких заявителей; в
этом случае перечислять их на листе для продолжения и
указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в
графах 2.1 или 2.2, 2.3, 2.4 и 2.5.***

* Имена, которые следует указать в подграфах (а) и (б), являются либо
полным именем заявителя, либо именами, обычно используемым им.

** "Деловое предприятие" означает действительное и фиктивное промышленное
или торговое предприятие.

*** Если на листе для продолжения перечислены несколько заявителей с
различными адресами и отсутствует поверенный, адрес для переписки на листе для
продолжения должен быть подчеркнут.

Бланк № 1, стр.3

3. Поверенный

3.1 Заявитель не имеет поверенного.

3.2 Заявитель имеет поверенного.

3.2.1 Идентификация поверенного

3.2.1.1 Имя:

3.2.1.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон №(№№):
(с кодом страны)

телефакс №(№№):
(с кодом страны)

3.2.2 Доверенность уже имеется в ведомстве. Порядковый номер*

3.2.3 Доверенность прилагается.

3.2.4 Доверенность будет представлена позднее.

3.2.5 Доверенность не требуется.

4. Адрес для деловой переписки**

* Не требуется заполнять, если доверенность не имеет или пока она не имеет порядкового номера, или если порядковый номер еще не известен заявителю или его поверенному.

** Адрес для деловой переписки следует указать в графе 4, если заявитель или, в случае нескольких заявителей, ни один из заявителей не имеет местожительства или действительного и нефактивного промышленного или торгового предприятия на территории Договаривающейся стороны, ведомство которой является ведомством, указанным на первой странице настоящей заявки, за исключением случаев, когда поверенный указан в графе 3.

5. Притязание на приоритет

Настоящим заявитель испрашивает следующий приоритет:

5.1 Страна (ведомство) первой подачи:*

5.2 Дата первой подачи:

5.3 Номер первой заявки (при наличии такового):

5.4 Заверенная копия заявки, приоритет которой испрашивается**

5.4.1 прилагается

5.4.2 будет представлена в течение трех месяцев с даты подачи настоящей заявки

5.5 Перевод заверенной копии

5.5.1 прилагается

5.5.2 будет представлена в течение трех месяцев с даты подачи настоящей заявки

5.6 Пометить этот квадрат, если испрашивается приоритет несколькими ранее поданными заявками; в этом случае перечислить их на листе для продолжения и указать в отговаривании каждой из них данные, упомянутые в парафах 5.1, 5.2, 5.3, 5.4 и 5.5, а также товарам и/или услуги, указанные в каждой из них.

* Если заявка, приоритет которой испрашивается, подана не в национальное ведомство (т.е., OAPI, Ведомство Бельгии по товарным знакам и Ведомство по гармонизации на внутреннем рынке (товарные знаки и промышленные образцы)), вместо названия страны указать название такого ведомства. В противном случае следует указать не название ведомства, а название страны.

** "Заверенная копия" означает копию заявки, приоритет которой испрашивается, заверенную ведомством, которое получило такую заявку.

Влаик № 1, стр.5

6. Регистрации(регистрации) в стране (ведомстве) происхождения*

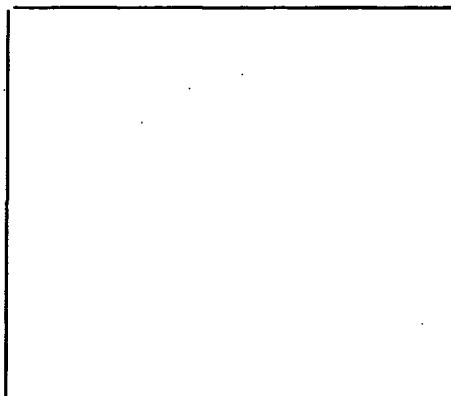
Свидетельство(свидетельства) о регистрации в стране (ведомстве) происхождения прилагается(прилагаются).

7. Охрана, возникшая в результате экспонирования на выставке

Пометить этот квадрат, если заявитель хочет воспользоваться преимуществом охраны, возникшей в результате экспонирования товаров и/или услуг на выставке. В этом случае указать подробности на листе для продолжения.

8. Изображение знака

(8 см х 8 см)



* Заполняется в тех случаях, если при подаче заявки заявитель хочет представить доказательства и соответствия со Статьей бiquinquies А(1) Парижской конвенции.

Влаки № 1, стр.6

-
- 8.1 Заявитель хочет, чтобы ведомство зарегистрировало и опубликовало знак с использованием стандартных символов этого ведомства.*
- 8.2 Охрана цвета испрашивается в качестве отличительного элемента знака.
- 8.2.1 Названия(названия) цвета(цветов), на который(хоторме) испрашивается охрана:
- 8.2.2 Основные части знака, выполняемые в этом(этих) цвете(цветах):
- 8.3 Знак является объемным.
 ...** прилагаются различные виды знака.
- 8.4 ...*** черно-белое изображение(изображения) знака
прилагается(прилагаются).
- 8.5 ...*** цветное изображение(изображение) знака
прилагается(прилагаются).
-

9. Транслитерация знака

Транслитерация знака или его частей:

10. Перевод знака

Перевод знака или его частей:

* Такое заявление не может быть выдано в отношении знаков, которые содержат или состоят из изобразительных элементов. Если, по мнению ведомства, они содержат также элементы, ведомство не будет принимать во внимание заявление заявителя и регистрирует и публикует знак в том виде, как он изображен в квадратной рамке.

** Если несколько различных видов знака не включены в квадратную рамку, предусмотренную в графе 8, но приложены к заявке, пометить этот квадрат и указать количество таких видов.

*** Указать количество черно-белых и/или цветных изображений.

Бланк № 1, стр.7

11. Товары и/или услуги

Название товаров и/или услуг:*

Пометить этот квадрат, если в графе недостаточно места; в этом случае указать название товаров и/или услуг на листе для продолжения.

12. Заявления о намерении использовать или фактическом использовании знака; Доказательства фактического использования знака

12.1

Пометить этот квадрат, если заявление предлагается.

12.2

Пометить этот квадрат, если доказательства фактического использования предлагаются.

13. Требования в отношении языков

Пометить этот квадрат, если приложено добавление, удовлетворяющее другим требованиям в отношении языка, применяемым в данном ведомстве.**

* Если товары и/или услуги относятся к нескольким классам Нишской классификации, они должны быть сгруппированы по классам этой Классификации. Должен быть указан номер каждого класса, а товары и/или услуги, относящиеся к одному и тому же классу, должны быть сгруппированы в соответствии с указанным номером такого класса. Каждая группа товаров или услуг должна быть представлена в порядке классов Нишской классификации. Если все товары или услуги относятся к одному классу Нишской классификации, должен быть указан номер этого класса.

** Не помечать этот квадрат, если данное ведомство не допускает использование нескольких языков.

Бланк В 1, стр.8

14. Подпись или печать

- 14.1 Имеет ли физическое лицо, которое поставило подпись или печать которого используется:
- 14.2 Пометить соответствующий квадрат в зависимости от того, поставлена ли подпись или используется печать следующего лица или от его имени
- 14.2.1 заявителя.
- 14.2.2 поверенного.
- 14.3 Дата скрепления подписью или печатью:
- 14.4 Подпись или печать:
-

15. Пошлина(и)

- 15.1 Валюта и размер(и) пошлин(и), уплаченной(ых) в связи с настоящей заявкой:
- 15.2 Способ оплаты:
-

16. Листы для продолжения и/или приложения

- Пометить этот квадрат, если листы для продолжения и/или приложения прилагаются, и указать общее количество таких листов и/или приложений:
-

ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 2

ДОВЕРЕННОСТЬ

для целей процедур, применяемых Вedomствам

Заполняется ведомством

В дела лица,
делающего назначение: *.....

1. Назначение

Настоящим ижеподписавшийся назначает своим поверенным лицо, указанное ниже, в графе 3.

2. Имя лица, делающего назначение**

3. Поверенный

3.1 Имя:

3.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон В(ИФ):
(с кодом страны)

Телефакс В(ИФ):
(с кодом страны)

* Здесь может быть указан номер, присвоенный настоящей доверенности лицом, делающим назначение.

** Если лицо, делающее назначение, является заявителем (или одним из заявителей), указываются имена заявителя, указанного в заявке(заявках), к которой(которым) относится настоящая доверенность. Если указанное лицо является владельцем (или одним из владельцев), указываются имена владельца, внесенные в реестр знаков. Если указанное лицо является заинтересованным лицом, помимо заявителя или владельца, указываются полные имена этого лица или имена, обычно используемые им.

Бланк № 2, стр.2

4. Заявки(заявки) и/или регистрации(регистрации), к которой(которым) относится настоящая доверенность

Настоящая доверенность относится:

- 4.1 ко всем существующим и будущим заявкам и/или регистрациям лица, делающего назначение, с учетом любого исключения, указанного на листе для продолжения.
- 4.2 к следующей заявке(заявкам) и/или регистрации(регистрациям):
- 4.2.1 к заявке(заявкам), относящейся(имся) к следующему знаку(знакам):*
- 4.2.2 к заявке(заявкам), имеющей(им) следующий номер(номера)**, а также к любой регистрации(регистрациям), осуществленной(им) на ее основе:
- 4.2.3 к регистрации(регистрациям), имеющей(им) следующий(ие) номер(номера):
- 4.2.4 Если в графах 4.2.1, 4.2.2 или 4.2.3 недостаточно места, пометить этот квадрат и привести необходимую информацию на листе для продолжения.

* Заполнить эту графу, если доверенность представлена в ведомство вместе с заявкой(заявками).

** Если номер заявки еще не присвоен или неизвестен заявителю или его поверенному, такая заявка может быть идентифицирована путем предоставления: (i) предварительного номера заявки, при наличии такового, присвоенного ведомством, или (ii) копии заявки, или (iii) изображения знака с указанием даты, на которую, по достоверным сведениям заявителя или его поверенного, заявка получена ведомством, в идентификационный номер, присвоенный заявке заявителем или его поверенным.

Бланк № 2, стр.3

5. Объем полномочий доверенного, оговоренный в доверенности

5.1 Пометить этот квадрат, если поверенный имеет право выступать в качестве такового для целей всех юридических действий, включая, в тех случаях, когда лицо, делающее назначение, является заявителем или владельцем, следующие:

5.1.1 отзыв заявки(заявок)

5.1.2 отказ от регистрации(регистраций)

5.2 Пометить этот квадрат, если поверенный не имеет права выступать в качестве такового для целей всех юридических действий и указать здесь или на листе для продолжения действия, исключенные из полномочий доверенного:

6. Подпись или печать

6.1 Имя физического лица, которое поставило подпись или печать которого используется:

6.2 Дата скрепления подписью или печатью:

6.3 Подпись или печать:

7. Листы для продолжения и/или приложения

Пометить этот квадрат, если листы для продолжения и/или приложения прилагаются, и указать общее количество таких листов и/или приложений:

ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 3

**ЗАЯВЛЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ЗАПИСИ ОБ ИЗМЕНЕНИИ(ИЗМЕНЕНИЯХ)
ИМЕНИ(ИМЕНИ) И/ИЛИ АДРЕСА(АДРЕСОВ)**

в связи с регистрацией(регистрациями) и/или заявкой(заявками)
на регистрацию знака(знаком)

представлено в Ведомство

Заполняется ведомством

В дела владельца,
и/или заявителя: *
В дела поверенного: **

1. Заявление о внесении изменений

Настоящим испрашивается внесение изменения(изменений),
указанного(указанных) в настоящем заявлении.

**2. Регистрации(регистрации) и/или заявка(заявка), к которой(которым)
относится настоящее заявление**

Настоящее заявление относится к следующей регистрации(регистрациям) и/или
заявке(заявкам):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций):

2.2 Номер(номера) заявки(заявок):**

2.3 Если в графе 2.1 или 2.2 недостаточно места, пометить этот
квадрат и привести необходимую информацию на листе для
продолжения.

* Здесь может быть указан номер, присвоенный настоящему заявлению
владельцем и/или заявителем, и/или номер, присвоенный ему поверенным.

** Если номер заявки еще не присвоен или неизвестен заявителю или его
поверенному, такая заявка может быть идентифицирована путем предоставления:
(i) предварительного номера заявки, при наличии такового, присвоенного
ведомством, или (ii) копии заявки, или (iii) изображения знака с указанием
даты, на которую, по достоверным сведениям заявителя или его поверенного,
заявка получена ведомством, и идентификационного номера, присвоенного заявке
заявителем или его поверенным.

Бланк № 3, стр.2

3. Владелец(владельцы) и/или заявитель(заявители)

3.1 Если владелец и/или заявитель является физическим лицом -

(а) фамилия или основная фамилия:*

(б) имя или дополнительное имя(имена):*

3.2 Если владелец и/или заявитель является юридическим лицом -
полное официальное название:

3.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон №(№№):
(с кодом страны)

телефакс №(№№):
(с кодом страны)

3.4 Пометить этот квадрат в случае нескольких владельцев и/или заявителей; в этом случае перечислить их на листе для продолжения и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 3.1 или 3.2 и 3.3.

4. Поверенный

4.1 Имя:

4.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон №(№№):
(с кодом страны)

телефакс №(№№):
(с кодом страны)

4.3 Порядковый номер доверенности:**

5. Адрес для деловой переписки

* Имена, которые следует указать в подграфах (а) и (б), являются именами, указанными в заявке(заявках) или внесенными в реестр знаков в связи с регистрацией (регистрациями), в отношении которых сделано настоящее заявление.

** Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен владельцу и/или заявителю или его поверенному.

Бланк № 3, стр.3

6. Указание изменений (изменений):

6.1 Данные, которые следует изменить:

Данные в измененном виде:*

- 6.2 Пометить этот квадрат, если к вышеуказанной графе недостаточно места; в этом случае указать на листе для продолжения данные, подлежащие изменению, вместе с данными в измененном виде.
-

7. Подпись или печать

7.1 Имя физического лица, которое поставило подпись или печать которого используется:

7.2 Пометить соответствующий квадрат в зависимости от того, поставлена ли подпись или используется печать следующего лица или от его имени

7.2.1 владельца и/или заявителя.

7.2.2 поверенного.

7.3 Дата совершения подписью или печатью:

7.4 Подпись или печать:

* Указать измененное имя (имена) и/или адрес(адреса).

Бланк № 3, стр.4

8. Пошлина

8.1 Валюта и размер пошлины, уплаченной в связи с настоящим заявлением о внесении изменений(изменений):

8.2 Способ оплаты:

9. Листы для продолжения и/или приложения

Пометить этот квадрат, если листы для продолжения и/или приложения предлагаются, и указать общее количество таких листов и/или приложений:

ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 4

**ЗАЯВЛЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ЗАПИСИ ОБ ИЗМЕНЕНИИ ВЛАДЕЛЬЦА
в отношении регистрации(регистраций) и/или заявки(заявок)
на регистрацию знаков**

представлено в Ведомство

Заполняется ведомством

№ дела владельца
и/или заявителя:*
№ дела поверенного:*

1. Заявление о внесении изменений

Настоящим испрашивается внесение записи об изменении владельца, указанном в настоящем заявлении.

2. Регистрации(регистрации) и/или заявки(заявки), к которой(которым) относится настоящее заявление

Настоящее заявление относится к следующей регистрации(регистрациям) и/или заявке(заявкам):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций):

2.2 Номер(номера) заявки(заявок):**

2.3 Если в графе 2.1 или 2.2 недостаточно места, поместить этот квадрат и привести необходимую информацию на листе для продолжения.

* Здесь может быть указан номер, присвоенный настоящему заявлению владельцем и/или заявителем, и/или номер, присвоенный ему поверенным.

** Если номер заявки еще не присвоен или неизвестен заявителю или его поверенному, такая заявка может быть идентифицирована путем предоставления: (i) предварительного номера заявки, при наличии такового, присвоенного ведомством, или (ii) копии заявки, или (iii) изображения знака с указанием даты, на которую, по достоверным сведениям заявителя или его поверенного, заявка получена ведомством, в идентификационный номер, присвоенный заявке заявителем или его поверенным.

Бланк № 4, стр.2

3. Товары и/или услуги, на которые распространяется изменение

- 3.1 Пометить этот квадрат, если изменение распространяется на все товары и/или услуги, перечисленные в заявке(заявках) и/или регистрации(регистрациях), указанных в графе 2.
- 3.2 Пометить этот квадрат, если в графе 2 указана только одна заявка или регистрация и если изменение распространяется только на некоторые из товаров и/или услуг, перечисленных в этой заявке или регистрации, и указать товары и/или услуги, которые должны фигурировать в заявке или регистрации нового владельца (в этом случае неуказанные товары и/или услуги остаются в заявке или регистрации заявителя или прежнего владельца):
- 3.3 Пометить этот квадрат, если в графе 2 указаны несколько заявок или регистраций и если хотя бы в одной из них изменение распространяется не на все товары и/или услуги, перечисленные в ней. В этом случае указать на листе для продолжения отдельно в отношении каждой заявки и/или регистрации, распространяется ли изменение на все товары и/или услуги или только на некоторые из них. В связи с любой заявкой или регистрацией, если изменение касается только некоторых товаров и/или услуг, сделать соответствующее указание так, как это предписано в графе 3.2.
-

Бланк № 4, стр.3

4. Основание для изменения владельца

4.1 Изменение владельца является результатом подписания контракта.

Прилагается один из следующих документов:

4.1.1 заверенная копия контракта.

4.1.2 заверенная выписка из контракта.

4.1.3 свидетельство о передаче права.

4.1.4 документ о передаче праве.

4.2 Изменение владельца является результатом слияния.

Копия документа, доказывающего слияния, заверенная на предмет ее соответствия подлиннику одного из следующих документов, прилагается:

4.2.1 выписка из торгового реестра.

4.2.2 другой документ, выданный компетентным органом.

4.3 Изменение владельца не является результатом подписания контракта или слияния.

4.3.1 Копия документа, доказывающего такое изменение, заверенная на предмет ее соответствия подлиннику документа, прилагается.

Бланк № 4, стр.4

5. Владелец(владельцам) и/или заявитель(заявителям)

5.1 Если владелец и/или заявитель является физическим лицом, -

(а) фамилия или основная фамилия:*

(б) имя или дополнительное имя(имена):*

5.2 Если владелец и/или заявитель является юридическим лицом, -
полное официальное название:

5.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон В(ИП*):
(с кодом страны)

телефакс В(ИП*):
(с кодом страны)

5.4 Пометить этот квадрат, если изменение распространяется на
нескольких владельцев и/или заявителей; в этом случае
перечислить их на листе для продолжения и указать в
отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 5.1
или 5.2 в 5.3.

5.5 Пометить этот квадрат, если владелец и/или заявитель, или
один из владельцев и/или заявителей изменил имена и/или
адреса, не исправив внесенных записи о таком изменении, и
указать документ, доказывающий, что лицо, передавшее
право, в владелец и/или заявитель является одним и тем же
не лицом.

6. Поверенный(поверенным) и/или заявитель

6.1 Имя:

6.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон В(ИП*):
(с кодом страны)

телефакс В(ИП*):
(с кодом страны)

6.3 Порядковый номер доверенности:**

* Имена, которые следует указать в подграфах (а) и (б), являются именами,
указанным в заявке(заявках) или внесенным в реестр знаков в связи с
регистрацией(регистрациями), в отношении которых сделано настоящее заявление.

** Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или
такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен владельцу и/или заявителю или
его поверенному.

Влаки № 4, стр.5

7. Адрес владельца и/или заявителя для деловой переписки

8. Новый владелец(владельцы)

8.1 Если новый владелец является физическим лицом, -

(а) фамилия или основная фамилия:*

(б) имя или дополнительное имя(имена):*

8.2 Если новый владелец является юридическим лицом, -
полное официальное название:

8.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон №(№№):
(с кодом страны)

телефакс №(№№):
(с кодом страны)

8.4 Государство (т.е. страна) гражданства:

Государство (т.е. страна) местожительства:

Государство (т.е. страна) делового предприятия:**

8.5 Если новый владелец является юридическим лицом, указать:

- организационно-правовой характер такого лица:

- название государства, а при необходимости, территориальной
единицы в составе такого государства, а соответствии с
законодательством которого учреждено указанное юридическое лицо:

8.6 Пометить этот квадрат, в случае нескольких новых
владельцев; в этом случае перечислить их на листе для
продолжения и указать в отношении каждого из них данные,
упомянутые в графах 8.1 или 8.2, 8.3, 8.4 и 8.5.***

* Имена, которые следует указать в соответствии с подграфами (а) и (б),
являются либо полными именами нового владельца, либо именами, обычно
используемыми им.

** "Деловое предприятие" означает действительное и нефиктивное промышленное
или торговое предприятие.

*** Если на листе для продолжения перечислены несколько новых владельцев с
различными адресами и отсутствует поворонный, адрес для переписки должен быть
подчеркнут.

Бланк № 4, стр.6

9. Поверенный нового владельца

9.1 Новый владелец не имеет поверенного.

9.2 Новый владелец имеет поверенного.

9.2.1 Идентификация поверенного

9.2.1.1 Имя:

9.2.1.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон F(И#):
(с кодом страны)

телефакс F(И#):
(с кодом страны)

9.2.2 Доверенность имеется у ведомства. Порядковый номер*

9.2.3 Доверенность прилагается.

9.2.4 Доверенность будет представлена позднее.

9.2.5 Доверенность не требуется.

10. Адрес нового владельца для деловой переписки**

* Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен новому владельцу или его поверенному.

** Адрес для деловой переписки должен быть указан в графе 10, если новый владелец не имеет или, в случае нескольких новых владельцев, если ни один из них не имеет местожительства или действительного или фиктивного промышленного предприятия на территории Договаривающейся стороны, ведомство которой является ведомством, названным на первой странице настоящего заявления, за исключением тех случаев, когда поверенный указан в графе 9.

Бланк № 4, стр.7

11. Подпись или печать

11.1 Имя физического лица, которое поставило подпись или печать которого используется:

11.2 Пометить соответствующий квадрат в зависимости от того, поставлена ли подпись или используется печать следующего лица или от его имени

11.2.1 прежний владелец и/или займатель.

11.2.2 новый владелец.

11.2.3 поверенный.

11.3 Дата скрепления подписью или печатью:

11.4 Подпись или печать:

12. Поминка

12.1 Валюта и размер поминки, уплаченной в связи с настоящим залогом о внесении изменения в отношении владельца:

12.2 Способ оплаты:

13. Листы для продолжения и/или приложения

Пометить этот квадрат, если листы для продолжения и/или приложения прилагаются и указать общее количество таких листов и/или приложений:

ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 5

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПЕРЕДАЧЕ ПРАВА

в отношении регистрации(регистраций) и/или заявки(заявок)
на регистрацию знаков

представлено в Ведомство

Заполняется ведомством

1. Удостоверение

Нижнеподписавшееся лицо(лица), передавшее право, и лицо(лица), получившее это право, настоящим удостоверяют, что право на указанные ниже регистрацию(регистрации) и/или заявку(заявки) передано по контракту.

2. Регистрация(регистрации) и/или заявка(заявки), в которой(которых) относится настоящее свидетельство

Настоящее свидетельство относится к передаче права на следующую регистрацию(регистрации) и/или заявку(заявки):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций):

2.2 Номер(номера) заявки(заявок):

2.3 Если в графе 2.1 или 2.2 недостаточно места, поместить этот квадрат в указать необходимую информацию на листе для продолжения.

* Если номер заявки еще не присвоен или неизвестен лицу, передавшему право, или его поверенному, такая заявка может быть идентифицирована путем предоставления: (i) предварительного номера заявки, при наличии такового, присвоенного ведомством, или (ii) копии заявки, или (iii) изображения знака с указанием даты, на которую, по достоверным сведениям лица, передавшего право, или его поверенного, заявка получена ведомством, и идентификационного номера, присвоенного заявке лицом, передавшим право, или его поверенным.

Влаик № 5, стр.2

3. Товары и/или услуги, на которые распространяется передача права

- 3.1 Пометить этот квадрат, если передача права распространяется на все товары и/или услуги, перечисленные в заявке(заявках) и/или регистрации(регистрациях), указанной(указанных) в графе 2.
- 3.2 Пометить этот квадрат, если в графе 2 указана только одна заявка или регистрация, и если передача права распространяется только на некоторые из товаров и/или услуг, перечисленных в этой заявке и/или регистрации, и указать товары и/или услуги, на которые распространяется передача права:
- 3.3 Пометить этот квадрат, если в графе 2 указаны несколько заявок или регистраций, и если в отношении хотя бы одной из них передаче права распространяется не на все товары и/или услуги, перечисленные в ней. В этом случае указать на листе для продолжения отдельно в отношении каждой заявки и/или регистрации, распространяется ли передача права на все товары и/или услуги или только на некоторые из них. В связи с любой заявкой или регистрацией, если передача права распространяется только на некоторые товары и/или услуги, сделать соответствующее указание так, как это предписано в графе 3.2.
-

Бланк № 5, стр.3

4. Личо(лица), передающее право

4.1 Если личо, передающее право, является физическим лицом, -

(а) фамилия или основная фамилия:*

(б) имя или дополнительное имя(имена):*

4.2 Если личо, передающее право, является юридическим лицом, -
полное официальное название:

4.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон №(№№):
(с кодом страны)

телефакс №(№№):
(с кодом страны)

4.4 Пометить этот квадрат в случае нескольких лиц, передающих право; в этом случае перечислить их на листе для продолжения и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 4.1 или 4.2 и 4.3.

* Имена, которые следует указать в подграфах (а) и (б), являются именами, указанными в заявке(заявках) или внесенными в реестр знаков и связи с регистрацией(регистрациями), к которым относится настоящее свидетельство.

Бланк № 5, стр.4

5. **Лицо(лица), получающее право**

5.1 Если лицо, получающее право, является физическим лицом, -

(а) фамилия или основная фамилия:*

(б) имя или дополнительное имя(имена):*

5.2 Если лицо, получающее право, является юридическим лицом, -
полное официальное название:

5.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон В(ИП):
(с кодом страны)

телефакс В(ИП):
(с кодом страны)

5.4 Пометить этот квадрат в случае нескольких лиц, получающих право; в этом случае перечислить их на листе для продолжения и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 5.1 или 5.2 и 5.3.

* Имена, которые следует указать в подграфах (а) и (б), являются либо полным именем лица, получающего право, либо именами, обычно используемыми им.

Влажк № 5, стр.5

6. Подпись или печать

6.1 Подпись(подписи) или печать(печати) лица(лица), передающего право

6.1.1 Имя(имена) физического лица(лица), которое(которые) поставило подпись(подписи) или печать(печати) которого(которые) используется(используются):

6.1.2 Дата скрепления подписью(подписями) или печатью(печатами):

6.1.3 Подпись(подписи) или печать(печати):

6.2 Подпись(подписи) или печать(печати) лица(лица), получающего право

6.2.1 Имя(имена) физического лица(лица), которое(которые) оставило подпись(подписи) или печать(печати) которого(которые) используется(используются):

6.2.2 Дата скрепления подписью(подписями) или печатью(печатами):

6.2.3 Подпись(подписи) или печать(печати):

7. Листы для продолжения и/или приложения

Пометить этот квадрат, если листы для продолжения и/или приложения прилагаются, и указать общее количество таких листов и/или приложений:

ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК В 6

ДОКУМЕНТ О ПЕРЕДАЧЕ ПРАВА

**к отмене регистрации(регистраций) и/или заявки(заявок)
на регистрацию знаков**

представлен в Ведомство

Заполняется ведомством

1. Заявление о передаче права

Нижнеподписавшееся лицо(лица), передающее(передающие) право, передает(передают) нижеподписавшемуся лицу(лицам), получающему(получающим) право, право на регистрацию(регистрацию) и/или заявку(заявки), указанные ниже.

2. Регистрация(регистрации) и/или заявки(заявки), на которую(которые) передается права

Настоящий документ относится к передаче права на следующую регистрацию(регистрации) и/или заявку(заявки):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций):

2.2 Номер(номера) заявки(заявок):*

2.3 Если в графе 2.1 или 2.2 недостаточно места, поместить этот квадрат и указать необходимую информацию на листе для продолжения.

* Если номер заявки еще не присвоен или неизвестен лицу, передающему право, или его поверенному, такая заявка может быть идентифицирована путем предоставления: (i) предварительного номера заявки, при наличии такового, присвоенного ведомством, или (ii) копии заявки, или (iii) изображения знака с указанием даты, на которую, по достоверным сведениям лица, передающего право, или его поверенного, заявка получена ведомством, и идентификационного номера, присвоенного заявке лицом, передающим право, или его поверенным.

Бланк № 6, стр.2

3. Товары и/или услуги, на которые распространяется передача права

3.1 Пометить этот квадрат, если передача права распространяется на все товары и/или услуги, перечисленные в заявке(заявках) и/или регистрации(регистрациях), указанных в графе 2.

3.2 Пометить этот квадрат, если в графе 2 указана только одна заявка или регистрация и если передача права распространяется только на некоторые из товаров и/или услуг, перечисленных в этой заявке и/или регистрации, и указать товары и/или услуги, на которые распространяется передача права:

3.3 Пометить этот квадрат, если в графе 2 указаны несколько заявок или регистраций и если в отношении хотя бы одной из них передача права распространяется не на все товары и/или услуги, перечисленные в ней. В этом случае указать на листе для продолжения отдельно в отношении каждой заявки и/или регистрации, распространяется ли передача права на все товары и/или услуги или только на некоторые из них. В отношении любой заявки или регистрации, если передача права распространяется только на некоторые товары и/или услуги, сделать соответствующее указание так, как это предписано в графе 3.2.

Влаки № 6, стр.3

4. Лицо(лица) передающее право

4.1 Если лицо, передающее право, является физическим лицом, -

(а) фамилия или основная фамилия:*

(б) имя или дополнительное имя(имена):*

4.2 Если лицо, передающее право, является юридическим лицом, -
полное официальное название:

4.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон №(№№):
(с кодом страны)

телефакс №(№№):
(с кодом страны)

4.4 Пометить этот квадрат в случае нескольких лиц, передающих право; в этом случае перечислить их на листе для продолжения и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 4.1 или 4.2 и 4.3.

* Имена, которые следует указать в подграфах (а) и (б), являются именами, указанными в заявке(заявках) или внесенными в реестр впаков в связи с регистрацией(регистрациями), к которым относится настоящий документ.

Власть № 6. стр.4

5. Лицо(лица), получающее право

5.1 Если лицо, получающее право, является физическим лицом, -

(а) фамилия или основная фамилия:*

(б) имя или дополнительное имя(имена):*

5.2 Если лицо, получающее право, является юридическим лицом, -
полное официальное название:

5.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон №(№№):
(с кодом страны)

телефакс №(№№):
(с кодом страны)

5.4 Пометить этот квадрат в случае нескольких лиц, получающих право; в этом случае перечислить их на листе для продолжения и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 5.1 или 5.2 и 5.3.

6. Дополнительные указания (см. Приложение и настоящему Власть (прилагается)).

(предоставление какого-либо из этих указаний не обязательно для целей внесения записи об изменении владельца)

Пометить этот квадрат, если используется Приложение.

* Имена, которые следует указать в подграфах (а) и (б), являются либо полным именем лица, получающего право, либо именем, обычно используемым им.

Влаек № 6, стр.5

7. Подпись или печать

7.1 Подпись(подписи) или печать(печати) лица(лиц), передающего(передающих) право

7.1.1 Имя(имена) физического лица(лиц), которое(которые) поставило(поставили) подпись(подписи) или печать(печати) которого(которых) используется(используются):

7.1.2 Дата скрепления подписью(подписью) или печатью(печатью):

7.1.3 Подпись(подписи) или печать(печати):

7.2 Подпись(подписи) или печать(печати) лица(лиц), получающего(получающих) право

7.2.1 Имя(имена) физического лица(лиц), которое(которые) поставило(поставили) подпись(подписи) или печать(печати) которого(которых) используется(используются):

7.2.2 Дата скрепления подписью(подписью) или печатью(печатью):

7.2.3 Подпись(подписи) или печать(печати):

6. Листы для продолжения и/или приложения к Приложению

Пометить этот квадрат, если листы для продолжения и/или приложения прилагаются, и указать общее количество таких листов и/или приложений:

Пометить этот квадрат, если прилагается Приложение, и указать количество листов в Приложении и количество листов для продолжения к Приложению:

Приложение к Бланку № 6

Дополнительные указания в связи с документом
о передаче права (графа 6)

А. Передача права с нематериальными активами фирм или с предприятием

- (a) Пометить этот квадрат, если передача права осуществлена с нематериальными активами фирм или вместе с деловым предприятием в отношении всех товаров и/или услуг, перечисленных в заявке(заявках) и/или регистрации(регистрациях), упомянутых в графе 2 документа о передаче права.
- (b) Пометить этот квадрат, если в графе 2 документа о передаче права указана только одна заявка или регистрация и если передача права осуществлена с нематериальными активами фирм или вместе с деловым предприятием только в отношении части товаров и/или услуг, перечисленных в этой заявке или регистрации, и указать товары и/или услуги, в отношении которых передача права осуществлена с нематериальными активами фирм или вместе с деловым предприятием:
- (c) Пометить этот квадрат, если в графе 2 документа о передаче права указано несколько заявок или регистраций и если в отношении хотя бы одной из них передача права осуществлена с нематериальными активами фирм или вместе с деловым предприятием в отношении некоторых товаров и/или услуг, перечисленных в ней. В этом случае указать на листе продолжения отдалено в отношении каждой заявки и/или регистрации, осуществлялась ли передача права с нематериальными активами фирм или вместе с деловым предприятием в отношении всех товаров и/или услуг или только в отношении некоторых из них. В отношении любой заявки в регистрации, если передача права осуществлена с нематериальными активами фирм или вместе с деловым предприятием только в отношении некоторых товаров и/или услуг, сделать соответствующее указание так, как это указано в подграфе (b).

Приложение к Визанку № 6, стр.2

В. Передача прав, возникших в результате использования

Права, возникшие в результате использования знака, передам

- (a) в отношении всех регистраций(регистрации) и/или заявок(заявки);
- (b) только в отношении следующей регистрации(регистрации) и/или заявки(заявки);

С. Передача права на предъявление исков

Личо, получившее право, имеет право предъявлять иски за прошлые нарушения.

Д. Компенсации

- (a) Передача права осуществлена за денежную компенсацию.
- (b) Передача права осуществлена за денежную компенсацию и другие надежные финансовые обязательства.
- (c) Настоящее личо, передавшее право, подтверждает получение вышеуказанной компенсации.

Е. Дата передачи права

- (a) Передача права вступает в силу с даты подписания настоящего документа о передаче права.
- (b) Передача права вступает в силу со следующей датой: ...

ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 7

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ИСПРАВЛЕНИИ ОШИБКИ(ОШИБОК)

**в регистрации(регистрациях) и/или заявке(заявках) на
регистрацию знаков**

представлено в Ведомство

Заполняется ведомством

№ дела владельца и/или
заявителя:*
№ дела поверенного:*

1. Заявление об исправлении

Настоящим испрашивается внесение исправления(исправлений),
указанного(указанных) в настоящем заявлении.

**2. Регистрации(регистрации) и/или заявка(заявки), к которым относится
настоящее заявление**

Настоящее заявление относится к следующей регистрации(регистрации) и/или
заявке(заявкам):

2.1 Номер(номера) регистрации(регистраций):

2.2 Номер(номера) заявки(заявок):**

2.3 Если в графе 2.1 или 2.2 недостаточно места, пометить этот
квадрат и привести необходимую информацию на листе для
продолжения.

* Здесь может быть указан номер, присвоенный настоящему заявлению
владельцем и/или заявителем, и/или номер, присвоенный ему поверенным.

** Если номер заявки еще не присвоен или неизвестен заявителю или его
поверенному, такая заявка может быть идентифицирована путем предоставления:
(i) предварительного номера заявки, при наличии такового, присвоенного
ведомством, или (ii) копии заявки, или (iii) изображения знака с указанием
даты, на которую, по достоверным сведениям заявителя или его поверенного,
заявка получена ведомством, и идентификационного номера, присвоенного заявке
заявителем или его поверенным.

Бланк № 7, стр.2

3. Владелец(владельцы) и/или заявитель(заявители)

3.1 Если владелец или заявитель является физическим лицом, -

(а) фамилия или основная фамилия:*

(б) имя или дополнительное имя(имена):*

3.2 Если владелец или заявитель является юридическим лицом, -
полное официальное название:

3.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефакс №(№№):
(с кодом страны)

Телефакс №(№№):
(с кодом страны)

3.4 Пометить этот квадрат в случае нескольких владельцев и/или заявителей; в этом случае перечислить их в листе для продолжения и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 3.1 или 3.2 и 3.3.

4. Поверенный

4.1 Имя:

4.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефакс №(№№):
(с кодом страны)

Телефакс №(№№):
(с кодом страны)

4.3 Порядковый номер доверенности:**

* Имена, которые следует указать в подграфах (а) и (б), являются именами, указанными в заявке(заявках) или внесенными в реестр знаков в связи с регистрацией(регистрациями), в отношении которой сделано настоящее заявление.

** Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен владельцу и/или заявителю или его поверенному.

Бланк № 7, стр.3

5. Адрес для деловой переписки

6. Указание ошибок(ошибок) и исправления(исправлений)

6.1 Данные, которые следует исправить:

Данные в исправленном виде:

6.2 Пометить этот квадрат если в вышеуказанной графе недостаточно места; в этом случае указать на листе для продолжения данные, подлежащие исправлению, вместе с данными в исправленном виде.

7. Подпись или печать

7.1 Имя физического лица, которое поставило подпись или печать которого используется:

7.2 Пометить соответствующий квадрат в зависимости от того, поставлена ли подпись или используется печать следующего лица или от его имени

7.2.1 владельца и/или заявителя.

7.2.2 поверенного.

7.3 Дата скрепления подписью или печатью:

7.4 Подпись или печать:

Бланк № 7, стр.4

8. Поплата

8.1 Валюта и размер оплаты, уплаченной в связи с настоящим заявлением об исправлении ошибки(ошибок):

8.2 Способ оплаты:

9. Листы для продолжения и/или приложения

Пометать этот квадрат, если листы для продолжения и/или приложения предлагаются и указать общее количество таких листов и/или приложений:

ТИПОВОЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ БЛАНК № 8
ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ РЕГИСТРАЦИИ
представлено в Ведомство

Заполняется ведомством

№ дела владельца:*
№ дела поверенного:*

1. Указание того, что испрашивается продление регистрации

Настоящим испрашивается продление регистрации, указанной в настоящем заявлении.

2. Регистрация, продление которой испрашивается

2.1 Номер регистрации:

2.2 Дата подачи заявки, в результате которой осуществлялась регистрация:

Дата регистрации:

* Здесь может быть указан номер, присвоенный настоящему заявлению владельцем, и/или номер, присвоенный ему поверенным.

Бланк № 8, стр.2

3. Владелец(владельцы)

3.1 Если владелец является физическим лицом, -

(а) фамилия или основная фамилия:*

(б) имя или дополнительное имя(имена):*

3.2 Если владелец является юридическим лицом, -
полное официальное название:

3.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон №(№№):
(с кодом страны)

Телефакс №(№№):
(с кодом страны)

3.4 Пометить этот квадрат в случае нескольких владельцев; в этом случае перечислять их на листе для продолжения и указать в отношении каждого из них данные, упомянутые в графах 3.1 или 3.2 и 3.3.

* Имена, которые следует указать в подграфах (а) и (б), являются именами, внесенных в реестр знаков в связи с регистрацией, в отношении которой сделано настоящее заявление.

Бланк № 8, стр.3

4. Поверенный владальца

4.1 Имя:

4.2 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон В(И#):
(с кодом страны)

Телефакс В(И#):
(с кодом страны)

4.3 Порядковый номер доверенности:*

5. Адрес владальца для деловой переписки

** Оставить незаполненным, если у доверенности нет порядкового номера, или такой номер еще не присвоен, или еще неизвестен владельцу и/или заявителю или его поверенному.

Бланк № 8, стр.4

-
6. Товары и/или услуги, для которых испрашивается продление регистрации*
- 6.1 Продление испрашивается для всех товаров и/или услуг, к которым относится регистрация.
- 6.2 Продление испрашивается только для следующих товаров и/или услуг, к которым относится регистрация:**
- 6.3 Продление испрашивается для всех товаров и/или услуг, к которым относится регистрация, за исключением следующих:***
- 6.4 Пометить этот квадрат, если в вышеуказанной графе недостаточно места, и привести необходимую информацию на листе для продолжения.
-

* Пометить только один из следующих квадратов: 6.1, 6.2 или 6.3.

** Перечень товаров и/или услуг, в отношении которых испрашивается продление регистрации, следует представить в том виде, как он фигурирует в регистрации (товары и услуги группируются по классам Нишской классификации, начиная с указания номера соответствующего класса, а если товары или услуги принадлежат к нескольким классам, они представляются в порядке классов этой Классификации).

*** Товары и/или услуги, для которых не испрашивается продление регистрации, в тех случаях, когда они принадлежат к нескольким классам Нишской классификации, следует сгруппировать по классам этой Классификации, начиная с указания номера соответствующего класса, и представить в порядке классов этой Классификации.

Бланк № 8, стр.5

7. Иное лицо, помимо владельца или поверенного владельца, которое подает настоящее заявление о продлении регистрации

ВНИМАНИЕ: Иное лицо, помимо владельца или поверенного владельца, может подать заявление о продлении регистрации только с разрешения соответствующей Договаривающейся стороны. Поэтому данная графа не может быть заполнена, если Договаривающаяся сторона, ведомстве которой является ведомством, указанным на первой странице настоящего заявления о продлении регистрации, не разрешает, чтобы заявление о продлении регистрации подавалось иным лицом, помимо владельца или поверенного владельца.

Пометить этот квадрат, если настоящее заявление о продлении регистрации подано иным лицом, помимо владельца или поверенного владельца.

7.1 Если это лицо является физическим лицом,

(а) фамилия или основная фамилия:

(б) имя или дополнительное имя (имена):

7.2 Если данное лицо является юридическим лицом, его полное официальное наименование:

7.3 Адрес (включая почтовый индекс и название страны):

Телефон Ф (ИП):
(с кодом страны)

Телефакс Ф (ИП):
(с кодом страны)

Бланк В 8, стр.6

8. Подпись или печать

8.1 Имя физического лица, которое поставило подпись или печать которого используется:

8.2 Пометить соответствующий квадрат в зависимости от того, поставлено ли подпись или используется печать следующего лица или от его имени

8.2.1 владельца.

8.2.2 поверенного владельца.

8.2.3 лица, указанного в графе 7.

8.3 Дата скрепления подписью или печатью:

8.4 Подпись или печать:

9. Пошлина

9.1 Валюта и размер пошлины, уплаченной в связи с настоящим заявлением о продлении регистрации:

9.2 Способ оплаты:

10. Листы для продолжения и/или приложения

Пометить этот квадрат, если листы для продолжения и/или приложения прилагаются и указать общее количество таких листов и/или приложений:

[Конец документа]

**Tratado sobre el Derecho
de Marcas**

y

Reglamento

Hechos en Ginebra el 27 octubre de 1994

TRATADO SOBRE EL DERECHO DE MARCAS

Lista de artículos

- Artículo 1: Expresiones abreviadas
- Artículo 2: Marcas a las que se aplica el Tratado
- Artículo 3: Solicitud
- Artículo 4: Representación; domicilio legal
- Artículo 5: Fecha de presentación
- Artículo 6: Registro único para productos y/o servicios pertenecientes a varias clases
- Artículo 7: División de la solicitud y el registro
- Artículo 8: Firma
- Artículo 9: Clasificación de productos y/o servicios
- Artículo 10: Cambios en los nombres o en las direcciones
- Artículo 11: Cambio en la titularidad
- Artículo 12: Corrección de un error
- Artículo 13: Duración y renovación del registro
- Artículo 14: Observaciones en caso de rechazo previsto
- Artículo 15: Obligación de cumplir con el Convenio de París
- Artículo 16: Marcas de servicio
- Artículo 17: Reglamento
- Artículo 18: Revisión; protocolos
- Artículo 19: Procedimiento para ser parte en el Tratado
- Artículo 20: Fecha efectiva de las ratificaciones y adhesiones
- Artículo 21: Reservas
- Artículo 22: Disposiciones transitorias
- Artículo 23: Denuncia del Tratado
- Artículo 24: Idiomas del Tratado; firma
- Artículo 25: Depositario

Artículo 1

Expresiones abreviadas

A los efectos del presente Tratado y salvo indicación expresa en contrario:

i) se entenderá por «Oficina» el organismo encargado del registro de las marcas por una Parte Contratante;

ii) se entenderá por «registro» el registro de una marca por una Oficina;

iii) se entenderá por «solicitud» una solicitud de registro;

iv) el término «persona» se entenderá referido tanto a una persona natural como a una persona jurídica;

v) se entenderá por «titular» la persona indicada en el registro de marcas como titular del registro;

vi) se entenderá por «registro de marcas» la recopilación de los datos mantenida por una Oficina, que incluye el contenido de todos los registros y todos los datos inscritos respecto de dichos registros, cualquiera que sea el medio en que se almacene dicha información;

vii) se entenderá por «Convenio de París» el Convenio de París para la Protección de la Propiedad Industrial, firmado en París el 20 de marzo de 1883, en su forma revisada y modificada;

viii) se entenderá por «Clasificación de Niza» la clasificación establecida por el Arreglo de Niza relativo a la Clasificación Internacional de Productos y Servicios para el Registro de las Marcas, firmado en Niza el 15 de junio de 1957, en su forma revisada y modificada;

ix) se entenderá por «Parte Contratante» cualquier Estado u organización intergubernamental parte en el presente Tratado;

x) se entenderá que las referencias a un «instrumento de ratificación» incluyen referencias a instrumentos de aceptación y aprobación;

xi) se entenderá por «Organización» la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual;

xii) se entenderá por «Director General» el Director General de la Organización;

xiii) se entenderá por «Reglamento» el Reglamento del presente Tratado a que se refiere el Artículo 17.

Artículo 2

Marcas a las que se aplica el Tratado

1) [*Naturaleza de las marcas*] a) El presente Tratado se aplicará a las marcas que consistan en signos visibles, bien entendido que sólo las Partes Contratantes que acepten el registro de marcas tridimensionales estarán obligadas a aplicar el presente Tratado a dichas marcas.

b) El presente Tratado no se aplicará a los hologramas ni a las marcas que no consistan en signos visibles, en particular las marcas sonoras y las marcas olfativas.

2) [*Tipos de marcas*] a) El presente Tratado se aplicará a las marcas relativas a productos (marcas de producto) o a servicios (marcas de servicio), o relativas a productos y servicios.

b) El presente Tratado no se aplicará a las marcas colectivas, marcas de certificación y marcas de garantía.

Artículo 3

Solicitud

1) [*Indicaciones o elementos contenidos en una solicitud o que la acompañan; tasa*] a) Cualquier Parte Contratante podrá exigir que una solicitud contenga algunas o todas las indicaciones o elementos siguientes:

i) una petición de registro;

ii) el nombre y la dirección del solicitante;

iii) el nombre de un Estado de que sea nacional el solicitante, si es nacional de algún Estado, el nombre de un Estado en que el solicitante tenga su residencia, si la tuviere, y el nombre de un Estado en que el solicitante tenga un establecimiento industrial o comercial real y efectivo, si lo tuviere;

iv) cuando el solicitante sea una persona jurídica, la naturaleza jurídica de dicha persona jurídica y el Estado y, cuando sea aplicable, la unidad territorial dentro de ese Estado, en virtud de cuya legislación se haya constituido la mencionada persona jurídica;

[Artículo 3.1)a), continuación]

v) cuando el solicitante sea un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

vi) cuando se exija un domicilio legal en virtud de lo dispuesto en el Artículo 4.2)b), dicho domicilio;

vii) cuando el solicitante desee prevalerse de la prioridad de una solicitud anterior, una declaración en la que se reivindique la prioridad de dicha solicitud anterior, junto con indicaciones y pruebas en apoyo de la declaración de prioridad que puedan ser exigidas en cumplimiento de lo dispuesto en el Artículo 4 del Convenio de París;

viii) cuando el solicitante desee prevalerse de cualquier protección resultante de la exhibición de productos y/o servicios en una exposición, una declaración a tal efecto, junto con indicaciones en apoyo de esa declaración, tal como lo requiera la legislación de la Parte Contratante;

ix) cuando la Oficina de la Parte Contratante utilice caracteres (letras y números) que se consideren estándar y el solicitante desee que la marca se registre y se publique en caracteres estándar, una declaración a tal efecto;

x) cuando el solicitante desee reivindicar el color como característica distintiva de la marca, una declaración a tal efecto, así como el nombre o nombres del color o colores reivindicados y una indicación, respecto de cada color, de las partes principales de la marca que figuren en ese color;

xi) cuando la marca sea tridimensional, una declaración a tal efecto;

xii) una o más reproducciones de la marca;

xiii) una transliteración de la marca o de ciertas partes de la marca;

xiv) una traducción de la marca o de ciertas partes de la marca;

xv) los nombres de los productos y/o servicios para los que se solicita el registro, agrupados de acuerdo con las clases de la Clasificación de Niza, precedido cada grupo por el número de la clase de esa Clasificación a que pertenezca ese grupo de productos o servicios y presentado en el orden de las clases de dicha Clasificación;

xvi) una firma de la persona especificada en el párrafo 4);

xvii) una declaración de intención de usar la marca, tal como lo estipule la legislación de la Parte Contratante.

[Artículo 3.1), continuación]

b) El solicitante podrá presentar en lugar o además de la declaración de intención de usar la marca, a que se hace referencia en el apartado a) xvii), una declaración de uso efectivo de la marca y pruebas a tal efecto, tal como lo estipule la legislación de la Parte Contratante.

c) Cualquier Parte Contratante podrá solicitar que, respecto de la solicitud, se paguen tasas a la Oficina.

2) [*Presentación*] Por lo que se refiere a los requisitos de presentación de la solicitud, ninguna Parte Contratante rechazará la solicitud,

i) cuando ésta se presente por escrito en papel, si se presenta, con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 3), en un formulario correspondiente al Formulario de solicitud previsto en el Reglamento,

ii) cuando la Parte Contratante permita la transmisión de comunicaciones a la Oficina por telefacsimile y la solicitud se transmita de esta forma, si la copia en papel resultante de dicha transmisión corresponde, con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 3), al formulario de solicitud mencionado en el punto i).

3) [*Idioma*] Cualquier Parte Contratante podrá exigir que la solicitud se presente en el idioma o en uno de los idiomas admitidos por la Oficina. Cuando la Oficina admita más de un idioma, podrá exigirse al solicitante que cumpla con cualquier otro requisito en materia de idioma aplicable respecto de la Oficina, a reserva de que no podrá exigir que la solicitud esté redactada en más de un idioma.

4) [*Firma*] a) La firma mencionada en el párrafo 1) a) xvi) podrá ser la firma del solicitante o la firma de su representante.

b) No obstante lo dispuesto en el apartado a), cualquier Parte Contratante podrá exigir que las declaraciones mencionadas en el párrafo 1) a) xvii) y b) estén firmadas por el propio solicitante incluso si tiene un representante.

5) [*Solicitud única para productos y/o servicios pertenecientes a varias clases*] La misma solicitud podrá referirse a varios productos y/o servicios independientemente de que pertenezcan a una o varias clases de la Clasificación de Niza.

[Artículo 3, continuación]

6) [*Uso efectivo*] Cualquier Parte Contratante podrá exigir que, cuando se haya presentado una declaración de intención de usar la marca en virtud del párrafo 1)a) xvii), el solicitante presente a la Oficina, dentro de un plazo fijado por la ley y con sujeción al plazo mínimo prescrito en el Reglamento, pruebas del uso efectivo de la marca, tal como lo exija la mencionada ley.

7) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan respecto de la solicitud requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1) a 4) y 6). En particular, no se podrá exigir respecto de la solicitud mientras esté en trámite:

i) que se suministre cualquier tipo de certificado o extracto de un registro de comercio;

ii) que se indique que el solicitante ejerce una actividad industrial o comercial, ni que se presenten pruebas a tal efecto;

iii) que se indique que el solicitante ejerce una actividad que corresponde a los productos y/o servicios enumerados en la solicitud, ni que se presenten pruebas a tal efecto;

iv) que se presenten pruebas a los efectos de que la marca ha sido registrada en el registro de marcas de otra Parte Contratante o de un Estado parte en el Convenio de París que no sea una Parte Contratante, salvo cuando el solicitante invoque la aplicación del Artículo 6quinquies del Convenio de París.

8) [*Pruebas*] Cualquier Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina durante el examen de la solicitud, cuando la Oficina pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación o elemento contenido en la solicitud.

Artículo 4

Representación; domicilio legal

1) [*Representantes admitidos a ejercer*] Toda Parte Contratante podrá exigir que una persona nombrada representante a los efectos de cualquier procedimiento ante la Oficina sea un representante admitido a ejercer en la Oficina.

[Artículo 4, continuación]

2) [*Representación obligatoria; domicilio legal*] a) Toda Parte Contratante podrá exigir que, a los efectos de cualquier procedimiento ante la Oficina, toda persona que no tenga una residencia ni un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en su territorio esté representada por un representante.

b) Toda Parte Contratante, en la medida en que no exija la representación de conformidad con el apartado a), podrá exigir que, a los efectos de cualquier procedimiento ante la Oficina, la persona que no tenga una residencia ni un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en su territorio tenga un domicilio legal en ese territorio.

3) [*Poder*] a) Cuando una Parte Contratante permita o exija que un solicitante, un titular o cualquier otra persona interesada esté representada por un representante ante la Oficina, podrá exigir que el representante sea nombrado en una comunicación separada (denominada en adelante «poder»), indicando el nombre del solicitante, del titular o de la otra persona, según proceda, y firmada por el mismo.

b) El poder podrá referirse a una o más solicitudes y/o registros identificados en el poder o, con sujeción a cualquier excepción indicada por la persona designante, a todas las solicitudes y/o registros existentes o futuros de esa persona.

c) El poder podrá limitar las facultades del representante a ciertos actos. Cualquier Parte Contratante podrá exigir que todo poder en virtud del cual el representante tenga derecho a retirar una solicitud o a renunciar a un registro, contenga una indicación expresa a tal efecto.

d) Cuando se presente en la Oficina una comunicación de una persona que se designe en la comunicación como un representante, pero en el momento de recibir la comunicación la Oficina no estuviera en posesión del poder necesario, la Parte Contratante podrá exigir que el poder se presente en la Oficina dentro del plazo fijado por la Parte Contratante, con sujeción al plazo mínimo establecido en el Reglamento. Cualquier Parte Contratante podrá disponer que, cuando el poder no haya sido presentado en la Oficina en el plazo fijado por la Parte Contratante, la comunicación realizada por dicha persona no tendrá ningún efecto.

[Artículo 4.3), continuación]

e) Por lo que se refiere a los requisitos de presentación y contenido del poder, ninguna Parte Contratante rechazará los efectos del poder,

i) cuando el poder se presente por escrito en papel si, con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 4), se presenta en un formulario correspondiente al Formulario de poder previsto en el Reglamento,

ii) cuando la Parte Contrante permita la transmisión de comunicaciones a la Oficina por telefacsimile y el poder se transmita de esa forma, si la copia en papel resultante de dicha transmisión corresponde, con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 4), al Formulario de poder mencionado en el punto i).

4) [*Idioma*] Cualquier Parte Contratante podrá exigir que el poder se presente en el idioma o en uno de los idiomas admitidos por la Oficina.

5) [*Referencia al poder*] Cualquier Parte Contratante podrá exigir que cualquier comunicación a esa Oficina efectuada por un representante a los fines de un procedimiento ante esa Oficina, contenga una referencia al poder sobre cuya base actúa el representante.

6) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los referidos en los párrafos 3) a 5) respecto de las cuestiones tratadas en esos párrafos.

7) [*Pruebas*] Toda Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina cuando la Oficina pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación contenida en cualquiera de las comunicaciones referidas en los párrafos 2) a 5).

Artículo 5

Fecha de presentación

1) [*Requisitos permitidos*] a) Con sujeción a lo dispuesto en el apartado b) y en el párrafo 2), una Parte Contratante asignará

[Artículo 5.1)a), continuación]

como fecha de presentación de la solicitud la fecha en que la Oficina haya recibido las siguientes indicaciones y elementos en el idioma previsto en el Artículo 3.3):

i) una indicación expresa o implícita de que se pretende registrar una marca;

ii) indicaciones que permitan establecer la identidad del solicitante;

iii) indicaciones suficientes para entrar en contacto por correo con el solicitante o con su representante, si lo hubiere;

iv) una reproducción suficientemente clara de la marca cuyo registro se solicita;

v) la lista de los productos y/o servicios para los que se solicita el registro;

vi) cuando sea aplicable el Artículo 3.1)a)xvii) o b), la declaración a que se hace referencia en el Artículo 3.1)a)xvii) o la declaración y las pruebas a que se hace referencia en el Artículo 3.1)b), respectivamente, tal como lo estipule la legislación de la Parte Contratante, debiendo estas declaraciones, si la mencionada legislación así lo estipula, estar firmadas por el propio solicitante incluso si tiene representante.

b) Cualquier Parte Contratante podrá asignar como fecha de presentación de la solicitud la fecha en la que la Oficina reciba sólo algunas, en lugar de todas, las indicaciones y elementos mencionados en el apartado a), o los reciba en un idioma distinto del exigido en virtud del Artículo 3.3).

2) [*Requisito adicional permitido*] a) Una Parte Contratante podrá prever que no se asignará ninguna fecha de presentación mientras no se hayan pagado las tasas exigidas.

b) Una Parte Contratante sólo podrá exigir el cumplimiento del requisito mencionado en el apartado a) si exigía su cumplimiento en el momento de adherirse al presente Tratado.

3) [*Correcciones y plazos*] Las modalidades y plazos para las correcciones previstas en los párrafos 1) y 2) se prescribirán en el Reglamento.

4) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá pedir que se cumplan requisitos distintos de los

[Artículo 5.4), continuación]

mencionados en los párrafos 1) y 2) respecto de la fecha de presentación.

Artículo 6

Registro único para productos y/o servicios pertenecientes a varias clases

Cuando se hayan incluido en una solicitud única productos y/o servicios que pertenezcan a varias clases de la Clasificación de Niza, dicha solicitud dará por resultado un registro único.

Artículo 7

División de la solicitud y el registro

1) [*División de la solicitud*] a) Toda solicitud que enumere varios productos y/o servicios (denominada en adelante «solicitud inicial») podrá,

- i) por lo menos hasta la decisión de la Oficina sobre el registro de la marca,
- ii) durante cualquier procedimiento de oposición contra la decisión de la Oficina de registrar la marca,
- iii) durante cualquier procedimiento de apelación contra la decisión relativa al registro de la marca,

ser dividida por el solicitante o a petición suya en dos o más solicitudes (denominadas en adelante «solicitudes fraccionarias»), distribuyendo entre estas últimas los productos y/o servicios enumerados en la solicitud inicial. Las solicitudes fraccionarias conservarán la fecha de presentación de la solicitud inicial y el beneficio del derecho de prioridad, si lo hubiere.

b) Con sujeción a lo dispuesto en el apartado a), cualquier Parte Contratante tendrá libertad para establecer requisitos para la división de una solicitud, incluyendo el pago de tasas.

[Artículo 7, continuación]

2) [*División del registro*] El párrafo 1) será aplicable, *mutatis mutandis*, respecto de la división de un registro. Dicha división deberá permitirse

- i) durante cualquier procedimiento en el que un tercero impugne la validez del registro ante la Oficina,
- ii) durante cualquier procedimiento de apelación contra una decisión adoptada por la Oficina durante los procedimientos anteriores,

con la salvedad de que una Parte Contratante podrá excluir la posibilidad de la división del registro, si su legislación nacional permite a terceros oponerse al registro de una marca antes de que se registre la misma.

Artículo 8

Firma

1) [*Comunicación en papel*] Cuando una comunicación a la Oficina de una Parte Contratante se presente en papel y sea necesaria una firma, esa Parte Contratante

i) deberá, con sujeción al punto iii), aceptar una firma manuscrita,

ii) tendrá libertad para permitir, en lugar de una firma manuscrita, la utilización de otros tipos de firma, tales como una firma impresa o estampada, o la utilización de un sello,

iii) podrá pedir la utilización de un sello en lugar de una firma manuscrita cuando la persona natural que firme la comunicación posea su nacionalidad y dicha persona tenga su dirección en su territorio,

iv) cuando se utilice un sello, podrá pedir que el sello vaya acompañado de la indicación en letras del nombre de la persona natural cuyo sello se utilice.

2) [*Comunicación por telefacsimile*] a) Cuando una Parte Contratante permita la transmisión de comunicaciones a la Oficina por telefacsimile, considerará que la comunicación ha sido firmada si, en la impresión producida por telefacsimile, aparece la reproducción de la firma, o la reproducción del sello,

[Artículo 8.2)a), continuación]

acompañada, cuando se exija en virtud de lo dispuesto en el párrafo 1)iv), de la indicación en letras del nombre de la persona natural cuyo sello se utilice.

b) La Parte Contratante mencionada en el apartado a) podrá exigir que el documento cuya reproducción haya sido transmitida por telefacímile sea presentado en la Oficina dentro de cierto plazo, con sujeción al plazo mínimo prescrito en el Reglamento.

3) [*Comunicación por medios electrónicos*] Cuando una Parte Contratante permita la transmisión de comunicaciones a la Oficina por medios electrónicos, deberá considerar firmada la comunicación si esta Oficina identifica al remitente de la comunicación por medios electrónicos, tal como lo haya prescrito la Parte Contratante.

4) [*Prohibición del requisito de certificación*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir la atestación, certificación por notario, autenticación, legalización o cualquier otra certificación de una firma u otro medio de identificación personal referido en los párrafos anteriores, salvo cuando la firma se refiera a la renuncia de un registro, si la legislación de la Parte Contratante así lo estipula.

Artículo 9

Clasificación de productos y/o servicios

1) [*Indicaciones de productos y/o servicios*] Cada registro y cualquier publicación efectuados por una Oficina que se refiera a una solicitud o a un registro y en que se indiquen productos y/o servicios, deberá designar los productos y/o servicios por sus nombres, agrupándolos según las clases de la Clasificación de Niza, y cada grupo deberá ir precedido por el número de la clase de esa Clasificación a que pertenezca ese grupo de productos o servicios y presentado en el orden de las clases de dicha Clasificación.

[Artículo 9, continuación]

2) [*Productos y/o servicios en la misma clase o en varias clases*]

a) Los productos o servicios no podrán considerarse similares entre sí por razón de que, en cualquier registro o publicación de la Oficina, figuran en la misma clase de la Clasificación de Niza.

b) Los productos o servicios no podrán considerarse diferentes entre sí por razón de que, en cualquier registro o publicación de la Oficina, figuran en diferentes clases de la Clasificación de Niza.

Artículo 10

Cambios en los nombres o en las direcciones

1) [*Cambios en el nombre o en la dirección del titular*]

a) Cuando no haya cambio en la persona del titular, pero sí lo haya en su nombre y/o en su dirección, toda Parte Contratante aceptará que la petición de inscripción del cambio por la Oficina en su registro de marcas se formule mediante una comunicación firmada por el titular o su representante, y en la que se indique el número del registro en cuestión y el cambio que se ha de registrar. Por lo que se refiere a los requisitos de presentación de la petición, ninguna Parte Contratante rechazará la petición

i) cuando ésta se presente por escrito en papel, si se presenta, con sujeción a lo dispuesto en el apartado c), en un formulario correspondiente al Formulario de petición previsto en el Reglamento,

ii) cuando la Parte Contratante permita la transmisión de comunicaciones a la Oficina por telefacsimile y la petición se transmita de esa forma, si la copia en papel resultante de dicha transmisión corresponde, con sujeción a lo dispuesto en el apartado c), al Formulario de petición referido en el punto i).

b) Cualquier Parte Contratante podrá exigir que la petición indique

i) el nombre y la dirección del titular;

ii) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

iii) cuando el titular tenga un domicilio legal, dicho domicilio.

[Artículo 10.1), continuación]

c) Cualquier Parte Contratante podrá exigir que la petición se formule en el idioma o en uno de los idiomas admitidos por la Oficina.

d) Cualquier Parte Contratante podrá exigir que, respecto de la petición, se pague una tasa a la Oficina.

e) Bastará con una petición única aun cuando la modificación se refiera a más de un registro, siempre que en la petición se indiquen los números de todos los registros en cuestión.

2) [*Cambio en el nombre o en la dirección del solicitante*] El párrafo 1) se aplicará, *mutatis mutandis*, cuando el cambio se refiera a una solicitud o solicitudes, o a una solicitud o solicitudes y a un registro o registros, a condición de que, cuando el número de cualquier solicitud aún no se haya asignado o no sea conocido por el solicitante o su representante, se identifique de otro modo la solicitud en la petición, tal como lo prescriba el Reglamento.

3) [*Cambio en el nombre o en la dirección del representante o en el domicilio legal*] El párrafo 1) se aplicará, *mutatis mutandis*, a cualquier cambio en el nombre o en la dirección del representante, en su caso, y a cualquier cambio relativo al domicilio legal, en su caso.

4) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1) a 3) respecto de la petición mencionada en este artículo. En particular, no podrá exigir que se le proporcione ningún tipo de certificado relativo al cambio.

5) [*Pruebas*] Cualquier Parte Contratante podrá pedir que se presenten pruebas a la Oficina cuando ésta pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación contenida en la petición.

Artículo 11

Cambio en la titularidad

1) [*Cambio en la titularidad del registro*] a) Cuando se haya producido un cambio en la persona del titular, toda Parte Contratante aceptará que la petición de inscripción del cambio por la Oficina en su registro de marcas se haga en una comunicación firmada por el titular o su representante, o por la persona que haya adquirido la titularidad (denominado en adelante el «nuevo propietario») o su representante, y en la que se indique el número del registro en cuestión y el cambio que se ha de registrar. Por lo que se refiere a los requisitos de presentación de la petición, ninguna Parte Contratante rechazará la petición

i) cuando ésta se presente por escrito en papel, si se presenta, con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 2)a), en un formulario correspondiente al Formulario de petición previsto en el Reglamento,

ii) cuando la Parte Contratante permita la transmisión de comunicaciones a la Oficina por telefacsimile y la petición se transmita de esa forma, si la copia en papel resultante de dicha transmisión corresponde, con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 2)a), al Formulario de petición referido en el punto i)

b) Cuando el cambio de titularidad sea el resultado de un contrato, toda Parte Contratante podrá exigir que la petición indique ese hecho y vaya acompañada, a elección de la parte peticionaria, de uno de los siguientes elementos:

i) una copia del contrato, cuya copia podrá exigirse que se certifique, por un notario público o cualquier otra autoridad pública competente, que está en conformidad con el contrato original;

ii) un extracto del contrato en el que figure el cambio de titularidad, cuyo extracto podrá exigirse que se certifique por un notario público o cualquier otra autoridad pública competente;

iii) un certificado de transferencia no certificado en la forma y con el contenido establecidos en el Reglamento, y firmado tanto por el titular como por el nuevo propietario;

iv) un documento de transferencia no certificado en la forma y con el contenido establecidos en el Reglamento, y firmado tanto por el titular como por el nuevo propietario.

[Artículo 11.1), continuación]

c) Cuando el cambio de titularidad sea el resultado de una fusión, toda Parte Contratante podrá exigir que la petición indique ese hecho y vaya acompañada de una copia de un documento que haya sido emitido por la autoridad competente y pruebe la fusión, como una copia de un extracto de un registro de comercio, y que esa copia esté certificada por la autoridad que emita el documento, por un notario público o por cualquier otra autoridad pública competente, en el sentido de que está en conformidad con el documento original.

d) Cuando haya un cambio en la persona de uno o varios cotitulares, pero no de la totalidad, y tal cambio de titularidad sea el resultado de un contrato o una fusión, cualquier Parte Contratante podrá exigir que cualquier cotitular respecto del que no haya habido cambio en la titularidad dé su consentimiento expreso al cambio de titularidad en un documento firmado por él.

e) Cuando el cambio de titularidad no sea el resultado de un contrato ni de una fusión, sino que resulte, por ejemplo, de la aplicación de la ley o de una decisión judicial, toda Parte Contratante podrá exigir que la petición indique ese hecho y vaya acompañada de una copia de un documento que pruebe el cambio, y que esa copia esté certificada en el sentido de que está en conformidad con el documento original por la autoridad pública que emita el documento, por un notario público o por cualquier otra autoridad pública competente.

f) Cualquier Parte Contratante podrá exigir que la petición indique

- i) el nombre y la dirección del titular;
- ii) el nombre y la dirección del nuevo propietario;
- iii) el nombre de un Estado del que sea nacional el nuevo propietario, si éste es nacional de algún Estado, el nombre de un Estado en que el nuevo propietario tenga su residencia, de tenerla, y el nombre de un Estado en que el nuevo propietario tenga un establecimiento industrial o comercial real y efectivo, de tenerlo;
- iv) cuando el nuevo propietario sea una persona jurídica, la naturaleza jurídica de dicha persona jurídica y el Estado y, cuando sea aplicable, la unidad territorial dentro de ese Estado, en virtud de cuya legislación se haya constituido la mencionada persona jurídica.

[Artículo 11.1)f), continuación]

v) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

vi) cuando el titular tenga un domicilio legal, dicho domicilio;

vii) cuando el nuevo titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

viii) cuando se exija que el nuevo titular tenga un domicilio legal en virtud de lo dispuesto en el Artículo 4.2)b), dicho domicilio.

g) Toda Parte Contratante podrá exigir que, respecto de una petición, se pague una tasa a la Oficina.

h) Bastará con una petición única aun cuando el cambio se refiera a más de un registro, a condición de que el titular y el nuevo propietario sean los mismos para cada registro y siempre que se indiquen en la petición los números de todos los registros en cuestión.

i) Cuando el cambio de titularidad no afecte a todos los productos y/o servicios relacionados en el registro del titular, y la legislación aplicable permita el registro de tal cambio, la Oficina creará un registro separado relativo a los productos y/o servicios respecto de los cuales haya cambiado la titularidad.

2) [Idioma; traducción] a) Toda Parte Contratante podrá exigir que la petición, el certificado de transferencia o el documento de transferencia referidos en el párrafo 1) se presenten en el idioma o en uno de los idiomas admitidos por la Oficina.

b) Toda Parte Contratante podrá exigir que, si los documentos referidos en el párrafo 1)b)i) y ii), c) y e) no figuran en el idioma o en uno de los idiomas admitidos por la Oficina, la petición se acompañe de una traducción o de una traducción certificada del documento exigido en el idioma o en uno de los idiomas admitidos por la Oficina.

3) [Cambio en la titularidad de la solicitud] Los párrafos 1) y 2) se aplicarán *mutatis mutandis* cuando el cambio de titularidad se refiera a una solicitud o solicitudes, o a una solicitud o solicitudes y a un registro o registros, a condición de que, cuando el número de cualquier solicitud aún no se haya publicado o no sea conocido por

[Artículo 11.3), continuación]

el solicitante o su representante, se identifique de otro modo esa solicitud en la petición, tal como lo prescriba el Reglamento.

4) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1) a 3) respecto de la petición referida en este artículo. En particular, no se podrá exigir:

i) con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 1)c), que se presente un certificado o un extracto de un registro de comercio;

ii) que se indique que el nuevo propietario realiza una actividad industrial o comercial, ni que se presenten pruebas a tal efecto;

iii) que se indique que el nuevo propietario realiza una actividad que corresponde a los productos y/o servicios afectados por el cambio de titularidad, ni que se presenten pruebas a cualquiera de estos efectos;

iv) que se indique que el titular transfirió, total o parcialmente, su negocio o el activo intangible pertinente al nuevo propietario, ni que se presenten pruebas a cualquiera de estos efectos.

5) [*Pruebas*] Toda Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina, o pruebas adicionales si fuese aplicable el párrafo 1)c) o e), cuando esa Oficina pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación contenida en la petición o en cualquier otro documento mencionado en el presente artículo.

Artículo 12

Corrección de un error

1) [*Corrección de un error respecto de un registro*] a) Cada Parte Contratante deberá aceptar que la petición de corrección de un error que se haya cometido en la solicitud o en otra petición comunicada a la Oficina y que se refleje en su registro de marcas y/o en cualquier publicación de la Oficina se efectúe en una comunicación firmada por el titular o su representante, en la que se indique el número del registro en cuestión, el error que se ha de

[Artículo 12.1)a), continuación]

corregir y la corrección que se ha de efectuar. En cuanto a los requisitos de presentación de la petición, ninguna Parte Contratante rechazará la petición

i) cuando ésta se presente por escrito en papel, si se presenta, con sujeción a lo dispuesto en el apartado c), en un formulario correspondiente al Formulario de petición previsto en el Reglamento,

ii) cuando la Parte Contratante permita la transmisión de comunicaciones a la Oficina por telefacsimile y la petición se presente de esa forma, si la copia en papel resultante de dicha transmisión corresponde, con sujeción a lo dispuesto en el apartado c), al Formulario de petición mencionado en el punto i).

b) Cualquier Parte Contratante podrá exigir que la petición indique

i) el nombre y la dirección del titular;

ii) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;

iii) cuando el titular tenga un domicilio legal, dicho domicilio.

c) Toda Parte Contratante podrá exigir que la petición se formule en el idioma o en uno de los idiomas admitidos por la Oficina.

d) Toda Parte Contratante podrá exigir que, respecto de la petición, se pague una tasa a la Oficina.

e) Bastará con una petición única aun cuando la corrección se refiera a más de un registro de la misma persona, siempre que el error y la corrección solicitada sean los mismos para cada registro, y que se indiquen en la petición los números de todos los registros en cuestión.

2) [*Corrección de un error respecto de las solicitudes*] El párrafo 1) será aplicable *mutatis mutandis* cuando el error se refiera a una solicitud o solicitudes, o a una solicitud o solicitudes y a un registro o registros, siempre que, cuando el número de cualquier solicitud aún no se haya publicado o no sea conocido por el solicitante o su representante, se identifique de otro modo esa solicitud, tal como se establece en el Reglamento.

[Artículo 12, continuación]

3) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los referidos en los párrafos 1) y 2) respecto de la petición mencionada en este artículo.

4) [*Pruebas*] Cualquier Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina cuando la Oficina pueda dudar razonablemente que el presunto error sea efectivamente un error.

5) [*Errores de la Oficina*] La Oficina de una Parte Contratante corregirá sus propios errores, *ex officio* o previa solicitud, sin tasa.

6) [*Errores que no podrán corregirse*] Ninguna Parte Contratante estará obligada a aplicar los párrafos 1), 2) y 5) a cualquier error que no pueda corregirse en virtud de su legislación.

Artículo 13

Duración y renovación del registro

1) [*Indicaciones o elementos contenidos en una petición de renovación o que la acompañen; tasas*] a) Toda Parte Contratante podrá exigir que la renovación de un registro esté sujeta a la presentación de una petición y que tal petición contenga algunas o todas las indicaciones siguientes:

- i) una indicación de que se solicita una renovación;
- ii) el nombre y la dirección del titular;
- iii) el número del registro en cuestión;
- iv) a elección de la Parte Contratante, la fecha de presentación de la solicitud que dio lugar al registro en cuestión o la fecha del registro en cuestión;
- v) cuando el titular tenga un representante, el nombre y la dirección de ese representante;
- vi) cuando el titular tenga un domicilio legal, dicho domicilio;
- vii) cuando la Parte contratante permita que se efectúe la renovación de un registro sólo respecto de algunos de los productos y/o servicios inscritos en el registro de marcas y cuando

[Artículo 13.1)a)vii), continuación]

se pida esa renovación, los nombres de los productos y/o servicios inscritos en el registro para los cuales se pida la renovación, o los nombres de los productos y/o servicios inscritos en el registro para los cuales no se pida la renovación, agrupados según las clases de la Clasificación de Niza, precedido cada grupo por el número de la clase de esa Clasificación a que pertenezca ese grupo de productos o servicios y presentado en el orden de las clases de dicha Clasificación;

viii) cuando una Parte Contratante permita que se presente una petición de renovación por una persona distinta del titular o su representante y la petición se presente por tal persona, el nombre y la dirección de esa persona;

ix) una firma del titular o de su representante o, cuando sea aplicable el punto viii), una firma de la persona mencionada en ese punto.

b) Toda Parte Contratante podrá exigir que, respecto de la petición de renovación, se pague una tasa a la Oficina. Una vez que se haya pagado la tasa respecto del periodo inicial del registro o de cualquier periodo de renovación, no podrá exigirse pago adicional para el mantenimiento del registro respecto de ese periodo. Las tasas asociadas con el suministro de una declaración y/o prueba de uso, no se considerarán, a los fines de este apartado, como pagos exigidos para el mantenimiento del registro y no estarán afectadas por este apartado.

c) Cualquier Parte Contratante podrá exigir que se presente la petición de renovación, y se pague la tasa correspondiente mencionada en el apartado b), a la Oficina dentro del periodo fijado por la legislación de la Parte Contratante, con sujeción a los periodos mínimos prescritos en el Reglamento.

2) [*Presentación*] Por lo que respecta a las exigencias relativas a la presentación de la petición de renovación, ninguna Parte Contratante podrá rechazar la petición,

i) cuando la petición se presente por escrito en papel si, con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 3), se presenta en un formulario correspondiente al Formulario de petición previsto en el Reglamento,

ii) cuando la Parte Contratante permita la transmisión de comunicaciones a la Oficina por telefacsimile y la petición se transmita de esa forma, si la copia en papel resultante de tal

[Artículo 13.2)ii), continuación]

transmisión corresponde, con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 3), al Formulario de petición mencionado en el punto i).

3) [*Idioma*] Toda Parte Contratante podrá exigir que la solicitud de renovación se formule en el idioma o en uno de los idiomas admitidos por la Oficina.

4) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los mencionados en los párrafos 1) a 3) respecto de la petición de renovación. En particular, no se podrá exigir:

- i) ninguna reproducción u otra identificación de la marca;
- ii) que se presenten pruebas a los efectos de que se ha registrado la marca, o que se ha renovado su registro, en el registro de marcas de cualquier otra Parte Contratante;
- iii) que se proporcione una declaración y/o se presenten pruebas en relación con el uso de la marca.

5) [*Pruebas*] Toda Parte Contratante podrá exigir que se presenten pruebas a la Oficina durante el examen de la petición de renovación, cuando dicha Oficina pueda dudar razonablemente de la veracidad de cualquier indicación o elemento contenido en la petición de renovación.

6) [*Prohibición del examen sustantivo*] A los fines de efectuar la renovación, ninguna Oficina de una Parte Contratante podrá examinar el registro en cuanto a su fondo.

7) [*Duración*] La duración del período inicial del registro y la duración de cada período de renovación será de 10 años.

Artículo 14

Observaciones en caso de rechazo previsto

Una solicitud o una petición formulada en virtud de los Artículos 10 a 13 no podrá ser rechazada en su totalidad o en parte por una Oficina sin dar al solicitante o a la parte peticionaria, según sea el caso, la oportunidad de formular observaciones sobre el rechazo previsto en un plazo razonable.

Artículo 15

Obligación de cumplir con el Convenio de París

Cualquier Parte Contratante deberá cumplir con las disposiciones del Convenio de París que afecten a las marcas.

Artículo 16

Marcas de servicio

Cualquier Parte Contratante registrará las marcas de servicio y aplicará a las mismas las disposiciones del Convenio de París relativas a las marcas de producto.

Artículo 17

Reglamento

1) [*Contenido*] a) El Reglamento anexo al presente Tratado establecerá reglas relativas:

i) a cuestiones que el presente Tratado disponga expresamente que serán «prescritas en el Reglamento»;

ii) a cualquier detalle útil para la aplicación del presente Tratado;

iii) a cualesquiera exigencias, cuestiones o procedimientos administrativos.

b) El Reglamento también contendrá Formularios internacionales tipo.

2) [*Conflicto entre el Tratado y el Reglamento*] En caso de conflicto entre las disposiciones del presente Tratado y las del Reglamento, prevalecerán las primeras.

Artículo 18

Revisión; protocolos

1) [*Revisión*] El presente Tratado podrá ser revisado por una conferencia diplomática.

2) [*Protocolos*] A los fines de desarrollar una mayor armonización del derecho de marcas, podrán adoptarse protocolos por una conferencia diplomática en tanto que dichos protocolos no contravengan las disposiciones del presente Tratado.

Artículo 19

Procedimiento para ser parte en el Tratado

1) [*Elegibilidad*] Las siguientes entidades podrán firmar y, con sujeción a lo dispuesto en los párrafos 2) y 3) y en el Artículo 20.1) y 3), ser parte en el presente Tratado:

i) todo Estado miembro de la Organización respecto del que puedan registrarse marcas en su Oficina;

ii) toda organización intergubernamental que mantenga una Oficina en la que puedan registrarse marcas con efecto en el territorio en el cual se aplique el tratado constitutivo de dicha organización intergubernamental, en todos sus Estados miembros o en aquellos de sus Estados miembros que sean designados a tal fin en la solicitud pertinente, a condición de que todos los Estados miembros de la organización intergubernamental sean miembros de la Organización;

iii) todo Estado miembro de la Organización respecto del que solamente puedan registrarse marcas por conducto de la Oficina de otro Estado especificado que sea miembro de la Organización;

iv) todo Estado miembro de la Organización respecto del que solamente puedan registrarse marcas por conducto de la Oficina mantenida por una organización intergubernamental de la que sea miembro ese Estado;

[Artículo 19.1), continuación]

v) todo Estado miembro de la Organización respecto del que solamente puedan registrarse marcas por conducto de una Oficina común a un grupo de Estados miembros de la Organización.

2) [*Ratificación o adhesión*] Toda entidad mencionada en el párrafo 1) podrá depositar:

i) un instrumento de ratificación, si ha firmado el presente Tratado,

ii) un instrumento de adhesión, si no ha firmado el presente Tratado.

3) [*Fecha efectiva de depósito*] a) Con sujeción a lo dispuesto en el apartado b), la fecha efectiva del depósito de un instrumento de ratificación o adhesión será,

i) en el caso de un Estado mencionado en el párrafo 1)i), la fecha en la que se deposite el instrumento de ese Estado;

ii) en el caso de una organización intergubernamental, la fecha en la que se haya depositado el instrumento de dicha organización intergubernamental;

iii) en el caso de un Estado mencionado en el párrafo 1)iii), la fecha en la que se cumpla la condición siguiente: ha sido depositado el instrumento de ese Estado y ha sido depositado el instrumento del otro Estado especificado;

iv) en el caso de un Estado mencionado en el párrafo 1)iv), la fecha aplicable en virtud de lo dispuesto en el punto ii) *supra*;

v) en el caso de un Estado miembro de un grupo de Estados mencionado en el párrafo 1)v), la fecha en la que hayan sido depositados los instrumentos de todos los Estados miembros del grupo.

b) Todo instrumento de ratificación o de adhesión (denominado en este apartado «el instrumento») podrá ir acompañado de una declaración que condicione la efectividad del depósito de dicho instrumento al depósito del instrumento de un Estado o de una organización intergubernamental, o a los instrumentos de otros dos Estados, o a los instrumentos de otro Estado y de una organización intergubernamental, especificados por su nombre y calificados para ser parte en el presente Tratado. El instrumento que contenga tal declaración será considerado depositado el día en que se haya cumplido la condición indicada en la declaración. No obstante, cuando el depósito de un instrumento

[Artículo 19.3)b), continuación]

especificado en la declaración también vaya acompañado por una declaración de esa naturaleza, dicho instrumento será considerado depositado el día en que se cumpla la condición especificada en la segunda declaración.

c) Toda declaración formulada en virtud del apartado b) podrá ser retirada en cualquier momento, en su totalidad o en parte. El retiro de dicha declaración será efectivo en la fecha en que el Director General reciba la notificación del mismo.

Artículo 20

Fecha efectiva de las ratificaciones y adhesiones

1) [*Instrumentos que se tomarán en consideración*] A los fines de lo dispuesto en el presente artículo, sólo se tomarán en consideración los instrumentos de ratificación o de adhesión que sean depositados por las entidades mencionadas en el Artículo 19.1), y que tengan una fecha efectiva con arreglo a lo dispuesto en el Artículo 19.3).

2) [*Entrada en vigor del Tratado*] El presente Tratado entrará en vigor tres meses después de que cinco Estados hayan depositado sus instrumentos de ratificación o adhesión.

3) [*Entrada en vigor de las ratificaciones o adhesiones posteriores a la entrada en vigor del Tratado*] Cualquier entidad no incluida en el párrafo 2) quedará obligada por el presente Tratado tres meses después de la fecha en la que haya depositado su instrumento de ratificación o adhesión.

Artículo 21

Reservas

1) [*Tipos especiales de marcas*] Cualquier Estado u organización intergubernamental podrá declarar mediante una reserva que, no obstante lo dispuesto en el Artículo 2.1)a) y 2)a), cualquiera de las disposiciones contenidas en los Artículos 3.1)

[Artículo 21.1), continuación]

y 2), 5, 7, 11 y 13 no será aplicable a las marcas asociadas, a las marcas defensivas o a las marcas derivadas. Dicha reserva deberá especificar a cuáles de las disposiciones mencionadas se refiere la reserva.

2) [*Modalidades*] Cualquier reserva formulada en virtud del párrafo 1) deberá efectuarse mediante una declaración que acompañe el instrumento de ratificación o de adhesión al presente Tratado por el Estado u organización intergubernamental que formule la reserva.

3) [*Retiro*] Cualquier reserva en virtud del párrafo 1) podrá ser retirada en cualquier momento.

4) [*Prohibición de otras reservas*] No se podrá formular ninguna reserva al presente Tratado, salvo la permitida en virtud del párrafo 1).

Artículo 22

Disposiciones transitorias

1) [*Solicitud única para productos y servicios pertenecientes a varias clases; división de la solicitud*] a) Cualquier Estado u organización intergubernamental podrá declarar que, no obstante lo dispuesto en el Artículo 3.5), una solicitud sólo podrá presentarse en la Oficina respecto de productos o servicios que pertenezcan a una clase de la Clasificación de Niza.

b) Cualquier Estado u organización intergubernamental podrá declarar que, no obstante lo dispuesto en el Artículo 6, cuando se hayan incluido productos y/o servicios pertenecientes a varias clases de la Clasificación de Niza en una misma solicitud, tal solicitud dará lugar a dos o más registros en el registro de marcas, a condición de que cada uno de tales registros contenga una referencia a todos los demás registros resultantes de dicha solicitud.

c) Cualquier Estado u organización intergubernamental que haya formulado una declaración en virtud del apartado a)

[Artículo 22.1)c), continuación]

podrá declarar que, no obstante lo dispuesto en el Artículo 7.1), no podrá dividirse una solicitud.

2) [*Poder único para más de una solicitud y/o registro*] Cualquier Estado u organización intergubernamental podrá declarar que, no obstante lo dispuesto en el Artículo 4.3)b), un poder sólo podrá referirse a una solicitud o a un registro.

3) [*Prohibición del requisito de certificación de firma en un poder y en una solicitud*] Cualquier Estado u organización intergubernamental podrá declarar que, no obstante lo dispuesto en el Artículo 8.4), podrá requerirse que la firma de un poder o la firma por el solicitante de una solicitud sea objeto de una atestación, certificación por notario, autenticación, legalización u otra certificación.

4) [*Petición única en más de una solicitud y/o registro con respecto a un cambio de nombre o dirección, un cambio en la titularidad o la corrección de un error*] Cualquier Estado u organización intergubernamental podrá declarar que, no obstante lo dispuesto en el Artículo 10.1)e), 2), y 3), el Artículo 11.1)h) y 3) y el Artículo 12.1)e) y 2), una petición de inscripción de un cambio de nombre y/o de dirección, una petición de inscripción de un cambio de titularidad o una petición de corrección de un error sólo podrá referirse a una solicitud o a un registro.

5) [*Presentación, con ocasión de la renovación, de declaración y/o pruebas relativas al uso*] Cualquier Estado u organización intergubernamental podrá declarar que, no obstante lo dispuesto en el Artículo 13.4)iii), requerirá, con ocasión de la renovación, que se presente una declaración y/o prueba relativas al uso de la marca.

6) [*Examen substantivo con ocasión de la renovación*] Cualquier Estado u organización intergubernamental podrá declarar que, no obstante lo dispuesto en el Artículo 13.6), con ocasión de la primera renovación de un registro que cubra servicios, la Oficina podrá examinar dicho registro en cuanto al fondo, con la salvedad de que dicho examen se limitará a la eliminación de registros múltiples basados en solicitudes

[Artículo 22.6), continuación]

presentadas durante un período de seis meses siguientes a la entrada en vigor de la ley de dicho Estado u organización que, antes de la entrada en vigor del presente Tratado, haya establecido la posibilidad de registrar marcas de servicios.

7) [*Disposiciones comunes*] a) Un Estado o una organización intergubernamental sólo podrá hacer una declaración de conformidad con los párrafos 1) a 6) si, en el momento de depositar su instrumento de ratificación o adhesión al presente Tratado, la aplicación continuada de su legislación, sin dicha declaración, sería contraria a las disposiciones pertinentes del presente Tratado.

b) Cualquier declaración formulada en virtud de los párrafos 1) a 6) deberá acompañar al instrumento de ratificación o de adhesión al presente Tratado por el Estado u organización intergubernamental que formule la declaración.

c) Cualquier declaración formulada en virtud de los párrafos 1) a 6) podrá ser retirada en cualquier momento.

8) [*Pérdida de efectos de una declaración*] a) Con sujeción a lo dispuesto en el apartado c), cualquier declaración efectuada en virtud de los párrafos 1) a 5) por un Estado considerado país en desarrollo de conformidad con la práctica establecida de la Asamblea General de las Naciones Unidas, o por una organización intergubernamental de la que cada uno de sus miembros sea uno de dichos Estados, perderá sus efectos al final de un plazo de ocho años a partir de la fecha de entrada en vigor del presente Tratado.

b) Con sujeción a lo dispuesto en el apartado c), cualquier declaración efectuada en virtud de los párrafos 1) a 5) por un Estado distinto de los Estados mencionados en el apartado a), o por una organización intergubernamental distinta de las organizaciones intergubernamentales mencionadas en el apartado a), perderá sus efectos al final de un plazo de seis años a partir de la fecha de entrada en vigor del presente Tratado.

c) Cuando una declaración efectuada en virtud de los párrafos 1) a 5) no haya sido retirada en virtud de lo dispuesto en el párrafo 7)c), o no haya perdido sus efectos en virtud de lo dispuesto en los apartados a) o b), antes del 28 de octubre de 2004, perderá sus efectos el 28 de octubre de 2004.

[Artículo 22, continuación]

9) [*Procedimiento para ser parte en el Tratado*] Hasta el 31 de diciembre de 1999, cualquier Estado que, en la fecha de adopción del presente Tratado, sea miembro de la Unión Internacional (de París) para la Protección de la Propiedad Industrial sin ser miembro de la Organización, no obstante lo dispuesto en el Artículo 19.1)i), podrá ser parte en el presente Tratado si pueden registrarse marcas en su propia Oficina.

Artículo 23

Denuncia del Tratado

1) [*Notificación*] Cualquier Parte Contratante podrá denunciar el presente Tratado mediante notificación dirigida al Director General.

2) [*Fecha efectiva*] La denuncia surtirá efecto un año después de la fecha en la que el Director General haya recibido la notificación. La denuncia no afectará a la aplicación del presente Tratado a ninguna solicitud pendiente o a ninguna marca registrada, en la Parte Contratante denunciante o respecto de la misma, en el momento de la expiración del mencionado plazo de un año, con la salvedad de que la Parte Contratante denunciante, tras la expiración de dicho plazo de un año, podrá dejar de aplicar el presente Tratado a cualquier registro a partir de la fecha en la que deba renovarse dicho registro.

Artículo 24

Idiomas del Tratado; firma

1) [*Textos originales; textos oficiales*] a) El presente Tratado se firmará en un solo ejemplar original en español, árabe, chino, francés, inglés y ruso, considerándose igualmente auténticos todos los textos.

b) A petición de una Parte Contratante, el Director General establecerá un texto oficial en un idioma no mencionado en el apartado a) que sea idioma oficial de esa Parte Contratante, previa

[Artículo 24.1)b), continuación]

consulta con dicha Parte Contratante y con cualquier otra Parte Contratante interesada.

2) [*Plazo para la firma*] El presente Tratado quedará abierto a la firma en la Sede de la Organización durante un año a partir de su adopción.

Artículo 25

Depositario

El Director General será el depositario del presente Tratado.

[For the signatures, see p. 460 of this volume -- Pour les signatures, voir p.460 du présent volume.]

**REGLAMENTO
DEL TRATADO SOBRE EL DERECHO DE MARCAS**

Lista de Reglas

- Regla 1: Expresiones abreviadas**
- Regla 2: Forma de indicar los nombres y las direcciones**
- Regla 3: Detalles relativos a la solicitud**
- Regla 4: Detalles relativos a la representación**
- Regla 5: Detalles relativos a la fecha de presentación**
- Regla 6: Detalles relativos a la firma**
- Regla 7: Forma de identificación de una solicitud sin su número de solicitud**
- Regla 8: Detalles relativos a la duración y a la renovación**

Lista de formularios internacionales tipo

- Formulario N° 1** Solicitud de registro de una marca
- Formulario N° 2** Poder
- Formulario N° 3** Petición de inscripción de cambio(s) en nombre(s) y/o dirección(es)
- Formulario N° 4** Petición de inscripción de un cambio en la titularidad respecto de registros y/o solicitudes de registro de marcas
- Formulario N° 5** Certificado de transferencia respecto de registros y/o solicitudes de registro de marcas
- Formulario N° 6** Documento de transferencia por el que se efectúa la transferencia de la titularidad de solicitudes y/o registros
- Formulario N° 7** Petición de corrección de error(es) en registros y/o solicitudes de registro de marcas
- Formulario N° 8** Petición de renovación de un registro

Regla 1

Expresiones abreviadas

1) [«*Tratado*»; «*Artículo*»] a) En el presente Reglamento, se entenderá por «*Tratado*» el Tratado sobre el Derecho de Marcas.

b) En el presente Reglamento, la palabra «*Artículo*» se refiere al Artículo especificado del Tratado.

2) [*Expresiones abreviadas definidas en el Tratado*] Las expresiones abreviadas definidas en el Artículo 1 a los fines del Tratado tendrán el mismo significado a los fines del Reglamento.

Regla 2

Forma de indicar los nombres y las direcciones

1) [*Nombres*] a) Cuando se haya de indicar el nombre de una persona, cualquier Parte Contratante podrá exigir,

i) cuando la persona sea una persona natural, que el nombre que habrá de indicarse será el apellido y el nombre o nombres de esa persona, o que el nombre que habrá de indicarse será, a elección de esa persona, el nombre o nombres habitualmente utilizados por esa persona;

ii) cuando la persona sea una persona jurídica, que el nombre que habrá de indicarse será la designación oficial completa de la persona jurídica.

b) Cuando se haya de indicar el nombre de un representante que sea una empresa o una asociación, cualquier Parte Contratante aceptará como indicación del nombre la indicación que la empresa o la asociación utilicen habitualmente.

2) [*Direcciones*] a) Cuando se haya de indicar la dirección de una persona, cualquier Parte Contratante podrá exigir que la dirección se indique de tal manera que satisfaga las exigencias habituales para la rápida distribución postal a la dirección indicada y, en todo caso, esté compuesta por todas las unidades

[Regla 2.2)a), continuación]

administrativas pertinentes incluyendo el número de casa o edificio, si lo hubiera.

b) Cuando una comunicación a la Oficina de una Parte Contratante esté dirigida a nombre de dos o más personas con direcciones diferentes, esa Parte Contratante podrá exigir que tal comunicación indique una dirección única como dirección para la correspondencia.

c) La indicación de una dirección podrá contener un número de teléfono y un número de telefacsimile y, a los fines de la correspondencia, una dirección diferente de la dirección indicada en virtud del apartado a).

d) Los apartados a) y c) se aplicarán, *mutatis mutandis*, a los domicilios legales.

3) [*Grafía que se ha de utilizar*] Cualquier Parte Contratante podrá exigir que cualquiera de las indicaciones mencionadas en los párrafos 1) y 2) se comunique en la grafía utilizada por la Oficina.

Regla 3

Detalles relativos a la solicitud

1) [*Caracteres estándar*] Cuando, en cumplimiento de lo dispuesto en el Artículo 3.1)a)ix), la solicitud contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea que se registre y se publique la marca en los caracteres estándar utilizados por la Oficina de la Parte Contratante, la Oficina registrará y publicará esa marca en tales caracteres estándar.

2) [*Número de reproducciones*] a) Cuando la solicitud no contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea reivindicar el color como característica distintiva de la marca, una Parte Contratante no podrá exigir más de

i) cinco reproducciones de la marca en blanco y negro cuando la solicitud no pueda contener, en virtud de la legislación de esa Parte Contratante, o no contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea que la marca se registre y se publique en

[Regla 3.2)a)i), continuación]

los caracteres estándar utilizados por la Oficina de dicha Parte Contratante;

ii) una reproducción de la marca en blanco y negro cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea que la marca se registre y se publique en los caracteres estándar utilizados por la Oficina de dicha Parte Contratante.

b) Cuando la solicitud contenga una declaración en el sentido de que el solicitante desea reivindicar el color como característica distintiva de la marca, una Parte Contratante no podrá exigir más de cinco reproducciones de la marca en blanco y negro y cinco reproducciones de la marca en color.

3) [*Reproducción de una marca tridimensional*] a) Cuando, en cumplimiento de lo dispuesto en el Artículo 3.1)a)xi), la solicitud contenga una declaración en el sentido de que la marca es una marca tridimensional, la reproducción de la marca consistirá en una reproducción gráfica o fotográfica bidimensional.

b) La reproducción proporcionada en virtud de lo dispuesto en el apartado a), a elección del solicitante, podrá consistir en una vista única de la marca o en varias vistas diferentes de la marca.

c) Cuando la Oficina considere que la reproducción de la marca proporcionada por el solicitante en virtud de lo dispuesto en el apartado a) no muestra suficientemente los detalles de la marca tridimensional, podrá invitar al solicitante a proporcionar, dentro de un plazo razonable fijado en la invitación, hasta seis vistas diferentes de la marca y/o una descripción de esa marca mediante palabras.

d) Cuando la Oficina considere que las diferentes vistas y/o la descripción mencionada en el apartado c) continúan siendo insuficientes para mostrar los detalles de la marca tridimensional, podrá invitar al solicitante a proporcionar, dentro de un plazo razonable fijado en la invitación, un espécimen de la marca.

e) El párrafo 2)a)i) y b) será aplicable *mutatis mutandis*.

4) [*Transliteración de la marca*] A los fines de lo dispuesto en el Artículo 3.1)a)xiii), cuando la marca esté compuesta o contenga elementos en una grafía distinta de la utilizada por la Oficina o números expresados en cifras distintas de las utilizadas por la

[Regla 3.4), continuación]

Oficina, se podrá exigir una transliteración de tal elemento a la grafía y numeración utilizadas por la Oficina.

5) [*Traducción de la marca*] A los fines de lo dispuesto en el Artículo 3.1)a)xiv), cuando la marca consista o contenga una palabra o palabras en un idioma distinto del idioma o de uno de los idiomas admitidos por la Oficina, se podrá exigir una traducción de esa palabra o palabras a ese idioma o a uno de esos idiomas.

6) [*Plazo para proporcionar prueba del uso real de la marca*] El plazo mencionado en el Artículo 3.6) no será inferior a seis meses calculados desde la fecha asignada a la solicitud por la Oficina de la Parte Contratante en la que se haya presentado esa solicitud. El solicitante o el titular tendrá derecho a una prórroga de ese plazo, con sujeción a las condiciones previstas por la legislación de esa Parte Contratante, por periodos de seis meses cada uno, por lo menos, hasta una prórroga total de dos años y medio, por lo menos.

Regla 4

Detalles relativos a la representación

El plazo mencionado en el Artículo 4.3)d) se calculará a partir de la fecha de recepción de la comunicación referida en ese Artículo por la Oficina de la Parte Contratante interesada y no será inferior a un mes cuando la dirección de la persona en cuyo nombre se hace la comunicación se encuentre en el territorio de esa Parte Contratante, ni inferior a dos meses cuando tal dirección se encuentre fuera del territorio de esa Parte Contratante.

Regla 5

Detalles relativos a la fecha de presentación

1) [*Procedimiento en caso de incumplimiento de los requisitos*] Si, en el momento de su recepción por la Oficina, la solicitud no cumple con cualquiera de los requisitos aplicables del

[Regla 5.1), continuación]

Artículo 5.1)a) o 2)a), la Oficina invitará rápidamente al solicitante a que cumpla con tales requisitos dentro de un plazo indicado en la invitación, el cual será de un mes, por lo menos, a partir de la fecha de la invitación cuando la dirección del solicitante se encuentre en el territorio de la Parte Contratante en cuestión y de dos meses, por lo menos, cuando la dirección del solicitante se encuentre fuera del territorio de la Parte Contratante en cuestión. El cumplimiento de la invitación podrá estar sujeto al pago de una tasa especial. Aun cuando la Oficina omita enviar la mencionada invitación, dichos requisitos no se verán afectados.

2) [*Fecha de presentación en caso de corrección*] Si, dentro del plazo indicado en la invitación, el solicitante cumple con la invitación mencionada en el párrafo 1) y paga cualquier tasa especial exigida, la fecha de presentación será la fecha en la que la Oficina reciba todas las indicaciones y elementos necesarios mencionados en el Artículo 5.1)a) y, cuando sea aplicable, si ha sido pagada a la Oficina la tasa requerida mencionada en el Artículo 5.2)a). En caso contrario, se considerará no presentada la solicitud.

3) [*Fecha de recepción*] Cada Parte Contratante tendrá libertad para determinar las circunstancias en las que la recepción de un documento o el pago de una tasa se considerará que constituye la recepción o el pago en la Oficina en los casos en que el documento haya sido efectivamente recibido por o el pago haya sido efectivamente hecho a

- i) una agencia o sucursal de esa Oficina,
- ii) una Oficina nacional en nombre de la Oficina de la Parte Contratante, cuando la Parte Contratante sea una organización intergubernamental mencionada en el Artículo 29.1)ii),
- iii) un servicio postal oficial,
- iv) un servicio de distribución distinto de un servicio postal oficial, especificado por la Parte Contratante.

4) [*Utilización de telefacsimile*] Cuando una Parte Contratante permita la presentación de una solicitud mediante telefacsimile, y la solicitud sea presentada mediante telefacsimile, la fecha de recepción del telefacsimile por la Oficina de esa Parte Contratante constituirá la fecha de recepción de la solicitud; ello no obstante, dicha Parte Contratante podrá exigir que el original de

[Regla 5.4), continuación]

tal solicitud llegue a la Oficina dentro de un plazo que será de un mes por lo menos a partir del día en que el telefacsimile fue recibido por dicha Oficina.

Regla 6

Detalles relativos a la firma

1) [*Personas jurídicas*] Cuando una comunicación sea firmada en nombre de una persona jurídica, cualquier Parte Contratante podrá exigir que la firma o el sello de la persona natural que firme o cuyo sello se utilice vaya acompañado de una indicación en letras del apellido y del nombre o nombres de esa persona o, a elección de dicha persona, del nombre o nombres habitualmente utilizados por esa persona.

2) [*Comunicación mediante telefacsimile*] El plazo mencionado en el Artículo 8.2)b) no será inferior a un mes a partir de la fecha de recepción de una transmisión por telefacsimile.

3) [*Fecha*] Cualquier Parte Contratante podrá exigir que una firma o un sello sea acompañado de una indicación de la fecha en que se efectuó la firma o el sello. Cuando se exija esa indicación pero no se facilite, la fecha en la que la firma o el sello se considera estampado será la fecha en la que la comunicación que contenga la firma o el sello fue recibida por la Oficina o, si la Parte Contratante lo permite, una fecha anterior a esa última fecha.

Regla 7

Forma de identificación de una solicitud

sin su número de solicitud

1) [*Forma de identificación*] Cuando se requiera que una solicitud sea identificada mediante su número de solicitud, pero cuando dicho número no haya sido otorgado todavía, o el solicitante o su representante no lo conozcan, se considerará identificada esa solicitud si se proporciona lo siguiente:

[Regla 7.1), continuación]

- i) el número provisional de solicitud, en su caso, asignado por la Oficina, o
- ii) una copia de la solicitud, o
- iii) una reproducción de la marca, junto con la indicación de la fecha en la que, a conocimiento del solicitante o del representante, la solicitud fue recibida por la Oficina y un número de identificación asignado a la solicitud por el solicitante o el representante.

2) [*Prohibición de otros requisitos*] Ninguna Parte Contratante podrá exigir que se cumplan requisitos distintos de los referidos en el párrafo 1) con el fin de identificar una solicitud cuando su número de solicitud no haya sido asignado todavía, o el solicitante o su representante no lo conozcan.

Regla 8

Detalles relativos a la duración y a la renovación

A los fines de lo dispuesto en el Artículo 13.1)c), el período durante el que podrá presentarse la petición de renovación y podrá pagarse la tasa de renovación comenzará por lo menos seis meses antes de la fecha en la que debe efectuarse la renovación y terminará, por lo menos, seis meses después de esa fecha. Si se presenta la petición de renovación y/o se pagan las tasas de renovación después de la fecha en la que debe efectuarse la renovación, cualquier Parte Contratante podrá supeditar la renovación al pago de un recargo.

FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N° 1

Formulario N° 1, página 2

SOLICITUD DE REGISTRO DE UNA MARCA

presentada en la Oficina de

Para uso de la Oficina únicamente

Número de referencia del solicitante:*
 Número de referencia del representante:*

1. Petición de registro

Por la presente se solicita el registro de la marca reproducida en la presente solicitud

* En este espacio podrá indicarse el número de referencia asignado por el solicitante y/o el número de referencia asignado por el representante a la presente solicitud.

2. Solicitante(s)

2.1 Si el solicitante es una persona natural

- a) su(s) apellido(s):*
- b) su(s) nombre(s):*

2.2 Si el solicitante es una persona jurídica, la designación oficial completa de la entidad:

2.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Número(s) de teléfono: Número(s) de telefax(es):
 (con el prefijo) (con el prefijo)

2.4 Estado de nacionalidad de la persona:

Estado de residencia de la persona:

Estado de establecimiento de la persona:**

2.5 Cuando el solicitante sea una persona jurídica, indique:

- la naturaleza jurídica de la persona jurídica;
- el Estado y, cuando sea aplicable, la unidad territorial dentro de ese Estado en virtud de cuya legislación se haya organizado la persona jurídica;

2.6 Márquese este recuadro si hay más de un solicitante; en caso afirmativo, relacionese en una hoja adicional o indique, respecto de cada uno, los datos de los puntos 2.1 ó 2.2, 2.3, 2.4 y 2.5.***

* El(los) nombre(s) y apellido(s) que se han de indicar bajo a) y b) son ya sea los nombres y apellidos completos del solicitante o bien los nombres habitualmente utilizados por el solicitante.

** "Establecimiento" significa un establecimiento industrial o comercial real y afectivo.

*** Cuando se relacionen varios solicitantes en la hoja adicional con direcciones diferentes y no haya representante, deberá subrayarse en la hoja adicional la dirección a efectos de correspondencia.

Formulario N° 1, página 3

Formulario N° 1, página 4

3. Representante

3.1 El solicitante no está representado.

3.2 El solicitante está representado.

3.2.1 Identificación del representante

3.2.1.1 Nombre(s) y apellido(s)

3.2.1.2 Dirección (incluido el código postal y el país):

Número(s) de teléfono: Número(s) de telefax(es):
(con el prefijo) (con el prefijo)

3.2.2 El poder ya obra en posesión de la Oficina.
Número de serie:

3.2.3 Se adjunta el poder.

3.2.4 El poder se entregará en una fecha posterior.

3.2.5 No es necesario un poder.

4. Domicilio legal**

* Debe dejarse en blanco si no se ha asignado, o si aún no se ha asignado, un número de serie al poder, o si el solicitante o el representante no conocen aún el número de serie.

** Se debe indicar un domicilio legal en el espacio disponible bajo el título del punto 4 cuando el solicitante no tenga o, si hay más de un solicitante, cuando alguno de los solicitantes tenga una residencia o un establecimiento industrial o comercial real y efectivo en el territorio de la Parte Contratante cuya Oficina sea la Oficina nombrada en la primera página de la presente solicitud, salvo cuando se indique un representante local en el punto 3.

5. Reivindicación de prioridad

El solicitante reivindica la prioridad siguiente:

5.1 País (Oficina) de primera presentación*:

5.2 Fecha de primera presentación:

5.3 Número de solicitud de la primera presentación (si está disponible):

5.4 La copia certificada de la solicitud cuyo prioridad se reivindica**

5.4.1 se adjunta

5.4.2 se aportará dentro de los tres meses siguientes a la fecha de presentación de la presente solicitud.

5.5 La traducción de la copia certificada

5.5.1 se adjunta

5.5.2 se aportará dentro de los tres meses siguientes a la fecha de presentación de la presente solicitud.

5.6 Márquese este recuadro si se reivindica la prioridad de más de una presentación: en esta caso, relaciónese en una hoja adicional o indíquese, respecto de cada una de ellas, la información mencionada en los puntos 5.1, 5.2, 5.3, 5.4 y 5.5 y los productos y/o servicios mencionados en cada una de ellas.

* Cuando la solicitud cuya prioridad se reivindica haya sido presentada en una Oficina distinta de una Oficina nacional (p. ej., la OAPI, la Oficina de Marcas del Brasil y la Oficina para la Armonización del Mercado Interior (marcas y dibujos y modelos) se deberá indicar el nombre de esa Oficina en lugar del nombre del país. En caso contrario, no deberá indicarse el nombre de la Oficina sino el del país.

** Se entenderá por "copia certificada" una copia de la solicitud cuya

Formulario N° 1, página 5

6. Registro en el país (la Oficina) de origen*

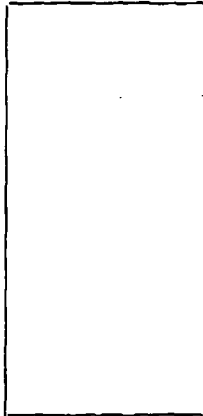
El(los) certificado(s) de registro en el país (la Oficina) de origen figura(n) adjunto(s).

7. Protección resultante de la exhibición en una exposición

Márquese este recuadro si el solicitante desea beneficiarse de cualquier protección resultante de la exhibición de productos y/o servicios en una exposición. En este caso, facilítense los detalles en una hoja adicional.

8. Reproducción de la marca

(6 cm x 8 cm)



* Debe rellenarse cuando el solicitante desea suministrar pruebas en virtud del Artículo 6quinquies A.1) del Convenio de París al presentar la solicitud.

Formulario N° 1, página 6

8.1 El solicitante desea que la Oficina registre y publique la marca en los caracteres estándar utilizados por ésta.**

8.2 Se reivindica el color como característica distintiva de la marca

8.2.1 Nombre(s) de/(de los) color(es) reivindicado(s):

8.2.2 Partes principales de la marca que figuran en ese(esas) color(es):

8.3 La marca es tridimensional.

Se adjuntan ...** vistas diferentes de la marca.

8.4 Se adjunta(n) ...*** reproducción(es) de la marca en blanco y negro.

8.5 Se adjunta(n) ...*** reproducción(es) de la marca en color.

9. Transliteración de la marca

La marca o parte de la marca ha sido transliterada en la siguiente forma:

10. Traducción de la marca

La marca o parte de la marca ha sido traducida en la siguiente forma:

** Tal deseo no puede expresarse respecto de marcas que contengan o consten de elementos figurativos. Si, en opinión de la Oficina, contiene tales elementos, la Oficina ignorará el deseo del solicitante y registrará y publicará la marca tal como aparece en el recuadro.

** Si se se incluyen diferentes vistas de la marca en el recuadro previsto en el punto 8, pero si se adjuntan, márquese este recuadro e indíquese el número de esas diferentes vistas.

*** Indíquese el número de reproducciones en blanco y negro y/o en color.

Formulario N° 1, página 7

Formulario N° 1, página 8

11. Productos y/o servicios

Nombre de los productos y/o servicios:^a

Márquese este recuadro si el espacio anterior no es suficiente; en tal caso, indíquense los nombres de los productos y/o servicios en una hoja adicional.

12. Declaración relativa a la intención de uso o al uso real; prueba del uso real

12.1 Márquese este recuadro si se adjunta una declaración.

12.2 Márquese este recuadro si se adjunta una prueba del uso real.

13. Requisitos relativos a los idiomas

Márquese este recuadro si se adjunta un anexo para satisfacer cualquier requisito lingüístico aplicable respecto de la Oficina.^{aa}

^a Cuando los productos y/o servicios pertenezcan a más de una clase de la Clasificación de Niza, deberán agruparse según las clases de esa Clasificación. Deberá indicarse el número de cada clase, y los productos y/o servicios pertenecientes a la misma clase deberán agruparse según la indicación del número de esa clase. Cada grupo de productos o servicios debe presentarse en el orden de las clases de la Clasificación de Niza. Cuando todos los productos o servicios pertenezcan a una clase de la Clasificación de Niza, se deberá indicar el número de esa clase.

^{aa} Este recuadro no debe marcarse si la Oficina no admite más de un idioma.

14. Firma o sello

14.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

14.2 Márquese el recuadro adecuado, según corresponda, si se firma o se utiliza el sello por o en nombre del

14.2.1 solicitante.

14.2.2 representante.

14.3 Fecha de la firma o del estampado del sello:

14.4 Firma o sellos:

15. Tasa(s)

15.1 Moneda e importe(s) de la(s) tasa(s) pagada(s) en relación con la presente solicitud:

15.2 Método de pago:

16. Hojas adicionales y anexos

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales y/o anexos, o indíquense el número total de dichas hojas y/o anexos:

FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO Nº 2

Formulario Nº 2, página 2

PODER

para procedimientos ante la Oficina de

Para uso de la Oficina únicamente

Número de referencia de la persona que efectúa el nombramiento:*

1. Nombramiento

El abajo firmante nombra como su representante a la persona que se identifica en el punto 3. *infra*.

2. Nombre de la persona que efectúa el nombramiento**

3. Representante

3.1 Nombre(s) y apellidos(s):

3.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Número(s) de teléfono: Número(s) de telefax(es):
(con el prefijo) (con el prefijo)

* Puede indicarse en este espacio el número de referencia asignado por la persona que efectúa el nombramiento en este poder.

** Si la persona que efectúa el nombramiento es el solicitante (o uno de los solicitantes), el nombre y el apellido que se han de indicar son los de ese solicitante, como se indica en la(s) solicitud(es) a que se refiere este poder. Si esa persona es el titular (o uno de los titulares), el nombre y el apellido que se han de indicar son los de ese titular, tal como figuran en el registro de marcas. Si esa persona es una persona intervenida distinta de un solicitante o de un titular, el nombre que se ha de indicar es el nombre completo de esa persona o el nombre habitualmente utilizado por esa persona.

4. Solicitud(es) y/o registro(s) en cuestión

Este poder concierne:

4.1 a todas las solicitudes y/o registros actuales y futuros de la persona que efectúa el nombramiento, con sujeción a cualquier excepción indicada en una hoja adicional.

4.2 a la(s) siguiente(s) solicitud(es) y/o registro(s):

4.2.1 a la(s) solicitud(es) relativa(s) a la(s) siguiente(s) marca(s):*

4.2.2 a la(s) solicitud(es) con el(lor) siguiente(s) número(s)** de solicitud, así como a cualquier(cualquiera) registro(s) resultante(s) de la(s) misma(s):

4.2.3 al(a los) registro(s) con el(lor) siguiente(s) número(s) de registro:

4.2.4 Si no fuera suficiente el espacio disponible en 4.2.1, 4.2.2 ó 4.2.3 marque este recuadro y proporcione la información en una hoja adicional.

* Complétase este punto si se presenta el poder a la Oficina junto con la(s) solicitud(es).

** Cuando el número de una solicitud no haya sido emitido todavía o el solicitante o su representante no lo conozca, esa solicitud podrá ser identificada si se suministra bien i) el número de solicitud provisional (en su caso) otorgado por la Oficina, bien ii) una copia de la solicitud, o bien iii) una reproducción de la marca, junto con una indicación de la fecha en que, a conocimiento del solicitante o su representante, la Oficina haya recibido la solicitud y el solicitante o su representante hayan otorgado su número de identificación a la solicitud.

Formulario N° 2, página 3

5. Alcance del poder

5.1 Márquese este recuadro si el representante está facultado para actuar como representante para todos los fines, incluso, cuando la persona que efectúa el cobramiento sea un solicitante o un titular, para los siguientes fines:

5.1.1 el retiro de la(s) solicitud(es).

5.1.2 la renuncia del(de los) registro(s).

5.2 Márquese este recuadro si el representante no está facultado para actuar como representante para todos los fines e indiquense aquí o en una hoja adicional los fines excluidos de los poderes del representante:

6. Firma o sello

6.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

6.2 Fecha de la firma o del estampado del sello:

6.3 Firma o sello:

7. Hojas adicionales y anexos

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales y/o anexos, e indiquense el número total de dichas hojas y/o anexos:

FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO Nº 3

Formulario Nº 3, página 2

PETICIÓN DE INSCRIPCIÓN DE CAMBIO(S)
EN EL(LOS) NOMBRE(S) O DIRECCION(ES)

respecto de registro(s)
y/o solicitud(es) de registro de marca(s)
presentada en la Oficina de

Para uso de la Oficina únicamente

Número de referencia del titular
y/o solicitante:
Número de referencia del representante:*
.....

1. Petición de inscripción

Por la presente se pide la inscripción del(de los) cambio(s) indicado(s)
en la presente petición

2. Registro(s) y/o solicitud(es) en cuestión

La presente petición concierne al(s) siguiente(s) registro(s) o
solicitud(es):

2.1 Número(s) de registro:

2.2 Número(s) de solicitud(es):**

2.3 Si el espacio disponible bajo 2.1 ó 2.2 no es suficiente,
márguese este recuadro y proporcione la información en una
hoja adicional.

* En este espacio podrá indicarse el número de referencia asignado por el
titular y/o solicitante y/o el número de referencia asignado por el
representante o la presente petición.

** Cuando el número de una solicitud no haya sido emitido todavía o el
solicitante o su representante no lo conozcan, esa solicitud podrá ser
identificada si se suministra bien i) el número de solicitud provisional (en
su caso) otorgado por la Oficina, bien ii) una copia de la solicitud, o
bien iii) una reproducción de la marca, junto con una indicación de la fecha
en que, a conocimiento del solicitante o su representante, la Oficina haya
recibido la solicitud y el solicitante o su representante hayan asignado un
número de identificación a la solicitud.

3. Titular(es) y/o solicitante(s)

3.1 Si el titular y/o el solicitante es una persona natural,

a) su(s) apellido(s):*

b) su(s) nombre(s):*

3.2 Si el titular y/o solicitante es una persona jurídica, la
designación oficial completa de la entidad:

3.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:
(con el prefijo)

Números de telefax(es):
(con el prefijo)

3.4 Márguese este recuadro si existe más de un titular y/o
solicitante; en ese caso, relacione a éstos en una hoja
adicional e indique, respecto de cada uno, los datos
referidos en los puntos 3.1 ó 3.2 o 3.3.

4. Representante

4.1 Nombre y apellido:

4.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Números de teléfono:
(con el prefijo)

Números de telefax(es):
(con el prefijo)

4.3 Número de serie del poder:**

5. Domicilio legal[§]

* El(los) nombre(s) y apellido(s) que se han de indicar bajo a) y b) son
los que estaban indicados en la(s) solicitud(es) o los que están inscritos en
el(los) registro(s) a que se refiere la presente petición.

** Se debe dejar en blanco el no se ha asignado, o si aún no se ha
asignado, el número de serie del poder, o el el titular y/o el solicitante o su
representante no conocen con el número de serie.

Formulario N° 3, página 3

6. Indicación de/(de los) cambio(s)

6.1 Datos que han de cambiarse*

Datos después del cambio:*

6.2 Márquese este recuadro si el espacio anterior es insuficiente; en tal caso, indique en una hoja adicional los datos que han de cambiarse, así como los datos después del cambio.

7. Firma o sello

7.1 Nombre de la persona natural que firme o cuyo sello se utilice:

7.2 Márquese el recuadro adecuado, según corresponda, si se firma o se utiliza el sello por o en nombre del:

7.2.1 titular y/o solicitante.

7.2.2 representante.

7.3 Fecha de la firma o del estampado del sello:

7.4 Firma o sello:

* Indíquese el(los) nombre(s) y apellido(s) y/o la(s) dirección(es) después del cambio.

Formulario N° 3, página 4

8. Tasa

8.1 Moneda e importe de la tasa pagada en relación con la presente petición de inscripción de cambio(s):

8.2 Método de pago:

9. Hojas adicionales y anexos

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales y/o anexos, e indique el número total de dichas hojas y/o anexos:

FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N° 4

Formulario N° 4, página 2

PETICION DE INSCRIPCION DE UN CAMBIO EN LA TITULARIDAD

respecto de registro
y/o solicitud de registro de marcas

presentada en la Oficina de

Para uso de la Oficina únicamente

Número de referencia del titular y/o
solicitante:*
Número de referencia del representante:**

1. Petición de inscripción

Por la presente se pide la inscripción del cambio en la titularidad indicado en la presente petición.

2. Registro(s) y/o solicitud(es) en cuestión

La presente petición concierne al(s) siguiente(s) registro(s) y/o solicitud(es):

2.1 Número(s) de registro:

2.2 Número(s) de solicitud(es):**

2.3 Si el espacio disponible bajo 2.1 ó 2.2 no es suficiente, márguese este recuadro y proporciónese la información en una hoja adicional.

3. Productos y/o servicios afectados por el cambio

3.1 Márguese este recuadro si están afectados por el cambio todos los productos y/o servicios relacionados en la(s) solicitud(es) y/o el(los) registro(s) mencionados en el punto 2.

3.2 Márguese este recuadro si el punto 2 menciona sólo una solicitud o registros, y si sólo algunos de los productos y/o servicios relacionados en esa solicitud o registros están afectados por el cambio, e indiquense los productos y/o servicios que deben aparecer en la solicitud o registro del nuevo titular (en cuyo caso los productos y/o servicios no indicados se mantendrán en la solicitud o registro del solicitante o titular):

3.3 Márguese este recuadro cuando el punto 2 mencione más de una solicitud o registro y el respecto de uno de ellos por lo menos el cambio no afecta a la totalidad de los productos y/o servicios relacionados. En este caso, indiquense en una hoja adicional, separadamente respecto de cada solicitud y/o registro, si el cambio afecta a todos los productos y/o servicios o sólo a algunos de ellos. Respecto de cualquier solicitud o registro en que sólo están afectados por el cambio algunos de los productos y/o servicios, márguese las indicaciones en la forma indicada en el punto 3.1.

* En este espacio podrá indicarse el número de referencia asignado por el titular y/o solicitante y/o el número de referencia asignado por el representante a la presente petición.

** Cuando el número de una solicitud no haya sido emitido todavía o el solicitante o su representante no lo conozca, esa solicitud podrá ser identificada si se suministra bien i) el número de solicitud provisional (en su caso) otorgado por la Oficina, bien ii) una copia de la solicitud, o bien iii) una reproducción de la marca, junto con una indicación de la fecha en que, a conocimiento del solicitante o su representante, la Oficina haya recibido la solicitud y el solicitante o su representante haya otorgado su consentimiento a la solicitud.

Formulario N° 4, página 3

Formulario N° 4, página 4

4. Bases para el cambio en la titularidad

4.1 El cambio en la titularidad resulta de un contrato.

Se adjunta uno de los siguientes documentos:

4.1.1 una copia del contrato certificada conforme con el original.

4.1.2 un extracto del contrato certificando auténtico.

4.1.3 un certificado de transferencia.

4.1.4 un documento de transferencia.

4.2 El cambio en la titularidad resulta de una fusión.

Se adjunta una copia, certificada conforme con el original, del siguiente documento que prueba la fusión:

4.2.1 un extracto del registro de comercio.

4.2.2 otro documento procedente de la autoridad competente.

4.3 El cambio en la titularidad se resulta de un contrato al de una fusión.

4.3.1 Se adjunta una copia, certificada conforme con el original, de un documento que prueba el cambio.

5. Titular(es) y/o solicitante(s)

5.1 Si el titular y/o solicitante es una persona natural,

a) su(s) apellido(s)*

b) su(s) nombre(s)**

5.2 Si el titular y/o solicitante es una persona jurídica, la designación oficial completa de la entidad:

5.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Número(s) de teléfono:
(con el prefijo)

Número(s) de telefónicos:
(con el prefijo)

5.4 Márquese este recuadro si hay más de un titular y/o solicitante afectado por el cambio; en tal caso, relacionamos en una hoja adicional e indiquemos, respecto de cada uno de ellos, los datos mencionados en los puntos 5.1 ó 5.2 y 5.3.

5.5 Márquese este recuadro si el titular y/o el solicitante, o uno de los titulares y/o solicitantes han cambiado los nombres y/o direcciones sin pedir la inscripción de ese cambio, y adjúntese un documento que pruebe que la persona que ha transferido la titularidad y el titular y/o solicitante son la misma persona.

6. Representante del titular y/o solicitante

6.1 Nombre y apellido:

6.2 Dirección (incluido el código postal y el país):

Número(s) de teléfono:
(con el prefijo)

Número(s) de telefónicos:
(con el prefijo)

6.3 Número de serie del poder**

* El(los) nombre(s) y apellido(s) que se han de indicar bajo a) y b) son los que estaban indicados en la(s) solicitud(es) o los que están inscritos en el(los) registro(s) a que se refiere la presente petición.

** Se debe dejar en blanco si no se ha asignado, o si aún no se ha

Formulario N° 4, página 5

7. Domicilio legal del titular y/o solicitante

8. Nuevo(s) titular(es)

8.1 Si el nuevo titular es una persona natural.

- a) su(s) apellido(s):*
- b) su(s) nombre(s):**

8.2 Si el nuevo titular es una persona jurídica, la designación oficial completa de la entidad:

8.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Número(s) de teléfono: Número(s) de telefax(es):
(con el prefijo) (con el prefijo)

8.4 Estado de nacionalidad de la persona:

Estado de residencia de la persona:

Estado de establecimiento de la persona:***

8.5 Cuando el nuevo propietario sea una persona jurídica, indíquese

- la naturaleza jurídica de la persona jurídica;
- el Estado y, cuando proceda, la unidad territorial dentro de ese Estado, en virtud de cuya legislación se haya organizado la persona jurídica;

8.6 Marque este recuadro si hay más de un nuevo titular; en tal caso, relacionarse en una hoja adicional e indíquense, respecto de cada uno de ellos, los datos mencionados en los puntos 8.1 ó 8.2, 8.3, 8.4 y 8.5.***

* El(los) nombre(s) y apellido(s) que se han de indicar bajo a) y b) son ya sea los nombres y apellidos completos del nuevo titular, o bien los nombres habitualmente utilizados por el nuevo titular.

** "Establecimiento" significa un establecimiento industrial o comercial real y afectivo.

*** Cuando se relacionen varios nuevos titulares en la hoja adicional con representantes, deberá subrayarse la dirección

Formulario N° 4, página 6

9. Representante del nuevo titular

9.1 El nuevo titular no está representado.

9.2 El nuevo titular está representado.

9.2.1 Identificación del representante

9.2.1.1 Nombre(s) y apellido(s):

9.2.1.2 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Número(s) de teléfono: Número(s) de telefax(es):
(con el prefijo) (con el prefijo)

9.2.2 El poder ya obra en posesión de la Oficina. Número de serie:

9.2.3 Se adjunta al poder.

9.2.4 El poder se entregará en una fecha posterior.

9.2.5 No es necesario un poder.

10. Domicilio legal del nuevo titular**

* Se debe dejar en blanco si no se ha asignado, o si aún no se ha asignado, un número de serie al poder, o si el nuevo titular o el representante no conocen aún el número de serie.

** Se debe indicar un domicilio legal en el espacio disponible bajo el título del punto 10 cuando el nuevo titular no tenga o, si hay más de un nuevo titular, cuando alguno de los nuevos titulares tenga una residencia o un establecimiento industrial o comercial real y afectivo en el territorio de la Parte Contratante cuya Oficina sea la Oficina sustrada en la primera página de la presente petición, salvo cuando se indique un representante en el punto 9.

Formulario N° 4, página 7

11. Firma o sello

11.1 Nombre o de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

11.2 Márquese el recuadro adecuado, según corresponda, si se firma o se utiliza el sello por o en nombre del:

11.2.1 titular y/o solicitante.

11.2.2 nuevo titular.

11.2.3 representante.

11.3 Fecha de la firma o del estampado del sello:

11.4 Firma o sello:

12. Tasa

12.1 Moneda e importe de la tasa pagada en relación con la presente petición de inscripción de un cambio en la titularidad:

12.2 Método de pago:

13. Hojas adicionales y anexos

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales y/o anexos, e indiquese el número total de dichas hojas y/o anexos:

FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N° 5

Formulario N° 5, página 2

CERTIFICADO DE TRANSFERENCIA

respecto de registros
y/o solicitudes de registro de marcas
presentado en la Oficina de

Para uso de la Oficina únicamente

1. Certificación

El(los) cedente(s) y el(los) cesionario(s) abajo firmantes certifican que la titularidad del(de los) registro(s) y/o de la(s) solicitud(es) identificada(s) a continuación ha sido transferida por contrato.

2. Registro(s) y/o solicitud(es) en cuestión

El presente certificado concierne la transferencia del(de los) siguiente(s) registro(s) y/o solicitud(es):

2.1 Número(s) de registro:

2.2 Número(s) de solicitud(es):*

2.3 Si los espacios bajo 2.1 ó 2.2 no son suficientes, márguese este recuadro y proporciónese la información en una hoja adicional.

3. Productos y/o servicios afectados por la transferencia

3.1 Márquese este recuadro si han sido afectados por la transferencia todos los productos y/o servicios relacionados en la(s) solicitud(es) y/o el(los) registro(s) mencionados en el punto 2.

3.2 Márquese este recuadro si el punto 2 menciona sólo una solicitud o registro, y si sólo algunos de los productos y/o servicios relacionados en esa solicitud o registro han sido afectados por la transferencia, o indíquense los productos y/o servicios que han sido afectados por la transferencia:

3.3 Márquese este recuadro cuando el punto 2 mencione más de una solicitud o registro y si respecto de uno de ellos por lo menos la transferencia no ha afectado a la totalidad de los productos y/o servicios relacionados. En este caso, indíquese en una hoja adicional, separadamente respecto de cada solicitud y/o registro, si la transferencia afecta o todos los productos y/o servicios o sólo algunos de ellos. Respecto de cualquier solicitud o registro en que sólo hayan sido afectados por la transferencia algunos de los productos y/o servicios, hágase las indicaciones en la forma indicada en el punto 3.2.

* Cuando el número de una solicitud no haya sido emitido todavía o el cedente o su representante no lo conozca, esa solicitud podrá ser identificada si se suministra bien i) el número de solicitud provisional (en su caso) otorgado por la Oficina, bien ii) una copia de la solicitud, o bien iii) una reproducción de la marca, junto con una indicación de la fecha en que, o conociendo del cedente o su representante, la Oficina haya recibido la solicitud y el cedente o su representante hayan otorgado un número de identificación a la solicitud.

Formulario N° 5, página 3

Formulario N° 5, página 4

4. Cedente(s)

4.1 Si el cedente es una persona natural,

a) su(s) apellido(s):*

b) su(s) nombre(s):*

4.2 Si el cedente es una persona jurídica, la designación oficial completa de la entidad:

4.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Número(s) de teléfono:
(con el prefijo)

Número(s) de telefaximile:
(con el prefijo)

4.4 Márquese este recuadro si hay más de un cedente; en tal caso, relacionense en una hoja adicional e indiquense, respecto de cada uno de ellos, los datos mencionados en los puntos 4.1 ó 4.2 y 4.3.

* El(los) nombre(s) y apellido(s) que se han de indicar bajo a) y b) son los que figuran en las(s) solicitud(es) o están inscritos en el(los) registro(s) a que se refiere el presente certificado.

5. Cesionario(s)

5.1 Si el cesionario es una persona natural,

a) su(s) apellido(s):*

b) su(s) nombre(s):*

5.2 Si el cesionario es una persona jurídica, la designación oficial completa de la entidad:

5.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Número(s) de teléfono:
(con el prefijo)

Número(s) de telefaximile:
(con el prefijo)

5.4 Márquese este recuadro si hay más de un cesionario; en tal caso, relacionense en una hoja adicional e indiquense, respecto de cada uno de ellos, los datos mencionados en los puntos 5.1 ó 5.2 y 5.3.

* El(los) nombre(s) y apellido(s) que se han de indicar bajo a) y b) son ya sea el(los) nombre(s) y apellido(s) completos del cesionario, o bien los nombres habitualmente utilizados por el cesionario.

Formulario N° 5, páginas 5

6. Firmas o sellos

6.1 Firma(s) o sello(s) del(de los) cedente(s).

6.1.1 Nombre(s) y apellido(s) de la(s) persona(s) natural(es) que firma(s) o cuyo(s) sello(s) se utiliza(n):

6.1.2 Fecha de la(s) firma(s) o del estampado del(de los) sello(s):

6.1.3 Firma(s) o sello(s):

6.2 Firma(s) o sello(s) del(de los) cesionario(s).

6.2.1 Nombre(s) y apellido(s) de la(s) persona(s) natural(es) que firma(n) o cuyo(s) sello(s) se utiliza(n):

6.2.2 Fecha de la(s) firma(s) o del estampado del(de los) sello(s):

6.2.3 Firma(s) o sello(s):

7. Hojas adicionales y anexos

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales y/o anexos, e indíquese el número total de dichas hojas y/o anexos:

FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO Nº 6

Formulario Nº 6, página 2

DOCUMENTO DE TRANSFERENCIA

respecto de registro(s)
y/o solicitud(es) de registro de marcas

presentado en la Oficina de

Para uso de la Oficina únicamente

1. Declaración de transferencia

El(los) cedente(s) abajo firmante(s) transfieren(a) al(los) cesionario(s) abajo firmante(s) la titularidad del(los) registro(s) y/o de la(s) solicitud(es) que se identifica(n) a continuación.

2. Registro(s) y/o solicitud(es) en cuestión

El presente documento contiene la transferencia del(los) siguiente(s) registro(s) y/o solicitud(es):

2.1 Número(s) de registro:

2.2 Número(s) de solicitud(es):*

2.3 Si los espacios bajo 2.1 ó 2.2 no son suficientes, márquese este recuadro y proporcione la información en una hoja adicional.

3. Productos y/o servicios afectados por la transferencia

3.1 Márquese este recuadro si están afectados por la transferencia todos los productos y/o servicios relacionados en la(s) solicitud(es) y/o el(los) registro(s) mencionados en el punto 2.

3.2 Márquese este recuadro si el punto 3 menciona sólo una solicitud o registro, y si sólo algunos de los productos y/o servicios relacionados en esa solicitud o registro están afectados por la transferencia, o indíquense los productos y/o servicios que están afectados por la transferencia:

3.3 Márquese este recuadro cuando el punto 2 mencione más de una solicitud o registro y si respecto de uno de ellos por lo menos la transferencia no afecta a la totalidad de los productos y/o servicios relacionados. En este caso, indíquese en una hoja adicional, separadamente respecto de cada solicitud y/o registro, si la transferencia afecta a todos los productos y/o servicios o sólo a algunos de ellos. Respecto de cualquier solicitud y/o registro en que sólo estén afectados por la transferencia algunos de los productos y/o servicios, hágase la indicación en la forma indicada en el punto 3.2.

* Cuando el número de una solicitud no haya sido emitido todavía o el cedente o su representante no lo conozcan, esa solicitud podrá ser identificada si se suministra bien i) el número de solicitud provisional (en su caso) otorgado por la Oficina, bien ii) una copia de la solicitud, o bien iii) una reproducción de la marca, junto con una indicación de la fecha en que, a conocimiento del cedente o su representante, la Oficina haya recibido la solicitud y el cedente o su representante hayan otorgado un número de identificación a la solicitud.

Formulario N° 6, página 3

Formulario N° 6, página 4

4. Cedente(s)

4.1 Si el cedente es una persona natural,

a) su(s) apellido(s):*

b) su(s) nombre(s):*

4.2 Si el cedente es una persona jurídica, la designación oficial completa de la entidad:

4.3 Dirección (incluido el código postal y el país):

Número(s) de teléfono:
(con el prefijo)

Número(s) de telefónica(s):
(con el prefijo)

4.4 Márquese este recuadro si hay más de un cedente; en tal caso, relacionarse en una hoja adicional e indiquense, respecto de cada uno de ellos, los datos mencionados en los puntos 4.1 ó 4.2 y 4.3.

* El(los) nombre(s) y apellido(s) que se han de indicar bajo a) y b) son los que figuran en la(s) solicitud(es), o están inscritos en el (los) registro(s), e que se refiere al presente documento.

5. Cesionario(s)

5.1 Si el cesionario es una persona natural,

a) su(s) apellido(s):*

b) su(s) nombre(s):*

5.2 Si el cesionario es una persona jurídica, la designación oficial completa de la entidad:

5.3 Dirección (incluido el código postal y el país):

Número(s) de teléfono:
(con el prefijo)

Número(s) de telefónica(s):
(con el prefijo)

5.4 Márquese este recuadro si hay más de un cesionario; en tal caso, relacionarse en una hoja adicional e indiquense, respecto de cada uno de ellos, los datos mencionados en los puntos 5.1 ó 5.2 y 5.3.

6. Indicaciones adicionales (véase el Anexo al presente Formulario (adjunto))

(el suministro de cualquiera de estas indicaciones es facultativo a los fines de la inscripción del cambio en la titularidad)

Márquese este recuadro si se utiliza el Anexo.

* El(los) nombre(s) y apellido(s) que se han de indicar bajo a) y b) son ya sea el(los) nombre(s) y apellido(s) completos del cesionario, o bien los nombres habitualmente utilizados por el cesionario.

Formulario N° 6, página 5

Ahora al Formulario N° 5

Indicaciones adicionales relativas
a un documento de transferencia (punto 6)

7. Firmas o sellos

7.1 Firma(s) o sello(s) del(de los) cedente(s)

7.1.1 Nombre(s) y apellido(s) o de la(s) persona(s) natural(es)
que firma(n) o cuyo(s) sello(s) se utiliza(n):

7.1.2 Fecha de la(s) firma(s) o del estampado del(de los) sello(s):

7.1.3 Firma(s) o sello(s):

7.2 Firma(s) o sello(s) del(de los) cesionario(s).

7.2.1 Nombre(s) y apellido(s) de la(s) persona(s) natural(es)
que firma(n) o cuyo(s) sello(s) se utiliza(n):

7.2.2 Fecha de la(s) firma(s) o del estampado del(de los)
sello(s):

7.2.3 Firma(s) o sello(s):

8. Hojas adicionales, documentos y asero

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales y/o
documentos, e indiquese el número total de dichas hojas y/o
documentos:

Márquese este recuadro si se adjunta un asero e indiquese el
número de páginas del asero y el número de hojas adicionales al
mismo:

A. Transferencia de activo intangible o negocios

a) Márquese este recuadro cuando se haga la transferencia con
el activo intangible o los negocios pertinentes respecto de
todos los productos y/o servicios relacionados en la(s)
solicitud(es) y/o registro(s) mencionado(s) en el punto 2
del documento de transferencia.

b) Márquese este recuadro cuando el punto 2 del documento de
transferencia mencione sólo una solicitud o registro y si la
transferencia se hace con el activo intangible o los
negocios pertinentes respecto de sólo algunos de los
productos y/o servicios relacionados en esa solicitud o
registro, e indiquese los productos y/o servicios respecto
de los que se hace la transferencia con el activo intangible
o los negocios pertinentes:

e) Márquese este recuadro cuando el punto 2 del documento de
transferencia mencione más de una solicitud o registro y al
respecto de uno de ellos por lo menos se hace la
transferencia con el activo intangible o los negocios
pertinentes respecto de menos de la totalidad de los
productos y/o servicios relacionados. En tal caso,
indíquese en una hoja adicional, separadamente respecto de
cada solicitud y/o registro, se se hace la transferencia con
el activo intangible o los negocios pertinentes respecto de
todos los productos y/o servicios o sólo respecto de algunos
de ellos. Por lo que se refiera a cualquier solicitud o
registro del que se hace la transferencia con el activo
intangible o los negocios pertinentes respecto de sólo
algunos de los productos y/o servicios, hágase la indicación
en la forma especificada en el punto b).

Anexo al Formulario N° 6, página 2

B. Transferencia de derechos resultantes del uso

Los derechos, derivados del uso de la marca, se transfieren respecto de

- a) todos los registros y/o solicitudes.
- b) sólo al(los) registro(s) y/o la(s) solicitud(es) siguiente(s):

C. Transferencia del derecho de demanda

El cesionario tendrá derecho a entablar demanda por infracciones anteriores.

D. Remuneración

- a) La transferencia se efectúa contra dinero recibido.
- b) La transferencia se efectúa contra dinero recibido y otros productos y valores.
- c) El cedente reconoce haber recibido la remuneración mencionada.

E. Fecha efectiva de la transferencia

- a) La transferencia es efectiva a partir de la fecha de la firma del presente documento de transferencia.
- b) La transferencia es efectiva a partir de la fecha siguiente:
....

FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N° 7

Formulario N° 7, página 2

PETICION DE CORRECCION DE ERRORES

en registro(s) y/o solicitud(es) de registro de marcas

presentada en la Oficina de

Para uso de la Oficina únicamente

Número de referencia del titular
y/o solicitante:^a
Número de referencia del representante:^a

1. Petición de corrección

Por la presente se pide(a) la(s) corrección(es) identificada(s) en la presente petición.

2. Registro(s) y/o solicitud(es) en cuestión

La presente petición concierne el(los) siguiente(s) registro(s) y/o solicitud(es):

2.1 Número(s) de registro:

2.2 Número(s) de solicitud:^{aa}

2.3 Si los espacios bajo 2.1 ó 2.2 no son suficientes, márguese este recuadro y proporciónese la información en una hoja adicional.

^a En este espacio se podrá indicar el número de referencia asignado por el titular y/o solicitante y/o el número de referencia asignado por el representante a la presente petición.

^{aa} Cuando el número de una solicitud no haya sido emitido todavía o el solicitante o su representante no lo conozcan, esa solicitud podrá ser identificada si se suministra bien i) el número de solicitud provisional (en su caso) otorgado por la Oficina, bien ii) una copia de la solicitud, o bien iii) una reproducción de la marca, junto con una indicación de la fecha en que, a conocimiento del solicitante o su representante, la Oficina haya recibido la solicitud y el solicitante o su representante hayan otorgado un

3. Titular(es) y/o solicitante(s)

3.1 Si el titular y/o solicitante es una persona natural,

a) su(s) apellido(s):^b

b) su(s) nombre(s):^b

3.2 Si el titular y/o solicitante es una persona jurídica, la designación oficial completa de la entidad:

3.3 Dirección (incluido el código postal y el país)

Número(s) de teléfono:
(con el prefijo)

Número(s) de telefax(es):
(con el prefijo)

3.4 Márguese este recuadro si hay más de un titular y/o solicitante; en tal caso, relacionense en una hoja adicional e indispensable, respecto de cada uno de ellos, los datos mencionados en los puntos 3.1 ó 3.2 y 3.3.

4. Representante

4.1 Nombre(s) y apellido(s):

4.2 Dirección (incluido el código postal y el país)

Número(s) de teléfono:
(con el prefijo)

Número(s) de telefax(es):
(con el prefijo)

4.3 Número de serie del poder:^{cc}

^b El(los) nombre(s) y apellido(s) que se han de indicar bajo a) y b) son los que figuraban en la(s) solicitud(es), o están inscritos en el registro, o que se refiere la presente petición.

^{cc} Se debe dejar en blanco el no se ha asignado, o si aún no se ha asignado, un número de serie al poder, o si el titular y/o solicitante o el representante no conocen aún el número de serie.

Formulario N° 7, página 3

5. Domicilio legal

6. Indicación del(de los) error(s) y la(s) corrección(es)

6.1 Datos que han de corregirse:

Datos después de la corrección

6.2 Márquese este recuadro si el espacio anterior es insuficiente; en tal caso, indiquense en una hoja adicional los datos que han de corregirse, así como los datos después de la corrección.

7. Firma o sello

7.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

7.2 Márquese el recuadro adecuado, según corresponda, si se firma o se utiliza el sello por o en nombre del

7.2.1 titular y/o solicitante.

7.2.2 representante.

7.3 Fecha de la firma o del estampado del sello:

7.4 Firma o sello:

Formulario N° 7, página 4

8. Tasa

8.1 Moneda e importe de la tasa pagada en relación con la presente petición de corrección.

8.2 Método de pago:

9. Hojas adicionales y anexas

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales y/o anexos e indique el número total de dichas hojas y/o anexos:

FORMULARIO INTERNACIONAL TIPO N° 8

Formulario N° 8, página 2

PETICION DE RENOVACION DE UN REGISTRO

presentada en la Oficina de

Para uso de la Oficina únicamente

Número de referencia del titular:*

Número de referencia del representante:*

1. Indicación de que se pide una renovación

Por lo presente se pide la renovación del registro identificando en la presente petición.

2. Registro en cuestión

2.1 Número de registro:

2.2 Fecha de presentación de la solicitud que dio lugar al registro:

Fecha de registro:

* En este espacio se podrá indicar el número de referencia asignado por el titular y/o el número de referencia asignado por el representante a la presente petición de renovación.

3. Titular(es)

3.1 Si el titular es una persona natural,

a) su(s) apellido(s):*

b) su(s) nombre(s):*

3.2 Si el titular es una persona jurídica, la designación oficial completa de la entidad:

3.3 Dirección (incluidos el código postal y el país):

Número(s) de teléfono:
(con el prefijo)

Número(s) de telefax(es):
(con el prefijo)

3.4 Márquese este recuadro si hay más de un titular; en caso afirmativo, relacionense en una hoja adicional e indiquese, respecto de cada uno de ellos, los datos mencionados en los puntos 3.1 ó 3.2 y 3.3.

* El(los) nombre(s) y apellido(s) que se han de indicar bajo a) y b) son los que se han inscrito en el registro o que se refiere la presente petición.

Formulario N° 1, página 1

4. Representante del titular

4.1 Nombre(s) y apellido(s):

4.2 Dirección (incluídos el código postal y el país):

Número(s) de teléfono:
(con el prefijo)

Número(s) de telefax(es):
(con el prefijo)

4.3 Número de serie del poder^a

5. Domicilio legal del titular

^a Se debe dejar en blanco si no se ha asignado, o si aún no se ha asignado, un número de serie al poder, o si el titular o el representante no conocen aún el número de serie.

Formulario N° 1, página 4

6. Productos y/o servicios^a

6.1 Se pide la renovación para todos los productos y/o servicios cubiertos por el registro.

6.2 Se pide la renovación solamente para los siguientes productos y/o servicios cubiertos por el registro:^{aa}

6.3 Se pide la renovación para todos los productos y/o servicios cubiertos por el registro, excepto los siguientes:^{aaa}

6.4 Marque este recuadro si el espacio anterior es insuficiente y utilice una hoja adicional.

^a Marque únicamente uno de los recuadros 6.1, 6.2 ó 6.3.

^{aa} La lista de los productos y/o servicios para los que se pide la renovación deberá presentarse tal como aparece en el registro (agrupados con arreglo a las clases de la Clasificación de Niza, empezando por indicar el número de la clase pertinente y presentados en el orden de las clases de esa Clasificación, cuando los productos o servicios pertenezcan a más de una clase).

^{aaa} Los productos y/o servicios para los que no se pide la renovación, cuando pertenezcan a más de una clase de la Clasificación de Niza, deberán agruparse con arreglo a las clases de dicha Clasificación, empezando por indicar el número de la clase pertinente y presentarse en el orden de las clases de dicha Clasificación.

Formulario N° 8, página 5

Formulario N° 8, página 6

7. Persona, que no sea el titular o el representante del titular, que presenta esta petición de renovación

Importante: Una persona que no sea el titular o el representante del titular podrá presentar una petición de renovación únicamente cuando la Parte Contratante así lo permita. En consecuencia, el presente punto no podrá ser completado si la Parte Contratante cuya Oficina es la Oficina Idratificada en la primera página de esta petición de renovación no permite que la petición de renovación sea presentada por una persona que no sea el titular o el representante del titular.

Márquese este recuadro si esta petición de renovación es presentada por una persona que no sea el titular o el representante del titular.

7.1 Si la persona es una persona natural.

a) su(s) apellido(s):

b) su(s) nombre(s):

7.2 Si la persona es una persona jurídica, la designación oficial completa de la entidad:

7.3 Dirección (incluido el código postal y el país):

Número(s) de teléfono:
(con el prefijo)

Número(s) de telefónico:
(con el prefijo)

8. Firma o sello

8.1 Nombre de la persona natural que firma o cuyo sello se utiliza:

8.2 Márquese el recuadro adecuado, según corresponda, si se firma o se utiliza el sello por o en nombre de:

8.2.1 titular.

8.2.2 representante del titular.

8.2.3 la persona mencionada en el punto 7.

8.3 Fecha de la firma o del estampado del sello:

8.4 Firma o sello:

9. Tasa

9.1 Moneda e importe de la tasa pagada en relación con la presente petición de renovación:

9.2 Método de pago:

10. Hojas adicionales

Márquese este recuadro si se adjuntan hojas adicionales e indique el número total de dichas hojas:

باسم افريقيا الجنوبية :

代表南非:

In the name of South Africa:

Au nom de l'Afrique de Sud:

От имени Южной Африки:

En nombre de Sudáfrica:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. S. ...', is written below the text.

باسم ألمانيا :

代表德国:

In the name of Germany:

Au nom de l'Allemagne :

От имени Германии:

En nombre de Alemania:

Mus Ahmad

Nov. 7. 94

باسم النمسا :

代表奥地利:

In the name of Austria:

Au nom de l'Autriche:

От имени Австрии:

En nombre de Austria:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "M. Viefant". The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

باسم بيلاروس :

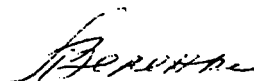
代表白俄罗斯:

In the name of Belarus:

Au nom du Bélarus :

От имени Беларуси:

En nombre de Belarús:

A handwritten signature in cursive script, likely belonging to a representative of Belarus, positioned to the right of the text.

: كذا

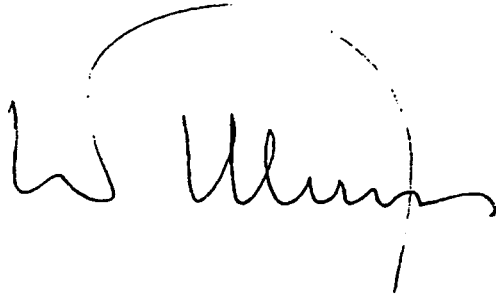
代表比利时:

In the name of Belgium:

Au nom de la Belgique:

От имени Бельгии:

En nombre de Belgique:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'W. Ullrich', written in a cursive style. The signature is positioned in the lower right quadrant of the page.

باسم البوسنة والهرسك :

代表波斯尼亚-黑塞哥维那:

In the name of Bosnia and Herzegovina:

Au nom de la Bosnie-Herzégovine :

От имени Боснии и Герцеговины:

En nombre de Bosnia y Herzegovina:

Tomislav Čolović

باسم الصين :

代表中国:

In the name of China:

Au nom de la Chine:

От имени Китая:

En nombre de China:

劉敏學

باسم قبرص :

代表塞浦路斯:

In the name of Cyprus:

Au nom de Chypre:

От имени Кипра:

En nombre de Chypre:

Micha Naam

27 October 1995

: باسم كوستاريكا

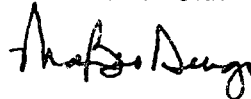
代表哥斯达黎加:

In the name of Costa Rica:

Au nom du Costa Rica:

От имени Коста-Рики:

En nombre de Costa Rica:



18 October 1995

باسم كوت ديفوار :

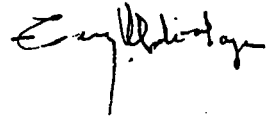
科特迪瓦代表

In the name of Côte d'Ivoire:

Au nom de la Côte d'Ivoire :

От имени Кот д'Ивуар:

En nombre de Côte d'Ivoire:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'E. A. B. S. G.', written in a cursive style.

: باسم كوبا

代表古巴:

In the name of Cuba:

Au nom de Cuba:

От имени Кубы:

En nombre de Cuba:

Miguel Bant

باسم الدانمرك :

代表丹麦:

In the name of Denmark:

Au nom du Danemark:

От имени Дании:

En nombre de Dinamarca:

Niels Rasmussen

: باسم اسبانيا

代表西班牙:

In the name of Spain:

Au nom de l'Espagne:

От имени Испании:

En nombre de España:

29 de marzo de 1995

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'D' followed by a cursive name, all underlined with a single stroke.

باسم الولايات المتحدة الأمريكية:

代表美利坚合众国:

In the name of the United States of America:

Au nom des Etats-Unis d'Amérique:

От имени Соединенных Штатов Америки:

En nombre de los Estados Unidos de América:

Michael K. Kirk

باسم الاتحاد الروسي :

代表俄罗斯联邦:

In the name of the Russian Federation:

Au nom de la Fédération de Russie:

От имени Российской Федерации:

En nombre de la Federación de Rusia:

A handwritten signature in black ink, appearing to be the word "Passes" written in a cursive, stylized script.

: باسم فنلندا

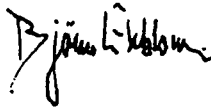
代表芬兰:

In the name of Finland:

Au nom de la Finlande:

От имени Финляндии:

En nombre de Finlandia:



27 July 1995

باسم فرنسا:

代表法国:

In the name of France:

Au nom de la France:

От имени Франции:

En nombre de Francia:

— M —

12 août 1995

: باسم غابون

代表加蓬:

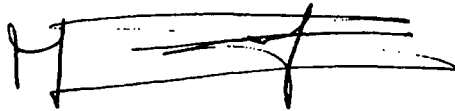
In the name of Gabon:

Au nom du Gabon:

От имени Габона:

En nombre del Gabón:

Emmanuel MBA ALLO



le 17 octobre 1995

باسم اليونان :

代表希腊:

In the name of Greece:

Au nom de la Grèce:

От имени Греции:

En nombre de Grecia:



November 14, 1994

باسم هنغاريا :

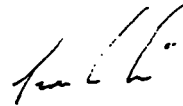
代表匈牙利:

In the name of Hungary:

Au nom de la Hongrie:

От имени Венгрии:

En nombre de Hungría:

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name or set of initials, located to the right of the multilingual text.

باسم اندونسيا :

代表印度尼西亚:

In the name of Indonesia:

Au nom de l'Indonésie:

От имени Индонезии:

En nombre de Indonesia:

A handwritten signature in black ink, consisting of several fluid, connected strokes, positioned below the multilingual text.

باسم اسرائيل :

代表以色列:

In the name of Israel:

Au nom d'Israël:

От имени Израиля:

En nombre de Israel:


Michael Opatov

باسم إيطاليا:

代表意大利:

In the name of Italy:

Au nom de l'Italie:

От имени Италии:

En nombre de Italia:

~~_____~~

: باسم كينيا

代表肯尼亚:

In the name of Kenya:

Au nom du Kenya:

От имени Кении:

En nombre de Kenya:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'A. Ambar' or similar, positioned to the right of the multilingual text.

باسم لاتفيا :

代表拉脱维亚:

In the name of Latvia:

Au nom de la Lettonie :

От имени Латвии:

En nombre de Letonia:

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.

باسم لختنشتاين :

代表列支敦士登:

In the name of Liechtenstein:

Au nom du Liechtenstein:

От имени Лихтенштейна:

En nombre de Liechtenstein:

M. F. Rich

8 Mars 1945

باسم ليتوانيا :

代表立陶宛:

In the name of Lithuania:

Au nom de la Lituanie :

От имени Литвы:

En nombre de Lituania:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. A. ...', with a small flourish at the end.

: باسم لڪسمبرغ

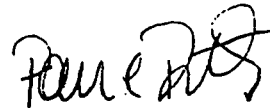
代表卢森堡:

In the name of Luxembourg:

Au nom du Luxembourg:

От имени Люксембурга:

En nombre de Luxembourg:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'F. M. E. S.', written in a cursive style.

: باسم مالطة


代表马耳他:

In the name of Malta:

Au nom de Malte:

От имени Мальты:

En nombre de Malta:

Michael 
—

باسم المغرب :

代表摩洛哥:

In the name of Morocco:

Au nom du Maroc:

От имени Марокко:

En nombre de Marruecos:

ناصر انجلون التيجي

توقيع:

le 5 Octobre 1995

باسم المكسيك:


代表墨西哥:


In the name of Mexico:

Au nom du Mexique:

От имени Мексики:

En nombre de México:





باسم موناكو:

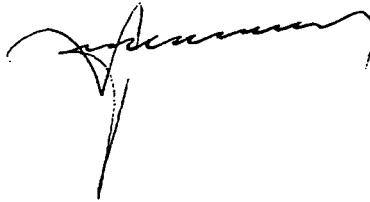
代表摩纳哥:

In the name of Monaco:

Au nom de Monaco:

От имени Монако:

En nombre de Monaco:

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of fluid, connected strokes that form a stylized, somewhat abstract shape. The signature is positioned centrally below the list of names.

باسم هولندا :

代表荷兰:

In the name of the Netherlands:

Au nom des Pays-Bas:

От имени Нидерландов:

En nombre de los Países Bajos:

A handwritten signature in black ink, consisting of several stylized, overlapping loops and lines, positioned above the date.

23 October 1995

باسم بولندا :

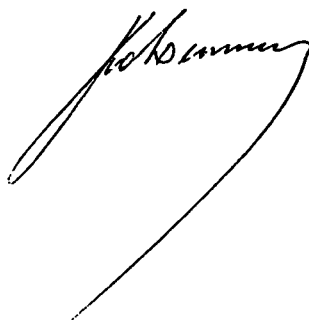
代表波兰:

In the name of Poland:

Au nom de la Pologne:

От имени Польши:

En nombre de Polonia:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. K. K.', written in a cursive style. The signature is positioned above the date.

10.05.1995.

باسم البرتغال :

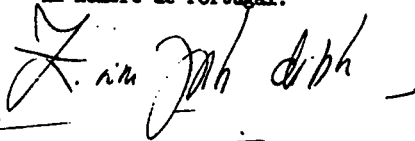

代表葡萄牙:

In the name of Portugal:

Am nom du Portugal:

От имени Португалии:

En nombre de Portugal:

باسم جمهورية مولدوفا :

代表摩尔多瓦共和国:

In the name of the Republic of Moldova:

Au nom de la République de Moldova :

От имени Республики Молдова:

En nombre de la República de Moldova:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Stasiv', written in a cursive style.

باسم الجمهورية الدومينيكية ;

代表多米尼加共和国:

In the name of the Dominican Republic:

Au nom de la République dominicaine:

От имени Доминиканской Республики:

En nombre de la República Dominicana:



باسم الجمهورية التشيكية :

代表捷克共和国:

In the name of the Czech Republic:

Au nom de la République tchèque:

От имени Чешской Республики:

En nombre de la República Checa:



باسم المملكة المتحدة :

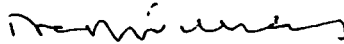
代表联合王国:

In the name of the United Kingdom:

Au nom du Royaume-Uni :

От имени Соединенного Королевства:

En nombre del Reino Unido:



باسم السنغال :

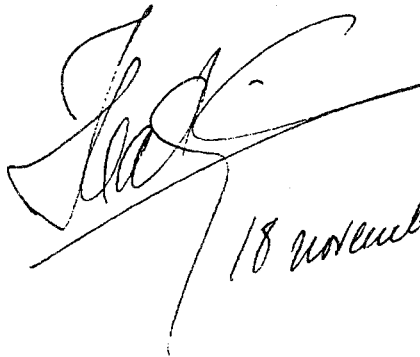
代表塞内加尔:

In the name of Senegal:

Au nom du Sénégal:

От имени Сенегала:

En nombre del Senegal:

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.

18 novembre 1994

باسم سلوفاكيا :

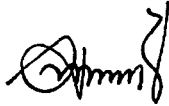
代表斯洛伐克:

In the name of Slovakia:

Au nom de la Slovaquie :

От имени Словакии:

En nombre de Eslovaquia:

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name or set of initials, located below the list of names.

باسم سلوفينيا :

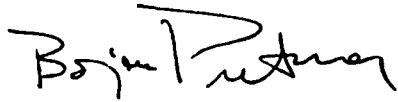
代表斯洛文尼亚:

In the name of Slovenia:

Au nom de la Slovénie :

От имени Словении:

En nombre de Eslovenia:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bojko Tuhar". The signature is written in a cursive style and is positioned to the right of the printed text, overlapping the "In the name of Slovenia:" and "Au nom de la Slovénie :" lines.

باسم السويد :

代表瑞典:

In the name of Sweden:

Au nom de la Suède: [Sous réserve de ratification]

От имени Швеции:

En nombre de Suecia:

Subject to ratification
Ulf Stenlund
26 September 1995

باسم سوئسرا :

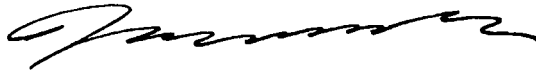
代表瑞士:.

In the name of Switzerland:

Au nom de la Suisse:

От имени Швейцарии:

En nombre de Suiza:



باسم سوازیلیندا :

代表斯威士兰:

In the name of Swaziland:

Au nom du Swaziland:

От имени Свазиленда:

En nombre de Swazilandia:

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, possibly 'M. M. M.', written over a faint circular stamp or watermark.

باسم توجو:

代表多哥:

In the name of Togo:

Au nom du Togo:

От имени Того:

En nombre del Togo:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. A. A.', written in a cursive style.

باسم ترينيداد وتوباغو—و:

代表特立尼达和多巴哥:

In the name of Trinidad and Tobago:

Au nom de la Trinité-et-Tobago:

От имени Тринидада и Тобаго:

En nombre de Trinidad y Tabago:



باسم ترکیا :

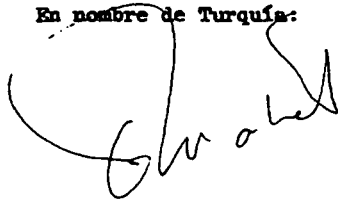
代表土耳其:

In the name of Turkey:

Au nom de la Turquie:

От имени Турции:

En nombre de Turquía:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'G. W. O. S. S.', is written over the text 'En nombre de Turquía:'. The signature is stylized and cursive.

باسم اوكرانيا :

代表乌克兰:

In the name of Ukraine:

Au nom de l'Ukraine:

От имени Украины:

En nombre de Ucrania:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P. Hryshko' or similar, written in a cursive style.

باسم آوروڤا :
بسم آوروڤا :

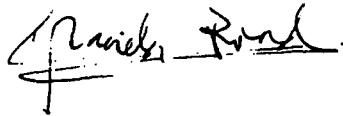
代表乌拉圭:

In the name of Uruguay:

Au nom de l'Uruguay:

От имени Уругвая:

En nombre del Uruguay:

Francis Roud.

باسم الجماعة الأوروبية :

代表欧洲共同体:

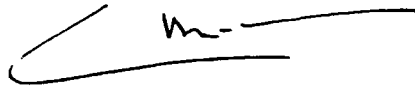
In the name of the European Communities:

Au nom des Communautés européennes:

От имени Европейских сообществ:

En nombre de las Comunidades Europeas:

Mi Ullé
30 juin 95



30-6-95

Amb. Deng
(CE)

and Amb. de
Bonnecore
(France)